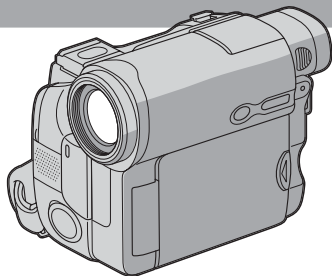


Betjeningsvejledning til kamera

Læs dette først

Kameran käyttöohjeet

Lue tämä ensin



Digital Video Camera Recorder

HANDYCAM

DCR-HC14E/HC15E

Mini **DN** Digital
Video
Cassette

i InfoLITHIUM **M**
TM SERIES

CM Cassette
Memory

i™

Inden du tager enheden i brug, skal du læse denne brugervejledning grundigt igennem og gemme den til fremtidig brug.

Velkommen!

Tillykke med købet af denne Sony Handycam. Ved hjælp af Handycam kan du forevige livets højdepunkter med en fremragende billed- og lyd kvalitet.

Handycam er udstyret med mange avancerede funktioner, men den er samtidigt meget nem at betjene. Du vil snart kunne producere hjemmevideoer, som du kan få glæde af i mange år fremover.

ADVARSEL

For at undgå brand eller elektrisk stød må apparatet ikke udsættes for regn eller fugt.

Luk ikke kabinettet op, da der i så fald kan opstå fare for elektrisk stød.

Overlad alt reparationsarbejde til kvalificeret servicepersonale.

Til brugerne i Europa

OBS!

De elektromagnetiske felter ved de specifikke frekvenser kan påvirke dette digitale videokameras lyd og billede.

Dette produkt er blevet testet og fundet i overensstemmelse med de grænser, som er afstukket i EMC-direktivet for anvendelse af kabler, som er kortere end 3 meter.

Bemærk!

Genstart programmet, eller afbryd forbindelsen, og tilslut UBS-kablet igen, hvis statisk elektricitet eller elektromagnetisme bevirker, at dataoverførslen afbrydes midt på båndet (fejl).

Lue nämä käyttöohjeet huolellisesti ennen laitteen käytön aloittamista ja säilytä ohjeet myöhempäa tarvetta varten.

Tervetuloa!

Onnittelut Sony Handycam -videokameran hankkimisen johdosta. Handycam-videokameran erinomaisen kuvan- ja äänenlaadun ansiosta voit tallentaa ikimuistettavat hetket aitoina.

Handycam-videokamerassa on paljon tehokkaita toimintoja, mutta se on silti hyvin helppokäyttöinen. Kuvaat pian kotivideoita, joista voit nauttia vielä vuosien kuluttua.

VAROITUS

Suojaa laite sateelta ja kosteudelta tulipalo- ja sähköiskuvaaran estämiseksi.

Älä avaa laitteen koteloa, jotta et altistu sähköiskulle.

Laitteen saa huoltaa vain ammattitaitoinen huoltoliike.

Eurooppalaiset asiakkaat

HUOMAUTUS

Tietoyntaajuiset sähkömagneettiset kentät voivat vaikuttaa tämän digitaalisen videokameran kuvaan ja ääneen.

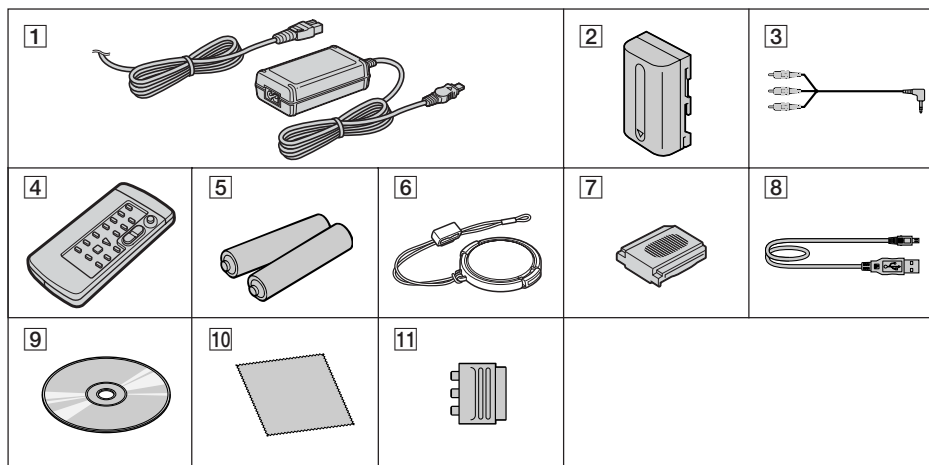
Tämä tuote on testattu ja sen on todettu olevan EMC-direktiivin raja-arvojen mukainen käytettäessä liitäntäkaapelia, jonka pituus on alle 3 metriä.

Huomautus

Jos staattinen sähkö tai jokin sähkömagneettinen kenttä aiheuttaa tiedonsiirron keskeytymisen (epäonnistumisen), käynnistä sovellusohjelma uudelleen tai irrota USB-kaapeli ja liitä se uudelleen.

Kontrol af medfølgende tilbehør

Kontroller, at følgende tilbehør leveres sammen med camcorderen.



Vakiovarusteiden tarkistus

Tarkista, että seuraavat vakiovarusteet on toimitettu videokameran mukana.

- 1 AC-L15A/L15B-lysnetaadapter (1), netledning (1) (s. 21)
- 2 Genopladeligt batteri NP-FM30 (1) (s. 20)
- 3 A/V-tilslutningskabel (1) (s. 54)
- 4 Trådløs fjernbetjening (1) (kun DCR-HC15E, s. 81)
- 5 R6-batteri (størrelse AA) til fjernbetjening (2) (kun DCR-HC15E, s. 190)
- 6 Objektivdæksel (1) (s. 186)
- 7 Skodæksel (1)
- 8 USB-kabel (1)
- 9 Cd-rom (SPVD-012 USB-driver) (1)
- 10 Rengøringsklud (1) (s. 174)
- 11 21-bens adapter* (1) (s. 55)

* De modeller, hvor **CE**-mærket kun er trykt i bunden.

- 1 AC-L15A/L15B-verkkolaite (1), virtajohto (1) (s. 21)
- 2 NP-FM30-akku (1) (s. 20)
- 3 A/V-liitäntäkaapeli (1) (s. 54)
- 4 Langaton kaukosäädin (1) (vain DCR-HC15E, s. 81)
- 5 R6 (koko AA) -paristo kaukosäätimeen (2) (vain DCR-HC15E, s. 190)
- 6 Objektiivin suojus (1) (s. 186)
- 7 Lisävarustekengän suojus (1)
- 8 USB-kaapeli (1)
- 9 CD-ROM-levy (SPVD-012-USB-ohjain) (1)
- 10 Puhdistusliina (1) (s. 174)
- 11 21-nastainen sovitin* (1) (s. 55)

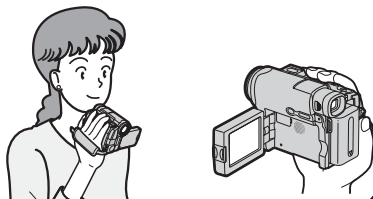
* Vain mallit, joiden pohjaan on painettu merkki **CE**.

Der kan ikke kompenseres for indholdet af en optagelse, hvis der ikke kan foretages optagelse eller afspilning på grund af en fejl i camcorderen, lagringsmediet osv.

Kuvauksen sisältöä ei voida korvata, jos kuvaus tai toisto epäonnistuu esimerkiksi videokameran tai tallennusvälineen virheellisen toiminnan takia.

Hovedfunktioner

Optagelse og afspilning af bevægelses- eller stillbilleder



- Optagelse af bevægelsesbilleder på bånd (s. 31)
- Afspilning af et bånd (s. 46)

- Visning af bevægelsesbilleder, der er optaget på bånd, ved hjælp af USB-kablet
- Overførsel af billeder til computeren fra camcorderen ved hjælp af USB-kablet

Se også de andre betjeningsvejledninger, som følger med camcorderen:

- Redigering af billeder ved hjælp af computeren
→ Vejledning til computerprogrammer

Overførsel af billeder til computeren



Andre anvendelsesmuligheder

Funktioner til justering af eksponering under optagelse

- Modlys (s. 41)
- NightShot (s. 42)
- PROGRAM AE (s. 68)
- Manuel eksponering (s. 70)
- Flexible Spot Meter (s. 71)

Funktioner, der gør billederne mere effektfulde

- Digital zoom (s. 39)
Standardindstillingen er **OFF**. (Hvis du vil zoome længere ud end 10×, skal du vælge den digitale zoom i **D ZOOM** i menuindstillingerne).
- Fader (s. 64)
- Billedeffekt (s. 67, 80)
- Titel (s. 116)

Funktioner, der giver optagelserne en naturlig fremtræden

- PROGRAM AE (s. 68)
 - SPORTS
 - LANDSCAPE (landskab)
- Manuel fokusering (s. 72)
- Lyspletfokusering (s. 74)

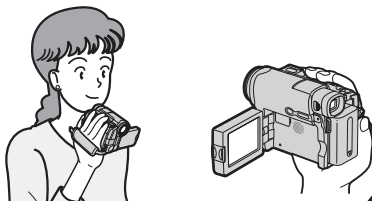
Funktioner, der anvendes efter optagelse

- End search/Edit search/Rec Review (s. 44)
- Datakode (s. 48)
- Zero set memory* (s. 81)
- Title search* (s. 83)
- Digital programredigering (s. 94)

* Kun DCR-HC15E

Kontroller modelnummeret nederst på camcorderen, inden du begynder at læse denne brugervejledning og tage camcorderen i brug. Som hovedregel er DCR-HC15E den model, der anvendes i illustrationerne. Hvis der er anvendt en anden model, fremgår det pågældende modelnavn af illustrationerne. Eventuelle forskelle på, hvordan de forskellige modeller fungerer, angives tydeligt i teksten, f.eks. kan der stå "kun DCR-HC15E".

Liikkuvan kuvan tai still- kuvien tallennus ja toisto



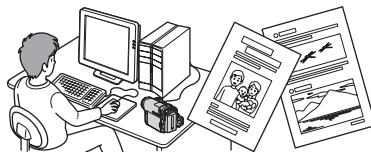
- Liikkuvan kuvan tallentaminen nauhalle (s. 31)
- Videonauhan toisto (s. 46)

- Nauhalle tallennetun liikkuvan kuvan katseleminen USB-kaapelin avulla
- Kuvien sieppaus videokamerasta tietokoneeseen USB-kaapelin avulla

Katso lisätietoja myös muista videokameran vakiovarusteisiin sisältyvistä käyttöohjeista:

- Kuvien editointi tietokoneessa
→ Tietokonesovellusopas

Kuvien sieppaaminen tietokoneeseen



Muut käytötavat

Kuvauksen aikana käytettävät valotuksen säätötoiminnot

- Back Light (s. 41)
- NightShot (s. 42)
- PROGRAM AE (s. 68)
- Käsitarkennus (s. 70)
- Valotuksen pistemittaus (s. 71)

Kuvaustuloksen tehokkuutta lisäävät toiminnot

- Digitaalinen zoomaus (s. 39)
Tehdasasetus on **OFF** (ei käytössä). (Jos haluat käyttää suurempaa zoomausta kuin 10x, valitse digitaalinen zoomauskerroin valikkoasetusten kohdasta **D ZOOM**.)
- Nosto/häivytytys (s. 64)
- Kuvatehoste (s. 67, 80)
- Otsikko (s. 116)

Kuvaustuloksen luonnollisuutta lisäävät toiminnot

- PROGRAM AE (s. 68)
 - SPORTS
 - LANDSCAPE
- Käsitarkennus (s. 72)
- Pistetarkennus (s. 74)

Kuvauksen jälkeen käytettävät toiminnot

- End Search / Edit Search / Rec Review (s. 44)
- Datakoodi (s. 48)
- Nollakohtamuisti* (s. 81)
- Otsikkohaku* (s. 83)
- Digitaalinen ohjelman editointi (s. 94)

* Vain DCR-HC15E

Tarkista videokameran mallinumero kameran pohjasta, ennen kuin alat lukea tätä opasta ja käyttää videokameraa. Mallia DCR-HC15E on käytetty oppaan kuvituksessa. Muutoin mallinumero on mainittu kuvan yhteydessä. Erot eri mallien käyttötavoissa on ilmaistu tekstissä selvästi, esimerkiksi ilmauksella "vain DCR-HC15E".

Indholdsfortegnelse

Kontrol af medfølgende tilbehør	3
Hovedfunktioner	4
Kom hurtigt i gang	12
Introduktion	
Brug af denne brugervejledning	16
Trin 1 Klargøring af strømkilden	20
Isætning af batteriet	20
Opladning af batteriet	21
Kontrol af batteriets status	
– Battery Info	24
Tilslutning til en stikkontakt i væggen	25
Trin 2 Indstilling af dato og klokkeslæt	26
Trin 3 Brug af berøringspanelet	28
Optagelse – Grundlæggende	
Optagelse af et billede	31
Optagelse af motiver i modlys	
– modlysfunktionen	41
Optagelse i mørke – NightShot	42
Kontrol af optagelser – End search/ Edit search/Rec Review	44
Afspilning – Grundlæggende	
Afspilning af bånd	46
Sådan får du vist skærmindikatorerne	
– Displayfunktion	48
Visning af en optagelse på tv	54

Avancerede optagefunktioner

Fotooptagelse	56
Optagelse ved brug af selvudløser	58
Manuel justering af hvidbalancen	60
Brug af bredformat	62
Brug af fader-funktionen	64
Brug af specialeffekter – Billedeffekt ..	67
Brug af PROGRAM AE	68
Manuel justering af eksponering	70
Brug af funktionen Flexible Spot Meter	
– Flexible Spot Meter	71
Manuel fokusering	72
Brug lyspletfokuseringsfunktionen	
– Spot Focus	74
Intervaloptagelse	75
Optagelse billede for billede	
– Billedoptagelse	77
Brug af søgeren	78

Avancerede afspilningsfunktioner

Afspilning af bånd med billedeffekt ..	80
Hurtig lokalisering af en frekvens – Zero set memory (kun DCR-HC15E)	81
Søgning i grænserne af et optaget bånd efter titel – Title search (kun DCR-HC15E)	83
Datosøgning i en optagelse – Date search (kun DCR-HC15E)	85
Søgning efter et foto – Photo search/ Photo Scan (kun DCR-HC15E)	88

Indholdsfortegnelse

Redigering

Eftersynkronisering af bånd	91
Eftersynkronisering af udelukkende ønskede sekvenser – Digital programredigering	94
Optagelse af video- eller tv-programmer (kun DCR-HC15E)	107
Indsættelse af en sekvens fra en videobåndoptager – Indsættelsesredigering (kun DCR- HC15E)	110
Eftersynkronisering	112
Indkopiering af en titel på en kassette med kassettehukommelse	116
Oprettelse af egne titler	119
Påsætning af etiket på en kassette med kassettehukommelse	121
Sletning af alle data i kassettehukommelsen	123

Brugertilpasning af camcorderen

Ændring af menuindstillingerne	124
--------------------------------------	-----

Fejlfinding

Problemtyper og -afhjælpning	142
Selvdiagnosedisplay	148
Advarselsindikatorer	149
Advarselsmeddelelser	150

Yderligere oplysninger

Anvendelige kassetter	160
Om "InfoLITHIUM"-batteriet	164
Om i.LINK	168
Brug af camcorderen i udlandet	171
Vedligeholdelse og sikkerhedsforskrifter	172
Specifikationer	181

Hurtig oversigt

Dele og knapper	185
Indeks	193

Se også de andre betjeningsvejledninger,
som følger med camcorderen:

- Redigering af billeder ved hjælp af
computeren

→ Vejledning til
computerprogrammer

Sisällysluettelo

Vakiovarusteiden tarkistus	3
Pääominaisuudet	6
Pika-aloitusopas	14
Käyttöönotto	
Tämän oppaan käyttö	16
Vaihe 1 Virtalähteen valmistelu	20
Akun asentaminen	
videokameraan	20
Akun lataaminen	21
Akun tilan tarkistaminen	
– Battery Info	24
Kytkeminen pistorasiaan	25
Vaihe 2 Päivämäärän ja kellonajan	
asettaminen	26
Vaihe 3 Kosketuspaneelin	
käyttäminen	28
Kuvaus – Perusasiat	
Kuvaaminen	31
Taustavalaistujen kohteiden	
kuvaaminen – Back Light	
-toiminto	41
Kuvaaminen pimeässä	
– NightShot	42
Kuvaustuloksen tarkistaminen	
– End Search / Edit Search / Rec	
Review	44
Toisto – Perusasiat	
Nauhan toisto	46
Näytön ilmaisinten tuominen	
näkyviin – Display-toiminto ..	48
Kuvatun otoksen katselu	
televisiosta	54
Edistyneet kuvaustoiminnot	
Valokuvan nauhoittaminen	56
Kuvaus vitkalaukaisimen avulla	58
Valkotasapainon käsisääätö	60
Laajakuvatilan käyttäminen	62
Nosto/häivytystoiminnon (Fader)	
käyttäminen	64
Erikoistehosteiden käyttö	
– Kuvatehoste	67
PROGRAM AE –toimintojen	
käyttäminen	68
Valotuksen käsisääätö	70
Valotuksen pistemittauksen	
käyttäminen – Spot Meter	71
Tarkennus käsin	72
Pistetarkennuksen käyttäminen	
– Spot Focus	74
Jakoittainen kuvaus	75
Kuvaaminen kuva kerrallaan	
– Frame Rec	77
Etsimen käyttäminen	78
Edistyneet toistotoiminnot	
Nauhan toisto kuvatehostetta	
käyttämällä	80
Siirtyminen tiettyyn otokseen nopeasti	
– Zero Set Memory (vain DCR-	
HC15E)	81
Nauhoitetun nauhan rajakohtien haku	
otsikoiden perusteella – Title Search	
(vain DCR-HC15E)	83
Otoksen haku päivämäärän avulla	
– Date Search (vain DCR-HC15E) ..	85
Valokuvan haku – Photo Search /	
Photo Scan (vain DCR-HC15E)	88

Sisällysluettelo

Editointi

Nauhan kopiointi	91
Vain haluttujen otosten kopiointi – Digitaalinen ohjelman editointi ...	94
Video- tai televisio-ohjelmien nauhoittaminen (vain DCR-HC15E)	107
Otoksen upottaminen kuvanauhurista – Upotuseditointi (vain DCR- HC15E)	110
Äänen jälkiäänitys	112
Otsikon lisääminen kasettimuistilla varustettuun kasettiin	116
Omien otsikoiden luominen	119
Nimen antaminen kasettimuistilla varustetulle kasetille	121
Kaikkien kasettimuistissa olevien tietojen poistaminen	123

Videokameran mukauttaminen

Valikkoasetusten muuttaminen	124
------------------------------------	-----

Vianmääritys

Ongelmatyypit ja ratkaisuehdotukset	151
Itsediagnoosinäyttö	157
Varoitusilmaisimet	158
Varoitusilmoitukset	159

Lisätietoja

Käyttökelpoiset kasetit	160
Tietoja ”InfoLITHIUM”-akusta	164
Tietoja i.LINK-liitännästä	168
Videokameran käyttö ulkomailla	171
Kunnossapito ja yleisiä käyttöohjeita	172
Tekniset tiedot	183

Pikaopas

Osien ja säädinten sijainti	185
Hakemisto	194

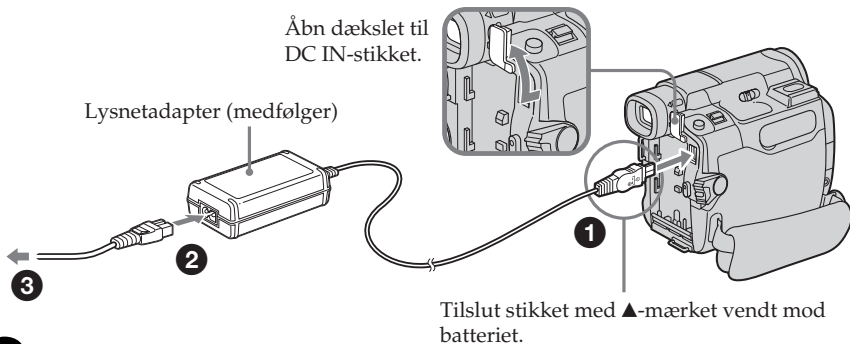
Katso lisätietoja myös muista videokameran vakiovarusteisiin sisältyvistä käyttöohjeista:

- Kuvien editointi tietokoneessa
→ Tietokonesovellusopas

Kom hurtigt i gang

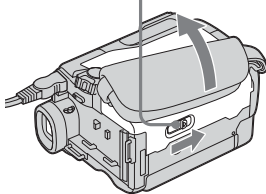
1 Tilslutning af netledningen (s. 21)

Brug batteriet, når du anvender camcorderen udenfor (s. 20).

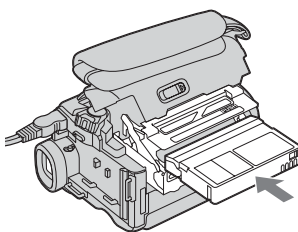


2 Isætning af kassetten

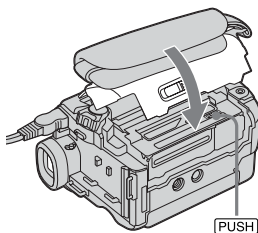
- 1 Skub OPEN/▲EJECT, ↵ i pilens retning, og åbn dækslet.



- 2 Tryk på midten af kassetts bagkant for at isætte kassetten. Sæt kassetten lige i og så langt som muligt ind i kassetterummet med vinduet opad.



- 3 Luk kassetterummet ved at trykke på [PUSH] på kassetterummet. Når dækslet til kassetterummet går helt ned, skal du lukke dækslet ved at klikke det på plads.



Sådan tager du kassetten ud

Benyt ovenstående fremgangsmåde, og tag kassetten ud, når kassetterummet er helt åbent i trin 2.

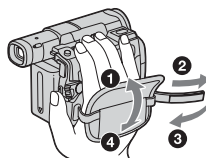
Bemærk!

Undgå at trykke dækslet til kassetterummet hårdt ned. Dette kan medføre, at camcorderen ikke fungerer korrekt.

Sådan holdes camcorderen



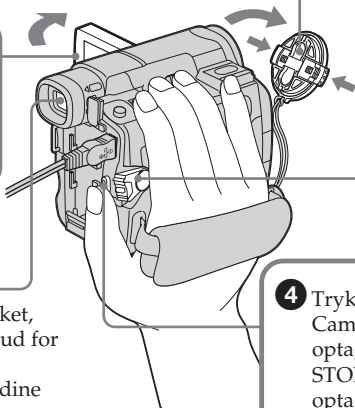
Fastgørelse af håndremmen
Fastgør omhyggeligt håndremmen.



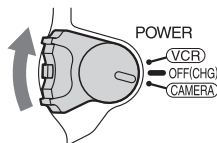
3 Optagelse af et billede på et bånd (s. 31)

1 Fjern objektivdækslet (s. 31, 186).

3 Tryk på OPEN for at åbne LCD-panelet. Billedet vises på skærmen.



2 Sæt POWER-kontakten på CAMERA, mens du trykker på den lille grønne knap.



Søger

Når LCD-panelet er lukket, skal du trække søgeren ud for at se billedet i den. Tilpas søgerokularet til dine øjne (s. 38).

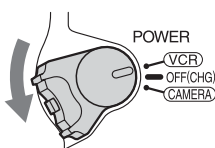
4 Tryk på REC START/STOP. Camcorderen begynder at optage. Tryk på REC START/STOP igen, hvis du ikke vil optage mere.



Når du køber camcorderen, er tidsindstillingen deaktiveret. Hvis du vil optage dato og klokkeslæt for et billede, skal du angive tidsindstillingen inden optagelse (s. 26).

4 Visning af afspilningsbilledet på LCD-skærmen (s. 46)

1 Sæt POWER-kontakten på PLAYER*/VCR**, mens du trykker på den lille grønne knap.



2 Tryk på på berøringspanelet for at spole båndet tilbage.

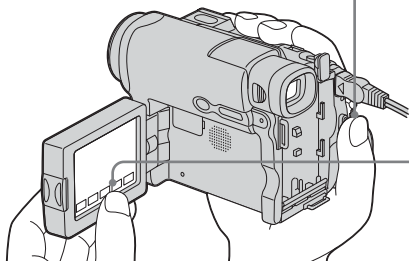


3 Tryk på på berøringspanelet for at starte afspilning.



Bemærk!

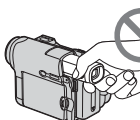
Når du bruger berøringspanelet, skal du trykke let med fingeren på betjeningsknapperne, mens du støtter LCD-panelet på bagsiden. Tryk ikke på LCD-skærmen med skarpe genstande.



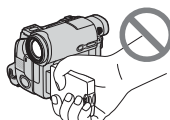
* DCR-HC14E

** DCR-HC15E

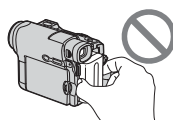
Løft ikke camcorderen ved at holde på de dele, der er vist på billedet.



Søger



LCD-panel



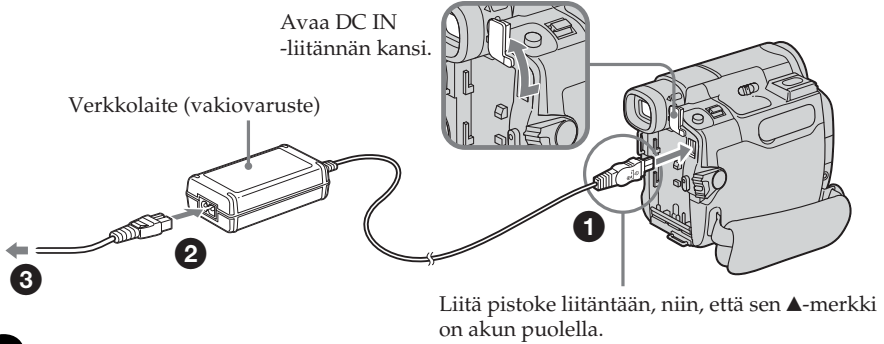
Batteri

Pika-aloitusopas

1

Virtajohdon liittäminen (s. 21)

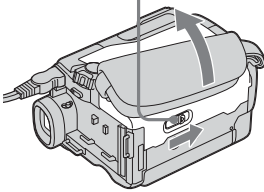
Käytä akkua virtalähteenä, kun käytät videokameraa ulkona (s. 20).



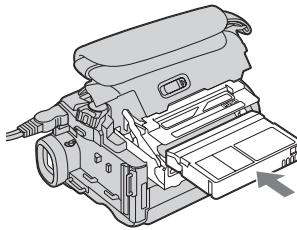
2

Kasetin asettaminen paikalleen

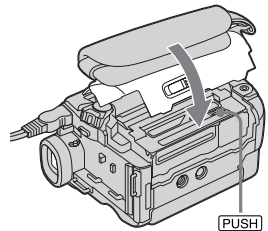
- 1** Liu'uta OPEN/▲EJECT, ↓-kytkintä nuolen suuntaan ja avaa kansi.



- 2** Lataa kasetti paikalleen painamalla kasetin selkämystä keskeltä. Aseta kasetti suoraan asentoon kasettipesään niin syvälle kuin se menee siten, että kasetin ikkunapuoli on ulospäin.



- 3** Sulje kasettipesä painamalla kasettipesän [PUSH]-merkkiä. Kun kasettipesä on laskeutunut täysin alas, sulje kansi niin, että se napsahtaa.



Kasetin poistaminen

Toimi yllä kuvatulla tavalla ja poista kasetti vaiheessa **2**, kun kasettipesä on avautunut kokonaan.

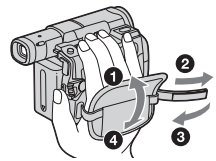
Huomautus

Älä paina kasettipesää voimakkaasti. Muutoin voi ilmetä toimintahäiriö.

Videokameran pitteleminen



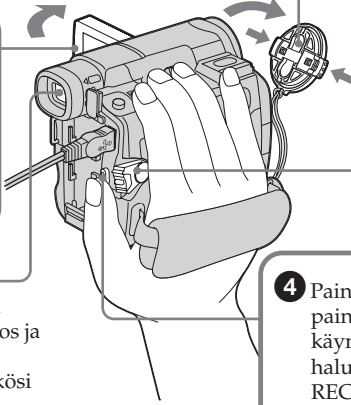
Käsihihnan kiinnittäminen
Kiinnitä käsihihna pitävästi.



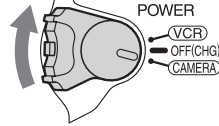
3 Kuvaaminen nauhalle (s. 31)

1 Irrota objektiivin suojus (s. 31, 186).

3 Avaa nestekidenäyttö-paneeli painamalla OPEN-painiketta. Kuva tulee näyttöön.



2 Pidä pientä vihreää painiketta alas painettuna ja siirrä POWER-kytkin CAMERA-asentoon.



Etsin

Kun nestekidenäyttö on suljettuna, vedä etsin ulos ja katsele kuvaa siitä. Säädä etsimen linssi näkösi mukaan (s. 38).

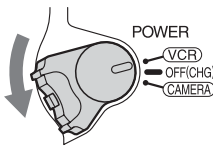
4 Paina REC START/STOP-painiketta. Videokamera käynnistää kuvauksen. Kun haluat lopettaa kuvauksen, paina REC START/STOP-painiketta uudelleen.



Kun ostat videokameran, sen kellonaikaa ei ole asetettu. Jos haluat lisätä nauhoitettavaan kuvaan päivämäärän ja kellonajan, aseta kellonaika ennen kuvauksen aloittamista (s. 26).

4 Toistokuvan katselu nestekidenäytöstä (s. 46)

1 Paina POWER-kytkimessä olevaa pientä vihreää painiketta ja siirrä kytkin PLAYER*/VCR**-asentoon.



2 Kelaa nauhaa taaksepäin painamalla kosketuspaneelin -painiketta.

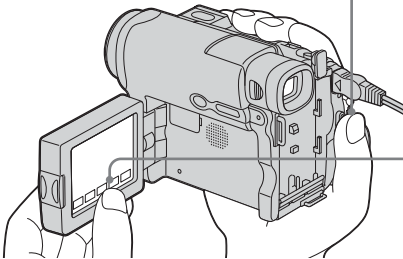


3 Käynnistä toisto painamalla kosketuspaneelin -painiketta.



Huomautus

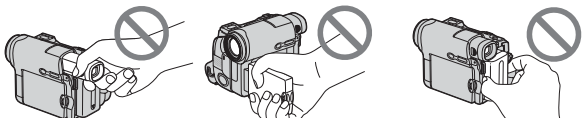
Kun käytät kosketuspaneelia, paina käyttöpainikkeita kevyesti sormellasi ja tue nestekidenäyttöä sen takaa. Älä paina nestekidenäyttöä teräväkärkisellä esineellä.



* DCR-HC14E

** DCR-HC15E

Älä nosta videokameraa tarttumalla siihen kuvissa esitetyistä osista.



Etsin

Nestekidenäyttöpaneeli

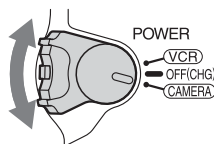
Akku

Brug af denne brugervejledning

Denne vejledning gælder for de 2 modeller, der er angivet i oversigten nedenfor. Kontroller modelnummeret nederst på camcorderen, inden du begynder at læse denne brugervejledning og tage camcorderen i brug. Som hovedregel er DCR-HC15E den model, der anvendes i illustrationerne. Hvis der er anvendt en anden model, fremgår det pågældende modelnavn af illustrationerne. Eventuelle forskelle på, hvordan de forskellige modeller fungerer, angives tydeligt i teksten, f.eks. kan der stå "kun DCR-HC15E".

Camcorderens knapper og indstillinger er skrevet med store bogstaver i denne brugervejledning.

Efter afsnittet "Avancerede optagefunktioner" i denne håndbog er POWER-kontaktens placering vist ved hjælp af nedenstående ikoner.



- PLAYER** : Sæt POWER-kontakten på PLAYER (DCR-HC14E).
- VCR** : Sæt POWER-kontakten på VCR (DCR-HC15E).
- CAMERA** : Sæt POWER-kontakten på CAMERA.

Når du udfører en handling, udsendes der et bip, som angiver, at handlingen udføres.

Forskelle

DCR-	HC14E	HC15E
Fjernbetjening	Medfølger ikke	Medfølger
DV-stik	Kun udgang	Indgang/ udgang

Tämän oppaan käyttö

Tässä oppaassa olevat ohjeet koskevat 2:ta alla olevassa taulukossa mainittua mallia. Tarkista videokameran mallinumero kameran pohjasta, ennen kuin alat lukea tätä opasta ja käyttää videokameraa. Mallia DCR-HC15E on käytetty oppaan kuvituksessa. Muutoin mallinumero on mainittu kuvan yhteydessä. Erot eri mallien käyttötavoissa on ilmaistu tekstissä selvästi, esimerkiksi ilmauksella "vain DCR-HC15E".

Lukiessasi tätä opasta huomaat, että videokameran painikkeiden ja asetusten nimet on kirjoitettu isoilla kirjaimilla.

Tämän oppaan "Edistyneet kuvaustoiminnot" -osan kohdissa tarvittava POWER-kytkimen asento on ilmaistu alla kuvatuilla symboleilla.

- PLAYER** : Aseta POWER-kytkin asentoon PLAYER (DCR-HC14E).
- VCR** : Aseta POWER-kytkin asentoon VCR (DCR-HC15E).
- CAMERA** : Aseta POWER-kytkin asentoon CAMERA.

Suurittaessasi jonkin toiminnon kamera antaa äänimerkin, joka ilmaisee, että kamera suorittaa toimintoa.

Mallien erot

DCR-	HC14E	HC15E
Kaukosäädin	Ei ole	On
DV-liitäntä	Vain lähtö	Tulo-/lähtö

Bemærkning vedrørende kasettehukommelse

Camcorderen er baseret på DV-formatet. Du kan kun bruge DV-minikassetter med camcorderen. Vi anbefaler, at du bruger en kassette med kasettehukommelse **CII**.

Kassetter med kasettehukommelse er forsynet med kasettehukommelsesmærket **CII**.

Bemærkning vedrørende tv-farvesystemer

TV-farvesystemerne er forskellige fra det ene land/område til den anden. Hvis du vil vise dine optagelser på et tv, skal du bruge et tv, der er baseret på PAL-systemet.

Ophavsret

Fjernsynsprogrammer, film, videobånd og andet materiale kan være ophavsretligt beskyttet. Uautoriseret optagelse af sådant materiale kan være i strid med gældende ophavsretlig lovgivning.

Kasettimuistia koskeva huomautus

Videokamerasi on DV-formaatin mukainen. Voit käyttää videokamerassasi vain mini-DV-kasetteja. On suositeltavaa, että käytät kasetteja, joissa on kasettimuisti **CII**.

Kasettimuistilla varustetuissa kaseteissa on merkki **CII** (Cassette Memory, kasettimuisti).

TV-värinormeja koskeva huomautus

Eri maissa/eri alueilla on käytössä erilaisia TV-värinormeja. Jotta voit katsella kuvaamiasi otoksia televisiosta, television on oltava PAL-normin mukainen.

Tekijänoikeuksiin liittyviä huomautuksia

Televisio-ohjelmat, elokuvat, videonauhut sekä muu vastaava aineisto voi olla tekijänoikeuslakien suojaamaa. Tällaisen aineiston luvaton kopiointi voi olla tekijänoikeuslakien vastaista.

Bemærkning vedrørende tilslutning af andet udstyr

Hvis du tilslutter camcorderen til andet videoudstyr eller en computer ved hjælp af USB-kablet eller i.LINK-kablet, skal du være opmærksom på bøsningens facon. Hvis du tvinger stikket ind, kan det beskadige bøsningen og medføre, at camcorderen ikke virker.

Sikkerhedsforskrifter i forbindelse med håndtering og vedligeholdelse af camcorderen

Objektiv og LCD-skærm/-søger

- LCD-skærmen og søgeren er fremstillet ved hjælp af en teknologi, der er kendetegnet ved ekstrem høj præcision, således at andelen af effektive pixels udgør 99,99%. Der kan dog forekomme små sorte og/eller lyse prikker (hvide, røde, blå eller grønne), som konstant vises på LCD-skærmen og i søgeren. Disse prikker er almindeligt forekommende under fremstillingsprocessen og påvirker ikke optagelsen på nogen måde.

Huomautuksia liittämiseen toiseen laitteeseen

Kun liität videokameran toiseen videolaitteeseen tai tietokoneeseen USB- tai i.LINK-kaapelilla, kiinnitä huomiota liitännän muotoon.

Jos työnnät liittimen liitäntään väkisin, liitäntä voi vioittua ja videokamera lakata toimimasta oikein.

Videokameran kunnossapitoa koskevia ohjeita

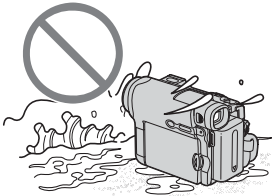
Objektiivin ja nestekidenäyttö/etsin

- Nestekidenäyttö ja etsin on valmistettu erittäin tarkkaa tekniikkaa käyttäen. Siksi yli 99,99 % kuvapisteistä on täysin toimivia. Nestekidenäytössä ja etsimessä voi kuitenkin näkyä pieniä mustia ja/tai kirkkaita (valkoisia, punaisia, sinisiä tai vihreitä) pisteitä. Näitä pisteitä syntyy normaalisti valmistusprosessissa, mutta ne eivät vaikuta tallennukseen millään tavalla.

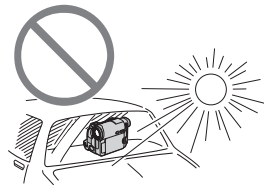
Brug af denne brugervejledning

- Undgå, at camcorderen bliver våd. Udsæt ikke camcorderen for regn og havvand. Hvis camcorderen bliver våd, kan det resultere i, at den ikke fungerer korrekt. I visse tilfælde kan dette problem ikke afhjælpes [a].
- Udsæt aldrig camcorderen for temperaturer over 60°C, f.eks. i en bil, der holder parkeret i solen, eller i direkte sollys [b].
- Vær opmærksom, hvis du anbringer kameraet i nærheden af et vindue eller udenfor. Hvis LCD-skærmen, søgeren eller objektivet udsættes for direkte sollys i længere perioder, kan det resultere i, at camcorderen ikke fungerer korrekt [c].
- Foretag ikke direkte optagelse af solen. Dette kan medføre, at camcorderen ikke fungerer korrekt. Optag i stedet for billeder af solen under svage lysforhold, f.eks. ved skumringstid [d].

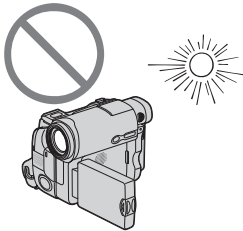
[a]



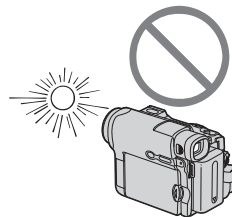
[b]



[c]



[d]



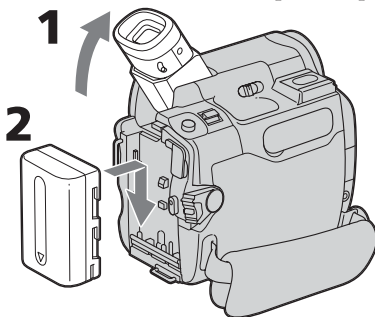
Tämän oppaan käyttö

- Suojaa videokamera kastumiselta. Suojaa videokamera sateelta ja muilta nesteiltä. Jos videokamera pääsee kastumaan, se voi vioittua. Joskus näitä vikoja ei voi korjata [a].
- Älä jätä koskaan videokameraa alttiiksi yli 60 °C:n lämpötiloille, esimerkiksi aurinkoiseen paikkaan pysäköityyn autoon tai auringonpaisteeseen [b].
- Ole huolellinen, jos sijoitat videokameran ikkunan lähelle tai ulos. Nestekidenäytön, etsimen tai objektiivin pitkäaikainen altistuminen suoralle auringonvalolle voi vahingoittaa niitä [c].
- Älä kuvaa suoraan aurinkoa kohti. Muutoin videokamera voi vioittua. Jos haluat kuvata aurinkoa, kuvaa sitä sen ollessa himmeimmillään, esimerkiksi auringonlaskun aikaan [d].

Trin 1 Klargøring af strøm-kilden

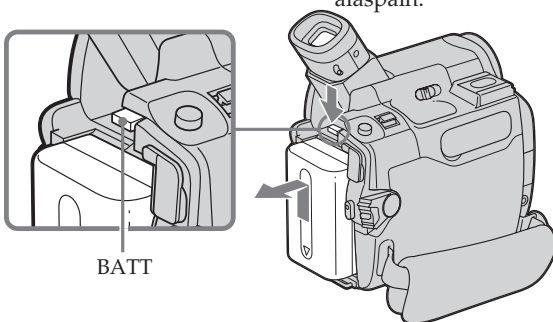
Isætning af batteriet

- (1) Løft søgeren.
- (2) Anbring batteriet, så det klikker på plads.



Sådan fjerner du batteriet.

- (1) Løft søgeren.
- (2) Skub batteriet ud i pilens retning, mens du trykker på og holder BATT nede.



Hvis du bruger søgeren, når et batteri med stor kapacitet er isat

Hvis du isætter NP-QM71/QM71D/QM91/QM91D-batteriet i camcorderen, skal du forlænge søgeren og løfte den op i en behagelig vinkel.

Vaihe 1 Virtalähteen valmistelu

Akun asentaminen videokameraan

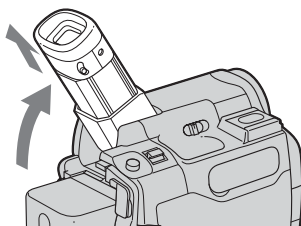
- (1) Nosta etsin ylös.
- (2) Paina akkua alaspäin, kunnes se napsahtaa paikalleen.

Akun irrottaminen

- (1) Nosta etsin ylös.
- (2) Vedä akkua ulospäin nuolen suuntaan ja paina samalla BATT-painiketta alaspäin.

Jos käytät etsintä, ja videokamerassa on suurikapasiteettinen akku

Jos asennat videokameraan tehoakun NP-QM71, QM71D, QM91 tai QM91D, vedä etsin taakse ja nosta se sitten sopivaan kulmaan.



Trin 1 Klargøring af strøm-kilden

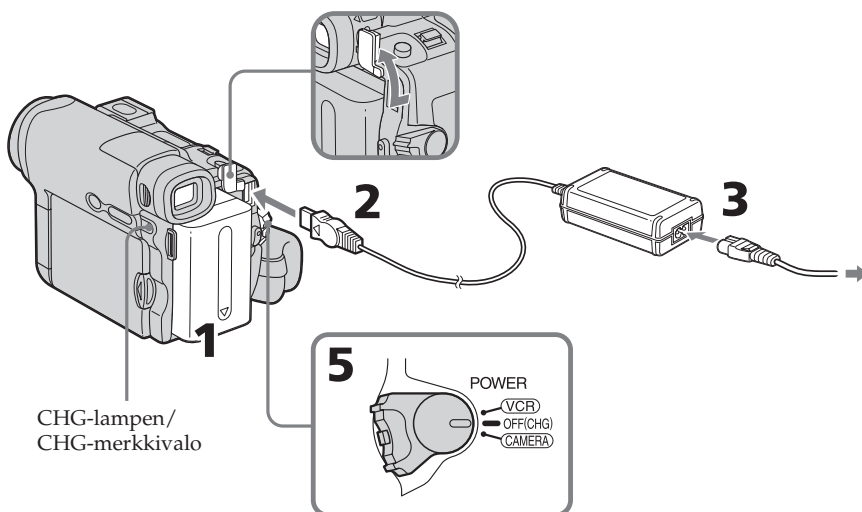
Opladning af batteriet

Anvend batteriet i camcorderen, når det er opladet.

Camcorderen fungerer kun med "InfoLITHIUM"-batteriet (M-serien).

Se side 164 for at få yderligere oplysninger om "InfoLITHIUM"-batteriet.

- (1) Installer batteriet i camcorderen.
- (2) Tilslut den medfølgende lysnetadapter til camcorderens DC IN-stik, idet ▲-mærket på jævnstrømsstikket peger mod batteriet.
- (3) Tilslut netledningen til lysnetadapteren.
- (4) Tilslut netledningen til en stikkontakt i væggen.
- (5) Sæt POWER-kontakten på OFF (CHG).
Opladningsindikatoren lyser, når opladningen starter. Når opladningen er fuldført, slukkes opladningsindikatoren (fuldt opladet).



Efter opladning af batteriet

Kobl lysnetadapteren fra DC IN-stikket på camcorderen.

Vaihe 1 Virtalähteen valmistelu

Akun lataaminen

Kun olet ladannut akun, voit käyttää sitä videokamerassa.

Videokamera toimii vain "InfoLITHIUM"-akulla (M-sarja).

Katso lisätietoja "InfoLITHIUM"-akusta sivulta 164.

- (1) Aseta akku videokameraan.
- (2) Liitä videokameran vakiovarusteisiin sisältyvän verkkolaitteen pistoke videokameran DC IN -liitäntään niin, että pistokkeen ▲-merkki on akun puolella.
- (3) Liitä virtajohto verkkolaitteeseen.
- (4) Liitä virtajohto pistorasiaan.
- (5) Siirrä POWER-kytkin asentoon OFF (CHG).
CHG-merkkivalo syttyy, kun lataus alkaa. Kun lataus on suoritettu, CHG-merkkivalo sammuu (akku on latautunut täyteen).

Kun akku on latautunut

Irrota verkkolaite videokameran DC IN-liitännästä.

Trin 1 Klargøring af strømtilslutningen

Bemærk!

Undgå, at metalgenstande kommer i kontakt med metaldelene på lysnetadapterens jævnstrømsstik. Dette kan forårsage kortslutning og beskadige lysnetadapteren.

Ved brug af lysnetadapteren

Placer lysnetadapteren i nærheden af en stikkontakt i væggen. Hvis der under brugen af lysnetadapteren opstår problemer med denne enhed, skal du hurtigst muligt afbryde strømmen ved at tage stikket ud af stikkontakten i væggen.

Bemærkning vedrørende CHG-lampen

CHG-indikatoren blinker i følgende tilfælde:

- Batteriet er ikke sat korrekt i.
- Der er noget galt med batteriet.

Opladningstid/Latausaika

Batteri/Akku	Fuldt opladet/Täysi lataus
NP-FM30 (medfølger/vakiovaruste)	145
NP-FM50	150
NP-QM71/QM71D	260
NP-QM91/QM91D	360

Det omtrentlige antal minutter, det tager at oplade et uopladet batteri ved 25°C. Det er muligt, at opladningstiden øges, hvis batteriets temperatur er ekstremt høj eller lav på grund af den omgivende temperatur.

Vaihe 1 Virtalähteen valmistelu

Huomautus

Estä metalliesineitä pääsemästä kosketuksiin verkkolaitteen pistokkeen metalliosien kanssa. Muutoin voi syntyä oikosulku, ja verkkolaite voi vioittua.

Kun käytät verkkolaitetta

Sijoita verkkolaite lähelle pistorasiaa. Kun käytät verkkolaitetta ja jos tämän kameran käytössä ilmenee ongelma, katkaise virta heti irrottamalla verkkolaite pistorasiasta.

CHG-merkkivaloa koskeva huomautus

CHG-merkkivalo vilkkuu, jos

- akku on asennettu väärin
- akussa on jokin vika.

Tyhjän akun keskimääräinen latausaika minuutteina 25 °C:n lämpötilassa.

Latausaika voi olla tavallista pidempi, jos akun lämpötila on ympäristön lämpötilan takia hyvin korkea tai matala.

Optagetid/Kuvasaika

Batteri/ Akku	Optagelse med søgeren/ Kuvaus etsimen avulla		Optagelse med LCD- skærmen/ Kuvaus nestekidenäytön avulla	
	Kontinuerlig/ Jatkuva	Typisk*/ Tyypillinen*	Kontinuerlig/ Jatkuva	Typisk*/ Tyypillinen*
NP-FM30 (medfølger/vakiovaruste)	125	65	90	45
NP-FM50	200	105	150	75
NP-QM71/QM71D	485	255	365	190
NP-QM91/QM91D	725	380	550	290

Det omtrentlige antal minutter, hvis du anvender et fuldt opladet batteri

Keskimääräinen aika minuutteina käytettäessä täyteen ladattua akkua

* Omtrentlige antal minutter under optagelse, mens du gentager optagelse (start/stop), zoomer og henholdsvis tilslutter og afbryder strømmen. Batteriets faktiske levetid kan være kortere.

* Keskimääräinen kestoaika minuutteina, kun kuvaat tai kun käynnistät ja pysäytät kuvauksen toistuvasti, käytät zoomausta sekä katkaiset ja kytket virran usein. Akun todellinen kestoaika voi olla lyhyempi.

Afspilningstid/Toisto aika

Batteri/ Akku	Afspilningstid på LCD- skærmen/ Toisto aika nestekidenäyttö käytössä	Afspilningstid med LCD- panelet lukket/ Toisto aika nestekidenäyttö suljettuna
	NP-FM30 (medfølger/vakiovaruste)	100
NP-FM50	165	240
NP-QM71/QM71D	400	580
NP-QM91/QM91D	605	865

Det omtrentlige antal minutter, hvis du anvender et fuldt opladet batteri

Keskimääräinen aika minuutteina käytettäessä täyteen ladattua akkua

Bemærk!

Den omtrentlige optagetid og kontinuerlige afspilningstid ved 25°C. Batteriets levetid forforkortes, hvis du anvender camcorderen i kolde omgivelser.

Huomautus

Keskimääräinen kuvasaika ja jatkuva toisto aika, kun lämpötila on 25 °C. Akun kesto aika voi olla lyhyempi kylmässä ympäristössä.

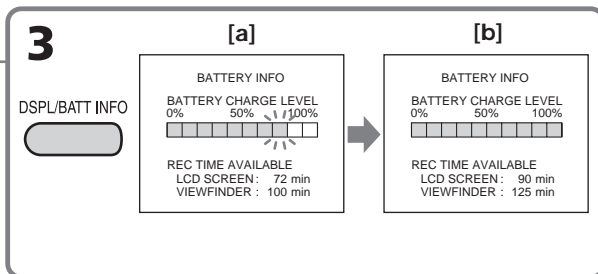
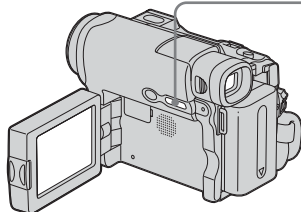
Trin 1 Klargøring af strøm-kilden

Kontrol af batteriets status - Battery Info

- (1) Sæt POWER-kontakten på OFF (CHG).
- (2) Tryk på OPEN for at åbne LCD-panelet.
- (3) Tryk på DSPL/BATT INFO.

Batteriets opladningsniveau (den resterende batteritid i procent) og den resterende batteritid ved brug af LCD-skærmen eller søgeren vises i ca. 7 sekunder.

Hvis du holder DSPL/BATT INFO nede, vises indikatorerne i ca. 20 sekunder.



- [a]** Under opladning
[b] Fuldt opladet

Bemærkninger

- Indikatoren BATTERY INFO vises muligvis ikke i følgende tilfælde:
 - Batteriet er ikke isat.
 - Der er noget galt med batteriet.
 - Batteriet er afladet.
- Indikatoren BATTERY INFO vises ikke, hvis du trykker på DISPLAY på fjernbetjeningen, når POWER-kontakten er indstillet på OFF (CHG) (kun DCR-HC15E).

Battery Info

Det tal, der vises for Battery Info, angiver den omtrentlige optagetid.

Vaihe 1 Virtalähteen valmistelu

Akun tilan tarkistaminen - Battery Info

- (1) Siirrä POWER-kytkin asentoon OFF (CHG).
- (2) Avaa nestekidenäyttöpaneeli painamalla OPEN-painiketta.
- (3) Paina DSPL/BATT INFO -painiketta. Näytössä näkyy noin 7 sekunnin ajan akun varaustaso (akun jäljellä oleva käyttöaika prosenttiarvona) sekä akun kesto-aika kuvauksessa käytettäessä nestekidenäyttöä tai etsintä. Painamalla DSPL/BATT INFO -painiketta edelleen voit pitää näytön näkyvässä jopa 20 sekuntia.

- [a]** Latauksen aikana
[b] Täyteen ladattuna

Huomautuksia

- BATTERY INFO -näyttö ei tule näkyviin, jos
 - akkua ei ole asennettu
 - akussa on jotakin vikaa.
 - akun varaus on purkautunut.
- BATTERY INFO -näyttö ei tule näkyviin, kun painat kaukosäätimen DISPLAY-painiketta ja POWER-kytkin on asennossa OFF (CHG) (vain DCR-HC15E).

Akun tiedot

Battery Info -näytössä näkyvä tiedot ilmaisevat kuvausajan suurin piirtein.

Trin 1 Klargøring af strømkilden

Mens den resterende batteritid beregnes, vises

“CALCULATING BATTERY INFO ...”.

Hvis du trykker på DSPL/BATT INFO, mens LCD-panelet er lukket

Batterioplusningerne vises på søgeren i ca. 7 sekunder.

Tilslutning til en stikkontakt i væggen

Du kan bruge camcorderen uden at bekymre dig om strømudfald.

Tilslut lysnetadapteren på samme måde, som når du oplader batteriet.

SIKKERHEDSFORSKRIFTER

Strømmen til enheden er ikke afbrudt, så længe stikket sidder i stikkontakten i væggen, selvom selve enheden er slukket.

Bemærkninger

- Lysnetadapteren kan levere strøm fra en stikkontakt, selvom batteriet er sat i camcorderen.
- DC IN-stikket har “kildeprioritet”. Det vil sige, at batteriet ikke kan levere strøm, hvis netledningen er tilsluttet DC IN-stikket, heller ikke hvis netledningen ikke er sluttet til en stikkontakt i væggen.

Vaihe 1 Virtalähteen valmistelu

Videokameran laskiessa akun jäljellä olevaa käyttöaika

“CALCULATING BATTERY INFO ...” näkyy näytössä.

Jos painat DSPL/BATT INFO -painiketta nestekidenäytön ollessa suljettuna

Akun tiedot tulevat etsimeen noin 7 sekunnin ajaksi.

Kytkeminen pistorasiaan

Voit käyttää videokameraasi olematta huolissasi virran riittävydestä.

Liitä verkkolaite samalla tavalla kuin akkua ladattaessa.

MUISTUTUS

Kun laite on liitetty pistorasiaan, se on kytketty sähköverkkoon, vaikka laitteesta olisi virta katkaistuna.


Huomautuksia

- Verkkolaite voi syöttää virtaa pistorasiasta, vaikka akku olisikin asennettuna videokameraan.
- DC IN -liitännällä on etusija muihin virtalähteisiin verrattuna. Tämä tarkoittaa, ettei akku syötä virtaa, jos virtajohto on liitetty videokameran DC IN -liitäntään. Näin on, vaikkei virtajohdon toista päätä olisikaan liitetty pistorasiaan.

Trin 2 Indstilling af dato og klokkeslæt

Angiv dato og klokkeslæt, når du anvender camcorderen for første gang. Indikatoren "CLOCK SET" vises, hver gang du indstiller POWER-kontakten på CAMERA, medmindre du angiver indstillinger for dato og klokkeslæt. Hvis du ikke indstiller dato og klokkeslæt, optages "-- --" og "--:--" på båndet som datakode.


Hvis du ikke anvender camcorderen i omkring 4 måneder, er det muligt, at dato- og tidsindstillingerne deaktiveres (der vises muligvis indikatorer), fordi der ikke er mere strøm på det genopladelige batteri, der er installeret i camcorderen (s. 175). I så fald skal du oplade det indbyggede genopladelige batteri og derefter indstille år, måned, dag, timer og minutter.

- (1) Sæt POWER-kontakten på CAMERA.
- (2) Tryk på OPEN for at åbne LCD-panelet.
- (3) Tryk på FN (Function) for at få vist PAGE1 (s. 28).
- (4) Tryk på MENU for at få vist menuen.
- (5) Tryk på ↓/↑ for at vælge , og tryk derefter på EXEC.
- (6) Tryk på ↓/↑ for at vælge CLOCK SET, og tryk derefter på EXEC.
- (7) Tryk på ↓/↑ for at vælge det ønskede år, og tryk derefter på EXEC.
- (8) Angiv måned, dag og timer på samme måde som i trin 7.
- (9) Tryk på ↓/↑ for at angive minutter, og tryk derefter på EXEC, når tidssignalet lyder. Uret går i gang.

Vaihe 2 Päivämäärän ja kellonajan asettaminen

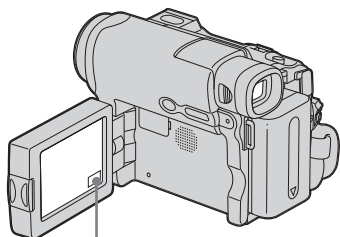
Aseta päivämäärä ja kellonaika, kun käytät videokameraa ensimmäisen kerran. Ilmaisn "CLOCK SET" tulee näkyviin joka kerta, kun siirrä POWER-kytkimen asentoon CAMERA, ellet aseta päivämäärää ja kellonaikaa. Jos et aseta päivämäärää ja kellonaikaa, "-- --" ja "--:--" tallentuvat datakoodiksi nauhalle.

Jos et käytä videokameraa noin 4 kuukauteen, päivämäärän ja kellonajan asetukset voivat kadota (palkit voivat tulla näkyviin), koska videokameran sisällä olevan ladattavan akun varaus on purkautunut (s. 175). Jos näin käy, lataa akku ja aseta sitten vuosi, kuukausi, päivä, tunti ja minuutti.

- (1) Aseta POWER-kytkin asentoon CAMERA.
- (2) Avaa nestekidenäyttöpaneeli painamalla OPEN-painiketta.
- (3) Paina FN (Function) -painiketta, niin PAGE1-näyttö avautuu (s. 28).
- (4) Tuo valikko näkyviin painamalla MENU-painiketta.
- (5) Valitse  painamalla ↓/↑-painiketta ja paina sitten EXEC-painiketta.
- (6) Valitse ↓/↑-painiketta painamalla CLOCK SET ja paina sitten EXEC-painiketta.
- (7) Valitse vuosi painamalla ↓/↑-painiketta ja paina sitten EXEC-painiketta.
- (8) Aseta kuukausi, päivä ja tunti vaiheessa 7 kuvatulla tavalla.
- (9) Aseta minuutit painamalla ↓/↑-painiketta ja paina sitten EXEC-painiketta jonkin aikamerkin mukaan. Kello alkaa käydä.

Trin 2 Indstilling af dato og klokkeslæt

Vaihe 2 Päivämäärän ja kellonajan asettaminen



5 	6
7 	8
9 	

Sådan vendes tilbage til FN (Function)

Tryk på EXIT.

Palaaminen FN (Function)-näyttöön

Paina EXIT-painiketta.

Bemærkning vedrørende tidsindikatoren

Camcorderens interne ur er baseret på 24 timer.

Kellonajan näyttöä koskeva huomautus

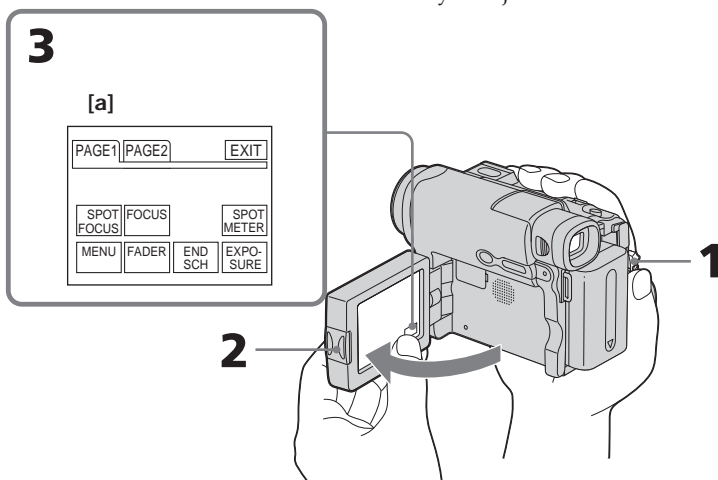
Videokameran sisäinen kello on 24-tuntinen.

Trin 3 Brug af berøringspanelet

Camcorderen har betjeningsknapper på LCD-skærmen.

Berør LCD-skærmen direkte med fingeren for at vælge en funktion.

- (1) Sæt POWER-kontakten til CAMERA for at optage, eller sæt den til PLAYER (DCR-HC14E)/VCR (DCR-HC15E) for at afspille.
- (2) Tryk på OPEN for at åbne LCD-panelet.
- (3) Tryk på FN. Betjeningsknapperne på PAGE1 er vist på LCD-skærmen.
- (4) Tryk på PAGE2/PAGE3 for at få vist PAGE2/PAGE3. Betjeningsknapperne på PAGE2/PAGE3 er vist på LCD-skærmen.
- (5) Tryk på den ønskede betjeningsfunktion. Funktionerne er beskrevet særskilt i denne brugervejledning.



[a] Hvis POWER-kontakten er sat på CAMERA

Sådan vendes tilbage til FN

Tryk på EXIT.

Sådan aktiveres indstillinger

Tryk på \rightarrow OK. Displayet vender tilbage til PAGE1/PAGE2/PAGE3.

Vaihe 3 Kosketuspaneelin käyttäminen

Videokameran nestekidenäytössä näkyy käyttöpainikkeita.

Voit käyttää toimintoja koskettamalla nestekidenäyttöä sormellasi.

- (1) Aseta POWER-kytkin kuvaamista varten asentoon CAMERA tai toistoa varten asentoon PLAYER (DCR-HC14E)/VCR (DCR-HC15E).
- (2) Avaa nestekidenäyttöpaneeli painamalla OPEN-painiketta.
- (3) Paina FN-painiketta. PAGE1-sivun käyttöpainikkeet tulevat nestekidenäyttöön.
- (4) Avaa PAGE2- tai PAGE3-sivu painamalla PAGE2- tai PAGE3-painiketta. PAGE2- tai PAGE3-sivun käyttöpainikkeet tulevat nestekidenäyttöön.
- (5) Paina haluamaasi käyttöpainiketta. Katso toimintojen kuvaukset tämän käyttöohjeen asianomaisilta sivuilta.

[a] Kun POWER-kytkin on asennossa CAMERA

Palaaminen FN-näyttöön

Paina EXIT-painiketta.

Asetusten ottaminen käyttöön

Paina \rightarrow OK -painiketta. PAGE1-, PAGE2- tai PAGE3-sivu palaa näkyviin.

Trin 3 Brug af berøringspanelet

Sådan annulleres indstillinger

Tryk på OFF. Displayet vender tilbage til PAGE1/PAGE2/PAGE3.

Sådan får du skærmindikatorer til at forsvinde

Tryk på DSPL/BATT INFO.

Betjeningsknapper på hver skærm

Hvis POWER-kontakten er sat på CAMERA

PAGE1	SPOT FOCUS, MENU, FOCUS, FADER, END SCH, SPOT METER, EXPOSURE
PAGE2	SELFTIMER, LCD BRT, VOL

Hvis POWER-kontakten er sat på PLAYER (DCR-HC14E)/VCR (DCR-HC15E)

PAGE1	MENU, LCD BRT, VOL, END SCH
PAGE2	DATA CODE
PAGE3	V SPD PLAY, A DUB CTRL, REC CTRL (kun DCR-HC15E)

Bemærkninger

- Når du bruger berøringspanelet, skal du trykke let med fingeren på betjeningsknapperne, mens du støtter LCD-panelet på bagsiden.
- Tryk ikke på LCD-skærmen med skarpe genstande, f.eks. en kuglepen.
- Undlad at presse for hårdt på LCD-skærmen.
- Undlad at røre ved LCD-skærmen med våde hænder.
- Hvis FN ikke er vist på LCD-skærmen, skal du berøre LCD-skærmen let for at få den vist. Du kan tænde/slukke displayet med DSPL/BATT INFO på camcorderen.

Vaihe 3 Kosketuspaneelin käyttäminen

Asetusten peruuttaminen

Paina OFF -painiketta. PAGE1-, PAGE2- tai PAGE3-sivu palaa näkyviin.

Näytön ilmaisimien poistaminen näkyvistä

Paina DSPL/BATT INFO -painiketta.

Näytöissä näkyvät käyttöpainikkeet

Kun POWER-kytkin on asennossa CAMERA

PAGE1	SPOT FOCUS, MENU, FOCUS, FADER, END SCH, SPOT METER, EXPOSURE
PAGE2	SELFTIMER, LCD BRT, VOL

Kun POWER-kytkin on asennossa PLAYER (DCR-HC14E)/VCR (DCR-HC15E)

PAGE1	MENU, LCD BRT, VOL, END SCH
PAGE2	DATA CODE
PAGE3	V SPD PLAY, A DUB CTRL, REC CTRL (vain DCR-HC15E)

Huomautuksia

- Kun käytät kosketuspaneelia, paina käyttöpainikkeita kevyesti sormellasi ja tue nestekidenäyttöä sen takaa.
- Älä paina nestekidenäyttöä terävillä esineillä.
- Älä paina nestekidenäyttöä voimakkaasti.
- Älä koske nestekidenäyttöön, jos kätesi ovat märät.
- Jos FN-ilmaisimien ei ole näkyvissä nestekidenäytössä, tuo ilmaisimien näkyviin koskettamalla nestekidenäyttöä kevyesti. Voit ottaa näytön käyttöön tai poistaa sen käytöstä videokameran DSPL/BATT INFO -painikkeella.

Trin 3 Brug af berøringspanelet

Når du aktiverer funktioner

Den grønne bjælke vises over funktionen.

Hvis funktionerne ikke er tilgængelige

Funktionernes farve ændres til grå.

Hvis du bruger søgeren

Du kan også betjene camcorderen med berøringspanelet (s. 78).

Vaihe 3 Kosketuspaneelin käyttäminen

Kutakin toimintoa suoritettaessa

Vihreä palkki tulee painikkeen yläpuolelle.

Jos painikkeet eivät ole käytettävissä

Painikkeet näkyvät harmaina.

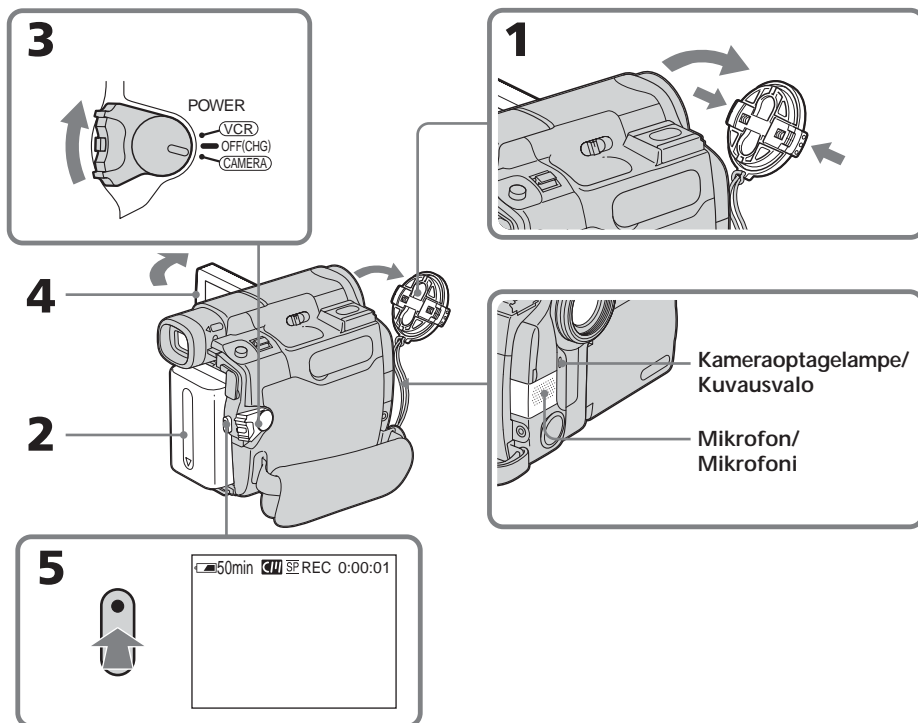
Kun käytät etsintä

Voit käyttää toimintoja myös kosketuspaneelin avulla (s. 78).

Optagelse af et billede

Udfør trin 1 (s. 20) og trin 2 (s. 26) på forhånd.

- (1) Fjern objektivdækslet.
- (2) Klargør strømkilden (s. 20), og isæt kassetten (s. 12).
- (3) Sæt POWER-kontakten på CAMERA, mens du trykker på den lille grønne knap. Derved indstilles camcorderen til standby-tilstand.
- (4) Tryk på OPEN for at åbne LCD-panelet. Billedet vises på skærmen.
- (5) Tryk på REC START/STOP. Camcorderen begynder at optage. REC-indikatoren vises. Kameraoptagelampen foran på camcorderen lyser. Tryk på REC START/STOP igen, hvis du ikke vil optage mere.



Kuvaaminen

Toimi ensin vaiheen 1 (s. 20) ja vaiheen 2 (s. 26) mukaisesti.

- (1) Irrota objektiivin suojus.
- (2) Valmistele virtalähde käyttökuntoon (s. 20) ja aseta kasetti videokameraan (s. 14).
- (3) Pidä pientä vihreää painiketta alas painettuna ja siirrä POWER-kytkin CAMERA-asentoon. Videokamera kytkeytyy valmiustilaan.
- (4) Avaa nestekidenäyttöpaneeli painamalla OPEN-painiketta. Kuva tulee näyttöön.
- (5) Paina REC START/STOP-painiketta. Videokamera käynnistää kuvauksen. REC-ilmaisain tulee näyttöön. Kuvausvalo syttyy videokameran etuosaan. Kun haluat lopettaa kuvauksen, paina REC START/STOP-painiketta uudelleen.


Optagelse af et billede

Bemærk!

Undgå at røre ved mikrofonen, når du optager.

Bemærkning vedrørende optagelse

Camcorderen optager og afspiller i SP-tilstand (standard play) og i LP-tilstand (long play).

Vælg SP eller LP i  i menuindstillingerne (s. 130). I LP-tilstand kan du optage **1,5 gang** så lang tid som i SP-tilstand.

Hvis du optager båndet i LP-tilstand med camcorderen, anbefales det, at du afspiller båndet ved hjælp af camcorderen.

Sådan sikrer du glidende overgange

Overgangen mellem den senest optagne sekvens og den næste sekvens bliver glidende selvom du slukker camcorderen, så længe du ikke tager kassetten ud.

Kontroller dog følgende:

- Bland ikke optagelser i SP- og LP-tilstand på det samme bånd.
- Når du skifter batteri, skal du sætte POWER-kontakten på OFF (CHG).

Hvis du efterlader camcorderen i standby-tilstand i 5 minutter, mens kassetten sidder i

Camcorderen slukkes automatisk. Dette er for at spare på batteriet og for at forhindre unødigt batteri- og båndslid. Du kan vende tilbage til standby-tilstand ved at sætte POWER-kontakten på OFF (CHG) og derefter på CAMERA igen. Videokameraet slukkes dog ikke automatisk, når der ikke er isat en kassette.

Optagelse i SP- eller LP-tilstand på et bånd eller optagelse i LP-tilstand

- Sekvensovergangen er muligvis ikke glidende.
- Det er muligt, at afspilningsbilledet er forvrænget, eller at tidskoden ikke er skrevet korrekt mellem sekvenserne.

Optagelse ved brug af selvudløser


Du kan optage billeder på bånd med selvudløseren. Se side 58, hvis du ønsker yderligere oplysninger.

Kuvaaminen

Huomautus

Älä kosketa mikrofonia kuvauksen aikana.

Kuvaamista koskeva huomautus

Videokamera nauhoittaa ja toistaa SP (normaalinopeus) -tilassa ja LP (pieni nopeus) -tilassa. Valitse valikkoasetusten kohdassa  nopeudeksi SP tai LP (s. 138). Kun videokamera on LP-tilassa, voit kuvata **1,5-kertaisen** ajan SP-tilaan verrattuna. Kun kuvaat nauhalle videokamerasi LP-tilassa, suosittelemme myös nauhan toistamista omalla videokamerallasi.

Joustava siirtyminen

Siirtyminen viimeksi kuvaamastasi otoksesta seuraavaan on joustavaa, vaikka katkaisisitkin virran videokamerasta, kunhan et poista kasettia kasettipesästä.

Ota kuitenkin huomioon seuraavat asiat:

- Älä kuvaa samalle nauhalle sekä SP-tilaa että LP-tilaa käyttämällä.
- Kun vaihdat akun, aseta POWER-kytkin asentoon OFF (CHG).

Jos videokamera jää valmiustilaan 5

minuutiksi, kun videokamerassa on kassetti
Videokamerasta katkeaa automaattisesti virta. Tämä säästää akkua ja estää akun sekä nauhan turhan kulumisen. Kun haluat palauttaa videokameran valmiustilaan, aseta POWER-kytkin OFF (CHG) -asentoon ja sitten takaisin CAMERA-asentoon. Videokamerasta ei kuitenkaan katkea virta automaattisesti, kun kamerassa ei ole kasettia.

Kun kuvaat sekä SP- että LP-tilassa samalle nauhalle tai kuvaat LP-tilassa

- Siirtyminen otoksesta toiseen ei välttämättä ole joustavaa.
- Toistokuva saattaa vääristyä tai aikakoodi ei välttämättä tallennu oikein otosten välille.

Kuvaus vitkalaukaisimen avulla

Voit kuvata nauhalle vitkalaukaisimen avulla. Katso lisätietoja sivulta 58.

Optagelse af et billede

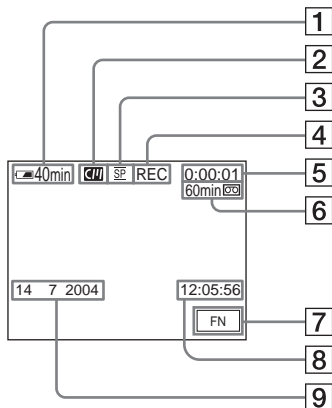
Visning af indikatorer under optagelse

Indikatorer optages ikke på båndet.

Kuvaaminen

Kuvauksen aikana näytössä näkyvät ilmaisimet

Ilmaisimet eivät tallennu nauhalle.



- 1 Resterende batteritid**
- 2 Kasettehukommelse**
Vises, hvis du bruger kassetten sammen med kasettehukommelse.
- 3 Optagetilstand**
- 4 STBY/REC**
- 5 Tidskode/Båndtæller**
- 6 Resterende bånd**
Vises, når du har isat kassetten og kørt den i et stykke tid (s. 130).
- 7 FN-knap**
Tryk på denne knap for at få vist betjeningsknapperne på LCD-skærmen.
- 8 Klokkeslæt**
Klokkeslættet vises ca. 5 sekunder, efter at du har tændt camcorderen.
- 9 Dato**
Datoen vises ca. 5 sekunder, efter at du har tændt camcorderen.

- 1 Akun jäljellä oleva aika**
- 2 Kasettimuisti**
Tämä ilmaisin näkyy näytössä, kun videokamerassa on kasettimuistilla varustettu kasetti.
- 3 Kuvaustila**
- 4 STBY/REC (valmiustila/kuvaus)**
- 5 Aikakoodi/nauhalaskuri**
- 6 Jäljellä oleva nauha**
Tämä ilmaisin tulee näyttöön, kun asetat videokameraan kasetin ja käytät sitä jonkin aikaa (s. 138).
- 7 FN-painike**
Tätä painiketta painamalla saat käyttöpainikkeet näkyviin nestekidenäyttöön.
- 8 Aika**
Aika tulee näyttöön noin 5 sekunnin kuluttua siitä, kun kytket videokameraan virran.
- 9 Päivämäärä**
Päivämäärä tulee näyttöön noin 5 sekunnin kuluttua siitä, kun kytket videokameraan virran.

Optagelse af et billede

Indikator for resterende batteritid under optagelse

Indikatoren for resterende batteritid angiver den omtrentlige optagetid under kontinuerlig optagelse. Indikatoren er muligvis ikke korrekt, afhængigt af de forhold, optagelsen foretages under. Når du lukker LCD-panelet og åbner det igen, tager det ca. 1 minut, inden den korrekte resterende batteritid i minutter vises.

Tidskode

Tidskoden angiver optage- eller afspilningstiden, "0:00:00" (timer : minutter : sekunder) i CAMERA-tilstand og "0:00:00:00" (timer : minutter : sekunder : billeder) i PLAYER (DCR-HC14E)/VCR (DCR-HC15E)-tilstand.

Det er ikke muligt kun at omskrive tidskoden senere.

Optagedata

Optagedataene (dato/klokkeslæt eller forskellige andre indstillinger under optagelse) vises ikke under optagelse. Dataene optages dog automatisk på båndet. Tryk på DATA CODE under afspilning for at få vist optagedataene. Du kan også anvende fjernbetjeningen til dette (kun DCR-HC15E, s. 50).

Efter optagelse

- (1) Luk objektivdækslet.
- (2) Sæt POWER-kontakten på OFF (CHG).
- (3) Luk LCD-panelet.
- (4) Tag kassetten ud.
- (5) Fjern strømkilden.

Kuvaaminen

Akun jäljellä olevan ajan ilmaisin kuvauksen aikana

Akun jäljellä olevan ajan ilmaisin näyttää jäljellä olevan jatkuvan kuvausajan suurin piirtein. Kuvausolosuhteet voivat aiheuttaa sen, ettei ilmaisin näytä aikaa oikein. Kun suljet nestekidenäytön ja avaat sen uudelleen, kestää noin 1 minuutin, ennen kuin akun jäljellä olevan ajan ilmaisin näyttää minuuksina oikean ajan.

Aikakoodi

Aikakoodi ilmaisee nauhoitus- tai toistoajan muodossa "0:00:00" (tunnit:minuutit:sekunnit) CAMERA-tilassa ja muodossa "0:00:00:00" (tunnit:minuutit:sekunnit:kuvat) PLAYER (DCR-HC14E)/VCR (DCR-HC15E)-tilassa. Et voi nauhoittaa uudelleen pelkkää aikakoodia.

Kuvaustiedot

Kuvaustiedot (päivämäärä ja kellonaika tai kuvauksessa käytössä olevat asetukset) eivät näy kuvauksen aikana. Tiedot kuitenkin tallentuvat automaattisesti nauhalle. Jos haluat nähdä kuvaustiedot, paina toiston aikana DATA CODE -painiketta. Voit käyttää tätä toimintoa myös kaukosäätimellä (vain DCR-HC15E, s. 50).

Kuvauksen jälkeen

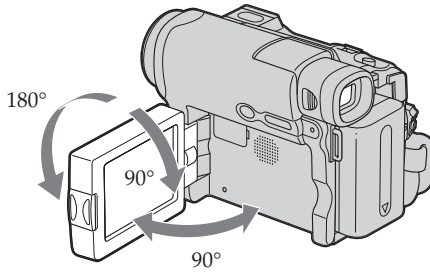
- (1) Sulje objektiivin suojus.
- (2) Siirrä POWER-kytkin asentoon OFF (CHG).
- (3) Sulje nestekidenäyttöpaneeli.
- (4) Poista kasetti.
- (5) Irrota virtalähde.

Optagelse af et billede

Kuvaaminen

Justering af LCD-skærmen

Nestekidenäytön säätäminen



Når du justerer LCD-panelet, skal du sørge for, at LCD-panelet er åbnet op til 90 grader.

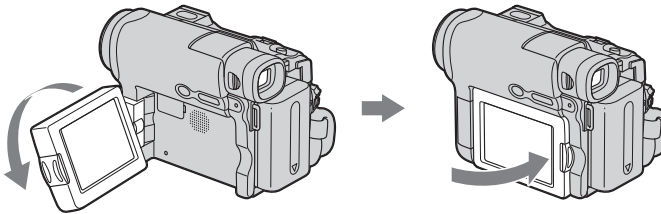
Visning på LCD-skærmen

Du kan dreje LCD-panelet og anbringe det op ad camcorderen igen med LCD-skærmen udad.

Varmista ennen nestekidenäytön säätämistä, että olet avannut näyttön 90 asteen kulmaan.

Katsellessasi kuvaa nestekidenäytöstä

Voit kääntää nestekidenäytön ympäri ja taistaa sen videokameran runkoa vasten niin, että nestekidenäytön kuvaruutu on ulospäin.



Bemærkninger

- Ved brug af LCD-skærmen deaktiveres søgeren automatisk. Dette gælder dog ikke i spejltilstand.
- Hvis du vender LCD-panelet om og flytter det tilbage mod camcorderen under optagelse eller optagestandby, indstilles LCD B.L. (panellystyrke) til "BRT NORMAL".

Huomautuksia

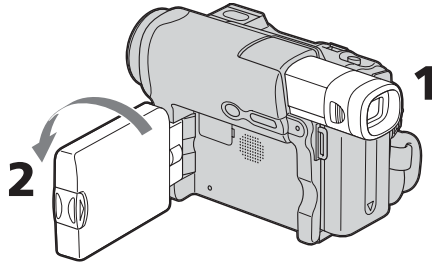
- Kun käytät nestekidenäyttöä muussa kuin peilikuvatilassa, etsin kytkeytyy automaattisesti pois käytöstä.
- Jos käännät nestekidenäytön ympäri ja siirrät sen takaisin videokameran runkoa vasten kuvauksen tai kuvausvalmiustilan aikana, LCD B.L. (näytön kirkkaus) -asetukseksi tulee "BRT NORMAL".

Optagelse af et billede

Optagelse i spejltilstand

Denne funktion gør det muligt for den person, der optages, at se sig selv på LCD-skærmen. Funktionen er beregnet til, at personen kan se sit eget billede på LCD-skærmen, mens du kigger på ham eller hende i søgeren.

- (1) Forlæng søgeren.
- (2) Roter LCD-panelet 180 grader.



Billede i spejltilstand

Billedet på LCD-skærmen er et spejlbillede. Det optagne billede vises dog på normal vis.

Kuvaaminen

Kuvaaminen peilikuvatilassa

Kun käytät tätä ominaisuutta, kuvattava henkilö näkee itsensä nestekidenäytöstä. Kuvattava henkilö voi katsella omaa kuvaansa nestekidenäytöstä, samalla kun itse katsot häntä etsimestä.

- (1) Vedä etsin taakse.
- (2) Käännä nestekidenäyttöpaneelia 180 astetta.

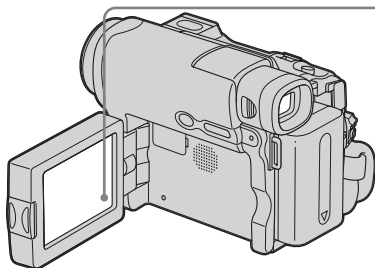
Kuva peilikuvatilassa

Nestekidenäytön kuva on peilikuva. Nauhoittuva kuva on kuitenkin normaali.

Optagelse af et billede

Justering af LCD-skærmens lysstyrke


- (1) Når POWER-kontakten er indstillet på CAMERA, skal du trykke på FN og vælge PAGE2.
Når POWER-kontakten er indstillet på PLAYER (DCR-HC14E)/VCR (DCR-HC15E), skal du trykke på FN for at få vist PAGE1.
- (2) Tryk på LCD BRT. Den skærm, hvor du kan justere lysstyrken på LCD-skærmen, vises.
- (3) Juster lysstyrken på LCD-skærmen ved hjælp af - (for at gøre den mørkere)/+ (for at gøre den lysere).
- (4) Tryk på ↻ OK for at vende tilbage til PAGE1/PAGE2 i trin 1.



Sådan vendes tilbage til FN

Tryk på EXIT.

LCD-skærmens baggrundslys

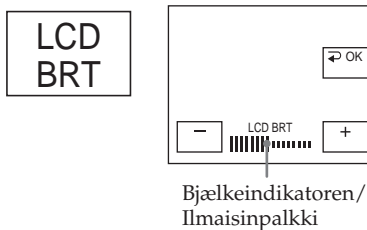
Du kan ændre lysstyrken for baggrundslyset, når du bruger batteriet. Vælg LCD B.L. i  i menuindstillingerne (s. 128).

Kuvaaminen

Nestekidenäytön kirkkauden säätäminen

- (1) Kun POWER-kytkin on asennossa CAMERA, paina FN-painiketta ja valitse PAGE2.
Kun POWER-kytkin on asennossa PLAYER (DCR-HC14E)/VCR (DCR-HC15E), avaa PAGE1-sivu painamalla FN-painiketta.
- (2) Paina LCD BRT -painiketta.
Nestekidenäytön kirkkauden säädössä käytettävä näyttö tulee näkyviin.
- (3) Voit säätää nestekidenäytön kirkkautta painamalla painikkeita - (kirkkauden vähennys) ja + (kirkkauden lisäys).
- (4) Palaa PAGE1- tai PAGE2- sivulle painamalla ↻ OK -painiketta vaiheessa 1.


2,3



Palaaminen FN-näyttöön

Paina EXIT-painiketta.

Nestekidenäytön taustavalo

Voit muuttaa taustavalon kirkkautta akkua käyttäessäsi. Valitse valikkoasetusten kohdassa  LCD B.L. (s. 136).

Optagelse af et billede

Selv om du justerer LCD BRT eller LCD B.L., påvirkes det optagne billede ikke.

Det anbefales at bruge søgeren, når du optager, hvis:

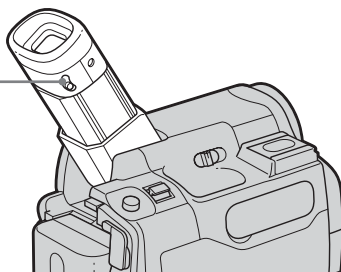
- Du ikke kan se billedet klart på LCD-skærmen.
- Batteriet skal holde lidt længere.

Justering af søgeren


Hvis du optager billeder med LCD-panelet lukket, skal du kontrollere billedet med søgeren. Tilpas søgerokularet til dine øjne, så der fokuseres skarpt på billederne i søgeren.

Forlæng søgeren, og flyt knappen til justering af søgerokularet.

Knap til justering af
søgerokular /
Etsimen linssin
sätövipu



Søgerens baggrundslys

Du kan ændre lysstyrken for baggrundslyset, når du bruger batteriet. Vælg VF B.L. i  i menuindstillingerne (s. 128).

Selvom du justerer VF B.L., påvirkes det optagne billede ikke.

Kuvaaminen

Vaikka säätäisit asetusta LCD BRT tai LCD B.L.

Nauhoitettava kuva ei muutu.

Kuvaaminen etsimen avulla on suositeltavaa, kun:


- kuva ei näy selvästi nestekidenäytöstä
- haluat akun kestäväen mahdollisimman kauan.

Etsimen säätäminen

Jos kuvaat nestekidenäyttö suljettuna, katso kuvaa etsimestä. Säädä etsimen linssi näöllesi sopivaksi niin, että etsimessä näkyvä kuva näkyy terävänä.

Aseta etsin käyttöasentoon ja siirrä etsimen linssin säätövipua.

Etsimen taustavalo

Voit muuttaa taustavalon kirkkautta akkua käyttäessäsi. Valitse valikkoasetusten kohdassa  VF B.L. (s. 136).

Vaikka säätäisit asetusta VF B.L. Nauhoitettava kuva ei muutu.

Optagelse af et billede

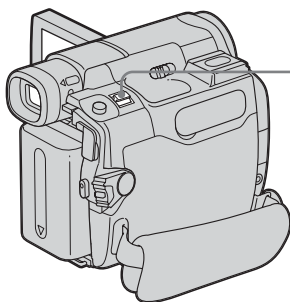
Brug af zoomfunktionen

Ryk motorzoomgrebet en smule for at opnå langsommere zoom. Ryk det mere, hvis du vil opnå hurtigere zoom.

Du opnår de flotteste optagelser, hvis du anvender zoom med måde.

W : Vidvinkel (motivet virker, som om det er længere væk)

T : Telephoto (motivet virker, som om det er tættere på)



Kuvaaminen

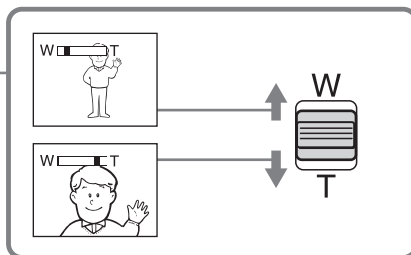
Zoomauksen käyttö

Voit zoomata hitaasti siirtämällä zoomausvipua vain hieman. Voit zoomata nopeasti siirtämällä vipua enemmän.

Käytä zoomausta säästeliäästi, niin saat hyvältä näyttävän kuvaustuloksen.

W: laajakulmakuvaus (kuvauskohde näyttää olevan kaukana).


T: telekuvaus (kuvauskohde näyttää olevan lähellä).



Sådan bruger du zoom med mere end 10×

Zoom med mere end 10× foretages digitalt.

Digital zoom kan sættes til 20× eller 640×.

Hvis du vil aktivere digital zoom, skal du vælge digital zoom under D ZOOM i  i menuindstillingerne (s. 127). Den digitale zoomfunktion er som standard deaktiveret (OFF). Da billedet behandles digitalt, forringes billedkvaliteten.

[a] Indikatorens højre side viser det digitale zoomområde.


Det digitale zoomområde vises, når du vælger den digitale zoomfunktion i menuindstillingerne.

Jos du vil bruge større zoom end 10×

Yli 10× zoomaus tehdään digitaalisesti.

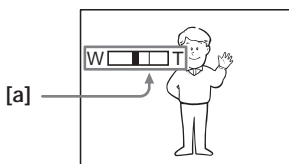
Digitaalisen zoomauksen kerroinvaihtoehdot ovat 20× tai 640×.

Kun haluat ottaa digitaalisen zoomauksen käyttöön, valitse valikkoasetusten kohdasta

 D ZOOM ja valitse digitaalinen zoomauskerroin (s. 135). Digitaalisen zoomauksen tehdasasetus on OFF. Koska kuvaa käsitellään digitaalisesti, kuvanlaatu heikkenee.

[a] Palkin oikea puoli ilmaisee digitaalisen zoomausalueen.

Digitaalinen zoomausalue tulee näkyviin, kun valitset valikkoasetuksissa digitaalisen zoomauskertoimen.



Optagelse af et billede

Optagelse tæt på et motiv

Hvis du ikke kan fokusere skarpt, skal du flytte motorzoomgrebet til "W"-siden, indtil fokuseringen er skarp. Du kan optage et motiv, der er mindst ca. 80 cm væk fra objektivets overflade i telefotostillingen eller ca. 1 cm væk i vidvinkelstillingen.

Kuvaaminen

Kuvatessasi lähellä olevaa kuvauskohdetta

Jos et saa kuvaa teräväksi, siirrä zoomausvipua W-puolelle, kunnes kuva on terävä. Voit kuvata kohdetta, joka on vähintään noin 80 cm:n päässä objektiivin etupinnasta telekuvausasennossa tai noin 1 cm:n päässä laajakulmakuvausasennossa.

Optagelse af et billede

Optagelse af motiver i modlys - modlysfunktionen


Når du optager et motiv med lyskilden bag motivet eller et motiv mod en lys baggrund, kan du anvende modlysfunktionen.

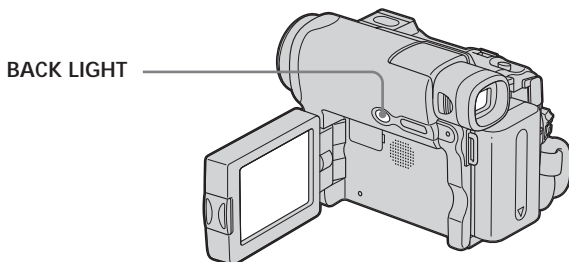
- (1) Sæt POWER-kontakten på CAMERA.
- (2) Tryk på BACK LIGHT.
Indikatoren  vises på skærmen.

Kuvaaminen

Taustavalaistujen kohteiden kuvaaminen - Back Light -toiminto

Kun kuvaat kohdetta, joka on taustavalaistu tai jonka tausta on vaalea, käytä taustavalon korjaustoimintoa (Back Light).

- (1) Aseta POWER-kytkin asentoon CAMERA.
- (2) Paina BACK LIGHT -painiketta.
-ilmaisain tulee näyttöön.



Sådan annulleres modlysfunktionen

Tryk på BACK LIGHT igen.

Når du optager motiver i modlys

Hvis du trykker på MANUAL i EXPOSURE (s. 70) eller SPOT METER (s. 71), annulleres modlysfunktionen.

Back Light -toiminnon poistaminen käytöstä

Paina BACK LIGHT -painiketta uudelleen.

Kuvatessasi taustavalaistuja kohteita

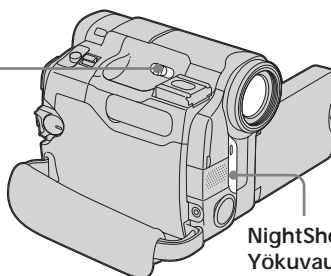
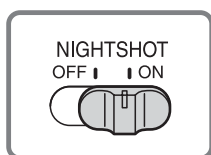
Jos painat EXPOSURE-näytössä MANUAL-painiketta (s. 70) tai käytät SPOT METER -toimintoa (s. 71), taustavalokorjaus poistuu käytöstä.

Optagelse af et billede

Optagelse i mørke - NightShot

Med NightShot kan du optage motiver om natten eller i mørke omgivelser. Når du optager med NightShot, optages billedet muligvis i forkerte eller unaturlige farver.


- (1) Sæt POWER-kontakten på CAMERA.
- (2) Indstil NIGHTSHOT på ON.
Indikatorerne  og "NIGHTSHOT" blinker på skærmen.



NightShot Light-udsender/
Yökuvausvalo (NightShot Light)
lähtetin

Sådan annulleres NightShot
Indstil NIGHTSHOT på OFF.


Brug af NightShot Light

Du får et klarere billede ved hjælp af NightShot Light-funktionen. Aktiver NightShot Light-funktionen ved at sætte N.S. LIGHT i  på ON i menuindstillingerne. (Standardindstillingen er ON).

Kuvaaminen


Kuvaaminen pimeässä - NightShot

NightShot-toiminnon avulla voit kuvata kohteen yöllä tai muutoin vähäisessä valossa. Kun kuvaat NightShot-toiminnolla, tallentuvat kuvan värit voivat olla vääriä tai luonnottomia.

- (1) Aseta POWER-kytkin asentoon CAMERA.
- (2) Siirrä NIGHTSHOT-kytkin asentoon ON. Ilmaisimet  ja "NIGHTSHOT" vilkkuvat näytössä.

NightShot-toiminnon poistaminen käytöstä
Siirrä NIGHTSHOT-kytkin asentoon OFF.

Yökuvausvalo (NightShot Light) käyttäminen

Kuva on tavallista selkeämpi, kun NightShot Light -yökuvausvalo on käytössä. Kun haluat ottaa NightShot Light -toiminnon käyttöön, valitse N.S. LIGHT -toiminnon asetukseksi ON valikkoasetusten kohdassa . (Tehdasasetus on ON.)

Optagelse af et billede

Bemærkninger

- Anvend ikke NightShot under lyse forhold (f.eks. udendørs i dagtimerne). Dette kan medføre, at camcorderen ikke fungerer korrekt.
- Hvis det er vanskeligt at fokusere under optagelse med NightShot, kan du fokusere manuelt.
- Undlad at dække den infrarøde stråleudsender til under optagelse med NightShot.

Når du bruger NightShot, kan du ikke benytte følgende funktioner:

- Hvidbalance
- PROGRAM AE (indikatoren blinker).
- Manuel eksponering
- Flexible Spot Meter

NightShot Light

NightShot Light-strålerne er infrarøde og derfor usynlige. Den maksimale optageafstand ved brug af NightShot Light-funktionen er ca. 3 m.

Kuvaaminen

Huomautuksia

- Älä käytä NightShot-toimintoa kirkkaassa paikassa (esimerkiksi ulkona päiväsaikaan). Muutoin videokamera voi vioittua.
- Jos tarkentaminen on vaikeaa käyttäessäsi NightShot-toimintoa, tee tarkennus käsin.
- Älä peitä infrapunalähetintä NightShot-toiminnolla kuvatessasi.

NightShot-toimintoa käyttäessäsi et voi käyttää seuraavia toimintoja:

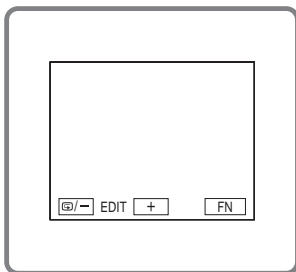
- valkotasapaino
- PROGRAM AE (ilmainen vilkkuu)
- käsivalotus
- valotuksen pistemittaus.

NightShot Light (yökuvausvalo)

NightShot Light -yökuvausvalon säteet ovat infrapunasaiteita ja siten näkymättömiä. Yökuvausvaloa käytettäessä pisin kuvausetäisyys on noin 3 metriä.

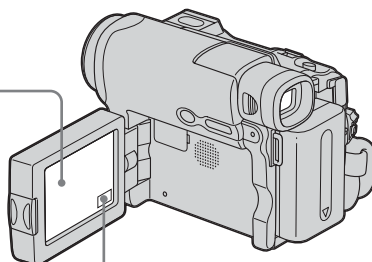
Kontrol af optagelser – End search/Edit search/Rec Review

Du kan bruge disse knapper til at kontrollere det optagne billede eller optagelsen, så overgangen mellem den senest optagne sekvens og den næste sekvens, du optager, bliver glidende.



Kuvaustuloksen tarkistaminen – End Search / Edit Search / Rec Review

Voit käyttää näitä painikkeita tallennetun kuvan tarkistamisessa tai kuvauksessa siten, että siirtyminen viimeksi kuvatusta otoksesta seuraavaksi kuvattavaan tapahtuu joustavasti.



End search

Du kan gå til slutningen af den optagne sekvens efter optagelsen.

- (1) Sæt POWER-kontakten på CAMERA.
- (2) Tryk på FN for at få vist PAGE1.
- (3) Tryk på END SCH.

De sidste 5 sekunder af den optagne sekvens afspilles, og camcorderen vender tilbage til standby.

Sådan vendes tilbage til FN

Tryk på EXIT.

Sådan annulleres End search

Tryk på END SCH igen.

End search

Hvis du optager på en kassette uden kassettehukommelse, virker End search ikke, når du har skubbet båndet ud. Hvis du bruger en kassette med kassettehukommelse, fungerer End search-funktionen, selvom du har taget båndet ud.

End Search

Voit siirtyä kuvaamasi otoksen loppuun kuvauksen päätyttyä.

- (1) Aseta POWER-kytkin asentoon CAMERA.
- (2) Avaa PAGE1-sivu painamalla FN-painiketta.
- (3) Paina END SCH -painiketta. Videokamera toistaa 5 sekuntia tallennetun otoksen lopusta ja palautuu valmiustilaan.

Palaaminen FN-näyttöön

Paina EXIT-painiketta.

End Search -toiminnon poistaminen käytöstä

Paina END SCH -painiketta uudelleen.

End Search

Jos käyttämässäsi kasetissa ei ole kasettimuistia, End Search -toiminto ei enää toimi, kun nauhoituksen jälkeen poistat kasetin. Jos käyttämässäsi kasetissa on kasettimuisti, End Search -toiminto toimii senkin jälkeen, kun poistat kasetin.






Kontrol af optagelser – End search/Edit search/Rec Review

Hvis båndet har en tom sektion mellem optagne dele

End search-funktionen fungerer muligvis ikke korrekt.



Edit search

Du kan søge efter den næste optagelses startpunkt. Du kan ikke høre lyden.

- (1) Sæt POWER-kontakten på CAMERA.
- (2) Tryk på FN for at få vist PAGE1.
- (3) Tryk på MENU for at få vist menuen.
- (4) Vælg EDITSEARCH i , og tryk derefter på EXEC (s. 127).
- (5) Vælg ON, og tryk derefter på EXIT.
- (6) Hold /- eller + nede. Den optagne sekvens afspilles.
Slip /- eller + for at stoppe afspilning. Hvis du trykker på REC START/STOP, starter optagelsen fra det sted, hvor du slap /- eller +.
/- : Tilbage
+ : Fremad

Rec Review

Du kan gennemse den senest optagne sekvens.






- (1) Sæt POWER-kontakten på CAMERA.
- (2) Tryk på FN for at få vist PAGE1.
- (3) Tryk på MENU for at få vist menuen.
- (4) Vælg EDITSEARCH i , og tryk derefter på EXEC (s. 127).
- (5) Vælg ON, og tryk derefter på EXIT.
- (6) Tryk på /- et øjeblik.
Den sekvens, som du senest har afbrudt, afspilles i nogle få sekunder, hvorefter camcorderen vender tilbage til standby.

Kuvaustuloksen tarkistaminen – End Search / Edit Search / Rec Review

Jos nauhallalla on otosten välissä tyhjä osuus End Search -toiminto ei välttämättä toimi oikein.



Edit Search

Voit etsiä seuraavan otoksen tallennuksen aloituskohdan. Et voi kuunnella ääntä.

- (1) Aseta POWER-kytkin asentoon CAMERA.
- (2) Avaa PAGE1-sivu painamalla FN-painiketta.
- (3) Tuo valikko näkyviin painamalla MENU-painiketta.
- (4) Valitse kohdassa  EDITSEARCH ja paina EXEC-painiketta (s. 135).
- (5) Valitse ON ja paina EXIT-painiketta.
- (6) Pidä alas painettuna painiketta /- tai +. Kamera toistaa kuvatun otoksen. Pysäytä toisto vapauttamalla painike /- tai +. Jos painat REC START/STOP-painiketta, kuvaus käynnistyy kohdasta, jossa vapautit painikkeen /- tai +.
/- : siirtyminen taaksepäin
+ : siirtyminen eteenpäin




Rec Review

Voit tarkistaa viimeksi kuvatun otoksen.

- (1) Aseta POWER-kytkin asentoon CAMERA.
- (2) Avaa PAGE1-sivu painamalla FN-painiketta.
- (3) Tuo valikko näkyviin painamalla MENU-painiketta.
- (4) Valitse kohdassa  EDITSEARCH ja paina EXEC-painiketta (s. 135).
- (5) Valitse ON ja paina EXIT-painiketta.
- (6) Paina painiketta /- lyhyesti.
Videokamera toistaa viimeksi lopetetusta kuvausjaksosta muutaman sekunnin ja palaa sitten valmiustilaan.




Afspilning af bånd

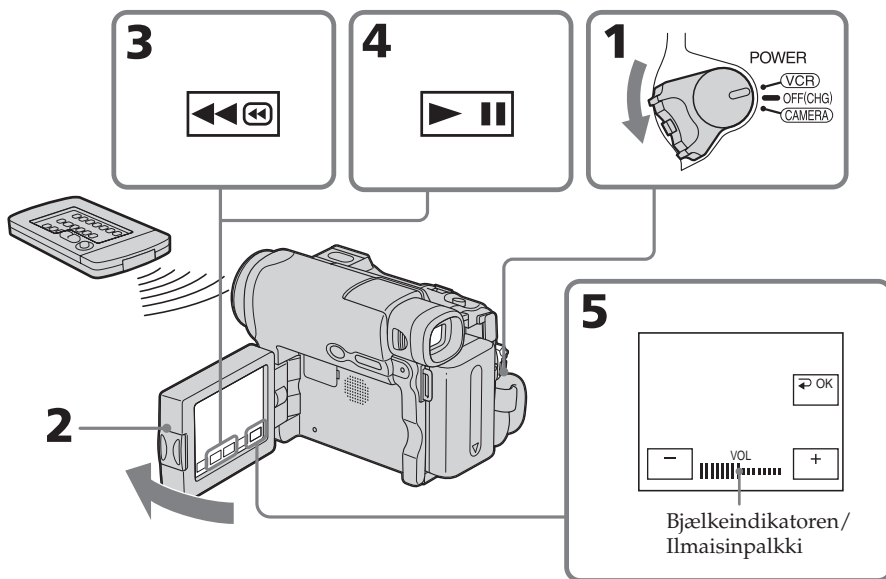
Du kan se det indspillede bånd på LCD-skærmen. Hvis du lukker LCD-panelet, kan du se afspilningsbilledet i søgeren. Du kan også styre afspilningen ved hjælp af den fjernbetjening, der følger med camcorderen (kun DCR-HC15E).

- (1) Sæt POWER-kontakten på PLAYER (DCR-HC14E)/VCR (DCR-HC15E), mens du trykker på den lille grønne knap.
- (2) Tryk på OPEN for at åbne LCD-panelet.
- (3) Tryk på  for at spole båndet tilbage.
- (4) Tryk på  for at starte afspilningen.
- (5) Juster lydstyrken ved hjælp af nedenstående fremgangsmåde.
 - ① Tryk på FN for at få vist PAGE1.
 - ② Tryk på VOL. Den skærm, du skal bruge til at justere lydstyrken, vises.
 - ③ Tryk på - (for at skrue ned for lydstyrken)/+ (for at skrue op for lydstyrken).
 - ④ Tryk på  OK for at vende tilbage til PAGE1.

Nauhan toisto

Voit katsella nauhoitettua kuvaa nestekidenäytöstä. Jos suljet nestekidenäytön, voit katsella toistokuvaa etsimestä. Voit ohjata toistoa myös käyttämällä videokameran vakiovarusteisiin sisältyvää kaukosäädintä (vain DCR-HC15E).

- (1) Paina POWER-kytkimessä olevaa pientä vihreää painiketta ja siirrä kytkin PLAYER (DCR-HC14E)/VCR (DCR-HC15E)-asentoon.
- (2) Avaa nestekidenäyttöpaneeli painamalla OPEN-painiketta.
- (3) Kelaa nauhaa taaksepäin painamalla -painiketta.
- (4) Käynnistä toisto painamalla -painiketta.
- (5) Säädä äänenvoimakkuus seuraavasti.
 - ① Avaa PAGE1-sivu painamalla FN-painiketta.
 - ② Paina VOL-painiketta. Äänenvoimakkuuden säätönäyttö tulee näkyviin.
 - ③ Paina - (äänenvoimakkuuden lasku) tai + (äänenvoimakkuuden nosto).
 - ④ Palaa PAGE1-sivulle painamalla  OK -painiketta.




Afspilning af bånd

Sådan vendes tilbage til FN

Tryk på EXIT.


Sådan annulleres afspilning

Tryk på .



Spole tilbage

Tryk på , når afspilningen stopper.

Spole hurtigt frem

Tryk på , når afspilningen stopper.

Sådan vises et stillbillede (afspilningspause)

Tryk på  under afspilning. Tryk på  igen, hvis du vil genoptage afspilningen. Hvis afspilningspausen varer mere end 5 minutter, skifter camcorderen automatisk til stoptilstand.

Hvis strømmen er tilsluttet i en længere periode


Camcorderen bliver varm. Dette er ikke en fejl.

Nauhan toisto

Palaaminen FN-näyttöön

Paina EXIT-painiketta.


Toiston lopettaminen

Paina -painiketta.



Nauhan kelaaminen eteenpäin

Kun nauha on pysäytettyä, paina -painiketta.

Nauhan kelaaminen taaksepäin

Kun nauha on pysäytettyä, paina -painiketta.

Still-kuvan katseleminen (toistotauko)

Paina -painiketta toiston aikana. Jatka toistoa painamalla -painiketta. Jos toistotaukotila kestää yli 5 minuuttia, videokamera pysähtyy automaattisesti.

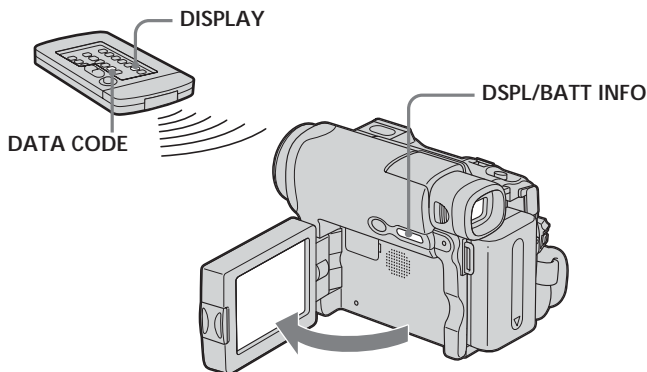
Jos virta on kytkettynä videokameraan kauan

Videokamera lämpenee. Kyseessä ei ole vika.

Afspilning af bånd

Sådan får du vist skærmindikatorerne - Displayfunktion

Tryk på DSPL/BATT INFO på camcorderen eller DISPLAY på fjernbetjeningen, der følger med camcorderen (kun DCR-HC15E). Indikatorerne forsvinder fra skærmen. Du kan få vist indikatorerne ved at trykke på DSPL/BATT INFO eller DISPLAY på fjernbetjeningen (kun DCR-HC15E) igen.



Nauhan toisto

Näytön ilmaisinten tuominen näkyviin - Display-toiminto

Paina videokameran DSPL/BATT INFO -painiketta tai videokameran vakiovarusteisiin sisältyvän kaukosäätimen DISPLAY-painiketta (vain DCR-HC15E). Ilmaisimet katoavat näytöstä. Voit poistaa ilmaisimet näkyvistä painamalla DSPL/BATT INFO -painiketta tai kaukosäätimen DISPLAY-painiketta (vain DCR-HC15E) uudelleen.

Afspilning af bånd

Om dato/klokkeslæt og forskellige indstillinger

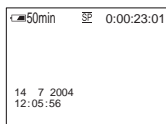
Videokameraet optager automatisk både billeder og optagedata på båndet (dato/klokkeslæt eller forskellige andre indstillinger under optagelse) (**datakode**).

Benyt nedenstående fremgangsmåde for at få vist datakoden ved hjælp af berøringspanelet eller fjernbetjeningen (kun DCR-HC15E).

Brug af berøringspanelet

- (1) Sæt POWER-kontakten på PLAYER (DCR-HC14E)/VCR (DCR-HC15E), og afspil derefter båndet.
- (2) Tryk på FN under afspilning, og vælg PAGE2.
- (3) Tryk på DATA CODE.
- (4) Vælg CAM DATA eller DATE DATA, og tryk derefter på \rightarrow OK.
- (5) Tryk på EXIT.

Dato/klokkeslæt/ Påivåmäärå/aika



- [a] Båndtæller eller tidskode
- [b] SteadyShot deaktiveret
- [c] Eksponering
- [d] Hvidbalance
- [e] Forstærkning
- [f] Lukkerhastighed
- [g] Aperturværdi

Nauhan toisto

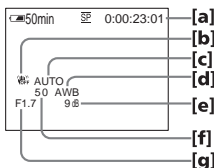
Påivåmäärå ja kellonaika sekä kuvausasetukset

Videokamera nauhoittaa kuvan lisäksi myös nauhoitukseen liittyviä tietoja (påivåyksen ja kellonajan tai kuvausasetukset) (**datakoodi**). Saat datakoodin näkyviin seuraavassa kuvatussa tavalla kosketuspaneelin tai kaukosåatimen avulla (vain DCR-HC15E).

Kosketuspaneelin käyttåminen

- (1) Aseta POWER-kytkin PLAYER (DCR-HC14E)/VCR (DCR-HC15E)-asettoon ja aloita nauhan toisto.
- (2) Paina toiston aikana FN-painiketta ja valitse PAGE2.
- (3) Paina DATA CODE -painiketta.
- (4) Valitse CAM DATA tai DATE DATA ja paina \rightarrow OK -painiketta.
- (5) Paina EXIT-painiketta.

Forskellige indstillinger/ Kuvausasetukset



- [a] Nauhalaskuri tai aikakoodi
- [b] SteadyShot ei käytössä
- [c] Valotus
- [d] Valkotasapaino
- [e] Vahvistus
- [f] Suljinaika
- [g] Himmennimen aukon arvo

Afspilning af bånd

Brug af fjernbetjeningen (kun DCR-HC15E)

Tryk på DATA CODE på fjernbetjeningen under afspilning.

Displayet ændres på følgende måde:

dato/klokkeslæt → forskellige indstillinger (deaktivering af SteadyShot, eksponering, hvidbalance, forstærkning, lukkerhastighed, aperturværdi) → (ingen indikator) → dato/klokkeslæt →...

Sådan forhindres forskellige data i at blive vist

Vælg DATE i DATA CODE i **ETC**

menuindstillingerne (s. 132).

Hver gang, du trykker på DATA CODE på fjernbetjeningen, ændres displayet således: dato/klokkeslæt ↔ (ingen indikator)

Bemærk!

Hvis du trykker på DATA CODE på fjernbetjeningen, når POWER-kontakten er sat på OFF (CHG), vises der ingen indikator (kun DCR-HC15E).

Forskellige indstillinger

Forskellige indstillinger viser camcorderens optageoplysninger på optagetidspunktet. Under båndoptagelsesstandby vises de forskellige indstillinger ikke.

Ved brug af datakode vises der bjælker (-- --) i følgende tilfælde:

- En tom sektion af båndet afspilles.
- Båndet kan ikke læses på grund af båndbeskadigelse eller støj.
- Båndet blev optaget med et videokamera, hvor datoen og klokkeslættet ikke var indstillet.

Datakode

Når du slutter camcorderen til et tv, vises datakoden også på tv-skærmen.

Nauhan toisto

Kaukosäätimen käyttäminen (vain DCR-HC15E)

Paina toiston aikana kaukosäätimen DATA CODE -painiketta.

Näyttö muuttuu seuraavasti:

päivämäärä ja kellonaika → kuvausasetukset (SteadyShot ei käytössä, valotus, valkotasapaino, vahvistus, suljinaika, himmentimen aukon arvo) → (ei ilmaisinta) → päivämäärä ja kellonaika →...

Kuvausasetusten näytön estäminen

Valitse DATE valikkoasetusten kohdassa **ETC** DATA CODE (s. 140).

Joka kerta kaukosäätimen DATA CODE -painiketta painaessasi näyttö muuttuu seuraavasti:

päivämäärä ja kellonaika ↔ (ei ilmaisinta)

Huomautus

Jos painat kaukosäätimen DATA CODE -painiketta ja POWER-kytkin on asennossa OFF (CHG), mitään ilmaisinta ei tule näkyviin (vain DCR-HC15E).

Kuvausasetukset

Kuvausasetukset ovat videokameran kuvauksen aikana tallentamia tietoja. Kuvausasetukset eivät näy nauhoituksen valmiustilassa.

Kun käytät datakooditoimintoa, palkit (-- --) tulevat näyttöön, jos

- videokamera toistaa nauhan tyhjää osuutta
- nauhaa ei voi lukea, koska se on vahingoittunut tai siinä on kohinaa
- nauha on kuvattu videokameralla, johon ei ole asetettu päivämäärää ja kellonaikaa.

Datakoodi

Kun liität videokameran televisioon, datakoodi tulee näkyviin myös television kuvaruutuun.

Afspilning af bånd


Forskellige afspilningstilstande

Hvis du vil gøre brug af videokontrolknapperne, skal du sætte POWER-kontakten på PLAYER (DCR-HC14E)/VCR (DCR-HC15E).



Brug af berøringspanelet

- (1) Tryk på FN, og vælg PAGE3.
- (2) Tryk på V SPD PLAY for at få vist videokontrolknapperne.



Sådan ændrer du afspilningsretningen

Tryk på  under afspilning for at foretage afspilning i modsat retning.*




Sådan søger du efter en sekvens under visning af billedet (billedsøgning)

Bliv ved med at trykke på  eller  under afspilning. Slip knappen, hvis du vil genoptage normal afspilning.




Sådan får du vist højhastighedsbilledet under hurtig frem- eller tilbagespoling af båndet (skip scan)

Fortsæt med at trykke på  under hurtig fremspolning eller  under tilbagespoling af båndet. Slip knappen, hvis du vil genoptage hurtig fremspolning eller tilbagespoling.

Sådan vises billedet ved lav hastighed (langsom afspilning)

Tryk på  under afspilning.*
Tryk på  og derefter på  for at afspille langsomt i modsat retning.*

Sådan får du vist billedet med dobbelt hastighed

Tryk på  under afspilning.*
Tryk på  og derefter på  for at foretage afspilning med dobbelt hastighed i modsat retning.*

Nauhan toisto


Eri toistotavat

Aseta POWER-kytkin PLAYER (DCR-HC14E)/VCR (DCR-HC15E)-asentoon, jotta voit käyttää videonauhan ohjauspainikkeitä.



Kosketuspaneelin käyttäminen

- (1) Paina FN-painiketta ja valitse PAGE3.
- (2) Tuo videonauhan ohjauspainikkeet näkyviin painamalla V SPD PLAY -painiketta.



Toistosuunnan vaihtaminen

Paina toiston aikana  -painiketta, niin toistosuunta vaihtuu.*




Otoksen paikantaminen kuvaa tarkkailemalla (kuvahaku)

Pidä painiketta  tai  alas painettuna toiston aikana. Palaa normaaliin toistoon vapauttamalla painike.




Kuvan katselu pikatoistona eteen- tai taaksepäin kelattaessa (ohituseläus)

Pidä alas painettuna  -painiketta eteenpäin suuntautuvan kelauksen aikana tai  -painiketta taaksepäin suuntautuvan kelauksen aikana. Palaa normaaliin eteen- tai taaksepäin suuntautuvaan kelaukseen vapauttamalla painike.

Kuvan katselu hitaalla toistonopeudella (hidas toisto)



Paina  -painiketta toiston aikana.*
Jos haluat toistaa hitaasti toiseen suuntaan, paina painiketta , ja sitten painiketta .

Kuvan katseleminen kaksinkertaisella nopeudella

Paina toiston aikana  -painiketta.*
Jos haluat toistaa kaksinkertaisella nopeudella toiseen suuntaan, paina painiketta , ja sitten painiketta .



Afspilning af bånd


Sådan får du vist billedet, billede for billede

Tryk på  under afspilningspause.**
Tryk på , hvis du vil foretage afspilning billede for billede i modsat retning.**

Sådan søger du efter den senest optagne sekvens (END SEARCH)

Tryk på END SCH på PAGE1, når afspilningen stopper. De sidste 5 sekunder af den optagne sekvens afspilles, hvorefter camcorderen stopper.









* Tryk på  for at stoppe afspilningen midlertidigt. Tryk på  for at genoptage normal afspilning.

**Tryk på  for at genoptage normal afspilning.


Videokontrolknapper

Mærker på din camcorder svarer ikke til mærkerne på den fjernbetjening, der fulgte med camcorderen (kun DCR-HC15E).

På camcorderen:

-  Afspille eller stoppe båndet midlertidigt
-  Stoppe båndet
-  Spole tilbage
-  Spole hurtigt frem
-  Afspille båndet langsomt
-  Spole et billede frem ad gangen
-  Spole et billede tilbage ad gangen
-  Afspille båndet ved dobbelt hastighed


På fjernbetjeningen (kun DCR-HC15E):

-  Afspille båndet
-  Stoppe båndet midlertidigt
-  Stoppe båndet
-  Spole tilbage
-  Spole hurtigt frem
-  Afspille båndet langsomt
-  Spole et billede frem ad gangen
-  Spole et billede tilbage ad gangen
-  Afspille båndet ved dobbelt hastighed

Nauhan toisto



Otoksen katseleminen kuva kerrallaan


Paina toistotaukotilan aikana painiketta .**

Jos haluat toistaa kuva kerrallaan toiseen suuntaan, paina -painiketta.**

Viimeksi kuvatun otoksen haku (END SEARCH)

Kun videokamera on pysäytettyä, paina PAGE1-sivulla END SCH -painiketta. Videokamera toistaa 5 sekuntia otoksen lopusta ja pysäyttää sitten toiston.









* Paina -painiketta, kun haluat kytkeä toiston taukotilaan. Palaa normaaliin toistoon painamalla -painiketta.

**Palaa normaaliin toistoon painamalla -painiketta.










Videonauhan ohjauspainikkeet

Videokamerassa olevat merkinnät poikkeavat videokameran vakiovarusteisiin sisältyvässä kaukosäätimessä olevista merkinnöistä (vain DCR-HC15E).

Videokamera:

-  Nauhan toisto tai kytkeminen taukotilaan
-  Nauhan pysäyttäminen
-  Nauhan kelaaminen taaksepäin
-  Nauhan kelaaminen eteenpäin
-  Nauhan hidas toisto
-  Toisto eteenpäin kuva kerrallaan
-  Toisto taaksepäin kuva kerrallaan
-  Nauhan toisto kaksinkertaisella nopeudella

Kaukosäädin (vain DCR-HC15E):

-  Nauhan toisto
-  Nauhan kytkeminen taukotilaan
-  Nauhan pysäyttäminen
-  Nauhan kelaaminen taaksepäin
-  Nauhan kelaaminen eteenpäin
-  Nauhan hidas toisto
-  Toisto eteenpäin kuva kerrallaan
-  Toisto taaksepäin kuva kerrallaan
-  Nauhan toisto kaksinkertaisella nopeudella

Afspilning af bånd

I de forskellige afspilningstilstande

- Lyden slås fra.
- Det forrige billede vises måske som en mosaik under afspilning.

Hvis du afspiller båndet baglæns

Der kan forekomme vandret støj på skærmens midterste, øverste eller nederste del. Dette er ikke en fejl.

Langsom afspilning

Du kan nemt udføre langsom afspilning på camcorderen. Denne funktion virker dog ikke for et udgangssignal fra **i** DV-interfacet.

Nauhan toisto

Eri toistotapoja käytettäessä

- Ääni on mykistetty.
- Edellinen otos voi näkyä toistettaessa mosaiikkimaisena.

Toistaessasi nauhaa taaksepäin

Näytön keskellä tai sen ylä- tai alareunassa voi näkyä vaakasuuntainen häiriö. Kyseessä ei ole vika.

Hidas toisto

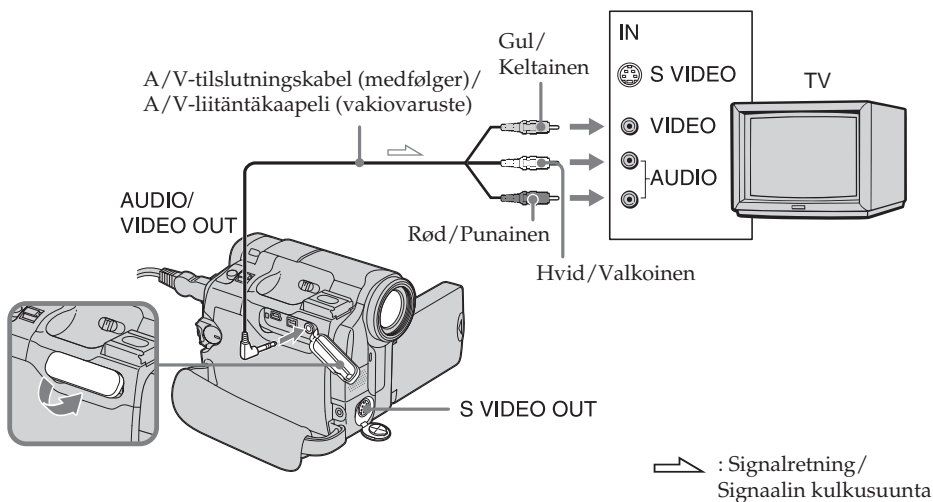
Videokamera pystyy häiriöttömään hidastettuun toistoon. Tämä toiminto ei kuitenkaan vaikuta **i** DV -liitännästä saatavaan signaaliin.

Visning af en optagelse på tv

Tilslut camcorderen til tv'et ved hjælp af det medfølgende A/V-tilslutningskabel for at se afspilningsbilleder på tv-skærmen. Du kan betjene afspilningsknapperne på samme måde, som når du ser afspilningsbilleder på LCD-skærmen.

Når du viser afspilningsbilledet på tv-skærmen, anbefales det, at du forsyner camcorderen med strøm fra stikkontakten i væggen ved hjælp af lysnetadapteren. Se brugervejledningen til tv'et.

Åbn stikdækslet. Tilslut camcorderen til tv'et med A/V-tilslutningskablet. Sæt derefter tv'ets TV/VCR-vælger på VCR, så du kan se billeder fra camcorderen.



Hvis tv'et allerede er tilsluttet videobåndoptageren

Tilslut camcorderen til videobåndoptagerens LINE IN-indgang med det medfølgende A/V-tilslutningskabel. Sæt videobåndoptagerens indgangsvælger på LINE.

Kuvatun otoksen katselu televisiosta

Liitä videokamera television kameran vakiovarusteisiin sisältyvällä A/V-liitântäjohdolla, niin voit katsella toistokuvaa television kuvaruudusta. Voit käyttää nauhanohjauspainikkeita samalla tavalla kuin silloin, kun katselet toistokuvaa nestekidenäytöstä.

Kun katselet toistokuvaa television kuvaruudusta, sinun kannattaa käyttää kameraa verkkovirralla verkkolaitteen avulla. Katso lisätietoja television käyttöohjeesta.

Avaa liitântöjen suojakansi. Liitä videokamera television A/V-liitântäkaapelilla. Aseta sitten television TV/VCR-valitsin asentoon VCR niin, että videokamerasta tuleva kuva näkyy kuvaruudussa.

Jos televisio on jo liitetty kuvanauhuriin

Liitä videokamera kuvanauhurin LINE IN-tuloliitântään videokameran vakiovarusteisiin sisältyvällä A/V-liitântäjohdolla. Valitse kuvanauhurista tuloliitännäksi LINE.

Visning af en optagelse på tv

Hvis du har et mono-tv eller en monovideobåndoptager

Tilslut A/V-tilslutningskablets gule stik til videoringen og det hvide eller røde stik til videobåndoptagerens eller tv'ets audioingang.

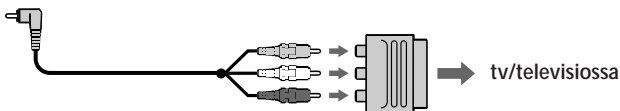
Hvis du tilslutter det hvide stik, er lydsignalet L (venstre). Hvis du tilslutter det røde stik, er lydsignalet R (højre).

Hvis tv'et/videobåndoptageren har et 21-bens stik (EUROCONNECTOR)

De modeller, hvor **CE**-mærket kun er trykt i bunden.

Anvend den 21-bens adapter, der følger med camcorderen.

Denne adapter må kun bruges til en udgang.



Hvis det udstyr, du vil tilslutte, har et S-video-stik

- Det er muligt at gengive mere naturlige billeder ved hjælp af et S-VHS-kabel (medfølger ikke). Med denne type kabel behøver du ikke at tilslutte A/V-tilslutningskablets gule (video) stik. Derimod skal du tilslutte det røde og det hvide (audio) stik. Tilslut S-VHS-kablet (medfølger ikke) til camcorderens og tv'ets eller videobåndoptagerens S-video-stik. Med denne tilslutning forbedres kvaliteten af billeder i DV-format.
- Der kommer ikke nogen lyd, når der kun tilsluttes med et S-VHS-kabel (medfølger ikke).

Sådan får du vist skærmindikatorerne på tv
Sæt DISPLAY i **ETC** på V-OUT/LCD i menuindstillingerne (s. 132). Tryk på DSPL/BATT INFO på camcorderen for at fjerne skærmindikatorerne.

Kuvatun otoksen katselu televisiosta

Jos televisiosta tai kuvanauhurissa on monoääni

Liitä A/V-liitäntäkaapelin keltainen liitin kuvanauhurin tai television videotuliäntään ja valkoinen tai punainen liitin äänituliäntään.

Jos liität valkoisen liittimen, vasemman (L) kanavan ääni kuuluu. Jos liität punaisen liittimen, oikean (R) kanavan ääni kuuluu.

Jos televisiosta tai kuvanauhurissa on 21-nastainen liitäntä (EUROCONNECTOR)

Vain mallit, joiden pohjaan on painettu merkki **CE**.

Käytä videokameran vakiovarusteisiin sisältyvää 21-nastista sovitinta. Sovitinta voi käyttää vain lähtösignaalille.

Jos liitettävässä laitteessa on S-videoliitäntä

- Saat videokamerasta tavallista paremman kuvan käyttämällä S-videokaapelia (lisävaruste). Jos käytät tätä liitäntätapaa, sinun ei tarvitse liittää A/V-liitäntäkaapelin keltaista liittintä (video). Punaiset ja valkoiset liittimet (audio) on kuitenkin liitettävä. Liitä S-videokaapeli (lisävaruste) sekä videokameran että television tai kuvanauhurin S-videoliitäntään. Tätä liitäntätapaa käyttämällä saat DV-nauhoilta tavallista laadukkaamman kuvan.
- Ääni ei kuulu, jos liität pelkän S-videokaapelin (lisävaruste).

Näytön ilmaisinten näyttäminen television kuvaruudussa

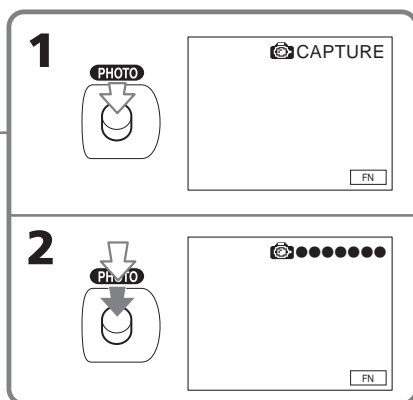
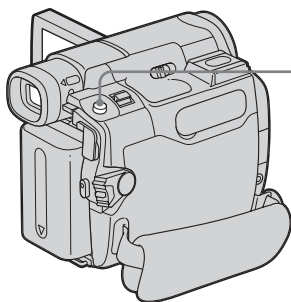
Valitse valikkoasetusten kohdassa **ETC** DISPLAY-toiminnon asetukseksi V-OUT/LCD (s. 140). Kun haluat poistaa ilmaisimet näkyvistä, paina videokameran DSPL/BATT INFO -painiketta.

Fotooptagelse

Det er muligt at optage stillbilleder, f.eks. fotografier. Du kan optage ca. 510 billeder i SP-tilstand og ca. 765 billeder i LP-tilstand på et 60-minutters bånd.

POWER-kontakten skal indstilles på **(CAMERA)**.

- (1) Tryk let på PHOTO, indtil der vises et stillbillede. CAPTURE-indikatoren vises. Optagelsen begynder ikke endnu. Hvis du vil ændre stillbilledet, skal du slippe PHOTO, vælge et stillbillede igen og derefter trykke let på og holde PHOTO nede.
- (2) Tryk hårdt på PHOTO. Det stillbillede, der blev vist på skærmen, da du trykkede hårdt på PHOTO, optages i ca. 7 sekunder. Lyden i disse 7 sekunder optages også. Stillbilledet vises på skærmen, indtil optagelsen er færdig.



Valokuvan nauhoittaminen

Voit tallentaa nauhalle still-kuvia. Voit tallentaa 60 minuutin nauhalle videokameran SP-tilassa noin 510 kuvaa ja LP-tilassa noin 765 kuvaa.

Siirrä POWER-kytkin ensin asentoon **(CAMERA)**.

- (1) Pidä PHOTO-painiketta kevyesti alas painettuna, kunnes still-kuva on näkyvissä. CAPTURE-ilmaisun tulee näyttöön. Tallennus ei ala heti. Jos haluat vaihtaa kuvaa, vapauta PHOTO-painike, valitse uusi still-kuva ja pidä PHOTO-painiketta kevyesti alas painettuna.
- (2) Paina PHOTO-painike pohjaan. Kun painat PHOTO-painikkeen pohjaan, videokamera nauhoittaa painamishetkellä näytössä näkyvää still-kuvaa noin 7 sekunnin ajan. Myös ääni nauhoittuu 7 sekunnin ajan. Still-kuva näkyy näytössä, kunnes tallennus on valmis.

Fotooptagelse

Bemærkninger

- Under Tape Photo-optagelse kan du ikke ændre tilstanden eller indstillingen.
- Undgå at ryste camcorderen under optagelse af et stillbillede. Der kan forekomme støj på billedet.
- Funktionen Tape Photo-optagelse virker ikke, når fader-funktionen er aktiveret.

Optagelse af et motiv i bevægelse ved hjælp af funktionen Tape Photo-optagelse

Det er muligt, at der forekommer støj på billedet, når du afspiller stillbilledet på en anden enhed.

Hvis du trykker på PHOTO på fjernbetjeningen (kun DCR-HC15E)

Camcorderen optager straks det billede, der vises på skærmen, når du trykker på knappen.

Sådan optages stillbilleder på bånd under båndoptagelse

Du kan ikke kontrollere et billede på skærmen ved at trykke let på PHOTO.

Tryk hårdt på PHOTO. Stillbilledet optages i ca. 7 sekunder, hvorefter camcorderen vender tilbage til optagestandby.

Valokuvan nauhoittaminen

Huomautuksia

- Et voi muuttaa tilaa tai asetusta tallentaessasi valokuvaa nauhalle.
- Älä ravistele videokameraa still-kuvan nauhoituksen aikana. Muutoin kuvaan voi tulla häiriöitä.
- Valokuvan tallennus nauhalle ei toimi, kun nosto/häivytystoiminto (Fader) on käytössä.

Jos kuvaat liikkuvaa kohdetta tallentaessasi valokuvaa nauhalle

Kuvassa voi olla häiriöitä, jos toistat still-kuvaa toisella laitteella.

Kun painat kaukosäätimen PHOTO-painiketta (vain DCR-HC15E)

Videokamera tallentaa painikkeen painamishetkellä näytössä olevan kuvan heti.

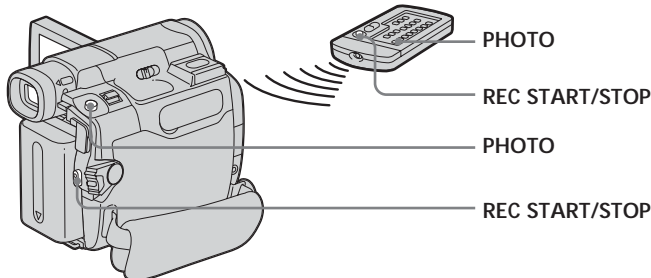
Still-kuvien tallentaminen nauhalle nauhoituksen aikana

Et voi tarkistaa kuvaa näytöstä painamalla PHOTO-painiketta kevyesti.

Paina PHOTO-painike pohjaan. Still-kuva tallentuu noin 7 sekunnin ajan, minkä jälkeen videokamera palautuu nauhoituksen valmiustilaan.

Optagelse ved brug af selvudløser

Du kan optage stillbilleder og bevægelsesbilleder ved hjælp af funktionen til optagelse med selvudløser. Du kan også bruge fjernbetjeningen til denne handling (kun DCR-HC15E).




Kuvas vitkalaukaisimen avulla

Voit kuvata still-kuvia ja liikkuvaa kuvaa nauhalle vitkalaukaisintoiminnon avulla. Voit käyttää tätä toimintoa myös kaukosäätimellä (vain DCR-HC15E).

Optagelse af bevægelsesbilleder

POWER-kontakten skal indstilles på **CAMERA**.
Betjen camcorderen ved at berøre panelet.


- (1) I standby-tilstand skal du trykke på FN og vælge PAGE2.
- (2) Tryk på SELFTIMER.
Indikatoren  (selvudløseren) vises på skærmen.
- (3) Tryk på EXIT for at vende tilbage til FN.
- (4) Tryk på REC START/STOP.
Selvudløseren bipper, mens den begynder en nedtælling fra omtrent 10. I de sidste 2 sekunder af nedtællingen bliver bilyden hurtigere, hvorefter optagelsen automatisk begynder.

Sådan stoppes nedtællingen for optagelse på bånd

Tryk på REC START/STOP. Hvis du vil starte nedtællingen på ny, skal du trykke på REC START/STOP igen.

Liikkuvan kuvan nauhoittaminen

Siirrä POWER-kytkin ensin asentoon **CAMERA**.
Käytä toimintoja paneelia koskettamalla.

- (1) Kun videokamera on valmiustilassa, paina FN-painiketta ja valitse PAGE2.
- (2) Paina SELFTIMER-painiketta.
 (vitkalaukaisin) -ilmaisain tulee näyttöön.
- (3) Palaa FN-näyttöön painamalla EXIT-painiketta.
- (4) Paina REC START/STOP-painiketta.
Vitkalaukaisin alkaa laskea 10:stä alaspäin äänimerkin avulla. Äänimerkki nopeutuu 2 viimeisen sekunnin aikana, ja sitten kuvaus alkaa automaattisesti.

Vitkalaukaisimen alkulaskennan pysäyttäminen

Paina REC START/STOP-painiketta. Kun haluat aloittaa alkulaskennan uudelleen, paina REC START/STOP-painiketta uudelleen.

Optagelse ved brug af selvdløser

Optagelse af stillbilleder


POWER-kontakten skal indstilles på

(CAMERA).

Betjen camcorderen ved at berøre panelet.

- (1) Udfør trin 1-3 i "Optagelse af bevægelsesbilleder".
- (2) Tryk hårdt på PHOTO.

Sådan annulleres selvdløserfunktionen

Sæt camcorderen i standby-tilstand, og tryk på SELFTIMER, så  (selvdløser)-indikatoren forsvinder fra skærmen. Du kan ikke anvende fjernbetjeningen til at annullere selvdløserfunktionen.

Bemærk!

Du kan ikke stoppe nedtællingen til optagelse med selvdløser af stillbilleder.

Når optagelse med selvdløseren er færdig

Optagelsen med selvdløseren annulleres automatisk.

Opsætning af en optagelse ved hjælp af selvdløseren

Du kan kun indstille optagelse med selvdløseren under optagestandby.

Kuvas vitkalaukaisimen avulla

Still-kuvien nauhoittaminen


Siirrä POWER-kytkin ensin asentoon

(CAMERA).

Käytä toimintoja paneelia koskettamalla.

- (1) Toimi kohdan "Liikkuvan kuvan nauhoittaminen" vaiheiden 1-3 mukaisesti.
- (2) Paina PHOTO-painike pohjaan.

Vitkalaukaisimen poistaminen käytöstä

Kun videokamera on valmiustilassa, paina SELFTIMER-painiketta, niin  (vitkalaukaisin) -ilmaisain katoaa näytöstä. Et voi poistaa vitkalaukaisinta käytöstä kaukosäätimen avulla.

Huomautus

Et voi pysäyttää still-kuvien vitkalaukaisinkuvauksen alkulaskentaa.

Kun kuvas vitkalaukaisimen avulla on päättynyt

Vitkalaukaisin poistuu automaattisesti käytöstä.

Videokameran asettaminen vitkalaukaisinkuvaukseen

Voit asettaa videokameran vitkalaukaisinkuvaukseen vain, kun se on kuvasvalmiustilassa.

Manuel justering af hvidbalancen

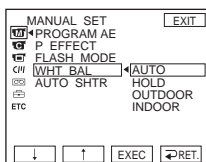
Hvidbalancen justeres som regel automatisk.

POWER-kontakten skal indstilles på

CAMERA.

Betjen camcorderen ved at berøre panelet.

- (1) Tryk på FN for at få vist PAGE1.
- (2) Tryk på MENU for at få vist menuen.
- (3) Vælg WHT BAL i **WHT**, og tryk derefter på EXEC (s. 126).



- (4) Vælg den ønskede tilstand, og tryk derefter på EXEC.

HOLD:

Under optagelse af et motiv eller en baggrund i en enkelt farve.

OUTDOOR (☀):

- Under optagelse af en solopgang/ solnedgang, lige efter solnedgang, lige før solopgang, neonskilte eller fyrværkeri
- Under en fluorescerende lampe med samme farve

INDOOR (💡):

- Hvis lysforholdene ændres hurtigt
- I meget lyse omgivelser, f.eks. fotostudier
- Under natriumlamper eller kviksølvlamper

Sådan vendes tilbage til FN

Tryk på EXIT.

Valkotasapainon käsisaätö

Tavallisesti videokamera säätää valkotasapainon automaattisesti.

Aseta POWER-kytkin ensin asentoon

CAMERA.

Käytä toimintoja paneelia koskettamalla.

- (1) Avaa PAGE1-sivu painamalla FN-painiketta.
- (2) Tuo valikko näkyviin painamalla MENU-painiketta.
- (3) Valitse kohdassa **WHT** WHT BAL ja paina EXEC-painiketta (s. 134).

- (4) Valitse haluamasi vaihtoehto ja paina sitten EXEC-painiketta.

HOLD:

Kuvattaessa yksiväristä kohdetta tai taustaa.

OUTDOOR (☀):

- Kuvattaessa auringonnousun tai -laskun aikana, heti auringonlaskun jälkeen, juuri ennen auringonnousua tai kuvattaessa neonvaloja tai ilotulitusta.
- Kuvattaessa värejä sävyttävän loistevalaisimen valossa.

INDOOR (💡):

- Kuvattaessa paikassa, jossa valaistus muuttuu nopeasti.
- Kuvattaessa hyvin kirkkaissa paikoissa, kuten valokuvausstudioissa.
- Kuvattaessa natrium- tai elohopealamppujen valossa.

Palaaminen FN-näyttöön

Paina EXIT-painiketta.

Manuel justering af hvidbalancen

Sådan vendes tilbage til automatisk hvidbalance

Sæt WHT BAL på AUTO i menuindstillingerne.

Under optagelse af et billede i et studie, der er oplyst af tv-lys

Det anbefales, at du optager i INDOOR-tilstand.

Hvis du optager i fluorescerende lys

Vælg AUTO eller HOLD.

Camcorderen justerer måske ikke hvidbalancen korrekt i INDOOR-tilstand.

Hvis du foretog følgende handlinger i AUTO-tilstand

- Du tager batteriet ud for at udskifte det.
 - Du tager camcorderen med ud indefra og bevarer eksponeringen eller omvendt.
- Ret camcorderen mod det hvide motiv i ca. 10 sekunder, efter at du har sat POWER-kontakten på CAMERA for at opnå en bedre justering.

Hvis du foretog følgende handlinger i HOLD-tilstand

- Du skifter PROGRAM AE-funktionen.
 - Du tager camcorderen med ud indefra eller omvendt.
- Indstil WHT BAL på AUTO, og nulstil til HOLD efter nogle få sekunder.

Valkotasapainon kasisäättö

Automaattisen valkotasapainon säädön palauttaminen

Valitse valikkoasetuksissa WHT BAL -kohdan asetukseksi AUTO.

Jos kuvaat kirkkaassa studiovalaistuksessa Sinun kannattaa käyttää INDOOR-tilaa.

Jos kuvaat loistevalaisinten valossa

Valitse AUTO tai HOLD.

Videokamera ei välttämättä säädä valkotasapainoa oikein INDOOR-tilassa.

Jos teet seuraavat toimet AUTO-tilassa

- Akun irrottaminen sen vaihtamista varten.
 - Videokameran siirtäminen sisätiloista ulkoilmaan tai päinvastoin ilman valotuksen muuttamista.
- Kun olet siirtänyt POWER-kytkimen CAMERA-asentoon, suuntaa videokamera valkoiseen kohteeseen noin 10 sekunniksi. Siten saat valkotasapainon säädön tarkemmaksi.

Jos teet seuraavat toimet HOLD-tilassa

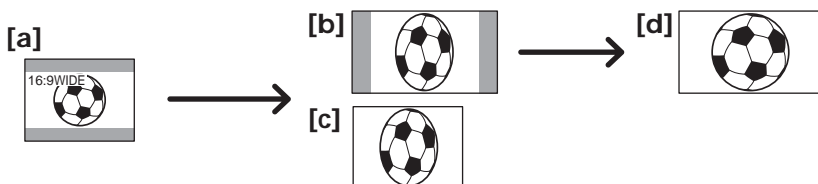
- PROGRAM AE -tilan vaihtaminen.
 - Videokameran siirtäminen sisätiloista ulkoilmaan tai päinvastoin.
- Valitse WHT BAL -asetukseksi AUTO ja valitse uudelleen asetukseksi HOLD muutaman sekunnin kuluttua.

Brug af bredformat

Du kan optage billeder i 16:9-bredformat og vise dem på et tv i 16:9-bredformat (16:9WIDE).

Der vises sorte striber på skærmen under optagelse ved hjælp af 16:9WIDE-funktionen [a]. Under afspilning i 4:3-tilstand på et tv i bredformat [b] eller et normalt tv [c]* komprimeres billederne breddemæssigt. Hvis du indstiller skærmtilstanden for et tv med bredformat til fuldskærmstilstand, kan du vise billeder, der er rigtigt proportioneret [d].

* Det billede, der afspilles i bredformat på et normalt tv, ser ud som det billede, der afspilles i bredformat på camcorderen [a].



POWER-kontakten skal indstilles på **CAMERA**.
Betjen camcorderen ved at berøre panelet.

- (1) Tryk på FN for at få vist PAGE1 under optagestandby.
- (2) Tryk på MENU for at få vist menuen.
- (3) Vælg 16:9WIDE i [c], og tryk derefter på EXEC (s. 127).
- (4) Vælg ON, og tryk derefter på EXEC.

Laajakuvatilan käyttäminen

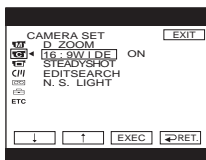
Voit nauhoittaa kuvaa 16:9-kuvasuhteisena katseltavaksi 16:9-laajakuvatelevisiosta (16:9WIDE).

Näytössä on mustat palkit, kun kuvaat 16:9WIDE-tilassa [a]. Kuva on toiston aikana 4:3-tilassa vaakasuuntaisesti puristettu tavallisessa televisiassa [b] tai laajakuvatelevisiossa [c]*. Jos valitset laajakuvatelevisiosta täyden kuvakoon, kuva näkyy mittasuhteiltaan normaalina [d].

* Laajakuvatilassa toistettava kuva näkyy tavallisessa televisiassa samalla tavalla kuin videokameran näytössä [a].

Siirrä POWER-kytkin ensin asentoon **CAMERA**.
Käytä toimintoja paneelia koskettamalla.

- (1) Kun videokamera on kuvausvalmiustilassa, paina FN-painiketta niin, että PAGE1-sivu tulee näkyviin.
- (2) Tuo valikko näkyviin painamalla MENU-painiketta.
- (3) Valitse kohdassa [c] 16:9WIDE ja paina EXEC-painiketta (s. 135).
- (4) Valitse ON ja paina EXEC-painiketta.



Sådan vendes tilbage til FN
Tryk på EXIT.

Palaaminen FN-näyttöön
Paina EXIT-painiketta.

Brug af bredformat

Sådan annulleres bredformatet

Indstil 16:9WIDE på OFF i menuindstillingerne.

Bemærkninger

- Du kan ikke aktivere BOUNCE (fader) i bredformat.
- De billeder, der optages på bånd i bredformat, kan ikke vende tilbage til normal størrelse.

Laajakuvatilan käyttäminen

Laajakuvatilan poistaminen käytöstä

Valitse valikkoasetuksissa 16:9WIDE-kohdan asetukseksi OFF.

Huomautuksia

- Kun videokamera on laajakuvatilassa, et voi käyttää BOUNCE (nosto/häivytys) -toimintoa.
- Laajakuvatilassa nauhalle kuvattua kuvaa ei voi palauttaa tavalliseen kokoon.

Brug af fader-funktionen

Du kan foretage ind- og udtoning af billedet, så optagelsen får et professionelt udseende.

Nosto/häivytystoiminnon (Fader) käyttäminen

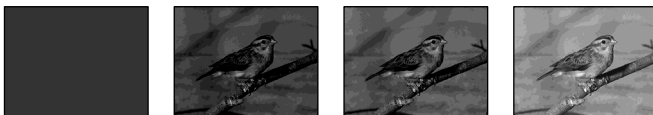
Voit nostaa kuvan näkyviin vähitellen tai häivyttää sen ja antaa siten kuvauksellesi ammattimaisen vaikutelman.

[a]

STBY

REC

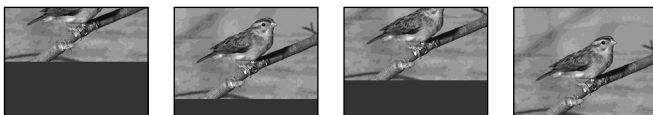
NORM. (normal) FADER



MOSC. (mosaic) FADER



BOUNCE



[b]

STBY

REC

MONOTONE

Når du foretager indtoning, ændres billedet gradvist fra sort/hvid til farve. Ved udtoning ændres billedet gradvist fra farve til sort/hvid.

Bemærkninger om tilstanden BOUNCE

- Du kan kun tone ind.
- Du kan ikke vælge BOUNCE i følgende situationer:
 - D ZOOM er aktiveret i menuindstillingerne
 - Bredformat
 - Billedeffekt
 - PROGRAM AE

MONOTONE

Kuvan alkunoston aikana kuva muuttuu vähitellen mustavalkoisesta värilliseksi. Kuvan loppuhäivytyksen aikana kuva muuttuu vähitellen värillisestä mustavalkoiseksi.

BOUNCE-tilaa koskevia huomautuksia

- Vain nosto.
- Et voi valita BOUNCE-toimintoa, kun käytät seuraavia toimintoja:
 - D ZOOM on valittuna käyttöön valikkoasetuksissa
 - laajakuvatila
 - kuvatehoste
 - PROGRAM AE.

Brug af fader-funktionen

POWER-kontakten skal indstilles på

(CAMERA).

Betjen camcorderen ved at berøre panelet.

(1) Indtoning [a]

Tryk på FN for at få vist PAGE1 under optagestandby.

Udtoning [b]

Tryk på FN for at få vist PAGE1 under optagelse.

(2) Tryk på FADER. Den skærm, hvor du vælger fader-tilstand, vises.

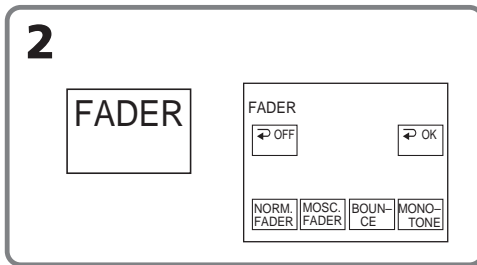
(3) Tryk på den ønskede tilstand.

(4) Tryk på \rightarrow OK for at vende tilbage til PAGE1.

(5) Tryk på EXIT for at vende tilbage til FN. Den valgte fader-indikator blinker.

(6) Tryk på REC START/STOP.

Når der foretages ind- eller udtoning, vender camcorderen automatisk tilbage til normal tilstand.



Sådan annulleres ind-/udtoning

Inden du trykker på REC START/STOP, skal du trykke på \rightarrow OFF på FADER-skærmen for at vende tilbage til PAGE1.

Tryk på EXIT for at vende tilbage til FN.

Nosto/häivytystoiminnon (Fader) käyttäminen

Siirrä POWER-kytkin ensin asentoon

(CAMERA).

Käytä toimintoja paneelia koskettamalla.

(1) Nostotoimintoa käytettäessä [a]

Kun videokamera on

kuvausvalmiustilassa, paina FN-painiketta niin, että PAGE1-sivu tulee näkyviin.

Häivytystoimintoa käytettäessä [b]

Kun videokamera on kuvaustilassa, paina FN-painiketta niin, että PAGE1-sivu tulee näkyviin.

(2) Paina FADER-painiketta. Fader-toiminnon tilan valintanäyttö tulee näkyviin.

(3) Paina haluamasi tilan painiketta.

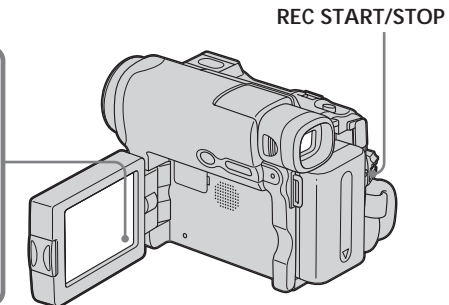
(4) Palaa PAGE1-sivulle painamalla \rightarrow OK-painiketta.

(5) Palaa FN-näyttöön painamalla EXIT-painiketta.

Valitsemasi Fader-tilan ilmaisin vilkkuu.

(6) Paina REC START/STOP-painiketta.

Kun kuvan nosto/häivytys on suoritettu, videokamera palaa automaattisesti normaalitilaan.



Nosto/häivytystoiminnon poistaminen käytöstä

Palaa PAGE1-sivulle painamalla FADER-näyttöä \rightarrow OFF, ennen kuin painat REC START/STOP-painiketta.

Palaa FN-näyttöön painamalla EXIT-painiketta.

Brug af fader-funktionen

Bemærk!

Det er ikke muligt at anvende følgende funktioner, mens du bruger fader-funktionen.

Du kan heller ikke bruge fader-funktionen,

mens du bruger følgende funktioner:

- Intervaloptagelse
- Billedoptagelse

Når BOUNCE er aktiveret, kan du ikke bruge følgende funktioner:

- Zoom
- Billedeffekt
- Manuel eksponering
- Flexible Spot Meter
- Manuel fokus
- Bredformat
- PROGRAM AE

Nosto/häivytystoiminnon (Fader) käyttäminen

Huomautus

Nosto/häivytystoimintoa (Fader) käyttäessäsi et voi käyttää seuraavassa mainittuja

toimintoja. Et voi myöskään käyttää nosto/häivytystoimintoa käyttäessäsi seuraavassa

- mainittuja toimintoja:
- jaksoittainen kuvaus
 - kuvaus kuva kerrallaan.

BOUNCE-toimintoa käyttäessäsi et voi käyttää seuraavia toimintoja:

- zoomaus
- kuvatehoste
- käsivalotus
- valotuksen pistemittaus
- käsitarkennus
- laajakuvatila
- PROGRAM AE

Brug af specialeffekter - Billedeffekt

NEG. (negative) ART [a] :

Billedets farve og lysstyrke
byttes om.

SEPIA : Billedet vises bruntonet
(sepia).

B&W : Billedet er monokromt (sort/
hvidt).

SOLARIZE [b] : Billedet ser ud som en
illustration med stor kontrast.

PASTEL [c] : Billedet ser ud som en lys
pasteltegning.

MOSAIC [d] : Billedet er mosaikmønstret.

[a]



[b]



[c]



[d]



POWER-kontakten skal indstilles på

(CAMERA).

Betjen camcorderen ved at berøre panelet.

- (1) Tryk på FN for at få vist PAGE1.
- (2) Tryk på MENU for at få vist menuen.
- (3) Vælg P EFFECT i **(M)**, og tryk derefter på EXEC (s. 126).

Erikoistehosteiden kæyttö - Kuvatehoste

NEG. (negative) ART [a]:

Kuvan värit ja kirkkaus
näkyvät käänteisinä.

SEPIA: Kuva on seepiansävyinen.

B&W: Kuva on yksivärinen
(mustavalkoinen).

SOLARIZE [b]: Kuva näkyy suurikontrastisen
piirroksen kaltaisena.

PASTEL [c] : Kuva näkyy pastellipiirroksen
kaltaisena.

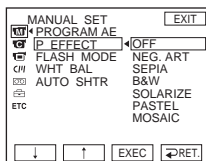
MOSAIC [d]: Kuva on mosaikkimainen.

Siirrä POWER-kytkin ensin asentoon

(CAMERA).

Käytä toimintoja paneelia koskettamalla.

- (1) Avaa PAGE1-sivu painamalla FN-painiketta.
- (2) Tuo valikko näkyviin painamalla MENU-painiketta.
- (3) Valitse kohdassa **(M)** P EFFECT ja paina EXEC-painiketta (s. 134).



- (4) Vælg den ønskede tilstand, og tryk derefter på EXEC.

Sådan vendes tilbage til FN

Tryk på EXIT.

Sådan deaktiveres billedeffekten

Sæt P EFFECT på OFF i menuindstillingerne.

Bemærk!

Du kan ikke bruge BOUNCE (fader), mens du bruger Billedeffekt.

- (4) Valitse haluamasi vaihtoehto ja paina sitten EXEC-painiketta.

Palaaminen FN-näyttöön

Paina EXIT-painiketta.

Kuvatehosteiden poistaminen käytöstä

Valitse valikkoasetuksissa P EFFECT -kohdan asetukseksi OFF.

Huomautus

Kuvatehostetta käyttäessäsi et voi käyttää BOUNCE (nosto/häivytyks) -toimintoa.

Brug af PROGRAM AE

SPOTLIGHT*

Denne funktion forhindrer, at en persons ansigt virker overdrevent blegt, f.eks. i forbindelse med optagelse af motiver/ personer, der er stærkt belyst af projektørlyset i et teater.

PORTRAIT (blødt portræt)

Denne funktion fremhæver motivet samtidigt med, at der dannes en blød baggrund for motivet, f.eks. et menneske eller en blomst.

SPORTS (sport)*

Denne funktion minimerer rysten under optagelse af motiver i hurtig bevægelse, f.eks. i forbindelse med tennis eller golf.

BEACH&SKI*

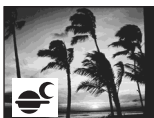
Denne funktion forhindrer, at en persons ansigt virker mørkt, hvis lyset er skarpt eller reflekterende, f.eks. på en strand om sommeren eller på en skibakke.

SUNSETMOON (solnedgang og måneskær)**

Denne funktion gør det muligt for dig at indfange stemningen ved optagelse af solnedgange, almindelige natbilleder, fyrværkeri og neonskilte.

LANDSCAPE**

Denne funktion er beregnet til at optage fjerne objekter, f.eks. bjerge. Den forhindrer også, at camcorderen fokuserer på vinduesglas eller -metal, hvis du optager et motiv bag en rude eller en skærm.



* Camcorderen fokuserer kun på motiver, der er tæt på.

**Camcorderen fokuserer kun på fjerne motiver.

PROGRAM AE – toimintojen käyttäminen

SPOTLIGHT*

Tämä tila estää esimerkiksi ihmiskasvojen tallentumisen liian vaaleina kuvattaessa voimakkaassa valaistuksessa esimerkiksi teatterilavalla.

PORTRAIT (soft portrait)

Tämä tila korostaa kuvauskohdetta luomalla pehmeän taustan ihmisten tai kukkien kaltaisille kohteille.

SPORTS (sports lesson)*

Tämän kuvaustilan avulla minimoidaan kuvan tärinä kuvattaessa nopeasti liikkuvia kohteita, kuten tennis- tai golfpalloa.

BEACH&SKI*

Tämä tila estää ihmiskasvojen näyttämisen tummilta voimakkaassa tai heijastuneessa valossa, kuten kesällä hiekkarannalla tai talvella laskettelurinteessä.

SUNSETMOON (sunset & moon)**

Tätä tilaa käyttämällä voit säilyttää tunnelman kuvattessasi esimerkiksi auringonlaskua, yömaisemaa, ilotulitusta tai neonvalomainosta.

LANDSCAPE**

Tämän tilan avulla voit kuvata etäisiä kohteita, esimerkiksi vuoria. Tämä tila myös estää videokameraa tarkentamasta ikkunalasiin tai ikkunan metalliverkkoon, jos kuvaat ikkunan tai metalliverkolla vahvistetun ikkunan takana olevaa kohdetta.

* Videokamera tarkentaa ainoastaan keskipitkillä tai pitkillä etäisyyksillä oleviin kohteisiin.

**Videokamera tarkentaa vain kaukaiseen kohteeseen.

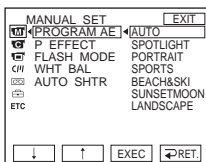
Brug af PROGRAM AE

POWER-kontakten skal indstilles på

(CAMERA).

Bedjen camcorderen ved at berøre panelet.

- (1) Tryk på FN for at få vist PAGE1.
- (2) Tryk på MENU for at få vist menuen.
- (3) Vælg PROGRAM AE i **(M)**, og tryk derefter på EXEC (s. 126).



- (4) Vælg den ønskede tilstand, og tryk derefter på EXEC.

Sådan vendes tilbage til FN

Tryk på EXIT.

Sådan annulleres PROGRAM AE

Sæt PROGRAM AE på AUTO i menuindstillingerne.

Bemærkninger

- Følgende funktioner virker ikke i PROGRAM AE:
 - BOUNCE (fader)
 - Lyspletfokusering (Spot Focus)
- PROGRAM AE virker ikke, hvis NIGHTSHOT er indstillet til ON. Indikatoren blinker.

PROGRAM AE -toimintojen kæyttäminen

Aseta POWER-kytkin ensin asentoon

(CAMERA).

Käytä toimintoja paneelia koskettamalla.

- (1) Avaa PAGE1-sivu painamalla FN-painiketta.
- (2) Tuo valikko näkyviin painamalla MENU-painiketta.
- (3) Valitse kohdassa **(M)** PROGRAM AE ja paina EXEC-painiketta (s. 134).

- (4) Valitse haluamasi vaihtoehto ja paina sitten EXEC-painiketta.

Palaaminen FN-näyttöön

Paina EXIT-painiketta.

PROGRAM AE -toiminnon poistaminen käytöstä

Valitse valikkoasetuksissa PROGRAM AE -kohdan asetukseksi AUTO.

Huomautuksia

- Seuraavat toiminnot eivät toimi PROGRAM AE -tilassa:
 - BOUNCE (nosto/häivytyys)
 - pistetarkennus.
- PROGRAM AE ei toimi, jos NIGHTSHOT-kytkin on asennossa ON (ilmaisain vilkkuu).

Manuel justering af eksponering

Det anbefales at justere eksponeringen manuelt i følgende tilfælde:

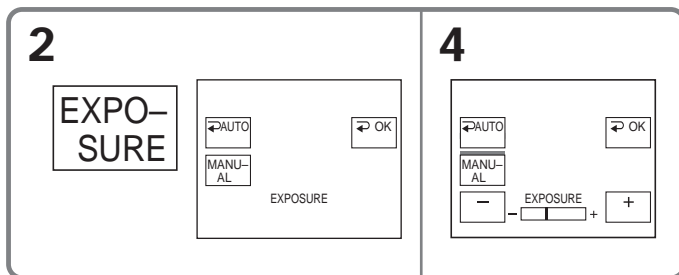
- Hvis motivet er i modlys
- Hvis motivet er for lyst i forhold til baggrunden
- Ved naturtro optagelse af mørke billeder (f.eks. natoptagelser)

POWER-kontakten skal indstilles på

CAMERA.

Betjen camcorderen ved at berøre panelet.

- (1) Tryk på FN for at få vist PAGE1.
- (2) Tryk på EXPOSURE. Den skærm, hvor du kan justere eksponeringen, vises.
- (3) Tryk på MANUAL.
- (4) Juster eksponering ved hjælp af – (for at gøre den mørkere) / + (for at gøre den lysere).
- (5) Tryk på \rightarrow OK for at vende tilbage til PAGE1.



Sådan vendes tilbage til FN

Tryk på EXIT.

Sådan vendes tilbage til automatisk eksponering

Tryk på \rightarrow AUTO på EXPOSURE-skærmen for at vende tilbage til PAGE1.

Bemærk!

Modlysfunktionen virker ikke ved manuel justering af eksponeringen.

Valotuksen käsisäätö

Säädä valotus käsin, jos:

- kuvauskohde on taustavalaistu
- kohde on liian kirkas taustaa vasten
- haluat kuvata pimeät kohteet (esimerkiksi öiset maisemat) luonnonmukaisina.

Aseta POWER-kytkin ensin asentoon

CAMERA.

Käytä toimintoja paneelia koskettamalla.

- (1) Avaa PAGE1-sivu painamalla FN-painiketta.
- (2) Paina EXPOSURE-painiketta. Valotuksen säätöön liittyvä näyttö tulee näkyviin.
- (3) Paina MANUAL-painiketta.
- (4) Voit säätää valotusta painamalla painikkeita – (valotuksen vähennys) ja + (valotuksen lisäys).
- (5) Palaa PAGE1-sivulle painamalla \rightarrow OK-painiketta.

Palaaminen FN-näyttöön

Paina EXIT-painiketta.

Automaattivalotuksen palauttaminen

Palaa PAGE1-sivulle painamalla EXPOSURE-näytössä \rightarrow AUTO-painiketta.

Huomautus

Kun säädät valotusta käsin, taustavalokorjaus ei toimi.

Brug af funktionen Flexible Spot Meter – Flexible Spot Meter

Du kan automatisk tage et billede med den relevante eksponering af netop det motiv, du vil fokusere på, og med fast eksponering.

Brug Flexible Spot Meter i følgende tilfælde:

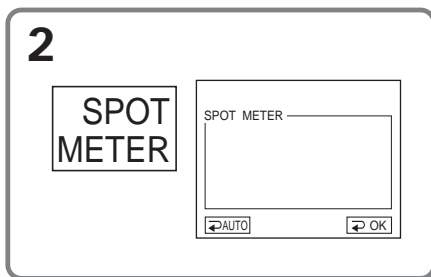
- Motivet er i modlys.
- Når der er en kraftig kontrast mellem motivet og baggrunden, f.eks. hvis motivet står på en scene i projektørlys.

POWER-kontakten skal indstilles på

CAMERA.

Betjen camcorderen ved at berøre panelet.

- (1) Tryk på FN for at få vist PAGE1.
- (2) Tryk på SPOT METER. SPOT METER-skærmen vises.
- (3) Tryk på det ønskede område i billedet. SPOT METER-indikatoren blinker på skærmen. Eksponeringen af det valgte punkt justeres.
- (4) Tryk på **↩** OK for at vende tilbage til PAGE1.



Sådan vendes tilbage til FN

Tryk på EXIT.

Sådan vendes tilbage til automatisk eksponering

Tryk på **↩** AUTO på SPOT METER-skærmen for at vende tilbage til PAGE1.

Bemærk!

Følgende funktioner kan ikke bruges sammen med Flexible Spot Meter:

- Modlys
- Spot Focus

Valotuksen pistemittauksen käyttäminen – Spot Meter

Voit ottaa kuvan niin, että valotus on juuri oikea sitä kohdetta varten, johon tarkennat.

Voit lukita valitsemasi valotuksen.

Käytä valotuksen pistemittausta, kun:

- kuvauskohte on taustavalaistu
- kuvauskohteen ja taustan välillä on suuri kontrasti, esimerkiksi esiintymislavalla olevan ja valonheittimellä valaistun kohteen sekä taustan välillä.

Aseta POWER-kytkin ensin asentoon

CAMERA.

Käytä toimintoja paneelia koskettamalla.

- (1) Avaa PAGE1-sivu painamalla FN-painiketta.
- (2) Paina SPOT METER -painiketta. SPOT METER -näyttö tulee näkyviin.
- (3) Paina ruudusta haluamaasi aluetta. SPOT METER -ilmaisain vilkkuu näytössä. Kamera säätää valotuksen valitsemaasi kohtaa varten.
- (4) Palaa PAGE1-sivulle painamalla **↩** OK -painiketta.

Palaaminen FN-näyttöön

Paina EXIT-painiketta.

Automaattivalotuksen palauttaminen

Palaa PAGE1-sivulle painamalla SPOT METER -näytössä **↩** AUTO -painiketta.

Huomautus

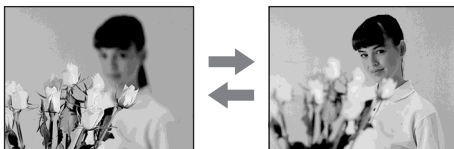
Seuraavat toiminnot eivät toimi valotuksen pistemittauksen käytön aikana:

- Back Light
- pistetarkennus.

Manuel fokusering

Du opnår de bedste resultater, hvis du foretager manuel fokusering i følgende tilfælde. Normalt foretages der automatisk fokusering.

- Autofokusfunktionen fungerer ikke ved optagelse af:
 - Motiver gennem glas/ruder med vanddråber på
 - Vandrette striber
 - Motiver med svag kontrast til baggrunden, f.eks. en væg eller himlen
- Optagelse af et stationært motiv ved hjælp af et kamerastativ
- Hvis du vil skifte fokus fra et motiv i forgrunden til et motiv i baggrunden



POWER-kontakten skal indstilles på **CAMERA**.
Betjen camcorderen ved at berøre panelet.

- (1) Tryk på FN for at få vist PAGE1.
- (2) Tryk på FOCUS.
- (3) Tryk på MANUAL. Den skærm, hvor du kan justere fokus, vises.
- (4) Tryk på ← eller → for at gøre fokus skarpere.
- (5) Tryk på OK for at vende tilbage til PAGE1.

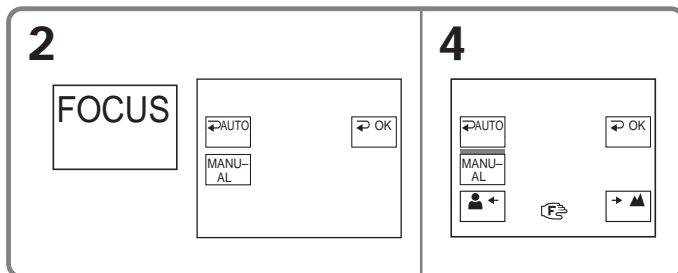
Tarkennus käsin

Voit saada tavallista paremman kuvaustuloksen säätämällä tarkennuksen käsin seuraavassa mainituissa tilanteissa. Videokamera säätää tarkennuksen yleensä automaattisesti.

- Automaattitarkennustila ei toimi oikein, kun kuvaat
 - vesipisaroiden peittämän lasin takana olevia kohteita
 - kohteita, joissa on vaakasuoria raitoja
 - kohteita, joissa on vain vähän kontrasteja (kuten tasaiset seinät tai taivas).
- Kuvatessasi liikkumatonta kohdetta jalustan avulla.
- Halutessasi muuttaa tarkennuksen etualalla olevasta kuvauskohteesta taka-alalla olevaan kohteeseen.

Aseta POWER-kytkin ensin asentoon **CAMERA**.
Käytä toimintoja paneelia koskettamalla.

- (1) Avaa PAGE1-sivu painamalla FN-painiketta.
- (2) Paina FOCUS-painiketta.
- (3) Paina MANUAL-painiketta.
Tarkennuksen säätöön liittyvä näyttö tulee näkyviin.
- (4) Tarkenna kuvaa painamalla ← tai → .
- (5) Palaa PAGE1-sivulle painamalla OK-painiketta.



Manuel fokusering

Sådan vendes tilbage til FN

Tryk på EXIT.

Sådan vendes tilbage til autofokusfunktionen

Tryk på  AUTO på FOCUS-skærmen for at vende tilbage til PAGE1.



Sådan fokuserer du præcist

Det er nemmere at fokusere på motiver, hvis du indstiller zoomfunktionen til vidvinkeloptagelse ("W") efter fokusering i telefotostillingen ("T").

Optagelse tæt på et motiv

Fokuser i slutningen af "W"-stillingen (vidvinkel).

ændres således:


-  ved optagelse af et fjernt motiv
-  hvis motivet er for tæt på, så der ikke kan fokuseres

Tarkennus käsin

Palaaminen FN-näyttöön

Paina EXIT-painiketta.

Automaattitarkennuksen palauttaminen

Palaa PAGE1-sivulle painamalla FOCUS-näytössä  AUTO-painiketta.



Täsmällinen tarkennus

Videokameran tarkentaminen kuvauskohteeseen on helpompaa, kun tarkennat kuvan ensin zoomin T-asennossa (telekuvaus) ja kuvaat sitten zoomin W-asennossa (laajakulmakuvaus).

Kuvatessasi lähellä olevaa kuvauskohdetta

Tee tarkennus zoomin ollessa W-puolen (laajakulmakuvaus) ääriasennossa.

muuttuu seuraavasti:

-  Kaukana olevaa kohdetta kuvattaessa.
-  Pienintä mahdollista tarkennusetäisyyttä lähempänä olevaa kohdetta kuvattaessa.


Brug lyspletfokuseringsfunktionen - Spot Focus

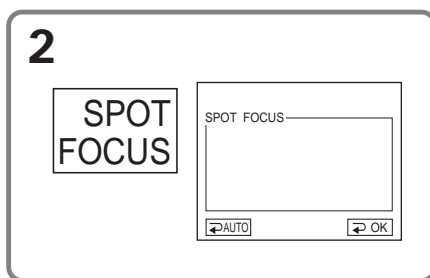
Du kan automatisk tage et billede med den relevante fokus af netop det motiv, du vil fokusere på, og med fast fokus.

POWER-kontakten skal indstilles på

CAMERA.

Betjen camcorderen ved at berøre panelet.

- (1) Tryk på FN for at få vist PAGE1.
- (2) Tryk på SPOT FOCUS. SPOT FOCUS-skærmen vises.
- (3) Tryk på det ønskede område i billedet. Indikatoren SPOT FOCUS blinker på skærmen. Fokus for det valgte punkt justeres.
- (4) Tryk på  OK for at vende tilbage til PAGE1.



Sådan vendes tilbage til FN

Tryk på EXIT.

Sådan vendes tilbage til autofokusfunktionen

Tryk på  AUTO på SPOT FOCUS-skærmen for at vende tilbage til PAGE1.

Bemærkninger

- Spot Focus virker ikke, mens PROGRAM AE er aktiveret.
- Modlysfunktionen virker ikke sammen med Spot Focus.


Pistetarkennuksen kæyttäminen - Spot Focus

Voit ottaa kuvan niin, että tarkennus on juuri oikea sitä kohdetta varten, johon haluat tarkentaa. Voit lukita valitsemasi tarkennuksen.

Aseta POWER-kytkin ensin asentoon

CAMERA.


Käytä toimintoja paneelia koskettamalla.

- (1) Avaa PAGE1-sivu painamalla FN-painiketta.
- (2) Paina SPOT FOCUS -painiketta. SPOT FOCUS -näyttö tulee näkyviin.
- (3) Paina ruudusta haluamaasi aluetta. SPOT FOCUS -ilmais in vilkkuu näytössä. Kamera säättää tarkennuksen valitsemaasi kohtaa varten.
- (4) Palaa PAGE1-sivulle painamalla  OK -painiketta.

Palaaminen FN-näyttöön

Paina EXIT-painiketta.

Automaattitarkennuksen palauttaminen

Palaa PAGE1-sivulle painamalla SPOT FOCUS -näytössä  AUTO -painiketta.

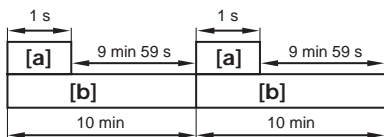
Huomautuksia

- Spot Focus -toiminto ei toimi, kun PROGRAM AE -toiminto on käytössä.
- Back Light -toiminto ei toimi, kun Spot Focus -toiminto on käytössä.

Intervaloptagelse

Du kan foretage tidsforskudte optagelser ved at indstille camcorderen til automatisk at optage og gå i standby. Du kan opnå udmærkede optagelser af blomstrende blomster, insekter, der udklækkes, osv. med denne funktion.

Eksempel



[a] REC TIME

[b] INTERVAL

Der kan være en unøjagtighed i optagetiden på op til +/- 6 billeder fra den valgte tid.

POWER-kontakten skal indstilles på

(CAMERA).

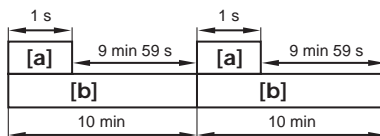
Betjen camcorderen ved at berøre panelet.

- (1) Tryk på FN for at få vist PAGE1.
- (2) Tryk på MENU for at få vist menuen.
- (3) Vælg INT. REC i , og tryk derefter på EXEC (s. 130).
- (4) Vælg SET, og tryk derefter på EXEC.
- (5) Vælg INTERVAL, og tryk derefter på EXEC.
- (6) Vælg det ønskede interval, og tryk derefter på EXEC.
Tid: 30SEC ↔ 1MIN ↔ 5MIN ↔ 10MIN
- (7) Vælg REC TIME, og tryk derefter på EXEC.

Jaksoittainen kuvaus

Voit tehdä jaksoittaisen kuvauksen asettamalla videokameran kuvaamaan ja kytkeytymään valmiustilaan automaattisesti jaksoittain. Tällä toiminnolla voit kuvata esimerkiksi kukan avautumisen tai hyönteisen kuoriutumisen.

Esimerkki



[a] REC TIME

[b] INTERVAL

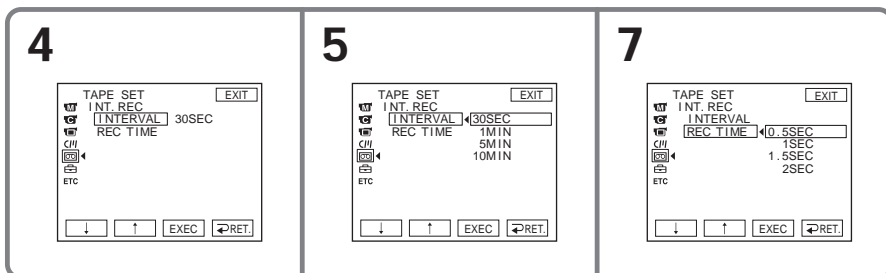
Kuvausaika voi poiketa valitusta ajasta +/- 6 kuvaa.

Siirrä POWER-kytkin ensin asentoon

(CAMERA).

Käytä toimintoja paneelia koskettamalla.

- (1) Avaa PAGE1-sivu painamalla FN-painiketta.
- (2) Tuo valikko näkyviin painamalla MENU-painiketta.
- (3) Valitse kohdassa INT. REC ja paina EXEC-painiketta (s. 138).
- (4) Valitse SET ja paina EXEC-painiketta.
- (5) Valitse INTERVAL ja paina EXEC-painiketta.
- (6) Valitse haluamasi kuvaustauko aika ja paina EXEC-painiketta.
Aikavaihtoehdot ovat: 30SEC ↔ 1MIN ↔ 5MIN ↔ 10MIN
- (7) Valitse REC TIME ja paina EXEC-painiketta.



Intervaloptagelse

- (8) Vælg den ønskede optagelsestid, og tryk derefter på EXEC.
Tid: 0.5SEC ↔ 1SEC ↔ 1.5SEC ↔ 2SEC
- (9) Tryk på ↵ RET.
- (10) Vælg INT. REC på ON, og tryk derefter på EXEC.
- (11) Tryk på EXIT for at vende tilbage til FN.
Indikatoren INTERVAL TAPE blinker på skærmen.
- (12) Tryk på REC START/STOP for at starte intervaloptagelsen.
Indikatoren INTERVAL TAPE lyser under intervaloptagelsen.

Sådan annulleres intervaloptagelse

Sæt INT. REC på OFF i menuindstillingerne.

Jaksoittainen kuvaus

- (8) Valitse haluamasi kuvausaika ja paina EXEC-painiketta.
Aikavaihtoehdot ovat: 0.5SEC ↔ 1SEC ↔ 1.5SEC ↔ 2SEC
- (9) Paina ↵ RET -painiketta.
- (10) Valitse INT. REC -asetukseksi ON ja paina EXEC-painiketta.
- (11) Palaa FN-näyttöön painamalla EXIT-painiketta.
INTERVAL TAPE -ilmaislinn vilkkuu näytössä.
- (12) Aloita jaksoittainen kuvaus painamalla REC START/STOP-painiketta.
INTERVAL TAPE -ilmaislinn näkyy näytössä jaksoittaisen kuvauksen aikana.

Jaksoittaisen kuvauksen poistaminen käytöstä

Valitse valikkoasetuksissa INT. REC -kohdan asetukseksi OFF.

Optagelse billede for billede


– Billedoptagelse

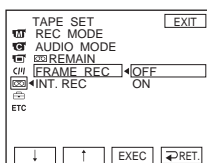
Du kan optage med en stop-motion-animeret effekt ved hjælp af billedoptagelse. Hvis du vil anvende denne effekt, skal du skiftevis flytte motivet en smule og foretage billedoptagelse. Det anbefales, at du anvender et kamerastativ og betjener camcorderen ved hjælp af fjernbetjeningen (kun DCR-HC15E) for at undgå kamerarysten.

POWER-kontakten skal indstilles på

CAMERA.

Betjén camcorderen ved at berøre panelet.

- (1) Tryk på FN for at få vist PAGE1.
- (2) Tryk på MENU for at få vist menuen.
- (3) Vælg FRAME REC i , og tryk derefter på EXEC (s. 130).



- (4) Vælg ON, og tryk derefter på EXEC.
- (5) Tryk på EXIT for at vende tilbage til FN. FRAME REC-indikatoren lyser.
- (6) Tryk på REC START/STOP for at starte billedoptagelse. Camcorderen optager ca. seks billeder og vender derefter tilbage til optagestandby.
- (7) Flyt motivet, og gentag trin 6.

Sådan deaktiveres billedoptagelse

Indstil FRAME REC til OFF i menuindstillingerne.

Bemærk!

Der vises ikke den korrekte resterende tid på båndet, hvis du kontinuerligt bruger billedoptagelsesfunktionen.

Hvis du bruger billedoptagelse

Det sidst optagne billede er længere end de andre billeder.

Kuvaaminen kuva kerrallaan


– Frame Rec

Tämän toiminnon avulla voit kuvata animaatioita. Voit luoda animaatiovaikutelman siirtämällä kuvauskohdetta ja kuvaamalla kohteen sitten uudelleen. Sinun kannattaa käyttää jalustaa ja ohjata videokameraa kaukosäätimellä (vain DCR-HC15E), jotta vältät kameran tärinän.

Siirrä POWER-kytkin ensin asentoon

CAMERA.

Käytä toimintoja paneelia koskettamalla.

- (1) Avaa PAGE1-sivu painamalla FN-painiketta.
- (2) Tuo valikko näkyviin painamalla MENU-painiketta.
- (3) Valitse kohdassa  FRAME REC ja paina EXEC-painiketta (s. 138).

- (4) Valitse ON ja paina EXEC-painiketta.
- (5) Palaa FN-näyttöön painamalla EXIT-painiketta. FRAME REC -ilmaisimien tulee näyttöön.
- (6) Aloita kuvaus kuva kerrallaan painamalla REC START/STOP-painiketta. Videokamera kuvaa noin 6 kuvaa ja palaa sitten kuvausvalmiustilaan.
- (7) Siirrä kuvauskohdetta ja toista vaihe 6.

Yksittäisten kuvien kuvauksen poistaminen käytöstä

Valitse valikkoasetuksissa FRAME REC -kohdan asetukseksi OFF.

Huomautus

Nauhan jäljellä olevan ajan näyttö ei toimi oikein, jos käytät yksittäisten kuvien kuvausta jatkuvasti.

Kuvatessasi kuva kerrallaan

Viimeksi kuvattu kuva on muita kuvia pidempi.





Brug af søgeren

Du kan justere kameralysstyrken og fader-funktionen på berøringspanelet ved hjælp af søgeren. Drej LCD-panelet, og anbring det op ad camcorderen igen med LCD-skærmen udad for at udføre denne handling.

POWER-kontakten skal indstilles på

CAMERA.

Betjen camcorderen ved at berøre panelet.

- (1) Drej LCD-panelet, og anbring det op ad camcorderen igen med LCD-skærmen udad, og forlæng derefter søgeren.
- (2) Tryk på  OFF. PANEL OFF-indikatoren vises på skærmen.
- (3) Tryk på OK. LCD-skærmen slukkes.
- (4) Tryk på LCD-skærmen, mens du bruger søgeren. EXPOSURE,  OK,  ON og FADER vises.
- (5) Tryk på LCD-skærmen, vælg det ønskede element, og tryk derefter på  OK.

EXPOSURE:

Juster eksponering ved at trykke på -/+.

FADER:

Tryk på FADER, indtil den ønskede fader-funktion vises.

Indikatoren ændres på følgende måde:

FADER → M. FADER → BOUNCE

↑ (ingen indikator) ← MONOTONE ↓

 ON:

LCD-skærmen lyser.





Etsimen käyttäminen

Voit käyttää videokameran kirkkaussäätöä ja nosto/häivytystoimintoa kosketuspaneelistä katsoessasi etsinkuvaa. Käännä tällöin nestekidenäyttö ympäri ja taita se videokameran runkoa vasten niin, että nestekidenäytön kuvaruutu on ulospäin.

Aseta POWER-kytkin ensin asentoon

CAMERA.

Käytä toimintoja paneelia koskettamalla.

- (1) Käännä nestekidenäyttö ympäri ja taita se videokameran runkoa vasten niin, että nestekidenäytön kuvaruutu on ulospäin. Vedä sitten etsin taakse.
- (2) Paina  OFF -painiketta. PANEL OFF-ilmaisimien tulee näyttöön.
- (3) Paina OK-painiketta. Nestekidenäyttö kytkeytyy pois käytöstä.
- (4) Katsela etsinkuvaa ja paina nestekidenäyttöä. Ilmaisimet EXPOSURE,  OK,  ON ja FADER tulevat näkyviin.
- (5) Paina nestekidenäyttöä ja valitse haluamasi vaihtoehto. Paina sitten  OK -painiketta.

EXPOSURE:

Säädä valotusta painamalla painiketta -/+.

FADER:

Paina FADER-painiketta, kunnes haluamasi vaihtoehto on näkyvässä.

Ilmaisimien vaihtuu seuraavasti:

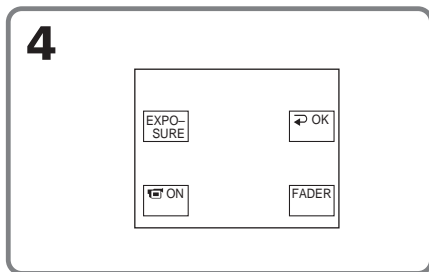
FADER → M. FADER → BOUNCE

↑ (ei ilmaisinta) ← MONOTONE ↓

 ON:

Nestekidenäyttö kytkeytyy toimintaan.

Brug af søgeren



Sådan får du knapperne på LCD-skærmen til at forsvinde

Tryk på **OK**.

Bemærk!

Hvis POWER-kontakten er indstillet på PLAYER (DCR-HC14E)/VCR (DCR-HC15E), kan du ikke betjene berøringspanelet ved hjælp af søgeren.

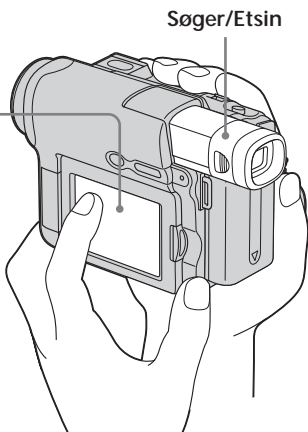
Sådan vælges de menupunkter, der ikke er vist

Nulstil LCD-panelet og søgeren til den tidligere indstilling. Sådan vælges menupunkterne ved hjælp af LCD-skærmen.

Tilgængelig optagetid

Det er den tid, du optager billeder ved hjælp af søgeren (s. 23).

Etsimen käyttäminen



Painikkeiden poistaminen nestekidenäytöstä

Paina **OK** -painiketta.

Huomautus

Kun POWER-kytkin on asennossa PLAYER (DCR-HC14E)/VCR (DCR-HC15E), et voi käyttää kosketuspaneelia etsimen avulla.

Niiden toimintojen käyttö, jotka eivät tule näkyviin

Palauta nestekidenäyttö ja etsin aiempiin asentoihinsa. Käytä toimintoja nestekidenäytöstä.

Jäljellä oleva kuvausaika

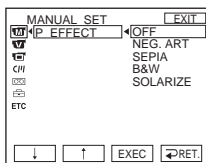
Aika ilmaisee kuvausajan käytettäessä etsintä (s. 23).

Afspilning af bånd med billedeffekt

POWER-kontakten skal indstilles på **(PLAYER)** (DCR-HC14E)/**(VCR)** (DCR-HC15E).

Bedjen camcorderen ved at berøre panelet.

- (1) Tryk på FN for at få vist PAGE1 under afspilning eller afspilningspause.
- (2) Tryk på MENU for at få vist menuen.
- (3) Vælg P EFFECT i **(M)**, og tryk derefter på EXEC (s. 126).



- (4) Vælg den ønskede tilstand, og tryk derefter på EXEC.
Du kan bruge NEG. ART, SEPIA, B&W og SOLARIZE.
På side 67 finder du yderligere oplysninger om funktionerne.

Sådan vendes tilbage til FN

Tryk på EXIT.

Sådan deaktiveres billedeffekten

Sæt P EFFECT på OFF i menuindstillingerne.

Bemærkninger

- Du kan ikke redigere eksternt indsatte sekvenser ved hjælp af billedeffektfunktionen.
- Du kan ikke optage billeder på båndet i camcorderen, mens du behandler billedet med Billedeffekt. Optag billeder på en videobåndoptager, idet du bruger camcorderen som afspiller.

Billeder, der redigeres ved hjælp af billedeffektfunktionen

Disse billeder udsendes ikke gennem **i** DV-interface.

Nauhan toisto kuvatehostetta käyttämällä

Siirrä POWER-kytkin ensin asentoon

(PLAYER) (DCR-HC14E)/**(VCR)** (DCR-HC15E).

Käytä toimintoja paneelia koskettamalla.

- (1) Kun videokamera on kytkettynä toistoon tai toistovalmiustilaan, paina FN-painiketta niin, että PAGE1-sivu tulee näkyviin.
- (2) Tuo valikko näkyviin painamalla MENU-painiketta.
- (3) Valitse kohdassa **(M)** P EFFECT ja paina EXEC-painiketta (s. 134).

- (4) Valitse haluamasi vaihtoehto ja paina sitten EXEC-painiketta.
Voit valita vaihtoehdot NEG. ART, SEPIA, B&W ja SOLARIZE.
Katso sivulta 67 lisätiedot vaihtoehtoista.

Palaaminen FN-näyttöön

Paina EXIT-painiketta.

Kuvatehosteen poistaminen käytöstä

Valitse valikkoasetuksissa P EFFECT -kohdan asetukseksi OFF.

Huomautuksia

- Et voi käsitellä ulkoisesta lähteestä tulevia otoksia kuvatehosteella.
- Et voi tallentaa kuvaa videokamerassa olevalle nauhalle, kun käsittelet kuvaa kuvatehosteella. Tallenna kuva toisella kuvanauhurilla käyttämällä videokameraa toistavana laitteena.

Kuvatehosteella käsitellyt kuvat

Kuvia ei voi toistaa **i** DV-liitännästä.

Hurtig lokalisering af en frekvens – Zero set memory (kun DCR-HC15E)

Camcorderen søger automatisk efter den ønskede sekvens med båndtællerværdien "0:00:00". Anvend fjernbetjeningen til dette.

POWER-kontakten skal indstilles på **(VCR)**.

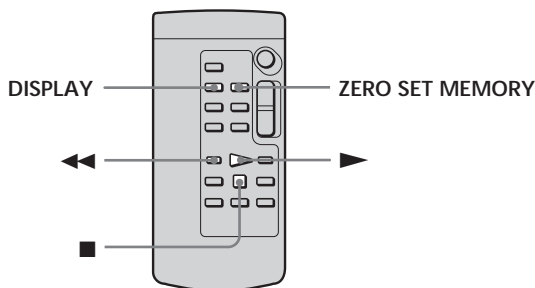
- (1) Tryk under afspilning på ZERO SET MEMORY på fjernbetjeningen på det sted, som du vil finde senere. Båndtælleren viser "0:00:00" og starter derefter med at tælle. Indikatoren ZERO SET MEMORY blinker. Hvis indikatorerne ikke vises, skal du trykke på DISPLAY.
- (2) Tryk på **■** for at afbryde afspilningen.
- (3) Tryk på **◀◀** for at spole båndet tilbage til båndtællerens nulpunkt. Båndet stopper automatisk, når båndtælleren nærmer sig nul.
- (4) Tryk på **▶▶**. Afspilningen starter fra tællerens nulpunkt.

Siirtyminen tiettyyn otokseen nopeasti – Zero Set Memory (vain DCR-HC15E)

Videokamera etsii automaattisesti nauhalta kohdan, jonka nauhalaskurilukema on "0:00:00". Käytä tätä toimintoa kaukosäätimellä.

Siirrä POWER-kytkin ensin asentoon **(VCR)**.

- (1) Kun videokamera on kytkettynä toistoon, paina kaukosäätimen ZERO SET MEMORY -painiketta siinä kohdassa, johon haluat siirtyä myöhemmin. Nauhalaskuri näyttää lukemaa "0:00:00", ja sitten lukema alkaa suurentua. ZERO SET MEMORY -ilmaisim vilkkuu. Jos ilmaisimet eivät ole näkyvissä, paina DISPLAY-painiketta.
- (2) Paina **■**-painiketta, kun haluat lopettaa toiston.
- (3) Kela nauha takaisin nauhalaskurin nollakohtaan painamalla **◀◀**-painiketta. Kelaus päättyy automaattisesti, kun nauhalaskuri saavuttaa suurin piirtein nollakohdan.
- (4) Paina **▶▶**-painiketta. Toisto käynnistyy nauhalaskurin nollakohdasta.



Hurtig lokalisering af en frekvens – Zero set memory (kun DCR-HC15E)

Bemærkninger

- Hvis du trykker på ZERO SET MEMORY, inden du spoler båndet tilbage, deaktiveres ZERO SET MEMORY-funktionen.
- Der kan forekomme en afvigelse på flere sekunder mellem tidskoden og båndtælleren.
- ZERO SET MEMORY-indikatoren forsvinder, når du trykker på FN.

Hvis der er en tom sektion på båndet
ZERO SET MEMORY-funktionen fungerer
muligvis ikke korrekt.

Siirtyminen tiettyyn otokseen nopeasti – Zero Set Memory (vain DCR-HC15E)

Huomautuksia

- Jos painat ZERO SET MEMORY -painiketta ennen nauhan takaisinkelausta, nollakohtamuistitoiminto peruuntuu.
- Aikakoodin ja nauhalaskurin lukeman välinen aikaero voi olla useita sekunteja.
- ZERO SET MEMORY -ilmaisain katoaa, kun painat FN-painiketta.

Jos otosten välissä on nauhoittamaton jakso
Nollakohtamuistitoiminto ei välttämättä toimi
oikein.

Søgning i grænserne af et optaget bånd efter titel – Title search (kun DCR-HC15E)

Brug en kassette med kassettehukommelse til denne handling.

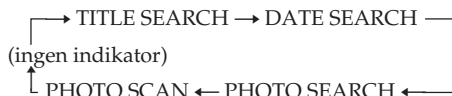
Anvend fjernbetjeningen til dette.

Før brug

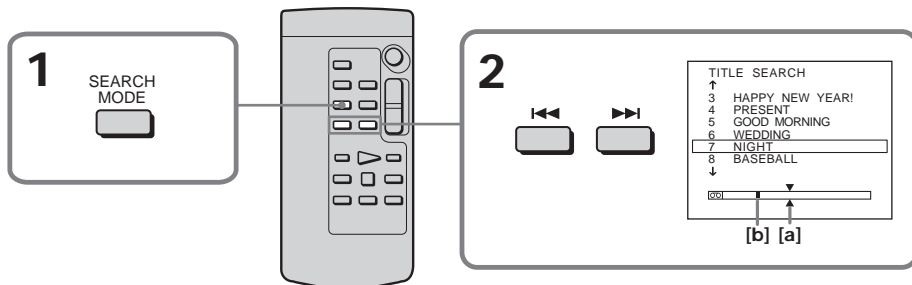
Indstil CM SEARCH i **[CM]** på ON i menuindstillingerne. (Standardindstillingen er ON).

POWER-kontakten skal indstilles på **(VCR)**.

- (1) Tryk på SEARCH MODE på fjernbetjeningen, indtil TITLE SEARCH-indikatoren vises. Titelsøgskærmen vises. Indikatoren ændres på følgende måde:



- (2) Tryk på **◀◀** eller **▶▶** på fjernbetjeningen for at vælge den titel, der skal afspilles. Camcorderen starter automatisk med at afspille den sekvens, der har den titel, du har valgt.



- [a] Det faktiske punkt, du søger efter
[b] Aktuelt punkt på båndet

Nauhoitetun nauhan rajakohtien haku otsikoiden perusteella – Title Search (vain DCR-HC15E)

Käytä tätä toimintoa kasetilla, jossa on kasettimuisti.

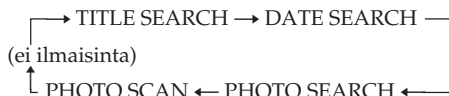
Käytä tätä toimintoa kaukosäätimellä.

Ennen käyttöä

Valitse valikkoasetusten **[CM]**-kohdassa CM SEARCH -asetukseksi ON. (Tehdasasetus on ON.)

Siirrä POWER-kytkin ensin asentoon **(VCR)**.

- (1) Paina kaukosäätimen SEARCH MODE -painiketta toistuvasti, kunnes TITLE SEARCH -ilmaisinta tulee näkyviin. Otsikonäyttö tulee näkyviin. Ilmaisinta vaihtuu seuraavasti:



- (2) Valitse otsikko toistoa varten painamalla kaukosäätimen painiketta **◀◀** tai **▶▶**. Videokamera käynnistää automaattisesti sen otoksen toiston, jolla on valitsemasi otsikko.

- [a] Kohta, jonka haluat etsiä
[b] Nykyinen nauhan kohta

Søgning i grænserne af et optaget bånd efter titel – Title search (kun DCR-HC15E)

Sådan annulleres en søgning

Tryk på **■** på fjernbetjeningen.

Hvis båndet har en tom sektion mellem optagne dele

Title search-funktionen fungerer muligvis ikke korrekt.

Sådan tilføjes en titel

Se side 116.

Nauhoitetun nauhan rajakohtien haku otsikoiden perusteella – Title Search (vain DCR-HC15E)

Haun lopettaminen

Paina kaukosäätimen **■**-painiketta.

Jos nauhallalla on otosten välissä tyhjä osuus

Otsikkohaku ei välttämättä toimi oikein.

Otsikon lisääminen kuvaan

Katso sivua 116.

Datosøgning i en optagelse – Date search (kun DCR-HC15E)

- DATE SEARCH ved hjælp af kassettehukommelse
→ Vælg datoen på listen over optagedatoer, der er vist på skærmen
- DATE SEARCH uden kassettehukommelse
→ Søg efter det punkt, hvor optagedatoen skiftede

Anvend fjernbetjeningen til dette.

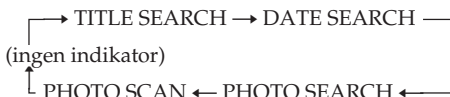
Søgning efter datoen ved hjælp af kassehukommelse

Før brug

- Du kan kun bruge denne funktion, når du afspiller kassetten med kassettehukommelse.
- Indstil CM SEARCH i **[CM]** på ON i menuindstillingerne. (Standardindstillingen er ON).

POWER-kontakten skal indstilles på **(VCR)**.

- (1) Tryk på SEARCH MODE på fjernbetjeningen, indtil DATE SEARCH-indikatoren vises.
Datosøgeskærmen vises.
Indikatoren ændres på følgende måde:



- (2) Tryk på **◀◀** eller **▶▶** på fjernbetjeningen for at vælge den dato, der skal afspilles.
Camcorderen starter automatisk afspilningen på det sted, hvor datoen starter.

Otoksen haku päivämäärän avulla – Date Search (vain DCR-HC15E)

- DATE SEARCH -toiminto käytettäessä kasettimuistia
→ Päivämäärän valinta näytössä näkyvästä kuvauspäiväluettelosta.
- DATE SEARCH -toiminto ilman kasettimuistia
→ Kuvauspäivämäärän vaihtumiskohdan haku.

Käytä tätä toimintoa kaukosäätimellä.

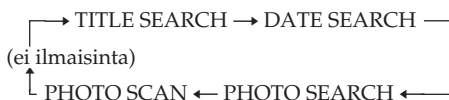
Päivämäärän haku kasettimuistin avulla

Ennen käyttöä

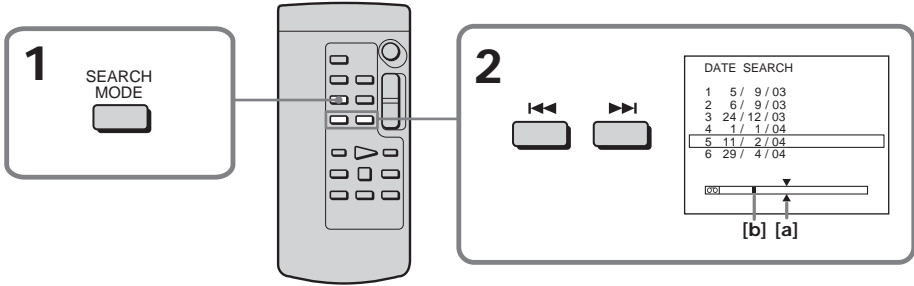
- Voit käyttää tätä toimintoa vain toistaessasi kasettimuistilla varustettua kasettia.
- Valitse valikkoasetusten **[CM]** -kohdassa CM SEARCH -asetukseksi ON. (Tehdasasetus on ON.)

Siirrä POWER-kytkin ensin asentoon **(VCR)**.

- (1) Paina kaukosäätimen SEARCH MODE -painiketta toistuvasti, kunnes DATE SEARCH -ilmaisint tulee näkyviin.
Päivämäärähakunäyttö tulee näkyviin.
Ilmaisint vaihtuu seuraavasti:



- (2) Valitse päivämäärä toistoa varten painamalla kaukosäätimen painiketta **◀◀** tai **▶▶**.
Videokamera käynnistää automaattisesti toiston valitsemasi päivämäärän alusta.



[a] Det faktiske punkt, du søger efter
[b] Aktuelt punkt på båndet

[a] Kohta, jonka haluat etsiä
[b] Nykyinen nauhan kohta

Sådan annulleres en søgning

Tryk på **■** på fjernbetjeningen.

Haun lopettaminen

Paina kaukosäätimen **■**-painiketta.

Søgning efter datoen uden brug af kassettehukommelse

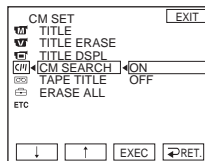
POWER-kontakten skal indstilles på **(VCR)**.
Betjen camcorderen ved at berøre panelet.

Päivämäärän haku ilman kasettimuistia

Siirrä POWER-kytkin ensin asentoon **(VCR)**.
Käytä toimintoja paneelia koskettamalla.

- (1) Tryk på FN for at få vist PAGE1.
- (2) Tryk på MENU for at få vist menuen.
- (3) Vælg CM SEARCH i **[CM]**, og tryk derefter på EXEC (s. 129).

- (1) Avaa PAGE1-sivu painamalla FN-painiketta.
- (2) Tuo valikko näkyviin painamalla MENU-painiketta.
- (3) Valitse kohdassa **[CM]** CM SEARCH ja paina EXEC-painiketta (s. 137).



- (4) Vælg OFF, og tryk derefter på EXEC.
- (5) Tryk på SEARCH MODE på fjernbetjeningen, indtil DATE SEARCH-indikatoren vises.

- (4) Valitse OFF ja paina EXEC-painiketta.
- (5) Paina kaukosäätimen SEARCH MODE-painiketta toistuvasti, kunnes päivämäärähaun ilmaisin (DATE SEARCH) tulee näkyviin.

Datosøgning i en optagelse – Date search (kun DCR-HC15E)

- (6) Tryk på **◀◀** på fjernbetjeningen for at søge efter den forrige dato, eller tryk på **▶▶** på fjernbetjeningen for at søge efter den næste dato. Videokameraet starter automatisk afspilningen på det sted, hvor datoen skifter. Hver gang du trykker på **◀◀** eller **▶▶**, søger camcorderen efter den forrige eller næste dato.

Sådan annulleres en søgning

Tryk på **■** på fjernbetjeningen eller **■** på camcorderen.

Bemærk!

Hvis én dags optagelse varer kortere tid end 2 minutter, er det muligt, at camcorderen ikke kan finde det nøjagtige sted, hvor optagedatoen skifter.

Hvis båndet har en tom sektion mellem optagne dele

Date search-funktionen fungerer muligvis ikke korrekt.

Kassettehukommelse

Kassetten med kassettehukommelse kan indeholde 6 optagedatoer. Se "Søgning efter datoen uden brug af kassettehukommelse", hvis du søger efter datoen blandt 7 eller flere datoer.

Otoksen haku päivämäärän avulla – Date Search (vain DCR- HC15E)

- (6) Voit etsiä edellisen päivämäärän painamalla kaukosäätimen painiketta **◀◀** ja seuraavan päivämäärän painamalla kaukosäätimen painiketta **▶▶**. Videokamera käynnistää toiston automaattisesti kohdasta, jossa päivämäärä vaihtuu. Joka kerta kun painat painiketta **◀◀** tai **▶▶**, videokamera alkaa hakea edellistä tai seuraavaa päiväystä.

Haun lopettaminen

Paina kaukosäätimen **■**-painiketta tai videokameran **■**-painiketta.

Huomautus

Jos yhden päivän aikana suoritettava kuvaus on alle 2 minuutin mittainen, videokamera ei välttämättä löydä tarkalleen sitä kohtaa, jossa kuvauspäivä vaihtuu.

Jos nauhalla on otosten välissä tyhjä osuus

Date Search -toiminto ei välttämättä toimi oikein.

Kasettimuisti

Kasetin kasettimuistiin mahtuu 6 kuvauspäivämäärää. Jos haluat etsiä päivämäärää vähintään seitsemästä vaihtoehdosta, katso "Päivämäärän haku ilman kasettimuistia".

Søgning efter et foto – Photo search/Photo Scan (kun DCR- HC15E)

Du kan søge efter et stillbillede, du har optaget på bånd (PHOTO SEARCH).

Du kan også søge efter stillbilleder ét efter ét og automatisk få vist hvert billede i 5 sekunder, uanset om du bruger kassettehukommelse (PHOTO SCAN). Anvend fjernbetjeningen til dette.

Brug denne funktion til at gennemse eller redigere stillbilleder.

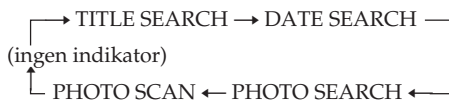
Søgning efter et foto ved hjælp af kassettehukommelse

Før brug

- Du kan kun bruge denne funktion, når du afspiller et bånd med kassettehukommelse.
- Indstil CM SEARCH i **[CM]** på ON i menuindstillingerne. (Standardindstillingen er ON).

POWER-kontakten skal indstilles på **(VCR)**.

- (1) Tryk på SEARCH MODE på fjernbetjeningen gentagne gange, indtil PHOTO SEARCH-indikatoren vises. Indikatoren ændres på følgende måde:



- (2) Tryk på **◀◀** eller **▶▶** på fjernbetjeningen for at vælge den dato, der skal afspilles. Camcorderen starter automatisk med at afspille det foto, der har den dato, du har valgt.

Valokuvan haku – Photo Search / Photo Scan (vain DCR- HC15E)

Voit etsiä nauhalle tallentamasi still-kuvan (PHOTO SEARCH).

Voit etsiä still-kuvia myös kuva kerrallaan peräkkäin ja näyttää automaattisesti jokaista kuvaa näytössä 5 sekunnin ajan kasettimuistista riippumatta (PHOTO SCAN). Käytä tätä toimintoa kaukosäätimellä.

Tällä toiminnolla voit katsella tai muokata still-kuvia.

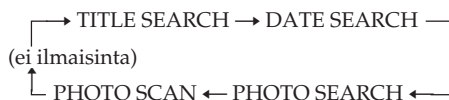
Valokuvan haku kasettimuistin avulla

Ennen käyttöä

- Voit käyttää tätä toimintoa vain toistaessasi kasettimuistilla varustettua kasettia.
- Valitse valikkoasetusten **[CM]**-kohdassa CM SEARCH -asetukseksi ON. (Tehdasasetus on ON.)

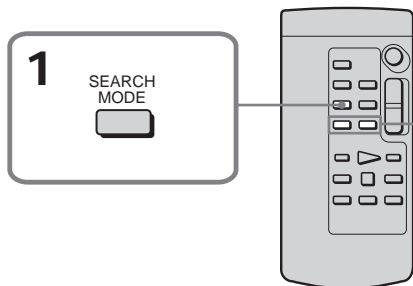
Siirrä POWER-kytkin ensin asentoon **(VCR)**.

- (1) Paina kaukosäätimen SEARCH MODE -painiketta toistuvasti, kunnes valokuvahaun ilmaisin (PHOTO SEARCH) tulee näkyviin. Ilmaisin vaihtuu seuraavasti:



- (2) Valitse päivämäärä toistoa varten painamalla kaukosäätimen painiketta **◀◀** tai **▶▶**. Videokamera käynnistää automaattisesti sen valokuvan toiston, jolla on valitsemasi päivämäärä.

Søgning efter et foto - Photo search/Photo Scan (kun DCR-HC15E)



- [a] Det faktiske punkt, du søger efter
[b] Aktuelt punkt på båndet

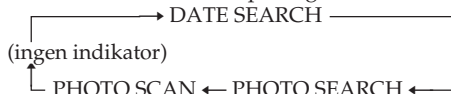
Sådan afbryder du søgningen

Tryk på **■** på fjernbetjeningen.

Søgning efter et foto uden brug af kassettehukommelse

POWER-kontakten skal indstilles på **(VCR)**.
Betjen camcorderen ved at berøre panelet.

- (1) Tryk på FN for at få vist PAGE1.
- (2) Tryk på MENU for at få vist menuen.
- (3) Vælg CM SEARCH i **[CM]**, og tryk derefter på EXEC (s. 129).
- (4) Vælg OFF, og tryk derefter på EXEC.
- (5) Tryk på SEARCH MODE på fjernbetjeningen gentagne gange, indtil PHOTO SEARCH-indikatoren vises. Indikatoren ændres på følgende måde:

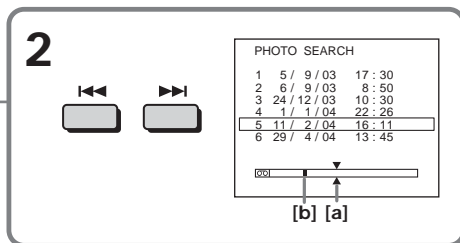


- (6) Tryk på **◀◀** eller **▶▶** på fjernbetjeningen for at vælge det foto, der skal afspilles. Hver gang du trykker på **◀◀** eller **▶▶**, søger camcorderen efter det forrige eller næste foto. Camcorderen starter automatisk afspilning af fotoet.

Sådan afbryder du søgningen

Tryk på **■** på fjernbetjeningen eller **■** på camcorderen.

Valokuvan haku - Photo Search / Photo Scan (vain DCR-HC15E)



- [a] Kohta, jonka haluat etsiä
[b] Nykyinen nauhan kohta

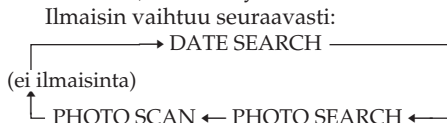
Haun pysäyttäminen

Paina kaukosäätimen **■**-painiketta.

Valokuvan haku ilman kassettimuistia

Siirrä POWER-kytkin ensin asentoon **(VCR)**.
Käytä toimintoja paneelia koskettamalla.

- (1) Avaa PAGE1-sivu painamalla FN-painiketta.
- (2) Tuo valikko näkyviin painamalla MENU-painiketta.
- (3) Valitse kohdassa **[CM]** CM SEARCH ja paina EXEC-painiketta (s. 137).
- (4) Valitse OFF ja paina EXEC-painiketta.
- (5) Paina kaukosäätimen SEARCH MODE -painiketta toistuvasti, kunnes valokuvahaun ilmaisin (PHOTO SEARCH) tulee näkyviin. Ilmaisin vaihtuu seuraavasti:



- (6) Valitse toistettava valokuva painamalla kaukosäätimen painiketta **◀◀** tai **▶▶**. Joka kerta kun painat painiketta **◀◀** tai **▶▶**, videokamera alkaa hakea edellistä tai seuraavaa valokuvaa. Videokamera aloittaa automaattisesti kuvan toiston.

Haun pysäyttäminen

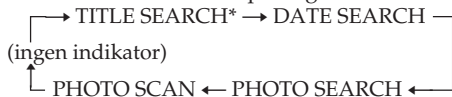
Paina kaukosäätimen **■**-painiketta tai videokameran **■**-painiketta.

Afsøgning af et foto

POWER-kontakten skal indstilles på (VCR).

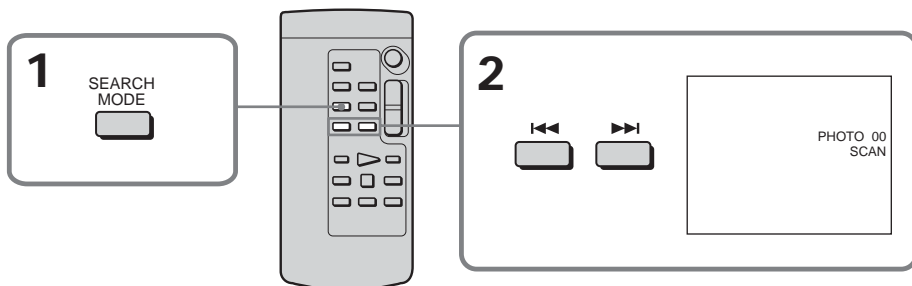
- (1) Tryk på SEARCH MODE på fjernbetjeningen, indtil PHOTO SCAN-indikatoren vises.

Indikatoren ændres på følgende måde:



* TITLE SEARCH vises kun, når CM SEARCH er indstillet til ON i menuindstillingerne.

- (2) Tryk på ◀◀ eller ▶▶ på fjernbetjeningen.
Det enkelte foto afspilles automatisk i omkring 5 sekunder.



Sådan afbryder du afsøgningen

Tryk på ■ på fjernbetjeningen eller ■ på camcorderen.

Hvis et bånd har en tom sektion mellem optagne sektioner

PHOTO SEARCH og PHOTO SCAN fungerer muligvis ikke korrekt.

Det tilgængelige antal fotos, der kan søges efter ved hjælp af kassettehukommelse

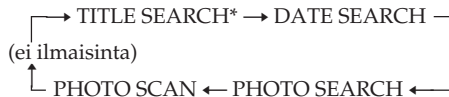
Det tilgængelige antal er højst 12 fotos. Du kan dog søge efter 13 eller flere fotos ved hjælp af funktionen til fotoafsøgning.

Valokuvaseläus

Siirrä POWER-kytkin ensin asentoon (VCR).

- (1) Paina kaukosäätimen SEARCH MODE -painiketta toistuvasti, kunnes PHOTO SCAN -ilmaisain tulee näkyviin.

Ilmaisain vaihtuu seuraavasti:



* TITLE SEARCH -ilmaisain tulee näkyviin vain, kun valikkoasetusten CM SEARCH -asetuksena on ON.

- (2) Paina kaukosäätimen painiketta ◀◀ tai ▶▶.
Videokamera toistaa jokaista valokuvaa noin 5 sekunnin ajan.

Haun pysäyttäminen

Paina kaukosäätimen ■-painiketta tai videokameran ■-painiketta.

Jos kuvattujen otosten välissä on nauhalla nauhoittamaton jakso

PHOTO SEARCH- tai PHOTO SCAN-toiminnot eivät ehkä toimi oikein.

Kasettimuistin avulla etsittävien kuvien määrä

Kuvien suurin määrä on 12. Voit kuitenkin etsiä enemmän kuin 12 kuvaa Photo Scan-toiminnon avulla.

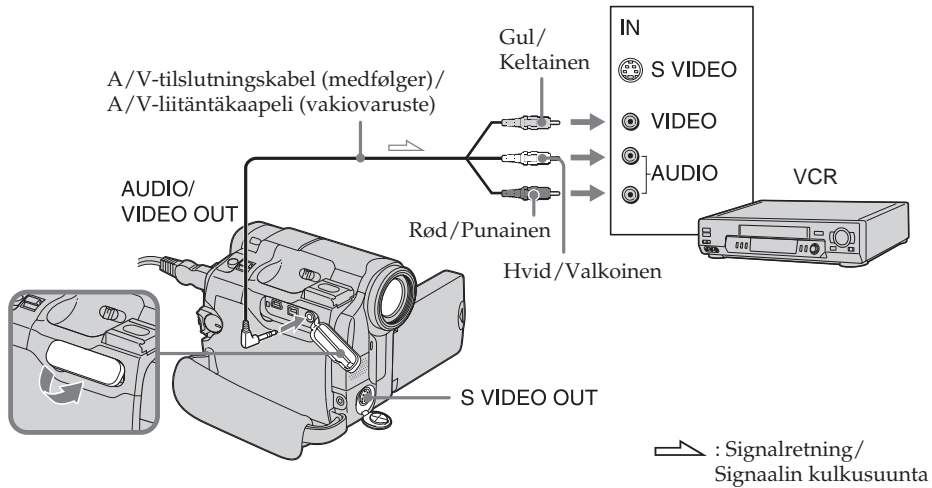
Eftersynkronisering af bånd

Du kan eftersynkronisere eller redigere på den videobåndoptager, der er tilsluttet camcorderen, hvis camcorderen anvendes som afspiller.

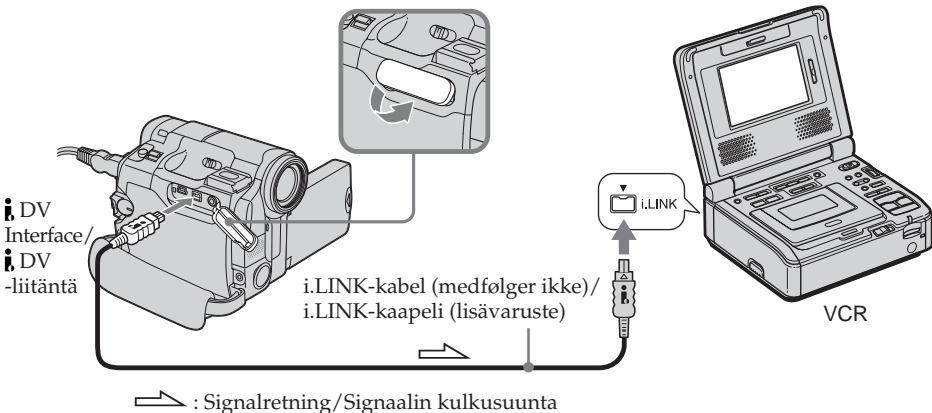
Du kan tilslutte et A/V-tilslutningskabel (medfølger) eller et i.LINK-kabel (medfølger ikke). Hvis du tilslutter med i.LINK-kablet (medfølger ikke), overføres der video- og lydsignaler i digital form, så du kan foretage redigering af høj kvalitet.

Tilslutning

Med A/V-tilslutningskablet



Med i.LINK-kablet



Nauhan kopiointi

Voit kopioida ja editoida kuvaa videokameraan liitetyn kuvanauhurin avulla käyttämällä videokameraa toistavana laitteena. Voit liittää laitteet joko A/V-liitântäkaapelilla (vakiovaruste) tai i.LINK-kaapelilla (lisävaruste). Jos liität laitteet i.LINK-kaapelilla (lisävaruste), video- ja äänisignaalit siirtyvät digitaalisina, mikä mahdollistaa erittäin laadukkaan editoinnin.

Liittäminen

A/V-liitântäkaapelin käyttäminen

Eftersynkronisering af bånd

Eftersynkronisering

Hvis du tilslutter videobåndoptageren med A/V-tilslutningskablet

- Indstil DISPLAY i **[ETC]** til LCD i menuindstillingerne. (Standardindstillingen er LCD.)
- Hvis en søgeindikator vises, skal du trykke på SEARCH MODE på fjernbetjeningen for at fjerne den (kun DCR-HC15E).
- Hvis du vil kopiere datakoden, skal den vises på skærmen.
- Hvis du vil kopiere titlen, skal du indstille TITLE DSPL i **[C/M]** til ON i menuindstillingerne. (Standardindstillingen er ON.)

Hvis du tilslutter videobåndoptageren med i.LINK-kablet

- Du kan ikke nøjes med at optage enten billedet eller lyden.
- Titler, skærmindikatorer og kassettehukommelsesindhold kan ikke optages.

POWER-kontakten skal indstilles på **(PLAYER)** (DCR-HC14E)/**(VCR)** (DCR-HC15E).

- (1) Sæt et uindspillet bånd (eller et bånd, som du vil optage hen over) i videobåndoptageren, og sæt det optagne bånd i camcorderen.
- (2) Klargør videobåndoptageren til optagelse. Hvis videobåndoptageren har en indgangsvælger, skal du indstille den på indgang. Se brugervejledningen til videobåndoptageren.
- (3) Afspil det optagne bånd på camcorderen.
- (4) Start optagelsen på videobåndoptageren. Se brugervejledningen til videobåndoptageren.

Når eftersynkroniseringen af båndet er færdig

Tryk på **■** på både camcorderen og videobåndoptageren.

Nauhan kopiointi

Kopiointi

Jos liität kuvanauhurin A/V-liitäntäkaapelilla

- Valitse DISPLAY-asetukseksi LCD valikkoasetusten kohdasta **[ETC]**. (LCD on tehdasasetus.)
- Jos hakuilmaisina näkyy näytössä, poista se näkyvistä painamalla kaukosäätimen SEARCH MODE -painiketta (vain DCR-HC15E).
- Jos haluat kopioida datakoodin, tuo se näkyviin näyttöön.
- Jos haluat kopioida otsikon, valitse TITLE DSPL -asetukseksi ON valikkoasetusten kohdassa **[C/M]**. (Tehdasasetus on ON.)

Jos liität kuvanauhurin i.LINK-kaapelilla

- Et voi kopioida pelkkää kuvaa tai pelkkää ääntä.
- Et voi tallentaa otsikoita, näytön ilmaisia etkä kasettimuistin sisältöä.

Siirrä POWER-kytkin ensin asentoon **(PLAYER)** (DCR-HC14E)/**(VCR)** (DCR-HC15E).

- (1) Aseta kuvanauhuriin tyhjä videokasetti (tai videokasetti, jossa olevan vanhan nauhoituksen päälle haluat nauhoittaa). Aseta toistettava videokasetti videokameraan.
- (2) Valmistele kuvanauhuri nauhoitusta varten. Aseta kuvanauhuri oikealle tulokanavalle. Katso lisätietoja kuvanauhurin käyttöohjeista.
- (3) Aloita toistettavan nauhan toisto videokamerasta.
- (4) Kytke kuvanauhuri nauhoitukseen. Katso lisätietoja kuvanauhurin käyttöohjeista.

Kun olet lopettanut nauhan kopiointin

Paina sekä videokameran että kuvanauhurin **■**-painiketta.

Eftersynkronisering af bånd

Du kan redigere på videobåndoptagere, der understøtter følgende systemer:

8 mm **8**, Hi8 **Hi8**, Digital8 **D8**, VHS **VHS**, S-VHS **SVHS**, VHSC **VHSC**, S-VHSC **SVHSC**, Betamax **B**, mini DV ^{Mini} **DN**, DV **DN** og MICROMV 

Hvis du har en monovideobåndoptager

Tilslut A/V-tilslutningskablets gule stik til videoindgangen og det hvide eller røde stik til videobåndoptagerens eller TV'ets audioindgang. Hvis du tilslutter det hvide stik, anvendes lyden fra den venstre kanal, og hvis du tilslutter det røde stik, anvendes lyden fra den højre kanal.

Hvis videobåndoptageren har et S-video-stik

Se side 55, hvis du ønsker yderligere oplysninger.


Om i.LINK

Se side 168, hvis du ønsker yderligere oplysninger.

Billeder, der redigeres ved hjælp af billedeffekt

Disse udsendes ikke gennem  DV-interfacet.

Hvis du optager et afspilningsbillede i pausetilstand

- Det optagne billede bliver groft med  DV-interfacet.
- Billedet dirrer muligvis, hvis du afspiller det ved hjælp af andet videoudstyr.

Nauhan kopiointi

Voit editoida seuraavia järjestelmiä tukevilla kuvanauhureilla:

8 mm **8**, Hi8 **Hi8**, Digital8 **D8**, VHS **VHS**, S-VHS **SVHS**, VHSC **VHSC**, S-VHSC **SVHSC**, Betamax **B**, mini DV ^{Mini} **DN**, DV **DN** ja MICROMV 

Jos kuvanauhurissa on monoääni

Liitä A/V-liitäntäkaapelin keltainen liitin kuvanauhurin tai television videotuloliitäntään ja valkoinen tai punainen liitin äänituloliitäntään. Jos liität valkoisen liittimen, äänestä toistuu vasen kanava. Jos taas liität punaisen liittimen, äänestä toistuu oikea kanava.

Jos kuvanauhurissa on S-videoliitäntä

Katso lisätietoja sivulta 55.


Tietoja i.LINK-liitännästä

Katso lisätietoja sivulta 168.

Kuvatehosteella -toiminnolla käsitellyt kuvat

Kuvia ei voi toistaa  DV-liitännästä.

Jos tallennat toistotaukokuvan

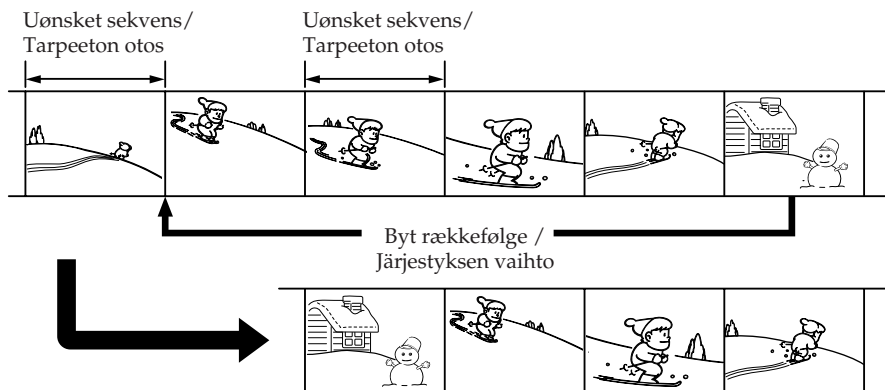
- Tallennettu kuva näkyy karkeapiirteisenä  DV-liitännän kautta.
- Kun toistat kuvaa toisella videolaitteella, kuvassa voi olla värinä.

Eftersynkronisering af udelukkende ønskede sekvenser – Digital programredigering

Du kan kopiere bestemte sekvenser (programmer), der skal redigeres på båndet, uden at betjene videobåndoptageren. Du kan vælge sekvenser efter billeder. Du kan indstille op til 20 programmer.

Vain haluttujen otosten kopiointi – Digitaalinen ohjelman editointi

Voit kopioida valitsemasi otokset (ohjelmat) editoitaviksi nauhalle käyttämättä kuvanauhuria. Voit valita otokset kuvan tarkkuudella. Voit määrittää enintään 20 ohjelmaa.



Inden brug af digital programredigering

- Trin 1** Tilslutte til videobåndoptageren (s. 95)
- Trin 2** Indstille videobåndoptageren til betjening (s. 95)
- Trin 3** Justering af synkroniseringen af videobåndoptageren (s. 100)

Hvis du eftersynkroniserer ved hjælp af den samme videobåndoptager igen, kan du springe trin 2 og 3 over.

Ennen digitaalisen ohjelman editoinnin käyttöä

- Vaihe 1** Kuvanauhurin liittäminen (s. 95)
- Vaihe 2** Kuvanauhurin asetusten määrittäminen (s. 95)
- Vaihe 3** Kuvanauhurin tahdistuksen säätäminen (s. 100)

Kun käytät kopioinnissa uudelleen samaa kuvanauhuria, voit ohittaa vaiheet 2 ja 3.

Eftersynkronisering af udelukkende ønskede sekvenser – Digital programredigering

Brug af digital programredigering

Handling 1 Oprettelse af et program (s. 102)

Handling 2 Digital programredigering (Eftersynkronisering af bånd) (s. 105)

Bemærk!

Ved digital videoredigering kan betjeningssignalerne til videobåndoptageren ikke sendes med LANC-stik.

Trin 1: Tilslutte til videobåndoptageren

Du kan bruge enten A/V-tilslutningskablet eller i.LINK-kablet.

Tilslut enhederne som vist på side 91.

Trin 2: Indstille videobåndoptageren til betjening

Hvis du tilslutter camcorderen og videobåndoptageren ved hjælp af A/V-tilslutningskablet, udsendes signalet fra camcorderens infrarøde stråleudsender til fjernbetjeningssensoren på videobåndoptageren, der styrer videobåndoptageren.

POWER-kontakten skal indstilles på **(PLAYER)** (DCR-HC14E)/**(VCR)** (DCR-HC15E).

Betjen camcorderen ved at berøre panelet.

- (1) Tænd den tilsluttede videobåndoptager. Hvis videobåndoptageren har en indgangsvælger, skal du indstille den på indgang. Når du tilslutter en videokameraoptager, skal du sætte POWER-kontakten på VCR/VTR.
- (2) Tryk på FN for at få vist PAGE1.

Vain haluttujen otosten kopiointi – Digitaalinen ohjelman editointi

Digitaalisen ohjelman editoinnin käyttö

Toimenpide 1 Ohjelman luominen (s. 102)

Toimenpide 2 Digitaalinen ohjelman editointi (nauhan kopiointi) (s. 105)

Huomautus

Kun editoit digitaalista videokuvaa, toimintosiignaaleja ei voi siirtää LANC-liitäntän kautta kuvanauhuriin.

Vaihe 1: Kuvanauhurin liittäminen

Voit käyttää liittämässä joko A/V-liitäntäkaapelia tai i.LINK-kaapelia. Liitä laitteet sivulla 91 kuvatulla tavalla.

Vaihe 2: Kuvanauhurin asetusten määrittäminen

Jos liität videokameran ja kuvanauhurin A/V-liitäntäkaapelilla, kuvanauhurin ohjaussignaali siirtyy videokameran infrapunasignaalin lähettimestä kuvanauhurin kaukosäädinsignaalin tunnistimeen.

Siirrä POWER-kytkin ensin asentoon **(PLAYER)** (DCR-HC14E)/**(VCR)** (DCR-HC15E).

Käytä toimintoja paneelia koskettamalla.

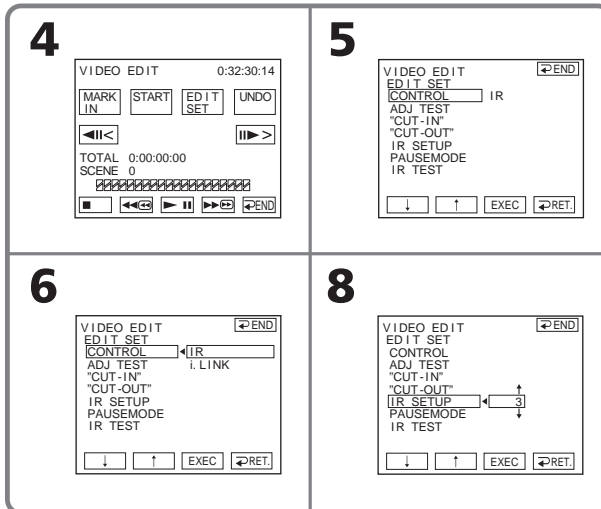
- (1) Kytke liitettyyn kuvanauhuriin virta. Aseta kuvanauhuri oikealle tulokanavalle. Jos liitettävä toinen nauhuri on videokamera, aseta sen virtakytkin asentoon VCR/VTR.
- (2) Avaa PAGE1-sivu painamalla FN-painiketta.

Eftersynkronisering af udelukkende ønskede sekvenser - Digital programredigering

- (3) Tryk på MENU for at få vist menuen.
- (4) Vælg VIDEO EDIT i **[ETC]**, og tryk derefter på EXEC (s. 133).
- (5) Tryk på EDIT SET.
- (6) Vælg CONTROL, og tryk derefter på EXEC.
- (7) Hvis du foretager tilslutning med A/V-tilslutningskablet, skal du vælge IR og derefter trykke på EXEC.
Hvis du foretager tilslutning med i.LINK-kablet, skal du vælge i.LINK, trykke på EXEC og derefter gå videre til "Trin 3: Justering af synkroniseringen af videobåndoptageren" på side 100.
- (8) Vælg IR SETUP, og tryk derefter på EXEC.
- (9) Vælg videobåndoptagerens IR SETUP-kode, og tryk derefter på EXEC.
Kontroller koden i "IR SETUP-koden" (s. 99).

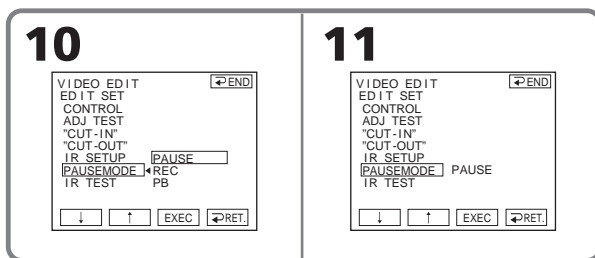
Vain haluttujen otosten kopiointi - Digitaalinen ohjelman editointi

- (3) Tuo valikko näkyviin painamalla MENU-painiketta.
- (4) Valitse kohdassa **[ETC]** VIDEO EDIT ja paina EXEC-painiketta (s. 141).
- (5) Paina EDIT SET -painiketta.
- (6) Valitse CONTROL ja paina EXEC-painiketta.
- (7) Jos käytät liittämässä A/V-liittämäkaapelia, valitse IR ja paina EXEC-painiketta.
Jos käytät liittämässä i.LINK-kaapelia, valitse i.LINK, paina EXEC-painiketta ja katso sitten kohta "Vaihe 3: Kuvanauhurin tahdistuksen säätäminen" sivulla 100.
- (8) Valitse IR SETUP ja paina EXEC-painiketta.
- (9) Valitse kuvanauhurisi mukaan oikea IR SETUP-koodi ja paina EXEC-painiketta.
Katso koodi kohdasta "IR SETUP -koodit" (s. 99).



Eftersynkronisering af udelukkende ønskede sekvenser - Digital programmering

- (10) Vælg PAUSEMODE, og tryk derefter på EXEC.
- (11) Vælg den funktion, der skal anvendes til at annullere videobåndoptagerens optagepause, og tryk derefter på EXEC.
- Knapperne afhænger af videobåndoptageren. Se brugervejledningen til videobåndoptageren.

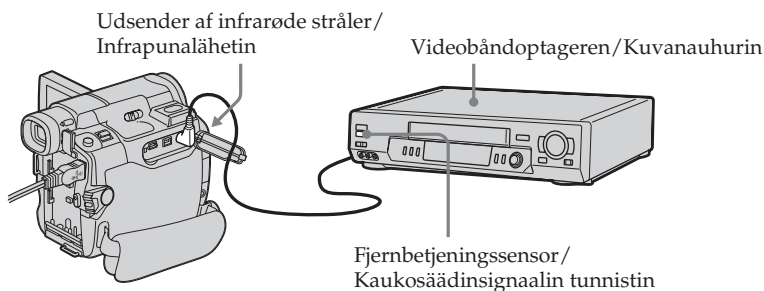


- (12) Lokaliser camcorderens infrarøde stråleudsender, og ret den mod videobåndoptagerens fjernbetjeningsensor i en afstand af ca. 30 cm.

Vain haluttujen otosten kopiointi - Digitaalinen ohjelman editointi

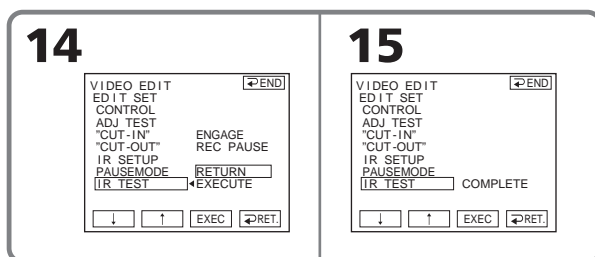
- (10) Valitse PAUSEMODE ja paina EXEC-painiketta.
- (11) Valitse kuvanauhurin nauhoitustauon peruutustapa ja paina EXEC-painiketta.
- Oikea painike vaihtelee kuvanauhurin mukaan.
- Katso lisätietoja kuvanauhurin käyttöohjeesta.

- (12) Suuntaa videokamerassa oleva infrapunalähtetin kuvanauhurissa olevaan kaukosäädinsignaalin tunnistimeen ja sijoita laitteet noin 30 cm:n päähän toisistaan.



Eftersynkronisering af udelukkende ønskede sekvenser - Digital programredigering

- (13) Sæt et bånd, der kan optages på, i videobåndoptageren, og indstil derefter denne til optagepause.
- (14) Vælg IR TEST, og tryk derefter på EXEC.
- (15) Vælg EXECUTE, og tryk derefter på EXEC.
Hvis videobåndoptageren begynder at optage, er indstillingen korrekt. Den indikator, du valgte for at annullere videobåndoptagerens optagepause, blinker på skærmen. Når dette er gennemført, ændres indikatoren til COMPLETE.



Bemærk!

Hvis du foretager tilslutning ved hjælp af i.LINK-kablet, kan du muligvis ikke betjene eftersynkroniseringsfunktionen korrekt afhængig af videobåndoptageren. Indstil CONTROL til IR i camcorderens menuindstillinger.

Vain haluttujen otosten kopiointi - Digitaalinen ohjelman editointi

- (13) Aseta kuvanauhuriin nauhoituskelpoinen videokasetti ja kytke kuvanauhuri nauhoitustaukotilaan.
- (14) Valitse IR TEST ja paina EXEC-painiketta.
- (15) Valitse EXECUTE ja paina EXEC-painiketta.
Jos kuvanauhuri käynnistää nauhoituksen, asetukset ovat oikeat. Valitsemasi kuvanauhurin nauhoitustauon peruutustavan ilmaisin vilkkuu näytössä. Kun toiminnon suoritus on valmis, ilmaisin muuttuu muotoon COMPLETE.

Huomautus

Kun käytät liittämässä i.LINK-kaapelia, et välttämättä pysty ohjaamaan kopiointitoimintoa oikein. Tämä riippuu kuvanauhurista. Valitse videokameran valikkoasetuksissa CONTROL-kohdan asetukseksi IR.

Eftersynkronisering af udelukkende ønskede sekvenser - Digital programredigering

IR SETUP-koden

IR SETUP-koden er lagret i camcorderens hukommelse. Sørg for at indstille den korrekte kode, der afhænger af den anvendte videobåndoptager. Standardindstillingen er kodenummer 3.

Mærke/Merkki	IR SETUP-kode/ IR SETUP -koodi
Sony	1, 2, 3, 4, 5, 6
Aiwa	47, 53, 54
Akai	50, 62, 74
Alba	73
Amstrad	73
Baird	30, 36
Blaupunkt	11, 83
Bush	74
CGM	36, 47, 83
Clatronic	73
Daewoo	26
Ferguson	76, 83
Fisher	73
Funai	80
Goldstar	47
Goodmans	26, 84
Grundig	9, 83
Hitachi	42, 56
ITT/Nokia Instant	36
JVC	11, 12, 15, 21
Kendo	47
Loewe	16, 47, 84
Luxor	89
Mark	26*
Matsui	47, 58*, 60
Mitsubishi	28, 29

* TV/VCR-komponent

Bemærkning vedrørende IR SETUP-koden

Digital programredigering er ikke mulig, hvis videobåndoptageren ikke understøtter IR SETUP-koder.

Vain haluttujen otosten kopiointi - Digitaalinen ohjelman editointi

IR SETUP -koodi

IR SETUP -koodi tallentuu videokameran muistiin. Varmista, että asetat kuvanauhuriasi vastaavan oikean koodin. Tehdasasetus on koodi numero 3.

Mærke/Merkki	IR SETUP-kode/ IR SETUP -koodi
Nokia	36, 89
Nokia Oceanic	89
Nordmende	76
Okano	60, 62, 63
Orion	58*, 70
Panasonic	16, 78
Philips	83, 84, 86
Phonola	83, 84
Roadstar	47
SABA	21, 76, 91
Salora	89
Samsung	22, 32, 52, 93, 94
Sanyo	36
Schneider	10, 83, 84
SEG	73
Seleco	47, 74
Sharp	89
Siemens	10, 36
Tandberg	26
Telefunken	91, 92
Thomson	76, 100
Thorn	36, 47
Toshiba	40, 93
Universum	47, 70, 84, 92
W.W. House	47
Watson	58, 83

* Televisio/kuvanauhuri

IR SETUP -koodia koskeva huomautus

Digitaalinen ohjelman editointi ei ole mahdollista, jos kuvanauhuri ei tue IR SETUP -koodeja.

Redigering

Editointi

Eftersynkronisering af udelukkende ønskede sekvenser – Digital programredigering

Hvis videobåndoptageren ikke fungerer korrekt

- Når du har kontrolleret koden i "IR SETUP-koden" (s. 99), skal du indstille IR SETUP eller PAUSEMODE igen.
- Placer camcorderen mindst 30 cm væk fra videobåndoptageren.
- Se brugervejledningen til videobåndoptageren.

Trin 3: Justering af synkroniseringen af videobåndoptageren

Du kan justere synkroniseringen af camcorderen og videobåndoptageren. Sørg for at have kuglepen og papir parat, så du kan tage noter.

Inden du udfører handlingen, skal du tage kassetten ud af camcorderen (hvis den sidder i).

POWER-kontakten skal indstilles på **(PLAYER)** (DCR-HC14E)/**(VCR)** (DCR-HC15E).

Betjen camcorderen ved at berøre panelet.

- (1) Sæt en kassette, der kan optages på, i videobåndoptageren, og indstil derefter denne til optagepause.
Hvis du vælger i.LINK under CONTROL behøver du ikke indstille til optagepause.
- (2) Vælg ADJ TEST, og tryk derefter på EXEC.
- (3) Vælg EXECUTE, og tryk derefter på EXEC.
IN og OUT optages på et billede 5 gange for at beregne talværdierne for justering af synkroniseringen.
Indikatoren EXECUTING blinker på skærmen. Når dette er gennemført, ændres indikatoren til COMPLETE.
- (4) Spol båndet i videobåndoptageren tilbage, og start derefter langsom afspilning.
5 IN-tal og de tilsvarende OUT-tal vises. Nedskriv den første numeriske værdi for hver IN og den sidste numeriske værdi for hver OUT.

Vain haluttujen otosten kopiointi – Digitaalinen ohjelman editointi

Jos kuvanauhuri ei toimi oikein

- Kun olet katsonut koodin kohdasta "IR SETUP -koodi" (s. 99), valitse IR SETUP- tai PAUSEMODE-asetus uudelleen.
- Sijoita videokamera vähintään 30 cm:n päähän kuvanauhurista.
- Katso lisätietoja kuvanauhurin käyttöohjeesta.

Vaihe 3: Kuvanauhurin tahdistuksen säätäminen

Voit säätää videokameran ja kuvanauhurin tahdistusta.

Pidä kynä ja paperia saatavillasi muistiinpanoja varten.

Jos videokamerassa on kassetti, poista kassetti ensin kamerasta.

Siirrä POWER-kytkin ensin asentoon

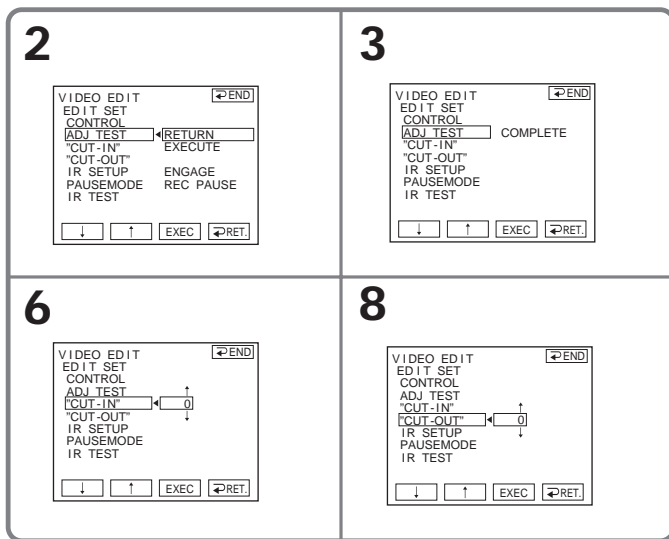
(PLAYER) (DCR-HC14E)/**(VCR)** (DCR-HC15E).

Käytä toimintoja paneelia koskettamalla.

- (1) Aseta kuvanauhuriin nauhoituskelpoinen videokassetti ja kytke kuvanauhuri nauhoitustaukotilaan.
Jos CONTROL-asetuksena on i.LINK, nauhoitustaukoa ei tarvita.
- (2) Valitse ADJ TEST ja paina EXEC-painiketta.
- (3) Valitse EXECUTE ja paina EXEC-painiketta.
Koodit IN ja OUT tallentuvat kuvaan 5 kertaa tahdistuksen säädön vaatimien numeroarvojen laskemista varten.
EXECUTING-ilmaisn vilkkuu näytössä.
Kun toiminnon suoritus on valmis, ilmaisn muuttuu muotoon COMPLETE.
- (4) Kelaa kuvanauhurissa olevaa nauhaa taaksepäin ja käynnistä hidastettu toisto. 5 IN-numeroa ja vastaavat OUT-numerot tulevat näkyviin.
Kirjoita muistiin jokaisen IN-jakson alun numeroarvo ja jokaisen OUT-jakson lopun numeroarvo.

Eftersynkronisering af udelukkende ønskede sekvenser - Digital programredigering

- (5) Beregn gennemsnittet af 5 første talværdier for 5 IN og gennemsnittet af alle de sidste talværdier af hver OUT.
- (6) Vælg "CUT-IN", og tryk derefter på EXEC.
- (7) Vælg den gennemsnitlige talværdi for IN, og tryk derefter på EXEC. Den beregnede startposition for optagelse angives.
- (8) Vælg "CUT-OUT", og tryk derefter på EXEC.
- (9) Vælg den gennemsnitlige talværdi for OUT, og tryk derefter på EXEC. Den beregnede stopposition for optagelse angives.
- (10) Tryk på \rightarrow RET. for at aktivere valgene.



Sådan vendes tilbage til FN

Tryk på \rightarrow END for at vende tilbage til PAGE1, og tryk derefter på EXIT.

Vain haluttujen otosten kopiointi - Digitaalinen ohjelman editointi

- (5) Laske 5 IN-jakson 5 aloitusnumeroarvon keskiarvo ja kaikkien OUT-jaksojen loppunumeroarvojen keskiarvo.
- (6) Valitse "CUT-IN" ja paina EXEC-painiketta.
- (7) Valitse IN-numeroarvojen keskiarvo ja paina EXEC-painiketta. Nauhoituksen laskettu aloituskohta on asetettu.
- (8) Valitse "CUT-OUT" ja paina EXEC-painiketta.
- (9) Valitse OUT-numeroarvojen keskiarvo ja paina EXEC-painiketta. Nauhoituksen laskettu lopetuskohta on asetettu.
- (10) Vahvista asetukset painamalla \rightarrow RET.-painiketta.

Redigering

Editointi

Palaaminen FN-näyttöön

Palaa PAGE1-sivulle painamalla \rightarrow END-painiketta ja paina EXIT-painiketta.

Bemærkninger

- Når du udfører "Trin 3: Justering af synkroniseringen af videobåndoptageren", optages billedet til justering af synkroniseringen i omkring 50 sekunder.
- Hvis du begynder at optage helt fra starten af båndet, er det muligt, at de første par sekunder på båndet ikke bliver optaget ordentligt. Der skal gå omkring 10 sekunder, inden du begynder at optage.
- Når optageenheden ikke kan betjenes korrekt ved hjælp af i.LINK-kablet, skal du lade tilslutningen være og bruge A/V-tilslutningskablet (s. 95). Billeder og lyd udsendes via digitale signaler.

Handling 1: Oprettelse af et program

POWER-kontakten skal indstilles på **(PLAYER)** (DCR-HC14E)/**(VCR)** (DCR-HC15E).

Betjen camcorderen ved at berøre panelet.

- (1) Isæt kassetten til afspilning i camcorderen, og isæt et bånd til optagelse i videobåndoptageren.
- (2) Tryk på FN for at få vist PAGE1.
- (3) Tryk på MENU for at få vist menuen.
- (4) Vælg VIDEO EDIT i **[ETC]**, og tryk derefter på EXEC (s. 133).
- (5) Søg efter begyndelsen af den første sekvens, du vil indsætte på skærmen ved hjælp af videokontrolknapperne, og afbryd derefter afspilningen midlertidigt. Du kan finjustere ét billede ad gangen ved hjælp af **[◀|▶]**.
- (6) Tryk på MARK IN på skærmen. Det første programs IN-punkt indstilles, og den øverste del af programmærket får en lyseblå farve.

Huomautuksia

- Kun olet toiminut kohdassa "Vaihe 3: Kuvanauhurin tahdistuksen säätäminen" kuvatulla tavalla, nauhuri nauhoittaa tahdistuksen säätöön liittyvää kuvaa noin 50 sekunnin ajan.
- Jos aloitat nauhoituksen aivan nauhan alusta, ensimmäiset sekunnit eivät välttämättä nauhoitu oikein. Jätä nauhan alkuun noin 10 sekuntia tyhjää ennen nauhoituksen aloittamista.
- Jos nauhoittavaa laitetta ei voi ohjata oikein i.LINK-kaapelin kautta, anna kaapelin olla liitettynä ja määritä A/V-liitäntäkaapelin asetukset (s. 95). Video- ja äänisignaali siirtyvät digitaalisignaaleina.

Toimenpide 1: Ohjelman luominen

Siirrä POWER-kytkin ensin asentoon

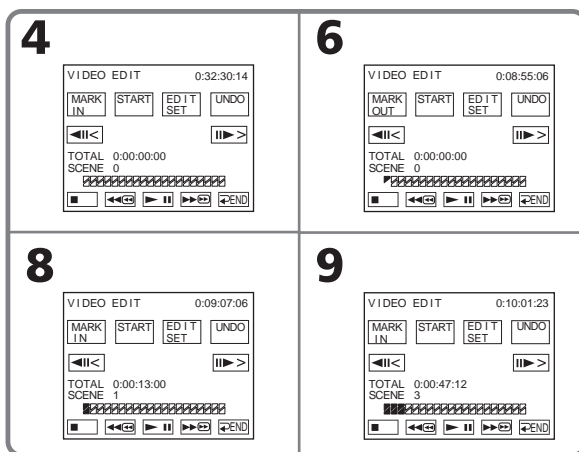
(PLAYER) (DCR-HC14E)/**(VCR)** (DCR-HC15E).

Käytä toimintoja paneelia koskettamalla.

- (1) Aseta toistettava kasetti videokameraan ja nauhoitettava kasetti kuvanauhuriin.
- (2) Avaa PAGE1-sivu painamalla FN-painiketta.
- (3) Tuo valikko näkyviin painamalla MENU-painiketta.
- (4) Valitse kohdassa **[ETC]** VIDEO EDIT ja paina EXEC-painiketta (s. 141).
- (5) Etsi ensimmäisen haluamasi otoksen alku näytössä olevien videonauhan ohjauspainikkeiden avulla ja kytke videokamera sitten toistotaukotilaan. Voit etsiä haluamasi kohdan tarkasti kuva kerrallaan käyttämällä **[◀|▶]**-painikkeita.
- (6) Paina näytössä MARK IN -painiketta. Videokamera asettaa ensimmäisen ohjelman IN-kohdan, ja ohjelman merkin yläosa muuttuu vaaleansiniseksi.

Eftersynkronisering af udelukkende ønskede sekvenser - Digital programredigering

- (7) Søg efter slutningen af den første sekvens, du vil indsætte på skærmen ved hjælp af videokontrolknapperne, og afbryd derefter afspilningen midlertidigt. Du kan finjustere ét billede ad gangen ved hjælp af / .
- (8) Tryk på MARK OUT på skærmen. Det første programs OUT-punkt indstilles, og den nederste del af programmærket får en lyseblå farve.
- (9) Gentag trin 5-8.
Når et program er indstillet, får programmærket en lyseblå farve. Du kan indstille op til 20 programmer.



Sådan færdiggøres oprettelsen af programmer

Tryk på END.

Programmet lagres i hukommelsen, indtil båndet tages ud.

Bemærk!

Du kan ikke foretage optagelse under digital programredigering.

Vain haluttujen otosten kopiointi - Digitaalinen ohjelman editointi

- (7) Etsi ensimmäisen haluamasi otoksen loppu näytössä olevien videonauhan ohjauspainikkeiden avulla ja kytke videokamera sitten toistotaukotilaan. Voit etsiä haluamasi kohdan tarkasti kuva kerrallaan käyttämällä / -painikkeita.
- (8) Paina näytössä MARK OUT -painiketta. Videokamera asettaa ensimmäisen ohjelman OUT-kohdan, ja ohjelman merkin alaosa muuttuu vaaleansiniseksi.
- (9) Toista vaiheita 5-8.
Kun yksi ohjelma on asetettu, ohjelman merkki muuttuu vaaleansiniseksi. Voit asettaa enintään 20 ohjelmaa.

Ohjelmien määrittämisen lopettaminen

Paina END-painiketta.

Ohjelma säilyy muistissa, kunnes poistat kasetin.

Huomautus

Et voi käyttää nauhoitusta digitaalisen ohjelman editoinnin aikana.

Eftersynkronisering af udelukkende ønskede sekvenser – Digital programredigering

På en tom sektion på båndet
Du kan ikke indstille IN eller OUT.

Hvis der er en tom sektion mellem IN-punktet og OUT-punktet på båndet
Den samlede tid vises muligvis ikke korrekt.

Sletning af et program, som du har indstillet

Slet først OUT-mærket og derefter IN-mærket fra det sidste program.

- (1) Udfør trin 2-4 på side 102.
- (2) Tryk på UNDO.
- (3) Tryk på ERASE 1 MARK.
Programmærket for det senest indstillede program blinker, hvorefter DELETE ?-indikatoren vises.
- (4) Tryk på EXEC. Det senest indstillede program slettes.

Sådan annulleres sletningen
Tryk på CANCEL i trin 4.

Sletning af alle programmer

- (1) Udfør trin 2-4 på side 102.
- (2) Tryk på UNDO.
- (3) Tryk på ERASE ALL. Alle de indstillede programmærker blinker, hvorefter DELETE ?-indikatoren vises.
- (4) Tryk på EXEC. Alle de indstillede programmer slettes.

Sådan annulleres sletning af alle programmer
Tryk på CANCEL i trin 4.

Vain haluttujen otosten kopiointi – Digitaalinen ohjelman editointi

Jos nauhallalla on tyhjä osuus
Et voi asettaa IN- tai OUT-kohtaa.

Jos nauhallalla on IN- ja OUT-kohdan välissä tyhjä osuus
Kokonaisaika ei ehkä näy oikein.

Asetetun ohjelman poistaminen

Poista ensin viimeksi asetetun ohjelman OUT-merkki ja sitten IN-merkki.

- (1) Toimi sivun 102 vaiheiden 2-4 mukaisesti.
- (2) Paina UNDO-painiketta.
- (3) Paina ERASE 1 MARK -painiketta.
Viimeksi asetetun ohjelman merkki vilkkuu, ja DELETE ? -ilmaisain tulee näkyviin.
- (4) Paina EXEC-painiketta. Viimeksi asetettu ohjelma on poistettu.

Poiston peruuttaminen
Paina CANCEL-painiketta vaiheessa 4.

Kaikkien ohjelmien poistaminen

- (1) Toimi sivun 102 vaiheiden 2-4 mukaisesti.
- (2) Paina UNDO-painiketta.
- (3) Paina ERASE ALL -painiketta. Kaikkien asetettujen ohjelmien merkit vilkkuvat, ja DELETE ? -ilmaisain tulee näkyviin.
- (4) Paina EXEC-painiketta. Kaikki asetetut ohjelmat on poistettu.

Kaikkien ohjelmien poiston peruuttaminen
Paina CANCEL-painiketta vaiheessa 4.

Eftersynkronisering af udelukkende ønskede sekvenser – Digital programredigering

Handling 2: Digital programredigering (Eftersynkronisering af bånd)

POWER-kontakten skal indstilles på (PLAYER) (DCR-HC14E)/(VCR) (DCR-HC15E).

Betjen camcorderen ved at berøre panelet.

- (1) Hvis du bruger en digital videokameraoptager som videobåndoptager, skal du sætte videokameraoptagerens POWER-kontakt på VCR/VTR.
- (2) Kontroller, at camcorderen og videobåndoptageren er tilsluttet, og at videobåndoptageren er indstillet til optagepause.
Hvis du bruger i.LINK-kablet, er dette trin ikke nødvendigt.
- (3) Tryk på FN for at få vist PAGE1.
- (4) Tryk på MENU for at få vist menuen.
- (5) Vælg VIDEO EDIT i **ETC**, og tryk derefter på EXEC (s. 133).
- (6) Tryk på START.
- (7) Tryk på EXEC.
Camcorderen søger efter begyndelsen af det første program og begynder derefter kopieringen.
Programmærket blinker.
SEARCH-indikatoren vises under søgning, og EDITING-indikatoren vises under redigering på skærmen.
Når eftersynkroniseringen er færdig, stopper camcorderen og videobåndoptageren automatisk.

Sådan annulleres eftersynkronisering under redigering

Tryk på CANCEL.

Vain haluttujen otosten kopiointi – Digitaalinen ohjelman editointi

Toimenpide 2: Digitaalinen ohjelman editointi (nauhan kopiointi)

Siirrä POWER-kytkin ensin asentoon (PLAYER) (DCR-HC14E)/(VCR) (DCR-HC15E).

Käytä toimintoja paneelia koskettamalla.

- (1) Jos liitettävä kuvanauhuri on digitaalinen videokamera, aseta kyseisen digitaalisen videokameran virtakytkin asentoon VCR/VTR.
- (2) Varmista, että olet liittänyt videokameran kuvanauhuriin ja asettanut kuvanauhurin nauhoitustaukotilaan.
Jos käytät i.LINK-kaapelia, tämä toimenpide ei ole tarpeen.
- (3) Avaa PAGE1-sivu painamalla FN-painiketta.
- (4) Tuo valikko näkyviin painamalla MENU-painiketta.
- (5) Valitse kohdassa **ETC** VIDEO EDIT ja paina EXEC-painiketta (s. 141).
- (6) Paina START-painiketta.
- (7) Paina EXEC-painiketta.
Videokamera etsii ensimmäisen ohjelman alun ja aloittaa kopioinnin.
Ohjelman merkki vilkkuu.
SEARCH-ilmaisain näkyy näytössä etsinnän aikana ja EDITING-ilmaisain editoinnin aikana.
Kun kopiointi on päättynyt, videokamera ja kuvanauhuri pysähtyvät automaattisesti.


Kopioinnin lopettaminen editoinnin aikana

Paina CANCEL-painiketta.

Eftersynkronisering af udelukkende ønskede sekvenser – Digital programredigering

Sådan afsluttes digital programredigering

Camcorderen stopper, når eftersynkroniseringen er færdig. Displayet vender derefter tilbage til VIDEO EDIT i menuindstillingerne.

Tryk på  END for at afslutte videoredigeringsfunktionen.

Hvis programmet ikke er indstillet

Du kan ikke trykke på START.

Du kan ikke optage på videobåndoptageren i følgende situationer:

Indikator	Årsag
Ingen indikator	<ul style="list-style-type: none">• Skrivebeskyttelsestappen på kassetten er låst.• IR SETUP-koden er ikke korrekt. (Hvis IR er valgt.)• Den knap, der anvendes til at annullere optagepausen, er ikke den korrekte. (Hvis IR er valgt.)
CHECK "i.LINK" & REC STATUS	<ul style="list-style-type: none">• i.LINK er valgt, men i.LINK-kablet er ikke tilsluttet.• Den tilsluttede videobåndoptager er ikke tændt. (Hvis i.LINK er valgt.)

Vain haluttujen otosten kopiointi – Digitaalinen ohjelman editointi

Digitaalisen ohjelman editoinnin lopettaminen

Videokamera pysähtyy, kun kopiointi on valmis. Valikkoasetusten VIDEO EDIT -näyttö palautuu näkyviin.

Lopeta videoeditointitoiminto painamalla  END -painiketta.

Jos ohjelmaa ei ole asetettu

Et voi painaa START-painiketta.

Et voi nauhoittaa kuvanauhurilla seuraavissa tilanteissa:

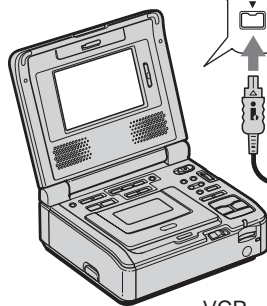
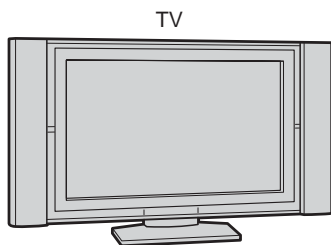
Ilmaisn	Syy
Ei ilmaisinta	<ul style="list-style-type: none">• Kasetin nauhoitusuojakytin on lukitussa asennossa.• IR SETUP -koodi on väärä. (Kun IR on valittuna.)• Nauhoitustauon lopettamispainike on väärä. (Kun IR on valittuna.)
CHECK "i.LINK" & REC STATUS	<ul style="list-style-type: none">• i.LINK on valittuna, mutta "i.LINK" & REC STATUS• Liitettyyn kuvanauhuriin ei ole kytketty virtaa. (Kun i.LINK on valittuna.)

Optagelse af video- eller tv-programmer (kun DCR-HC15E)

Du kan optage et bånd fra en anden videobåndoptager eller et TV-program fra et TV med DV-udgang. Brug camcorderen som optager. Tilslut videobåndoptageren med et i.LINK-kabel (medfølger ikke). Video- og lydsignaler sendes i digital form til redigering i høj kvalitet.

Tilslutning af en videobåndoptager eller et tv

Modtager/afspiller/
Vastaanotto/toisto



➡ : Signalretning / Signaalin kulkusuunta

Video- tai televisio-ohjelmien nauhoittaminen (vain DCR-HC15E)

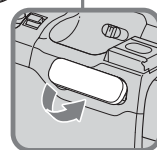
Voit nauhoittaa nauhalle toisesta kuvanauhurista tai televisiosta tulevan ohjelman, jos toisessa laitteessa on DV-lähtöliitäntä. Käytä videokameraa nauhoittavana laitteena. Liitä kuvanauhuri i.LINK-kaapelilla (lisävaruste) Video- ja äänisignaali siirtyvät laadukkaasti digitaalisina.

Kuvanauhurin tai television liittäminen

Optager/
Tallennus

DV-interface/
DV -lähtö

i.LINK-kabel (medfølger ikke)/
i.LINK-kaapeli (lisävaruste)



Redigering

Editointi

Optagelse af video- eller tv-programmer (kun DCR-HC15E)

Bemærkninger

- Camcorderen optager kun billeder, der kan vises på tv'er og videobåndoptagere, der er baseret på PAL-systemet. Se "Brug af camcorderen i udlandet" på side 171 for at få oplysninger om de TV-farvesystemer, der anvendes i de forskellige land/region.
- Inden du begynder at optage, skal du kontrollere, at DV IN-indikatoren vises på skærmen. Det er muligt, at DV IN-indikatoren vises på begge enheder.
- Du kan ikke nøjes med at optage enten billedet eller lyden.

Video- tai televisio-ohjelmien nauhoittaminen (vain DCR-HC15E)

Huomautuksia

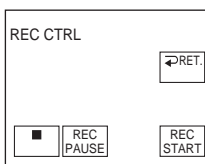
- Tämä videokamera tallentaa kuvan vain PAL-värinormin mukaisen television ja kuvanauhurin kanssa käytettäväksi. Katso sivun 171 kohdasta "Videokameran käyttö ulkomailla" tiedot eri maissa/eri alueilla on käytössä olevista TV-värinormeista.
- Varmista ennen nauhoitusta, että DV IN -ilmaisain näkyy näytössä. DV IN -ilmaisain voi näkyä kummankin laitteen näytössä.
- Et voi kopioida pelkkää kuvaa tai pelkkää ääntä.

Optagelse af video- eller tv-programmer (kun DCR-HC15E)

Eftersynkronisering

POWER-kontakten skal indstilles på **VCR**.
Betjen camcorderen ved at berøre panelet.

- (1) Isæt et uindspillet bånd (eller et bånd, du vil optage hen over) i camcorderen. Hvis du optager et bånd fra videobåndoptageren, skal du sætte det bånd, der er optaget på, i videobåndoptageren.
- (2) Tryk på FN, og vælg PAGE3.
- (3) Tryk på REC CTRL.



- (4) Tryk på REC PAUSE.
- (5) Tryk på ► på videobåndoptageren for at starte afspilningen, hvis du optager et bånd fra en videobåndoptager. Vælg et tv-program, hvis du optager fra tv. Billedet fra afspilningssiden vises på skærmen.
- (6) Tryk på REC START ved den sekvens, hvorfra du vil starte optagelsen.

Når eftersynkroniseringen af båndet er færdig

Tryk på ■ på camcorderen, og tryk derefter på stopknappen på videobåndoptageren.

Video- tai televisio-ohjelmien nauhoittaminen (vain DCR-HC15E)

Kopiointi

Siirrä POWER-kytkin ensin asentoon **VCR**.
Käytä toimintoja paneelia koskettamalla.

- (1) Aseta videokameraan tyhjä nauha (tai muu nauha, johon voi nauhoittaa). Jos nauhoitat nauhalle kuvanauhurista, aseta valmiiksi nauhoitettu nauha kuvanauhuriin.
- (2) Paina FN-painiketta ja valitse PAGE3.
- (3) Paina REC CTRL -painiketta.

- (4) Paina REC PAUSE -painiketta.
- (5) Jos nauhoitat nauhalle kuvanauhurista, käynnistä toisto painamalla kuvanauhurin ►-painiketta. Jos nauhoitat nauhalle televisiosta, valitse haluamasi kanava televisiosta. Toistavasta laitteesta tuleva kuva tulee näkyviin.
- (6) Paina REC START -painiketta siinä kohdassa, jossa haluat aloittaa nauhoituksen.

Kun olet lopettanut nauhan kopioinnin

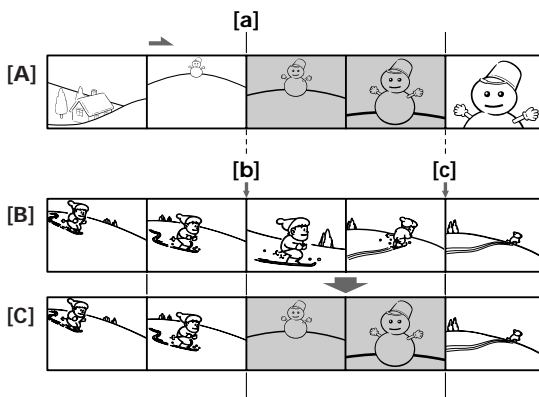
Paina videokameran ■-painiketta ja sitten kuvanauhurin pysäytyspainiketta.

Indsættelse af en sekvens fra en videobåndoptager – Indsættelsesredigering (kun DCR-HC15E)

Du kan indsætte en ny sekvens med lyd fra en videobåndoptager på det bånd, du oprindeligt optog, ved at angive indsættelsens start- og slutpunkt. Anvend fjernbetjeningen til dette. Tilslutningerne er de samme som på side 107. Sæt den kassette, der indeholder den ønskede sekvens, i videobåndoptageren.

Otoksen upottaminen kuvanauhurista – Upotuseditointi (vain DCR-HC15E)

Voit upottaa kuvanauhurista tulevan uuden otoksen äänineen keskelle alkuperäistä nauhoitettua videonauhaa asettamalla upotuksen aloitus- ja lopetuskohtan. Käytä tätä toimintoa kaukosäätimellä. Tarvittavat liitännät ovat samat kuin sivulla 107 on kuvattu. Aseta kuvanauhuriin kassetti, joka sisältää haluamasi otoksen.



- [A] Det bånd, der indeholder den sekvens, som skal indkopieres
- [B] Båndet inden redigering
- [C] Båndet efter redigering

- [A] Nauha, joka sisältää upotettavan otoksen.
- [B] Nauha ennen editointia.
- [C] Nauha editoinnin jälkeen.

POWER-kontakten skal indstilles på **VCR**.
Betjen camcorderen ved at berøre panelet.

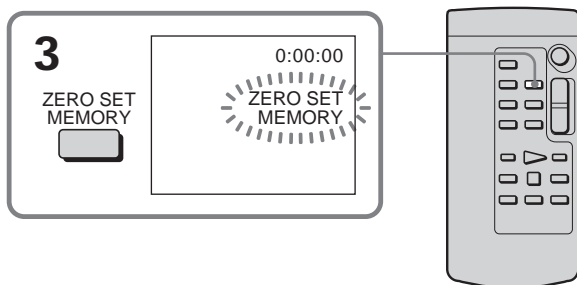
Siirrä POWER-kytkin ensin asentoon **VCR**.
Käytä toimintoja paneelia koskettamalla.

- (1) På videobåndoptageren skal du finde stedet lige inden startpunktet for indsættelsen [a] og derefter indstille videobåndoptageren på afspilningspause.
- (2) Find slutpunktet for indsættelsen [c] på camcorderen, og indstil den derefter til afspilningspause.
- (3) Tryk på ZERO SET MEMORY på fjernbetjeningen. ZERO SET MEMORY-indikatoren blinker, og slutpunktet for indsættelsen lagres i hukommelsen. Båndtælleren viser "0:00:00".

- (1) Etsi kuvanauhurissa olevalta nauhalta kohta, joka on juuri ennen upotettavan otoksen alkukohtaa [a]. Kytke kuvanauhuri sitten toistotaukoon.
- (2) Etsi videokamerassa olevalta nauhalta upotuseditoinnin lopetuskohta [c]. Kytke videokamera sitten toistotaukoon.
- (3) Paina kaukosäätimen ZERO SET MEMORY -painiketta. ZERO SET MEMORY -ilmaisin vilkkuu, ja upotuksen lopetuskohta tallentuu muistiin. Nauhalaskurissa on lukema "0:00:00".

Indsættelse af en sekvens fra en videobåndoptager – Indsættelsesredigering (kun DCR-HC15E)

- (4) Find startpunktet for indsættelsen [b] på camcorderen.
- (5) Tryk på FN, og vælg PAGE3.
- (6) Tryk på REC CTRL.
- (7) Tryk på REC PAUSE.
- (8) Tryk først på **II** på videobåndoptageren, og tryk på REC START på camcorderen efter et par sekunder for at begynde indsættelsen af den nye sekvens med lyd.
Indsættelsen stopper automatisk, når båndtælleren nærmer sig nul. Optagelsen stopper automatisk, og det punkt, du har indstillet i trin 3, slettes fra hukommelsen.



Sådan ændrer du indsættelses slutpunkt

Tryk på ZERO SET MEMORY på fjernbetjeningen igen efter trin 4 for at slette ZERO SET MEMORY-indikatoren og starte fra trin 2.

Sådan indsætter du en sekvens uden at indstille indsættelses slutpunkt

Spring over trin 2 og 3. Tryk på **II** på fjernbetjeningen eller **II** på camcorderen, når du vil afbryde indsættelsen.

Otoksen upottaminen kuvanauhurista – Upotuseditointi (vain DCR-HC15E)

- (4) Etsi videokamerassa olevalta nauhalta upotuseditoinnin aloituskohta [b].
- (5) Paina FN-painiketta ja valitse PAGE3.
- (6) Paina REC CTRL -painiketta.
- (7) Paina REC PAUSE -painiketta.
- (8) Aloita uuden otoksen ja äänen upotus painamalla ensin kuvanauhurin **II**-painiketta ja sitten muutaman sekunnin kuluttua videokameran REC START -painiketta.
Upotuksen nauhoitus päättyy automaattisesti lähellä nauhalaskurin nollakohtaa. Videokamera lopettaa tallennuksen automaattisesti, ja vaiheesta 3 asettamasi kohta poistuu muistista.

Upotuksen lopetuskohdan muuttaminen

Paina kaukosäätimen ZERO SET MEMORY -painiketta uudelleen vaiheen 4 jälkeen. ZERO SET MEMORY -ilmaisain katoaa näytöstä. Aloita uudelleen vaiheesta 2.

Otoksen upottaminen ilman upotuksen lopetuskohdan asettamista

Ohita vaiheet 2 ja 3. Paina kaukosäätimen **II**-painiketta tai videokameran **II**-painiketta, kun haluat lopettaa upotuksen.

Eftersynkronisering

Du kan lægge mere lyd på den oprindelige lyd på båndet ved at tilslutte lydudstyr eller en mikrofon. Hvis du tilslutter lydudstyr, kan du føje lyd til bånd, der allerede er optaget i 12-bit tilstand, ved at angive start- og slutpunkt. Den oprindelige lyd slettes ikke.

Klargøring til eftersynkronisering

Du kan optage ekstra lyd på følgende måde:

- Eftersynkronisering med den indbyggede mikrofon
- Tilslutning af mikrofonen (medfølger ikke) til MIC-bøsningen

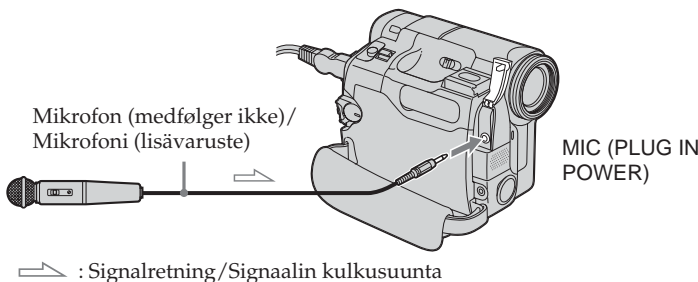
Den lydindgang, som der optages fra, tilsidesætter andre i følgende rækkefølge:

- MIC-bøsning
- Indbygget mikrofon

Eftersynkronisering med den indbyggede mikrofon

Tilslutning er ikke nødvendig. (Hvis der ikke tilsluttes en ekstern mikrofon, foretages lydoptagelse automatisk med den indbyggede mikrofon.)

Tilslutning af mikrofonen (medfølger ikke) til MIC-bøsningen



Du kan kontrollere det optagne billede og den optagne lyd ved at slutte AUDIO/VIDEO-tilslutningskablet til TV'et.

Den optagne lyd udsendes ikke fra højttaleren. Kontroller lyden ved hjælp af et TV.

Äänen jälkiäänitys

Voit äänittää nauhalle toisen äänen alkuperäisen lisäksi liittämällä videokameraan jonkin äänilaitteen tai mikrofonin. Jos liität äänilaitteen, voit lisätä aiemmin nauhoitetulle nauhalle alkuperäisen 12-bittisen äänen lisäksi toisen äänen määrittämällä sen alku- ja loppukohdan. Alkuperäinen ääni säilyy.

Jälkiäänityksen valmisteleminen

Voit äänittää lisä-äänen

- videokameran omalla mikrofonilla
- liittämällä mikrofonin (lisävaruste) MIC-liitäntään.

Nauhoitettavan tuloäänen lähteiden järjestys on seuraava:

- MIC-liitäntä
- videokameran oma mikrofon.

Äänen jälkiäänitys videokameran omalla mikrofonilla

Mitään liittäntöjä ei tarvita. (Jos ulkoista mikrofonia ei ole liitetty, videokameran oma mikrofon tallentaa äänen automaattisesti.)

Mikrofonin (lisävaruste) liittäminen MIC-liitäntään

Voit tarkkailla nauhoitettua kuvaa ja ääntä liittämällä AUDIO/VIDEO-liitäntään television.

Nauhoitettava ääni ei kuulu kaiuttimesta. Kuuntele ääntä televisiosta.

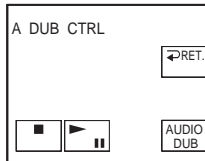
Tilføjelse af lyd på det optagne bånd

Hvis du bruger en ekstern mikrofon, skal du tilslutte den til MIC-stikket (s. 112). Følg derefter nedenstående fremgangsmåde.

POWER-kontakten skal indstilles på **(PLAYER)** (DCR-HC14E)/**(VCR)** (DCR-HC15E).

Betjen camcorderen ved at berøre panelet.

- (1) Isæt det bånd, der er optaget på, i camcorderen.
- (2) Find startpunktet for optagelsen. Tryk på **▶||** for at starte afspilningen. Hvis du vil afbryde afspilningen, skal du trykke på **▶||** ved startpunktet for optagelsen. Du kan finjustere startpunktet for optagelsen ved at trykke på **◀◀|** / **▶▶|**.
- (3) Tryk på FN, og vælg PAGE3.
- (4) Tryk på A DUB CTRL.
A DUB CTRL-skærmen vises.



- (5) Tryk på AUDIO DUB.
Den grønne **●||**-indikator vises på skærmen.
- (6) Tryk på **▶||** på camcorderen, og begynd samtidig at afspille den lyd, du vil optage.
Den nye lyd optages i stereo 2 (ST2) under afspilning. Mens du optager den nye lyd, vises den røde **●**-indikator på skærmen.
- (7) Tryk på **■** på camcorderen ved det punkt, du vil standse optagelsen fra.

Äänen lisääminen aiemmin nauhoitetulle nauhalle

Jos käytät ulkoista mikrofonia, liitä se MIC-liitäntään (s. 112). Noudata sitten seuraavia ohjeita.

Siirrä POWER-kytkin ensin asentoon **(PLAYER)** (DCR-HC14E)/**(VCR)** (DCR-HC15E).


Käytä toimintoja paneelia koskettamalla.

- (1) Aseta nauhoitettu nauha videokameraan.
- (2) Etsi äänityksen aloituskohta. Aloita toisto painamalla **▶||**-painiketta. Kytke videokamera toistotaukotilaan painamalla äänityksen aloituskohdassa **▶||**-painiketta. Voit hienosäätää äänityksen aloituskohtaa painamalla **◀◀|** / **▶▶|**-painiketta.
- (3) Paina FN-painiketta ja valitse PAGE3.
- (4) Paina A DUB CTRL -painiketta.
A DUB CTRL -näyttö tulee näkyviin.

- (5) Paina AUDIO DUB -painiketta.
Vihreä **●||** -ilmaisim tulee näyttöön.
- (6) Paina videokameran **▶||**-painiketta ja aloita samanaikaisesti toisto nauhoitettavaa ääntä toistavassa laitteessa.
Uusi ääni nauhoituu stereoääneksi 2 (ST2). Uuden äänen nauhoituksen aikana punainen **●**-ilmaisim näkyy näyttössä.
- (7) Paina videokameran **■**-painiketta siinä kohdassa, jossa haluat lopettaa nauhoituksen.

Eftersynkronisering

Du kan ikke foretage eftersynkronisering:

- På et bånd, der er optaget i 16-bit tilstand
- På et bånd, der er optaget i LP-tilstand
- Hvis  DV-interfacet er tilsluttet
- På tomme sektioner af et bånd
- Hvis skrivebeskyttelsestappen på kassetten er låst.

Sådan føjes ny lyd mere præcist til tidligere optagne sektioner (kun DCR-HC15E)

Tryk på ZERO SET MEMORY under afspilning på det sted, hvor du vil stoppe optagelsen af ny lyd.


Følg fremgangsmåden på side 81. Optagelsen stopper automatisk på det sted, hvor du trykkede på ZERO SET MEMORY.

Vi anbefaler, at du tilføjer ny lyd på et bånd, du har optaget med camcorderen

Hvis du tilføjer ny lyd på et bånd, der er optaget med en anden camcorder (herunder en anden DCR-HC14E/HC15E), forringes lyd kvaliteten muligvis.

Ånenen jälkiäänitys

Et voi jälkiäänittää nauhalle:

- jos nauhalla ennestään oleva ääni on 16-bittinen
- jos nauha on nauhoitettu LP-tilassa
- kun  DV -liitäntä on liitetty
- jos nauhalla on tyhjä kohta
- kun kasetin nauhoitussuojakytkin on lukitussa asennossa.

Uuden äänen lisääminen aiemmin nauhoitettuun jaksoon täsmällisesti (vain DCR-HC15E)

Paina toiston aikana ZERO SET MEMORY -painiketta siinä kohdassa, jossa haluat lopettaa uuden äänen äänityksen. Toimi sivun 81 ohjeiden mukaisesti. Nauhoitus päättyy automaattisesti siinä kohdassa, jossa painoit ZERO SET MEMORY -painiketta.

Uusi ääni kannattaa lisätä omalla videokamerallasi kuvatulle nauhalle

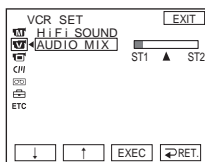
Jos lisäät uuden äänen toisella videokameralla (myös toisella DCR-HC14E/HC15E-videokameralla) kuvatulle nauhalle, äänenlaatu voi olla tavallista huonompi.

Kontrol af den nye lyd, du har optaget

POWER-kontaktens skal indstilles på **(PLAYER)** (DCR-HC14E)/**(VCR)** (DCR-HC15E).

Bedjen camcorderen ved at berøre panelet.

- (1) Afspil det bånd, du har tilføjet lyd på.
- (2) Tryk på FN for at få vist PAGE1.
- (3) Tryk på MENU for at få vist menuen.
- (4) Vælg AUDIO MIX i **[]** (DCR-HC14E)/**[]** (DCR-HC15E), og tryk derefter på EXEC (s. 128).



- (5) Tryk på ↓/↑ for at justere balancen mellem den oprindelige lyd (ST1) og den nye lyd (ST2), og tryk derefter på EXEC.
Ca. 5 minutter efter at du har afbrudt strømforsyningen eller fjernet batteriet, vender AUDIO MIX-indstillingen tilbage til den oprindelige lyd (ST1). Standardindstillingen er kun oprindelig lyd.

Nauhoitetun uuden äänen kuuntelu

Siirrä POWER-kytkin ensin asentoon **(PLAYER)** (DCR-HC14E)/**(VCR)** (DCR-HC15E).

Käytä toimintoja paneelia koskettamalla.

- (1) Kelaata taaksepäin nauhaa, jolle lisäsit äänen.
- (2) Avaa PAGE1-sivu painamalla FN-painiketta.
- (3) Tuo valikko näkyviin painamalla MENU-painiketta.
- (4) Valitse kohdassa **[]** (DCR-HC14E)/**[]** (DCR-HC15E) AUDIO MIX ja paina EXEC-painiketta (s. 136).

- (5) Säädä alkuperäisen äänen (ST1) ja uuden äänen (ST2) tasapainoa painamalla ↓/↑-painiketta ja paina sitten EXEC-painiketta.
Noin 5 minuuttia sen jälkeen, kun irrotat virtalähteen tai poistat akun, AUDIO MIX -asetukseksi palautuu pelkkä alkuperäinen ääni (ST1). Tehdasasetus on pelkkä alkuperäinen ääni.

Indkopiering af en titel på en kassette med kassettehukommelse

Otsikon lisääminen kasettimuistilla varustettuun kasettiin



En kassette kan have op til ca. 20 titler, hvis en titel består af 5 tegn.

Men hvis kassettehukommelsen er fuld af data, fotodata og kassettemærkedata, kan kassetten kun indeholde op til ca. 11 titler med 5 tegn hver.

Kassettehukommelseskapaciteten er følgende:

- 6 datodata (maksimalt)
- 1 kassettemærke (maksimalt)
- 12 fotodata (maksimalt)

POWER-kontakten skal indstilles på

CAMERA eller **PLAYER** (DCR-HC14E)/**VCR** (DCR-HC15E).

Betjen camcorderen ved at berøre panelet.

- (1) Isæt en kassette med kassettehukommelse.
- (2) Tryk på FN for at få vist PAGE1 under standby, optagelse, afspilning eller afspilningspause.
- (3) Tryk på MENU for at få vist menuen.
- (4) Vælg TITLE i **[TITLE]**, og tryk derefter på EXEC (s. 129).
- (5) Vælg **[CAMERA]**, og tryk derefter på EXEC.
- (6) Vælg den ønskede titel, og tryk derefter på EXEC. Titlen vises på skærmen.

Yhteen kasettiin voi tallentaa enintään 20 otsikkoa, joista jokaisessa voi olla enintään 5 merkkiä.

Jos kasettimuisti on täynnä päivämäärä-, valokuva- ja kasettiotsikkotietoja, kasettiin mahtuu kuitenkin vain noin 11 otsikkoa, joista jokaisessa voi olla enintään 5 merkkiä.

Kasettimuistin kapasiteetti on seuraava:

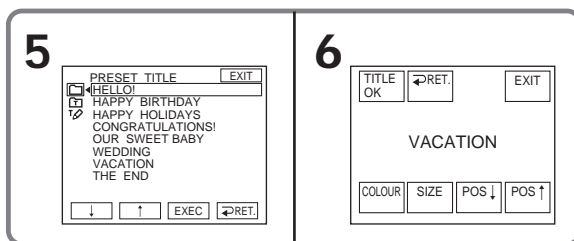
- 6 päivämäärätietoa (enintään)
- 1 kasettiotsikko (enintään)
- 12 valokuvatietoa (enintään).

Siirrä POWER-kytkin ensin asentoon

CAMERA tai **PLAYER** (DCR-HC14E)/**VCR** (DCR-HC15E).

Käytä toimintoja paneelia koskettamalla.

- (1) Aseta videokameraan kasettimuistilla varustettu kasetti.
- (2) Kun videokamera on kytkettynä valmiustilaan, nauhoitukseen, toistoon tai toistovalmiustilaan, paina FN-painiketta niin, että PAGE1-sivu tulee näkyviin.
- (3) Tuo valikko näkyviin painamalla MENU-painiketta.
- (4) Valitse kohdassa **[TITLE]** TITLE ja paina EXEC-painiketta (s. 137).
- (5) Valitse **[CAMERA]** ja paina EXEC-painiketta.
- (6) Valitse haluamasi otsikko ja paina sitten EXEC-painiketta. Otsikko tulee näyttöön.



Indkopiering af en titel på en kassette med kassettehukommelse

- (7) Rediger eventuelt farven, størrelsen eller placeringen ved at trykke på COLOUR, SIZE, POS ↓ eller POS ↑.
- (8) Tryk på TITLE OK.
- (9) Tryk på SAVE TITLE.
Under afspilning, afspilningspause eller optagelse:
TITLE SAVE-indikatoren vises på skærmen i ca. 5 sekunder, og titlen indstilles.
Under optagestandby:
TITLE-indikatoren vises. Når du trykker på REC START/STOP for at starte optagelse, vises TITLE SAVE-indikatoren på skærmen i ca. 5 sekunder, og titlen indstilles.

Sådan anvendes en brugerdefineret titel

Hvis du vil anvende den brugerdefinerede titel, skal du vælge  i trin 5.

De titler, der er indkopieret med camcorderen

- De vises kun med videoudstyr til DV ^{Mini} DV -format med en funktion til indeksering af titler.
- Det punkt, hvor du har indkopieret titlen, registreres måske som et indekssignal, når der søges i en optagelse med en anden videoenhed.

Hvis du ikke vil have vist titlen

Indstil TITLE DSPL i  til OFF i menuindstillingerne (s. 129).

Titelindstilling

- Titelfarven ændres på følgende måde:


→ WHITE → YELLOW → VIOLET →
RED → CYAN → GREEN → BLUE →

- Titelstørrelsen ændres på følgende måde:
SMALL ↔ LARGE
Du kan ikke indtaste mere end 12 tegn under størrelsen LARGE.
- Titelpaceringen:
Hvis du vælger titelstørrelsen SMALL, kan du vælge mellem 9 titelpaceringer.
Hvis du vælger titelstørrelsen LARGE, kan du vælge mellem 8 titelpaceringer.

Otsikon lisääminen kasettimuistilla varustettuun kasettiin

- (7) Muuta tarvittaessa otsikon väriä, kokoja tai sijaintia painamalla painiketta COLOUR, SIZE, POS ↓ tai POS ↑.
- (8) Paina TITLE OK -painiketta.
- (9) Paina SAVE TITLE -painiketta.
Toiston, toistotaukotilan tai nauhoituksen aikana:
TITLE SAVE -ilmaisain tulee näyttöön noin 5 sekunniksi, ja otsikko tallentuu.
Nauhoituksen valmiustilan aikana:
TITLE-ilmaisain tulee näyttöön. Kun aloitat nauhoituksen painamalla REC START/STOP-painiketta, TITLE SAVE -ilmaisain tulee näyttöön 5 sekunniksi, ja otsikko tallentuu.


Oman otsikon käyttäminen

Jos haluat käyttää omaa otsikkoa, valitse  vaiheessa 5.

Videokamerallasi lisätyt otsikot

- Omalla videokamerallasi lisätyt otsikot näkyvät vain sellaisessa DV ^{Mini} DV -laitteessa, jossa on indeksiotsikkotoiminto.
- Kun etsit nauhoitettua ohjelmaa nauhalta jollakin muulla videolaitteella, laite voi tulkita lisäämäsi otsikon lisäyskohdan indekssignaaliiksi.

Otsikon poistaminen näkyvistä

Valitse valikkoasetuksissa TITLE DSPL  -kohdan asetukseksi OFF (s. 137).

Otsikon asetukset

- Otsikon väri vaihtuu seuraavasti:

→ WHITE → YELLOW → VIOLET →
RED → CYAN → GREEN → BLUE →

- Otsikon koko vaihtuu seuraavasti:
SMALL (pieni) ↔ LARGE (suuri)
Suuren otsikon (LARGE) nimeen voi kirjoittaa enintään 12 kirjainmerkkiä.
- Otsikon sijainti:
Jos valitset pienen otsikkokoon eli vaihtoehdon SMALL, voit valita otsikon sijainnin 9 vaihtoehdosta.
Jos valitset suuren otsikkokoon eli vaihtoehdon LARGE, voit valita otsikon sijainnin 8 vaihtoehdosta.

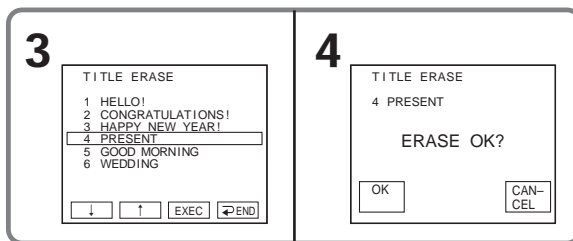
Indkopiering af en titel på en kassette med kassettehukommelse

Sletning af en titel

POWER-kontaktens skal indstilles på **CAMERA** eller **PLAYER** (DCR-HC14E)/**VCR** (DCR-HC15E).

Befjæl camcorderen ved at berøre panelet.

- (1) Tryk på FN for at få vist PAGE1.
- (2) Tryk på MENU for at få vist menuen.
- (3) Vælg TITLEERASE i **[C/M]**, og tryk derefter på EXEC (s. 129). Skærmen TITLE ERASE vises.
- (4) Marker den titel, du vil slette, og tryk derefter på EXEC. ERASE OK?-indikatoren vises.
- (5) Kontroller, at det er den titel, du ønsker at slette, og tryk derefter på OK. Indikatoren ERASING blinker på skærmen. Når titlen er slettet, vises COMPLETE-indikatoren.



Sådan vendes tilbage til FN

Tryk på EXIT.

Sådan annulleres sletningen

Tryk på CANCEL i trin 5.

Otsikon lisääminen kasettimuistilla varustettuun kasettiin

Otsikon poistaminen

Siirrä POWER-kytkin ensin asentoon **CAMERA** tai **PLAYER** (DCR-HC14E)/**VCR** (DCR-HC15E).

Käytä toimintoja paneelia koskettamalla.

- (1) Avaa PAGE1-sivu painamalla FN-painiketta.
- (2) Tuo valikko näkyviin painamalla MENU-painiketta.
- (3) Valitse kohdassa **[C/M]** TITLEERASE ja paina EXEC-painiketta (s. 137). TITLE ERASE -näyttö tulee näkyviin.
- (4) Valitse poistettava otsikko ja paina EXEC-painiketta. ERASE OK? -ilmaisain tulee näyttöön.
- (5) Varmista, että otsikko on se, jonka haluat poistaa, ja paina OK-painiketta. ERASING-ilmaisain vilkkuu näytössä. Kun otsikko on poistettu, COMPLETE-ilmoitus tulee näyttöön.

Palaaminen FN-näyttöön

Paina EXIT-painiketta.

Poiston peruuttaminen

Paina CANCEL-painiketta vaiheessa 5.

Oprettelse af egne titler

Du kan oprette og lagre op til 2 titler i camcorderens hukommelse. En titel må højst indeholde 20 tegn.

POWER-kontaktens skal indstilles på **(CAMERA)** eller **(PLAYER)** (DCR-HC14E)/**(VCR)** (DCR-HC15E).

Betjen camcorderen ved at berøre panelet.

- (1) Tryk på FN for at få vist PAGE1.
- (2) Tryk på MENU for at få vist menuen.
- (3) Vælg TITLE i **[MENU]**, og tryk derefter på EXEC (s. 129).
- (4) Vælg **[F2]**, og tryk derefter på EXEC.
- (5) Vælg CUSTOM1 SET eller CUSTOM2 SET, og tryk derefter på EXEC.
- (6) Vælg det ønskede tegn. Fortsæt med at trykke på en tast for at vælge et ønsket tegn på tasten.
- (7) Tryk på → for at flytte markøren, hvis du vil markere det næste tegn. Gentag den samme fremgangsmåde som i trin 6 og 7 for at færdiggøre titlen.
- (8) Tryk på SET. Titlen lagres i hukommelsen.

Omien otsikoiden luominen

Voit luoda 2 omaa otsikkoa ja tallentaa ne videokameran muistiin. Kussakin otsikossa voi olla enintään 20 merkkiä.

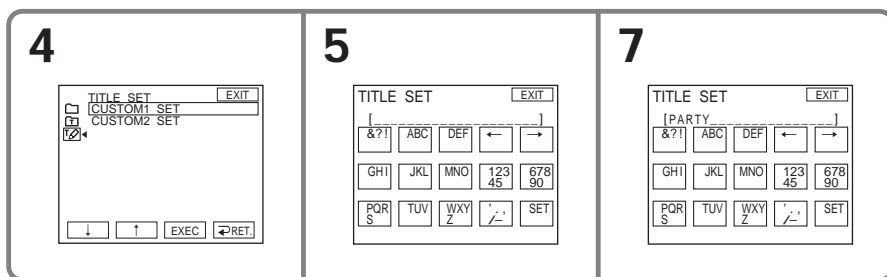
Siirrä POWER-kytkin ensin asentoon **(CAMERA)** tai **(PLAYER)** (DCR-HC14E)/**(VCR)** (DCR-HC15E).

Käytä toimintoja paneelia koskettamalla.

- (1) Avaa PAGE1-sivu painamalla FN-painiketta.
- (2) Tuo valikko näkyviin painamalla MENU-painiketta.
- (3) Valitse kohdassa **[MENU]** TITLE ja paina EXEC-painiketta (s. 137).
- (4) Valitse **[F2]** ja paina EXEC-painiketta.
- (5) Valitse CUSTOM1 SET tai CUSTOM2 SET ja paina EXEC-painiketta.
- (6) Valitse haluamasi merkki. Voit valita painikkeen eri merkit painamalla painiketta toistuvasti.
- (7) Siirrä kohdistin seuraavan merkkipaikan kohdalle painamalla →-painiketta. Toista vaiheita 6 ja 7, kunnes otsikko on valmis.
- (8) Paina SET-painiketta. Otsikko on tallentunut muistiin.

Redigerinti

Editointi



Oprettelse af egne titler

Sådan vendes tilbage til FN

Tryk på EXIT.

Sådan ændrer du en titel, du har gemt

Vælg CUSTOM1 SET eller CUSTOM2 SET i trin 5 afhængigt af, hvilken titel du vil ændre, og tryk derefter på EXEC. Indtast den nye titel.

Hvis det tager 5 minutter eller mere at indtaste tegn under båndoptagestandby, mens kassetten sidder i camcorderen

Strømmen afbrydes automatisk. De indtastede tegn er stadig gemt i hukommelsen. Sæt POWER-kontakten på OFF (CHG) én gang og derefter igen på CAMERA, og begynd derefter forfra fra trin 1.

Det anbefales at indstille POWER-kontakten på PLAYER (DCR-HC14E)/VCR (DCR-HC15E) eller fjerne kassetten, så camcorderen ikke slukkes automatisk, mens du indtaster titeltegn.

Sådan slettes et tegn

Tryk på ←. Det sidste tegn slettes.

Sådan indtastes et mellemrum

Tryk på →.

Omien otsikoiden luominen

Palaaminen FN-näyttöön

Paina EXIT-painiketta.

Muistiin tallennetun otsikon muuttaminen

Valitse vaiheessa 5 CUSTOM1 SET tai CUSTOM2 SET sen mukaan, kumpaa otsikkoa haluat muuttaa. Paina sitten EXEC-painiketta ja kirjoita uusi otsikko.

Jos merkkien kirjoittaminen kestää vähintään 5 minuuttia

nauhoitusvalmiustilassa kasetin ollessa videokamerassa

Virta katkeaa automaattisesti. Jo kirjoittamasi merkit tallentuvat muistiin. Siirrä POWER-kytkin kerran kohtaan OFF (CHG) ja sen jälkeen uudelleen kohtaan CAMERA. Aloita sitten uudelleen vaiheesta 1. Siirrä POWER-kytkin kohtaan PLAYER (DCR-HC14E)/VCR (DCR-HC15E) tai poista kasetti videokamerasta, jotta virta ei katkea videokamerasta automaattisesti, kun olet kirjoittamassa otsikon merkkejä.

Merkin poistaminen

Paina ←-painiketta. Viimeinen merkki pyyhkiytyy pois.

Tyhjän välin lisääminen

Paina →-painiketta.

Påsætning af etiket på en kassette med kassettehukommelse

Etiketten kan bestå af op til 10 tegn og lagres i kassettehukommelsen. Når du isætter kassetten med etiketten og sætter POWER-kontakten på CAMERA eller PLAYER (DCR-HC14E)/VCR (DCR-HC15E), vises etiketten i ca. 5 sekunder.

POWER-kontakten skal indstilles på **(CAMERA)** eller **(PLAYER)** (DCR-HC14E)/**(VCR)** (DCR-HC15E).

Betjen camcorderen ved at berøre panelet.

- (1) Isæt kassetten med den kassettehukommelse, du vil sætte en etiket på.
- (2) Tryk på FN for at få vist PAGE1.
- (3) Tryk på MENU for at få vist menuen.
- (4) Vælg TAPE TITLE i **[◀▶]**, og tryk derefter på EXEC (s. 129).
- (5) Vælg det ønskede tegn. Fortsæt med at trykke på en tast for at vælge et ønsket tegn på tasten.
- (6) Tryk på → for at flytte markøren, hvis du vil markere det næste tegn. Gentag den samme fremgangsmåde som i trin 5 og 6 for at færdiggøre etiketten.
- (7) Tryk på SET. Etiketten lagres i hukommelsen.

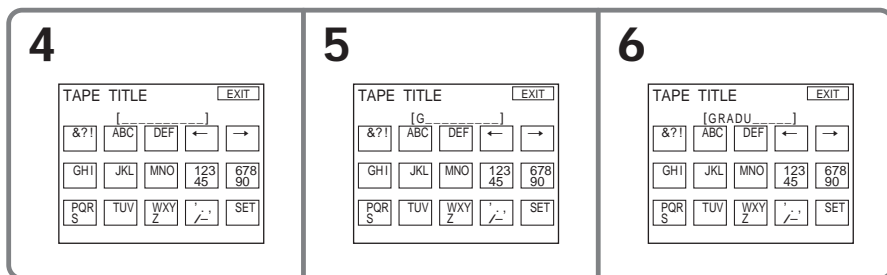
Nimen antaminen kasettimuistilla varustetulle kasetille

Nimessä voi olla enintään 10 merkkiä, ja se tallentuu kasettimuistiin. Kun asetat videokameraan nimetyn kasetin ja asetat POWER-kytkimen asentoon CAMERA tai PLAYER (DCR-HC14E)/VCR (DCR-HC15E), nimi tulee näkyviin noin 5 sekunniksi.

Siirrä POWER-kytkin ensin asentoon **(CAMERA)** tai **(PLAYER)** (DCR-HC14E)/**(VCR)** (DCR-HC15E).

Käytä toimintoja paneelia koskettamalla.

- (1) Aseta videokameraan kasettimuistilla varustettu kasetti, jonka haluat nimetä.
- (2) Avaa PAGE1-sivu painamalla FN-painiketta.
- (3) Tuo valikko näkyviin painamalla MENU-painiketta.
- (4) Valitse kohdassa **[◀▶]** TAPE TITLE ja paina EXEC-painiketta (s. 137).
- (5) Valitse haluamasi merkki. Voit valita painikkeen eri merkit painamalla painiketta toistuvasti.
- (6) Siirrä kohdistin seuraavan merkkipaikan kohdalle painamalla →-painiketta. Toista vaiheita 5 ja 6, kunnes nimi on valmis.
- (7) Paina SET-painiketta. Nimi tallentuu muistiin.



Påsætning af etiket på en kassette med kasettehukommelse

Sådan vendes tilbage til FN

Tryk på EXIT.

Sådan slettes den etiket, du har oprettet

Slet etiketten ved at vælge ← i trin 5 og derefter trykke på SET.

Sådan redigeres den etiket, du har oprettet

Isæt kassetten for at redigere etiketten, og foretag samme handling som ved oprettelse af en ny etiket.

Hvis du har indkopieret titler i kassetten

Når etiketten vises, vises også op til 4 titler.

Sådan slettes et tegn

Tryk på ←. Det sidste tegn slettes.

Sådan indtastes et mellemrum

Tryk på →.

Nimen antaminen kasettimuistilla varustetulle kasetille

Palaaminen FN-näyttöön

Paina EXIT-painiketta.

Määritetyn nimen poistaminen

Poista nimi valitsemalla ← vaiheessa 5 ja paina sitten SET-painiketta.

Määritetyn nimen muuttaminen

Aseta videokameraan kasetti, jonka nimeä haluat muuttaa, ja toimi samoin kuin määrittäessäsi uutta nimeä.

Jos olet lisännyt nauhalle otsikoita

Kun nimi tulee näyttöön, myös enintään 4 otsikkoa tulee näkyviin.

Merkin poistaminen

Paina ←-painiketta. Viimeinen merkki pyyhkiytyy pois.

Tyhjän välin lisääminen

Paina →-painiketta.

Sletning af alle data i kassettehukommelsen

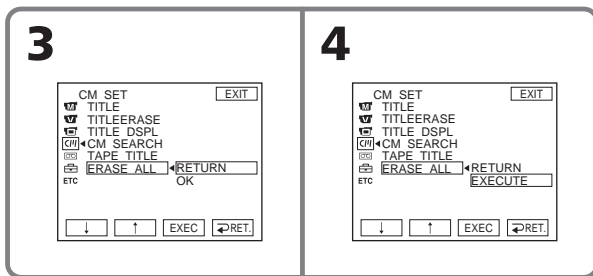
Følgende data, der er gemt i kassettehukommelsen, kan slettes helt på én gang:

- Datodata
- Titeldata
- Kasetteetiket
- Fotodata

POWER-kontakten skal indstilles på **CAMERA** eller **PLAYER** (DCR-HC14E)/**VCR** (DCR-HC15E).

Betjen camcorderen ved at berøre panelet.

- (1) Tryk på FN for at få vist PAGE1.
- (2) Tryk på MENU for at få vist menuen.
- (3) Vælg ERASE ALL i **[CM]**, og tryk derefter på EXEC (s. 129).
- (4) Vælg OK, og tryk derefter på EXEC. OK-indikatoren skifter til EXECUTE.
- (5) Vælg EXECUTE, og tryk derefter på EXEC. Indikatoren ERASING blinker på skærmen. Når sletningen er fuldført, vises COMPLETE-indikatoren.



Sådan vendes tilbage til FN

Tryk på EXIT.

Sådan annulleres sletningen

Vælg RETURN i trin 5, og tryk derefter på EXEC.

Kaikkien kasettimuistissa olevien tietojen poistaminen

Seuraavat kasettimuistiin tallennetut tiedot voi poistaa kokonaan kerralla:

- päivämäärätiedot
- otsikkotiedot
- kasetin nimi
- valokuvatiedot.

Siirrä POWER-kytkin ensin asentoon

CAMERA tai **PLAYER** (DCR-HC14E)/**VCR** (DCR-HC15E).

Käytä toimintoja paneelia koskettamalla.

- (1) Avaa PAGE1-sivu painamalla FN-painiketta.
- (2) Tuo valikko näkyviin painamalla MENU-painiketta.
- (3) Valitse kohdassa **[CM]** ERASE ALL ja paina EXEC-painiketta (s. 137).
- (4) Valitse OK ja paina EXEC-painiketta. OK-ilmaisain vaihtuu EXECUTE-ilmaisimeksi.
- (5) Valitse EXECUTE ja paina EXEC-painiketta. ERASING-ilmaisain vilkkuu näytössä. Kun poisto on suoritettu, COMPLETE-ilmoitus tulee näyttöön.

Palaaminen FN-näyttöön

Paina EXIT-painiketta.

Poiston peruuttaminen

Valitse RETURN vaiheessa 5 ja paina EXEC-painiketta.

Ændring af menuindstillingerne

Hvis du vil ændre funktionsindstillingerne i menuindstillingerne, skal du vælge menupunkterne med ↓/↑.

Standardindstillingerne kan til dels ændres. Vælg først det ønskede ikon, vælg derefter menupunkt og funktion.

POWER-kontakten skal indstilles på

(CAMERA) eller **(PLAYER)** (DCR-HC14E)/
(VCR) (DCR-HC15E).

Betjen camcorderen ved at berøre panelet.

- (1) Tryk på FN for at få vist PAGE1.
- (2) Tryk på MENU for at få vist menuen.
- (3) Tryk på ↓/↑ for at vælge det ønskede ikon, og tryk derefter på EXEC.
- (4) Tryk på ↓/↑ for at vælge det ønskede menupunkt, og tryk derefter på EXEC.
- (5) Tryk på ↓/↑ for at vælge den ønskede indstilling, og tryk derefter på EXEC.
- (6) Gentag trin 3-5, hvis du vil ændre andre menupunkter. Tryk på ↻ RET. for at vende tilbage til trin 3.

Se "Valg af indstilling for det enkelte menupunkt" (s. 126) for at få yderligere oplysninger.

Valikkoasetusten muuttaminen

Voit muuttaa tila-asetuksia valikkoasetuksissa valitsemalla haluamasi asetuksen ↓/↑-painikkeen avulla. Joitakin tehdasasetuksista voi muuttaa. Valitse ensin kuvake, valitse valikosta haluamasi kohta ja valitse sitten sen asetus.

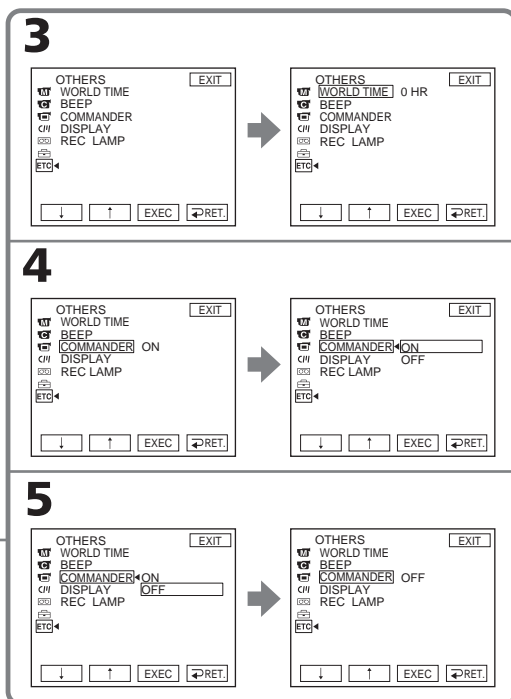
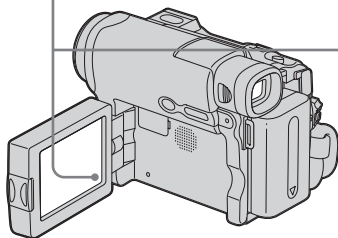
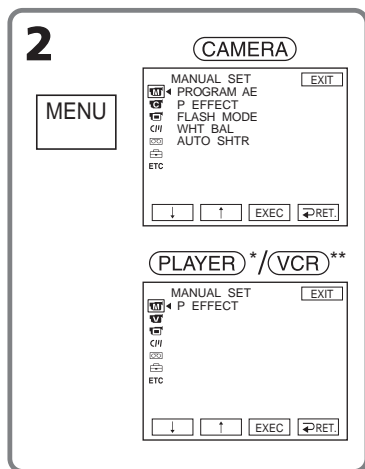
Aseta POWER-kytkin ensin asentoon

(CAMERA) tai **(PLAYER)** (DCR-HC14E)/
(VCR) (DCR-HC15E).

Käytä toimintoja paneelia koskettamalla.

- (1) Avaa PAGE1-sivu painamalla FN-painiketta.
- (2) Tuo valikko näkyviin painamalla MENU-painiketta.
- (3) Valitse haluamasi kuvake painamalla ↓/↑-painiketta ja paina EXEC-painiketta.
- (4) Valitse haluamasi kohta painamalla ↓/↑-painiketta ja paina EXEC-painiketta.
- (5) Valitse haluamasi asetus painamalla ↓/↑-painiketta ja paina EXEC-painiketta.
- (6) Muuta muut haluamasi asetukset toistamalla vaiheita 3 ja 5. Palaa vaiheeseen 3 painamalla ↻ RET. -painiketta.

Katso lisätietoja kohdasta "Kunakin toiminnon tila-asetuksen valinta" (s. 134).












* DCR-HC14E

** DCR-HC15E

Sådan vendes tilbage til FN

Tryk på EXIT.










Menupunkterne vises ved hjælp af følgende ikoner:

-  MANUAL SET
-  CAMERA SET
-  PLAYER SET (DCR-HC14E)
-  VCR SET (DCR-HC15E)
-  LCD/VF SET
-  CM SET
-  TAPE SET
-  SETUP MENU
-  OTHERS

Palaaminen FN-näyttöön

Paina EXIT-painiketta.


Valikon kohdat näkyvät seuraavina kuvakkeina:

-  MANUAL SET
-  CAMERA SET
-  PLAYER SET (DCR-HC14E)
-  VCR SET (DCR-HC15E)
-  LCD/VF SET
-  CM SET
-  TAPE SET
-  SETUP MENU
-  OTHERS.

Ændring af menuindstillingerne

Valg af indstilling for det enkelte menupunkt ● er standardindstilling.

Menupunkterne afhænger af POWER-kontaktens position.
Skærbilledet viser kun de menupunkter, der aktuelt er tilgængelige.

Ikon/punkt	-funktion	Betydning	POWER-kontakt
 MANUAL SET			
PROGRAM AE	—	Hvis du vil opfylde bestemte krav til optagelsen (s. 68)	(CAMERA)
P EFFECT	—	Hvis du vil føje specialeffekter til billeder som på film eller tv (s. 67, 80).	(PLAYER)* / (VCR)** (CAMERA)
FLASH MODE	● ON	Hvis du vil anvende blitz (medfølger ikke), uanset lysforholdene	(CAMERA)
	AUTO	Hvis du vil udløse blitzen (medfølger ikke) automatisk.	
WHT BAL	—	Sådan justeres hvidbalancen (s. 60)	(CAMERA)
AUTO SHTR	● ON	Hvis du vil aktivere den elektroniske lukker automatisk, når du optager i lyse omgivelser	(CAMERA)
	OFF	Hvis du ikke vil aktivere den elektroniske lukker, selvom du optager i lyse omgivelser.	

* DCR-HC14E

** DCR-HC15E









Bemærkning om FLASH MODE

Du kan ikke justere FLASH MODE, hvis den eksterne blitz (medfølger ikke) ikke er kompatibel.

Bemærkning om den elektroniske lukkerfunktion

Den elektroniske lukkerfunktion justerer lukkerhastigheden elektronisk.


Ændring af menuindstillingerne

Ikon/punkt	-funktion	Betydning	POWER-kontakt
 CAMERA SET			
D ZOOM	● OFF	Hvis du vil deaktivere den digitale zoomfunktion. Der kan foretages zoom op til 10x.	
	20x	Hvis du vil aktivere den digitale zoomfunktion. Der udføres mere end 10x til 20x digital zoom (s. 39).	
	640x	Hvis du vil aktivere den digitale zoomfunktion. Der kan foretages digital zoom med mere end 10x til 640x (s. 39).	
16:9WIDE	● OFF	Hvis du ikke vil optage i 16:9-bredformat	
	ON	Hvis du vil optage et billede i 16:9-bredformat (s. 62).	
STEADYSHOT	● ON	Hvis du vil kompensere for kamerarystelse	
	OFF	Sådan annulleres SteadyShot. Du opnår de mest naturlige billeder ved at optage et stationært motiv ved hjælp af et kamerastativ.	
EDITSEARCH	● OFF	Sådan skjules  / - · + på LCD-skærmen	
	ON	Sådan vises  / - · + på LCD-skærmen (s. 45)	
N.S. LIGHT	● ON	Sådan anvendes NightShot Light (s. 42)	
	OFF	Sådan deaktiveres NightShot Light	

SBemærkninger om SteadyShot















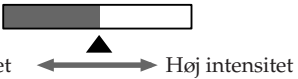



- SteadyShot kan ikke korrigere overdreven kamerarysten.
- Påmontering af en forsatslinse (medfølger ikke) kan muligvis påvirke SteadyShot.

Hvis du annullerer SteadyShot

Indikatoren for deaktivering af funktionen SteadyShot  vises. Camcorderen forhindrer overdreven kompensation for kamerarysten.

(fortsættes på næste side)

Ændring af menuindstillingerne

Ikon/punkt	-funktion	Betydning	POWER-kontakt
 PLAYER SET*/			
 VCR SET**			
HiFi SOUND	<input checked="" type="radio"/> STEREO	Hvis du vil afspille et stereobånd eller et bånd med to lydspor med primær lyd og underlyd (s. 162)	 * /  **
	1	Hvis du vil afspille et stereobånd med venstre lyd eller et bånd med to lydspor med primær lyd	
	2	Hvis du vil afspille et stereobånd med højre lyd eller et bånd med to lydspor med underlyd	
AUDIO MIX	—	Hvis du vil justere balancen mellem stereo 1 og stereo 2 (s. 115)	 * /  **
			
<hr/>			
 LCD/VF SET			
LCD B.L.	<input checked="" type="radio"/> BRT NORMAL	Hvis du vil indstille LCD-skærmen til normal lysstyrke	 * /  **
	BRIGHT	Hvis du vil gøre LCD-skærmen lysere	
LCD COLOUR	—	Hvis du vil justere farven på LCD-skærmen med ↓/↑	 * /  ** 
			
VF B.L.	<input checked="" type="radio"/> BRT NORMAL	Hvis du vil indstille søgerskærmen til normal lysstyrke	 * /  **
	BRIGHT	Hvis du vil gøre søgerskærmen lysere	

* DCR-HC14E

** DCR-HC15E


Bemærkninger vedrørende LCD B.L. og VF B.L.

- Hvis du vælger BRIGHT, reduceres batteriets levetid med ca. 10% under optagelse.
- Hvis du anvender en anden strømkilde end batteriet, vælges BRIGHT automatisk.

Selv om du justerer LCD B.L., LCD COLOUR og VF B.L.

påvirkes det optagne billede ikke.

Ændring af menuindstillingerne




Ikon/punkt	-funktion	Betydning	POWER-kontakt
 CM SET			
TITLE	—	Hvis du vil indkopiere en titel eller oprette din egen titel (s. 116, 119)	(PLAYER)*/ (VCR)** (CAMERA)
TITLEERASE	—	Hvis du vil slette den titel, du har indkopieret (s. 118)	(PLAYER)*/ (VCR)** (CAMERA)
TITLE DSPL	● ON	Hvis du vil vise den titel, du har indkopieret	(PLAYER)*/ (VCR)**
	OFF	Hvis du ikke vil vise titlen (s. 117)	(VCR)**
CM SEARCH**	● ON	Hvis du vil søge ved hjælp af kassettehukommelsen (s. 83, 85, 88)	(VCR)**
	OFF	Hvis du vil søge uden brug af kassettehukommelsen (s. 86, 89)	
TAPE TITLE	—	Hvis du vil sætte en etiket på kassetten (s. 121)	(PLAYER)*/ (VCR)** (CAMERA)
ERASE ALL	● RETURN	Hvis du vil annullere sletning af alle data	(PLAYER)*/ (VCR)**
	OK	Hvis du vil slette alle data i kassettehukommelsen (s. 123)	(VCR)** (CAMERA)

* DCR-HC14E

** DCR-HC15E

(fortsættes på næste side)

Ændring af menuindstillingerne

Ikon/punkt	-funktion	Betydning	POWER-kontakt
 TAPE SET			
REC MODE	● SP	Hvis du vil optage i SP-tilstand (Standard Play)	(PLAYER)* / (VCR)**
	LP	Hvis du vil øge optagetiden halvanden gang i forhold til SP-tilstanden	(CAMERA)
AUDIO MODE	● 12BIT	Hvis du vil optage i 12-bit tilstand (2 stereolyde)	(CAMERA)
	16BIT	Hvis du vil optage i 16-bit tilstand (den 1 stereolyd i høj kvalitet)	
 REMAIN	● AUTO	Hvis du vil have vist den resterende båndtid: <ul style="list-style-type: none"> • Ca. 8 sekunder, efter at du har indstillet POWER-kontakten på PLAYER*/VCR** eller CAMERA og isat en kassette, beregner camcorderen den resterende båndtid. • I ca. 8 sekunder, efter at du har trykket to gange på DSPL/BATT INFO • I ca. 8 sekunder, efter at du har indstillet POWER-kontakten på PLAYER*/VCR**, og du har trykket på  	(PLAYER)* / (VCR)** (CAMERA)
	ON	Hvis du vil have vist indikatoren for resterende båndtid hele tiden	
	FRAME REC	● OFF	Hvis du vil deaktivere billedoptagelse
	ON	Hvis du vil aktivere billedoptagelse (s. 77)	
INT. REC	ON	Hvis du vil aktivere intervaloptagelse (s. 75)	(CAMERA)
	● OFF	Hvis du vil deaktivere intervaloptagelse	
	SET	Hvis du vil indstille INTERVAL og REC TIME til intervaloptagelse	

* DCR-HC14E

** DCR-HC15E

Bemærkninger vedrørende LP-tilstand


- Hvis du optager båndet i LP-tilstand med camcorderen, anbefales det, at du afspiller båndet ved hjælp af camcorderen. Hvis du afspiller båndet på andre camcordere eller videobåndoptagere, kan der forekomme billed- eller lydstøj.
- Hvis du optager i LP-tilstand, anbefales det, at du bruger en Sony Excellence/Master-mini DV-kassette, så du kan få det optimale udbytte af camcorderen.
- Du kan ikke foretage eftersynkronisering på et bånd, der er optaget i LP-tilstand. Brug SP-tilstanden, hvis du vil foretage eftersynkronisering på båndet.

- Hvis du optager i SP- og LP-tilstand på et bånd, eller hvis du optager nogle sekvenser i LP-tilstand, er det muligt, at afspilningsbilledet forvrænges, eller at tidskoden ikke skrives korrekt mellem sekvenserne.

Bemærkninger vedrørende AUDIO MODE

- Du kan ikke foretage eftersynkronisering på et bånd, der er optaget i 16-bit tilstand.
- Hvis du afspiller et bånd, der er optaget i 16-bit tilstand, kan du ikke justere balancen i AUDIO MIX.

Ændring af menuindstillingerne

Ikon/punkt	-funktion	Betydning	POWER-kontakt
 SETUP MENU			
CLOCK SET	---	Hvis du vil indstille dato og klokkeslæt (s. 26)	(CAMERA)
USB STREAM	● OFF	Hvis du vil deaktivere funktionen USB-streaming	(PLAYER)* / (VCR)**
	ON	Hvis du vil aktivere funktionen USB-streaming	(CAMERA)
LANGUAGE	● ENGLISH	Hvis du vil have vist oplysningsindikatorerne på engelsk	(PLAYER)* / (VCR)**
	FRANÇAIS ¹⁾	Hvis du vil have vist nogle af oplysningsindikatorerne på fransk	(CAMERA)
	ESPAÑOL ¹⁾	Hvis du vil have vist nogle af oplysningsindikatorerne på spansk	
	PORTUGUÊS ¹⁾	Hvis du vil have vist nogle af oplysningsindikatorerne på portugisisk	
	DEUTSCH ¹⁾	Hvis du vil have vist nogle af oplysningsindikatorerne på tysk	
	ITALIANO ¹⁾	Hvis du vil have vist nogle af oplysningsindikatorerne på italiensk	
	ΕΛΛΗΝΙΚΑ ¹⁾	Hvis du vil have vist nogle af oplysningsindikatorerne på græsk	
	中文 [COMP] ²⁾	Hvis du vil have vist nogle af oplysningsindikatorerne på kinesisk (traditionelt)	
	中文 [SIMP] ²⁾	Hvis du vil have vist nogle af oplysningsindikatorerne på kinesisk (forenklet)	
DEMO MODE	● ON	Hvis du vil have vist demonstrationen	(CAMERA)
	OFF	Hvis du vil deaktivere demonstrationsfunktionen	

* DCR-HC14E

** DCR-HC15E

¹⁾ Kun europæiske modeller

²⁾ Kun modeller til andre lande/områder

Bemærkninger vedrørende DEMO MODE

- Du kan ikke vælge DEMO MODE, når der sidder en kassette i camcorderen.
- Hvis NIGHTSHOT er indstillet til ON, vises indikatoren "NIGHTSHOT" på skærmen, og du kan ikke vælge DEMO MODE i menuindstillingerne.
- Hvis du trykker på berøringspanelet under demonstrationen, standser demonstrationen et stykke tid, hvorefter den starter igen efter ca. 10 minutter.

- DEMO MODE er som standard indstillet til STBY (Standby), og demonstrationen begynder omkring 10 minutter efter, at du har sat POWER-kontakten på CAMERA, uden at der er isat en kassette. Hvis du vil annullere demonstrationen, skal du isætte en kassette, sætte POWER-kontakten på en anden indstilling end CAMERA eller indstille DEMO MODE til OFF. Hvis du vil indstille til STBY (Standby) igen, skal du indstille DEMO MODE til ON i menuindstillingerne, sætte POWER-kontakten på OFF (CHG) og derefter tilbage på CAMERA.

(fortsættes på næste side)

Ændring af menuindstillingerne

Ikon/punkt	-funktion	Betydning	POWER-kontakt
ETC OTHERS			
DATA CODE** (På fjernbetjeningen)	● DATE/CAM	Hvis du vil have vist dato, klokkeslæt og forskellige indstillinger under afspilning, skal du trykke på DATA CODE på fjernbetjeningen (s. 50)	(VCR)**
	DATE	Hvis du vil have vist dato og klokkeslæt under afspilning, når du trykker på DATA CODE på fjernbetjeningen	
WORLD TIME	—	Hvis du vil stille uret til den lokale tid. Tryk på ↓/↑ for at indstille tidsforskellen. Klokkeslættet på uret ændres med den tidsforskel, du angiver her. Hvis du indstiller tidsforskellen til 0, vender uret tilbage til den oprindeligt indstillede tid.	(CAMERA)
BEEP	● MELODY	Hvis du vil udsende en melodi, når du starter / afbryder en optagelse, eller hvis der forekommer en usædvanlig videokameratilstand	(PLAYER)* / (VCR)** (CAMERA)
	NORMAL	Hvis du vil have, at der udsendes en bilyd i stedet for en melodi	
	OFF	Hvis du vil annullere melodien, bilyden og en lukkerlyd	
COMMANDER**	● ON	Hvis du vil aktivere den fjernbetjening, der følger med camcorderen	(VCR)** (CAMERA)
	OFF	Hvis du vil deaktivere fjernbetjeningen for at undgå forkert betjening forårsaget af fjernbetjening til andre videobåndoptagere	
DISPLAY	● LCD	Hvis du vil have vist displayet på LCD-skærmen og i søgeren	(PLAYER)* / (VCR)**
	V-OUT/LCD	Hvis du vil have vist displayet på tv- og LCD-skærmen og i søgeren	(CAMERA)

* DCR-HC14E

** DCR-HC15E

Bemærk!

Hvis du trykker på DSPL/BATT INFO, når DISPLAY er sat på V-OUT/LCD i menuindstillingerne, vises billedet fra tv'et eller videobåndoptageren ikke på LCD-skærmen, heller ikke selvom camcorderen er tilsluttet tv'ets eller videobåndoptagerens udgange.

Ændring af menuindstillingerne

Ikon/punkt	-funktion	Betydning	POWER-kontakt
ETC OTHERS			
REC LAMP	● ON	Hvis du vil tænde kameraoptagelampen foran på camcorderen	(CAMERA)
	OFF	Hvis du vil slukke kameraoptagelampen, således at det ikke kan ses, at der optages	
VIDEO EDIT	● READY	Hvis du vil oprette programmer og foretage digital programredigering på båndet (s. 96)	(PLAYER)*/ (VCR)**

* DCR-HC14E

** DCR-HC15E

Ved optagelse af et motiv på kort afstand

Hvis REC LAMP er aktiveret (ON), reflekteres den røde kameraoptagelampe, som sidder foran på camcorderen, muligvis på motivet, hvis det er tæt på. I dette tilfælde anbefales det, at REC LAMP indstilles på OFF.

Mere end 5 minutter efter at strømkilden er fjernet


Menupunkterne PROGRAM AE, AUDIO MIX, WHT BAL, HiFi SOUND og COMMANDER (kun DCR-HC15E) nulstilles til standardindstillingerne.

Andre menupunkter lagres i hukommelsen, også selvom strømkilden fjernes.

Valikkoasetusten muuttaminen

Kunkin toiminnon tila-asetuksen valinta ● on oletusasetus.

Valikkojen toiminnot vaihtelevat sen mukaan, missä asennossa POWER-kytkin on. Näytössä näkyvät vain ne toiminnot, jotka ovat kulloinkin käytettävissä.

Kuvake/toiminto	Tila	Merkitys	POWER-kytkin
 MANUAL SET			
PROGRAM AE	—	Kameran asetusten mukautus kuvaustilanteen mukaiseksi (s. 68).	(CAMERA)
P EFFECT	—	Voit lisätä esimerkiksi elokuvissa tai televisiossa käytettävien tehosteiden kaltaisia erikoistehosteita (s. 67, 80).	(PLAYER)* / (VCR)** (CAMERA)
FLASH MODE	● ON	Salama (lisävaruste) välähtää riippumatta ympäristön valaistuksesta.	(CAMERA)
	AUTO	Salama (lisävaruste) välähtää automaattisesti.	
WHT BAL	—	Valkotasapainon säätö (s. 60).	(CAMERA)
AUTO SHTR	● ON	Elektroninen suljin on käytössä automaattisesti kuvattaessa kirkaassa valossa.	(CAMERA)
	OFF	Elektroninen suljin ei ole käytössä edes kuvattaessa kirkaassa valossa.	

* DCR-HC14E

** DCR-HC15E




FLASH MODE -asetuksia koskeva huomautus

Et voi muuttaa FLASH MODE -asetuksia, jos ulkoinen salama (lisävaruste) ei ole yhteensopiva.

Elektronista suljinta koskeva huomautus


Elektroninen suljin säätää suljinaikaa elektronisesti.

Valikkoasetusten muuttaminen

Kuvake/toiminto	Tila	Merkitys	POWER-kytkin
 CAMERA SET			
D ZOOM	● OFF	Digitaalinen zoomaus ei ole käytössä. 10× on suurin zoomaus.	(CAMERA)
	20×	Digitaalinen zoomaus on käytössä. 10×–20× zoomaus on digitaalista (s. 39).	
	640×	Digitaalinen zoomaus on käytössä. 10×–640× zoomaus on digitaalista (s. 39).	
16:9WIDE	● OFF	16:9-kuvan nauhoitus ei ole käytössä.	(CAMERA)
	ON	16:9-kuvan tallennus on käytössä (s. 62).	
STEADYSHOT	● ON	Kuvanvakain on käytössä.	(CAMERA)
	OFF	SteadyShot-toiminto ei ole käytössä. Jalustan avulla kuvatuista liikkumattomista kohteista otetut kuvat ovat luonnollisia.	
EDITSEARCH	● OFF	Ilmaisinta  / - · + ei näy nestekidenäytössä.	(CAMERA)
	ON	Ilmaisim  / - · + näkyy nestekidenäytössä (s. 45).	
N.S. LIGHT	● ON	NightShot Light on käytössä (s. 42).	(CAMERA)
	OFF	NightShot Light ei ole käytössä.	

SteadyShot-toimintoa koskevia huomautuksia

- SteadyShot ei korjaa videokameran voimakasta tärinää.
- Lisäobjektiivien (lisävarusteita) käyttäminen voi vaikuttaa SteadyShot-toimintoon.

Jos poistat SteadyShot-toiminnon käytöstä -ilmaisim (SteadyShot poissa käytöstä) tulee näyttöön. Videokamera ei korjaa tärinää.

(Jatkuu seuraavalla sivulla.)

Valikkoasetusten muuttaminen

Kuvake/toiminto	Tila	Merkitys	POWER-kytkin
PLAYER SET* / VCR SET**			
HiFi SOUND	● STEREO	Stereoäänisen tai kaksiaääniraitaisen nauhan kummankin äänikanavan toisto (s. 162).	(PLAYER)* / (VCR)**
	1	Stereoäänisen nauhan vasemman kanavan toisto tai kaksiaääniraitaisen nauhan pää-äänen toisto.	
	2	Stereoäänisen nauhan oikean kanavan toisto tai kaksiaääniraitaisen nauhan kakkosäänen toisto.	
AUDIO MIX	—	Stereo 1:n ja stereo 2:n välisen tasapainon säätäminen (s. 115).	(PLAYER)* / (VCR)**
LCD/VF SET			
LCD B.L.	● BRT NORMAL	Nestekidenäytön kirkkauden asetus normaaliksi.	(PLAYER)* / (VCR)**
	BRIGHT	Nestekidenäytön kirkkauden lisääminen.	(CAMERA)
LCD COLOUR	—	Nestekidenäytön värikylläisyyden säätäminen ↓/↑-painikkeilla.	(PLAYER)* / (VCR)** (CAMERA)
VF B.L.	● BRT NORMAL	Etsinnäytön kirkkauden asettaminen normaaliksi.	(PLAYER)* / (VCR)**
	BRIGHT	Etsinnäytön kirkkauden lisääminen.	(CAMERA)

* DCR-HC14E

** DCR-HC15E


LCD B.L.- ja VF B.L. -asetuksia koskevia huomautuksia

- Jos valitset asetukseksi BRIGHT, akun käyttöaika kuvauksen aikana lyhenee noin 10 %.
- Jos käytät muita virtalähteitä kuin akkua, videokamera valitsee automaattisesti BRIGHT-asetuksen.

Vaikka säätäisit asetuksia LCD B.L., LCD COLOUR ja VF B.L.

Nauhoitettava kuva ei muutu.

Valikkoasetusten muuttaminen




Kuvake/toiminto	Tila	Merkitys	POWER-kytkin
 CM SET			
TITLE	—	Otsikon lisäys tai oman otsikon luonti (s. 116, 119).	(PLAYER)*/ (VCR)** (CAMERA)
TITLEERASE	—	Lisätyn otsikon poisto (s. 118).	(PLAYER)*/ (VCR)** (CAMERA)
TITLE DSPL	● ON	Lisätyn otsikon näyttö.	(PLAYER)*/ (VCR)**
	OFF	Otsikon poisto näkyvistä (s. 117).	(VCR)**
CM SEARCH**	● ON	Haku kasettimuistin avulla (s. 83, 85, 88).	(VCR)**
	OFF	Haku ilman kasettimuistia (s. 86, 89).	
TAPE TITLE	—	Kasetin nimeäminen (s. 121).	(PLAYER)*/ (VCR)** (CAMERA)
ERASE ALL	● RETURN	Kaikkien tietojen poiston peruuttaminen.	(PLAYER)*/ (VCR)**
	OK	Kaikkien kasettimuistissa olevien tietojen poisto (s. 123).	(VCR)** (CAMERA)

* DCR-HC14E

** DCR-HC15E

(Jatkuu seuraavalla sivulla.)

Valikkoasetusten muuttaminen

Kuvake/toiminto	Tila	Merkitys	POWER-kytkin
 TAPE SET			
REC MODE	● SP	Kuvaus SP-tilassa (Standard Play, normaalinopeus).	(PLAYER)* / (VCR)**
	LP	Kuvausaika on 1,5-kertainen SP-tilaan verrattuna.	(CAMERA)
AUDIO MODE	● 12BIT	Äänitys 12-bittisessä tilassa (2 stereoääntä).	(CAMERA)
	16BIT	Äänitys 16-bittisessä tilassa (1 erittäin laadukas stereoääni).	
 REMAIN	● AUTO	Nauhalla jäljellä olevan ajan näyttäminen:	(PLAYER)* / (VCR)** (CAMERA)
		• Näkyy noin 8 sekuntia sen jälkeen, kun olet asettanut POWER-kytkimen asentoon PLAYER* / VCR** tai CAMERA ja asettanut videokameraan kasetin. Sen jälkeen videokamera laskee jäljellä olevan nauhan pituuden.	
		• Näkyy noin 8 sekuntia sen jälkeen, kun olet painanut painiketta DSPL/BATT INFO kahdesti.	
		• Näkyy noin 8 sekunnin ajan sen jälkeen, kun olet siirtänyt POWER-kytkimen asentoon PLAYER* / VCR** ja painanut  -painiketta.	
	ON	Jäljellä olevan nauhan ilmaisimen näyttäminen aina.	
FRAME REC	● OFF	Kuvaus kuva kerrallaan ei ole käytössä.	(CAMERA)
	ON	Kuvaus kuva kerrallaan on käytössä (s. 77).	
INT. REC	ON	Jakoittainen kuvaus on käytössä (s. 75).	(CAMERA)
	● OFF	Jakoittainen kuvaus ei ole käytössä.	
	SET	Jakoittaisen kuvauksen INTERVAL- ja REC TIME -asetusten määrittäminen.	

* DCR-HC14E

** DCR-HC15E

LP-tilaa koskevia huomautuksia

- Kun kuvaat nauhalle videokamerasi LP-tilassa, suosittelemme myös nauhan toistamista omalla videokamerallasi. Jos toistat videonauhaa toisilla videokameroilla tai kuvanauhureilla, kuvaan tai ääneen voi ilmaantua häiriöitä.
- Kun kuvaat videokameran LP-tilassa, sinun on suositeltavaa käyttää Sony Excellence / Master -mini-DV-kasettia, niin saat mahdollisimman hyvän kuvaustuloksen.
- Et voi jälkiäänittää nauhalle, joka on kuvattu LP-tilassa. Jos aiot äänittää nauhalle toisen äänen myöhemmin, käytä kuvauksessa SP-tilaa.

- Kun kuvaat sekä SP- että LP-tilassa samalle videokasetille tai kuvaat muutamia otoksia LP-tilassa, toistokuva saattaa olla vääristynyt tai aikakoodi ei välttämättä tallennu oikein otosten välille.

AUDIO MODE -asetusta koskevia huomautuksia

- Et voi jälkiäänittää nauhalle, joka on kuvattu 16-bittisessä tilassa.
- Kun toistat nauhaa, jonka ääni on nauhoitettu 16-bittisessä tilassa, et voi säätää tasapainoa AUDIO MIX -tilassa.

Valikkoasetusten muuttaminen

Kuvake/toiminto	Tila	Merkitys	POWER-kytkin
SETUP MENU			
CLOCK SET	---	Päivämäärän ja kellonajan asetus (s. 26).	(CAMERA)
USB STREAM	● OFF	USB Streaming -toiminnon poistaminen käytöstä.	(PLAYER)* / (VCR)**
	ON	USB Streaming -toiminnon ottaminen käyttöön.	(CAMERA)
LANGUAGE	● ENGLISH	Ilmaisimien näyttö englanninkielisinä.	(PLAYER)* / (VCR)**
	FRANÇAIS ¹⁾	Joidenkin ilmaisimien näyttö ranskankielisinä.	(VCR)**
	ESPAÑOL ¹⁾	Joidenkin ilmaisimien näyttö espanjankielisinä.	(CAMERA)
	PORTUGUÊS ¹⁾	Joidenkin ilmaisimien näyttö portugalinkielisinä.	
	DEUTSCH ¹⁾	Joidenkin ilmaisimien näyttö saksankielisinä.	
	ITALIANO ¹⁾	Joidenkin ilmaisimien näyttö italiansankielisinä.	
	ΕΛΛΗΝΙΚΑ ¹⁾	Joidenkin ilmaisimien näyttö kreikankielisinä.	
	中文 [COMP] ²⁾	Joidenkin ilmaisimien näyttö kiinankielisinä (traditionaalinen).	
	中文 [SIMP] ²⁾	Joidenkin ilmaisimien näyttö kiinankielisinä (yksinkertaistettu).	
DEMO MODE	● ON	Esittelytilan ottaminen käyttöön.	(CAMERA)
	OFF	Esittelytilan poistaminen käytöstä.	

* DCR-HC14E

** DCR-HC15E

¹⁾ Vain Euroopassa myytävät mallit

²⁾ Vain muissa maissa/muilla alueilla myytävät mallit

Esittelytilaa koskevia huomautuksia

- Et voi valita DEMO MODE -tilaa käyttöön, kun videokamerassa on kasetti.
- Kun NIGHTSHOT-toiminnon asetuksena on ON, "NIGHTSHOT" -ilmaisimien näkyminen näyttössä. Tällöin et voi valita DEMO MODE -tilaa valikkoasetuksissa.
- Jos painat kosketuspaneelia esittelytilan käytön aikana, esittely pysähtyy hetkeksi ja alkaa uudelleen noin 10 minuutin kuluttua.

- DEMO MODE -tilan tehdasasetus on STBY (valmiustila), ja esittely alkaa noin 10 minuutin kuluttua siitä, kun asetat POWER-kytkimen asentoon CAMERA. Näin käy silloin, kun videokamerassa ei ole kasettia. Kun haluat lopettaa esittelytilan, aseta videokameraan kasetti, aseta POWER-kytkin johonkin muuhun kuin CAMERA-asentoon tai valitse DEMO MODE -tilan asetukseksi OFF. Kun haluat asettaa videokameran STBY-tilaan (valmiustila) uudelleen, jätä valikkoasetuksissa DEMO MODE -tilan asetukseksi ON, aseta POWER-kytkin OFF (CHG) -asentoon ja sitten takaisin CAMERA-asentoon.

(Jatkuu seuraavalla sivulla.)

Valikkoasetusten muuttaminen

Kuvake/toiminto	Tila	Merkitys	POWER-kytkin
ETC OTHERS			
DATA CODE** (Kauko- säätimestä)	● DATE/CAM	Päivämäärän, kellonajan ja kuvausasetusten näyttö toiston aikana, kun painat kaukosäätimen DATA CODE -painiketta (s. 50).	(VCR)**
	DATE	Päivämäärän ja kellonajan näyttö toiston aikana, kun painat kaukosäätimen DATA CODE -painiketta.	
WORLD TIME	—	Kellonajan asettaminen paikalliseen aikaan. Aseta aikaero painamalla ↓/↑-painiketta. Kellonaika muuttuu asettamasi aikaeron mukaisesti. Jos asetat aikaeron nolllaksi (0), kelloon palautuu siinä alun perin ollut aika.	(CAMERA)
BEEP	● MELODY	Videokamera soittaa sävelmän, kun käynnistät tai lopetat kuvauksen tai kamerassa ilmenee epätavallinen tila.	(PLAYER)* / (VCR)** (CAMERA)
	NORMAL	Videokamera antaa äänimerkin sävelmän soittamisen sijaan.	
	OFF	Sävelmän, äänimerkin ja suljinäänen poistaminen käytöstä.	
COMMANDER**	● ON	Videokameran vakiovarusteisiin sisältyvän kaukosäätimen aktivointi.	(VCR)** (CAMERA)
	OFF	Kaukosäädön poistaminen käytöstä. Asetus estää muiden kuvanauhureiden kaukosäädinten aiheuttamat tahattomat toiminnot.	
DISPLAY	● LCD	Näyttö näkyy nestekidenäytössä ja etsimessä.	(PLAYER)* /
	V-OUT/LCD	Näyttö näkyy television kuvaruudussa, nestekidenäytössä ja etsimessä.	(VCR)** (CAMERA)

* DCR-HC14E

** DCR-HC15E

Huomautus

Jos valitset valikkoasetuksissa DISPLAY-kohdan asetukseksi V-OUT/LCD ja painat painiketta DSPL/BATT INFO, televisiosta tai kuvanauhurista tuleva kuva ei näy nestekidenäytössä, vaikka olisit liittänyt videokameran television tai kuvanauhurin lähtöliitäntöihin.

Valikkoasetusten muuttaminen

Kuvake/toiminto	Tila	Merkitys	POWER-kytkin
OTHERS			
REC LAMP	● ON	Videokameran etuosassa oleva kuvausmerkkivalo palaa kuvauksen aikana.	
	OFF	Videokameran etuosassa oleva kuvausmerkkivalo ei pala kuvauksen aikana. Kuvattava henkilö ei tällöin tiedä kuvauksen olevan käynnissä.	
VIDEO EDIT	● READY	Ohjelmien luominen ja digitaalinen ohjelman editointi nauhalle (s. 96).	*/ **

* DCR-HC14E

** DCR-HC15E

Lähellä olevaa kohdetta kuvattaessa

Kun REC LAMP -asetuksena on ON, videokameran etuosassa oleva punainen kuvausmerkkivalo voi heijastua lähellä olevaan kuvauskohteeseen. Siksi REC LAMP -asetukseksi kannattaa valita OFF.

Kun on kulunut yli 5 minuuttia virtalähteen irrottamisesta

Kohtien PROGRAM AE, AUDIO MIX, WHT BAL, HiFi SOUND ja COMMANDER (vain DCR-HC15E) asetukset palautuvat tehdasasetusten mukaisiksi. Muut valikkoasetukset säilyvät muistissa, vaikka virtalähde irrotettaisiin.

Problemtyper og -afhjælpning

Hvis du støder på problemer under brugen af camcorderen, kan du benytte følgende tabel til at lokalisere og afhjælpe problemet. Hvis problemet fortsætter, skal du frakoble strømkilden og kontakte din Sony-forhandler. Hvis "C:□□:□□" vises på skærmen, er selvdiagnose-displayfunktionen aktiveret. Se side 148.

Under optagelse

Symptom	Årsag og/eller afhjælpning
REC START/STOP fungerer ikke.	<ul style="list-style-type: none"> • POWER-kontakten er ikke sat på CAMERA. → Sæt den på CAMERA (s. 13, 31). • Camcorderen slukker automatisk for at forhindre, at batteriet løber tør, og for at beskytte båndet, når camcorderen har været på optagestandby i mere end 5 minutter. → Sæt POWER-kontakten på OFF (CHG) og derefter på CAMERA. • Der er ikke mere bånd. → Spol båndet tilbage, eller isæt et nyt (s. 12, 47). • Skrivebeskyttelsestappen er angivet til SAVE. → Anvend en ny kassette, eller skyd tappen til side (s. 163). • Båndet sidder fast på tromlen (kondensvand). → Tag kassetten ud, og lad camcorderen stå i mindst 1 time, så den kan akklimatisere (s. 172).
Strømmen afbrydes.	<ul style="list-style-type: none"> • Camcorderen slukker automatisk for at forhindre, at batteriet løber tør, og for at beskytte båndet, når camcorderen har været på optagestandby i mere end 5 minutter. → Sæt POWER-kontakten på OFF (CHG) og derefter på CAMERA. • Batteriet er afladet. → Isæt et fuldt opladet batteri (s. 20, 21).
Billedet i søgeren er ikke klart.	<ul style="list-style-type: none"> • Søgeren er ikke forlænget. → Forlæng søgeren (s. 38). • Søgerokularet er ikke justeret. → Juster søgerokularet (s. 38).
SteadyShot fungerer ikke.	<ul style="list-style-type: none"> • STEADYSHOT er deaktiveret (OFF) i menuindstillingerne. → Sæt den på ON (s. 127).
Autofokusfunktionen virker ikke.	<ul style="list-style-type: none"> • Camcorderen er indstillet til manuel fokusering. → Tryk på FOCUS for at indstille på autofokus (s. 72). • Optageforholdene er uegnede til autofokus. → Indstil til manuel fokusering (s. 72).

Problemtyper og -afhjælpning

Symptom	Årsag og/eller afhjælpning
Billedet vises ikke i søgeren.	<ul style="list-style-type: none">• LCD-panelet er åbent. → Luk LCD-panelet.
Der vises en lodret stribe, når du optager et motiv, f.eks. lys eller en stearinlysflamme mod en mørk baggrund.	<ul style="list-style-type: none">• Der er for stor kontrast mellem motivet og baggrunden. Dette er ikke en fejl.
Der vises en lodret stribe, når du optager et meget lyst motiv.	<ul style="list-style-type: none">• Dette er ikke en fejl.
Et ukendt billede vises på skærmen.	<ul style="list-style-type: none">• Hvis der går 10 minutter, efter at du sætter POWER-kontakten på CAMERA, eller hvis DEMO MODE er aktiveret (ON) i menuindstillingerne, uden at der er isat en kassette, starter camcorderen automatisk demonstrationen. → Isæt en kassette, eller tryk på LCD-skærmen. Demonstrationen standser. Du kan også indstille DEMO MODE til OFF i menuindstillingerne (s. 131).
Billedet er optaget i forkerte eller unaturlige farver.	<ul style="list-style-type: none">• NIGHTSHOT er indstillet på ON. → Indstil den på OFF (s. 42).
Billedet er for lyst, og motivet vises ikke på skærmen.	<ul style="list-style-type: none">• NIGHTSHOT er indstillet på ON i lyse omgivelser. → Indstil den på OFF (s. 42).• Modlysfunktionen er aktiv. → Deaktiver den (s. 41).
Lukkeren er ikke klikket på plads.	<ul style="list-style-type: none">• BEEP er deaktiveret (OFF) i menuindstillingerne. → Sæt den på MELODY eller NORMAL (s. 132).
Der vises vandrette sorte striber ved optagelse af en tv-skærm eller computerskærm.	<ul style="list-style-type: none">→ Deaktiver STEADYSHOT (OFF) i menuindstillingerne (s. 127).
Der kan forekomme flimren eller farveskift.	<ul style="list-style-type: none">• PORTRAIT eller SPORTS i PROGRAM AE er aktiveret, når der optages i lys fra et lysstofrør, f.eks. en fluorescerende lampe, en natriumlampe eller en kviksøvlampe. → Sæt PROGRAM AE på AUTO i menuindstillingerne (s. 69).

(fortsættes på næste side)




Problemtyper og -afhjælpning

Under afspilning

Symptom	Årsag og/eller afhjælpning
Det er ikke muligt at afspille.	<ul style="list-style-type: none">• Der er ikke mere bånd. → Spol båndet tilbage (s. 47).
Der forekommer vandrette streger på billedet, eller afspilningsbilledet er uskarpt eller vises ikke.	<ul style="list-style-type: none">• Videohovedet er muligvis snavset. → Rengør videohovedet ved hjælp af renseskassetten (medfølger ikke) (s. 173).
Der er ingen eller kun svag lyd ved afspilning af båndet.	<ul style="list-style-type: none">• Stereobåndet afspilles med HiFi SOUND indstillet til 2 i menuindstillingerne. → Indstil HiFi SOUND til STEREO (s. 128).• Der er skruet helt ned for lyden. → Skru op for lyden (s. 46).• AUDIO MIX er indstillet til ST2 i menuindstillingerne. → Foretag justering af AUDIO MIX (s. 128).
Lyden afbrydes.	<ul style="list-style-type: none">• Videohovedet er muligvis snavset. → Rengør videohovedet ved hjælp af renseskassetten (medfølger ikke) (s. 173).
Under visning af optagedato virker funktionen til datosøgning ikke (kun DCR-HC15E).	<ul style="list-style-type: none">• Kassetten har ikke kassettehukommelse. → Brug en kassette med kassettehukommelse (s. 85).• CM SEARCH er deaktiveret (OFF) i menuindstillingerne. → Sæt den på ON (s. 129).• Båndet har en tom sektion i den optagne del (s. 87).
Titelsøgning virker ikke (kun DCR-HC15E).	<ul style="list-style-type: none">• Kassetten har ikke kassettehukommelse. → Brug en kassette med kassettehukommelse (s. 83).• CM SEARCH er deaktiveret (OFF) i menuindstillingerne. → Sæt den på ON (s. 129).• Der er ingen titel på båndet. → Indkopier titlerne (s. 116).• Båndet har en tom sektion i den optagne del (s. 84).
Ny lyd, der er føjet til det optagne bånd, kan ikke høres.	<ul style="list-style-type: none">• AUDIO MIX er indstillet til ST1 i menuindstillingerne. → Foretag justering af AUDIO MIX (s. 128).
Titlen vises ikke.	<ul style="list-style-type: none">• TITLE DSPL er deaktiveret (OFF) i menuindstillingerne. → Sæt den på ON (s. 129).
Billeder vises forvrænget, og NTSC vises på skærmen.	<ul style="list-style-type: none">• TV-farvesystemet, der er optaget på båndet, er forskelligt fra TV'ets farvesystem.

Problemtyper og -afhjælpning

Under optagelse og afspilning

Symptom	Årsag og/eller afhjælpning
Camcorderen tændes ikke.	<ul style="list-style-type: none">• Batteriet er ikke sat korrekt i, eller også er det afladet. → Isæt et opladet batteri (s. 20, 21).• Lysnetadapteren er ikke tilsluttet en stikkontakt i væggen. → Tilslut lysnetadapteren til en stikkontakt i væggen (s. 12).
End Search-funktionen virker ikke.	<ul style="list-style-type: none">• Kassetten blev skubbet ud efter optagelsen, da der blev brugt en kassette uden kassettehukommelse (s. 44).• Der er endnu ikke optaget noget på den nye kassette (s. 44).
End Search-funktionen virker ikke korrekt.	<ul style="list-style-type: none">• Der er en tom sektion i begyndelsen af eller midt på båndet (s. 45).
Batteriet aflades hurtigt.	<ul style="list-style-type: none">• Den omgivende temperatur er for lav.• Batteriet er ikke fuldt opladet. → Foretag fuld opladning af batteriet igen (s. 21).• Batteriet er fuldstændigt afladet og kan ikke genoplades. → Udskift batteriet (s. 167).
Indikatoren for resterende batteritid viser ikke den korrekte tid.	<ul style="list-style-type: none">• Du har anvendt batteriet i meget varme eller kolde omgivelser i længere tid.• Batteriet er fuldstændigt afladet og kan ikke genoplades. → Udskift batteriet (s. 167).• Batteriet er ikke fuldt opladet. → Isæt et fuldt opladet batteri (s. 20, 21).• Der er opstået en afvigelse i angivelsen af resterende batteritid. → Oplad igen batteriet helt, så indikatoren for resterende batteritid viser den korrekte status (s. 166).
Strømmen afbrydes, selvom indikatoren for resterende batteritid angiver, at batteriet har strøm nok til at kunne fungere.	<ul style="list-style-type: none">• Der er opstået en afvigelse i angivelsen af resterende batteritid. → Oplad igen batteriet helt, så indikatoren for resterende batteritid viser den korrekte status (s. 166).
Kassetten kan ikke skubbes ud af rummet.	<ul style="list-style-type: none">• Strømkilden er ikke tilsluttet. → Tilslut strømkilden omhyggeligt (s. 12, 21).• Batteriet er afladet. → Anvend et opladet batteri (s. 20, 21).
Indikatorerne  og  blinker, og der er ingen funktioner, der virker, bortset fra udtagning af kassetten.	<ul style="list-style-type: none">• Der forekommer kondensvand. → Tag kassetten ud, og lad camcorderen stå i mindst 1 time, så den kan akklimatisere (s. 172).
III -indikatoren vises ikke, når der bruges en kassette med kassettehukommelse.	<ul style="list-style-type: none">• Båndets forgyldte stik er snavset eller støvet. → Rengør det forgyldte stik (s. 163).
Indikatoren for resterende bånd vises ikke.	<ul style="list-style-type: none">•  REMAIN er indstillet til AUTO i menuindstillingerne. → Sæt den på ON for altid at få vist indikatoren for resterende båndtid (s. 130).

(fortsættes på næste side)

Problemtyper og -afhjælpning

Andet

Symptom	Årsag og/eller afhjælpning
En titel er ikke optaget.	<ul style="list-style-type: none">• Kassetten har ikke kassettehukommelse.<ul style="list-style-type: none">→ Brug en kassette med kassettehukommelse (s. 116).• Der er ikke mere kassettehukommelse.<ul style="list-style-type: none">→ Slet unødvendig titel (s. 118).• Kassetten er indstillet til at forhindre sletning ved et uheld.<ul style="list-style-type: none">→ Skub skrivebeskyttelsestappen til REC (s. 163).• Båndet har en tom sektion i den optagne del.<ul style="list-style-type: none">→ Indkopier titlen på den optagne del (s. 116).
Et kassettemærke er ikke optaget.	<ul style="list-style-type: none">• Kassetten har ikke kassettehukommelse.<ul style="list-style-type: none">→ Brug en kassette med kassettehukommelse (s. 121).• Der er ikke mere kassettehukommelse.<ul style="list-style-type: none">→ Slet uønskede data (s. 122).• Båndet er indstillet til at forhindre sletning ved et uheld.<ul style="list-style-type: none">→ Skub skrivebeskyttelsestappen til REC (s. 163).
Det er ikke muligt at foretage digital programredigering af et bånd.	<ul style="list-style-type: none">• Videobåndoptagerens indgangsvælger er ikke indstillet korrekt.<ul style="list-style-type: none">→ Foretag korrekt indstilling af vælgeren, og kontroller derefter tilslutningen mellem videobåndoptageren og camcorderen (s. 91, 105).• Camcorderen er tilsluttet andet DV-udstyr end Sony-udstyr ved hjælp af i.LINK-kablet.<ul style="list-style-type: none">→ Sæt den på IR (s. 96).• Du forsøger at indstille et program på en tom sektion på båndet.<ul style="list-style-type: none">→ Indstil programmet igen på en optaget sektion (s. 102).• Synkroniseringen af camcorderen og videobåndoptageren er ikke justeret.<ul style="list-style-type: none">→ Juster synkroniseringen af videobåndoptageren (s. 100).• IR SETUP-koden er ikke korrekt.<ul style="list-style-type: none">→ Angiv den korrekte kode (s. 99).
Den fjernbetjening, der fulgte med camcorderen, fungerer ikke (kun DCR-HC15E).	<ul style="list-style-type: none">• COMMANDER er deaktiveret (OFF) i menuindstillingerne.<ul style="list-style-type: none">→ Sæt den på ON (s. 132).• De infrarøde stråler blokeres.<ul style="list-style-type: none">→ Fjern hindringen.• Batteriernes + og – poler vender forkert i forhold til + og – mærkerne i batteriholderen.<ul style="list-style-type: none">→ Isæt batterierne, så polerne vender korrekt (s. 190).• Batterierne er afladede.<ul style="list-style-type: none">→ Isæt nye batterier (s. 190).

Problemtyper og -afhjælpning

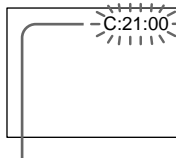
Symptom	Årsag og/eller afhjælpning
Melodien eller bilyden høres i 5 sekunder.	<ul style="list-style-type: none">• Der forekommer kondensvand.<ul style="list-style-type: none">→ Tag kassetten ud, og lad camcorderen stå i mindst 1 time, så den kan akklimatisere (s. 172).• Der er opstået et problem i camcorderen.<ul style="list-style-type: none">→ Fjern kassetten, og isæt den igen. Betjen derefter camcorderen.
Ingen funktioner virker, selvom strømmen er tilsluttet.	→ Tag lysnetadapteren ud af stikkontakten i væggen, eller fjern batteriet, og foretag derefter tilslutning igen efter ca. 1 minut. Tænd camcorderen. Hvis funktionerne stadig ikke virker, skal du trykke på knappen RESET med en spids genstand. Hvis du trykker på RESET, nulstilles alle indstillinger, herunder indstillingerne for dato og tid (s. 185).
Mens batteriet oplades, vises der ingen indikator.	<ul style="list-style-type: none">• Batteriet er ikke sat korrekt i.<ul style="list-style-type: none">→ Installer det korrekt (s. 20).
Du kan ikke oplade batteriet.	<ul style="list-style-type: none">• POWER-kontakten er ikke sat på OFF (CHG).<ul style="list-style-type: none">→ Sæt den på OFF (CHG)(s. 21).
Batteriet løber hurtigt tør for strøm, selvom indikatoren for resterende batteritid viser, at batteriet er fuldt opladet.	→ Foretag fuld opladning af batteriet igen (s. 21).
Mens batteriet lades op, blinker CHG-lampen (opladning).	<ul style="list-style-type: none">• Batteriet er ikke sat korrekt i.<ul style="list-style-type: none">→ Installer det korrekt (s. 20).• Der er noget galt med batteriet.<ul style="list-style-type: none">→ Kontakt din Sony-forhandler eller et lokalt, autoriseret Sony-servicecenter.
Knapperne er ikke vist på berøringspanelet.	<ul style="list-style-type: none">• Der er trykket på DSPL/BATT INFO.<ul style="list-style-type: none">→ Tryk let på LCD-skærmen.→ Tryk på DSPL/BATT INFO på camcorderen eller DISPLAY på fjernbetjeningen (kun DCR-HC15E, s. 48).
Knapperne på LCD-skærmen fungerer ikke.	→ Juster skærmen (CALIBRATION) (s. 176).
Kassetten kan ikke skubbes ud, selvom kassettedækslet er åbent.	<ul style="list-style-type: none">• Der er kondensvand i camcorderen (s. 172).
Kassetten kan ikke skubbes ud.	→ Tag batteriet ud, og sæt det i igen (s. 20).

Selvdiagnosedisplay

Camcorderen er udstyret med en selvdiagnosedisplay-funktion.

Med denne funktion vises camcorderens aktuelle tilstand som en 5 cifret kode (kombination af et bogstav og tal) på LCD-skærmen eller i søgeren. Hvis der vises en 5-cifret kode, skal du checke følgende kodediagram. De sidste 2 cifre (angivet ved □□) afhænger af camcorderens tilstand.

LCD-skærm eller søger



Selvdiagnosedisplay

- C:□□:□□
Du kan selv afhjælpe problemet med camcorderen.
- E:□□:□□
Kontakt din Sony-forhandler eller et lokalt, autoriseret Sony-servicecenter.

5-cifret display	Årsag og/eller afhjælpning
C:04:□□	<ul style="list-style-type: none"> • Du anvender ikke et "InfoLITHIUM"-batteri. → Anvend et "InfoLITHIUM"-batteri (s. 21, 164).
C:21:□□	<ul style="list-style-type: none"> • Der forekommer kondensvand. → Skub kassetten ud, og undlad at bruge camcorderen i mindst én time, så den kan akklimatiseres (s. 172).
C:22:□□	<ul style="list-style-type: none"> • Videohovederne er snavsede. → Rengør videohovederne ved hjælp af renskassetten (medfølger ikke) (s. 173).
C:31:□□ C:32:□□	<ul style="list-style-type: none"> • Der er opstået en anden fejlfunktion end den ovennævnte, som du selv kan afhjælpe. → Tag kassetten ud, og sæt den i igen. Betjen derefter camcorderen. Undlad at udføre denne handling, hvis der opstår kondensvand (s. 172). → Tag lysnetadapterens netledning ud, eller fjern batteriet. Betjen camcorderen, når du har tilsluttet strømkilden igen. → Udskift kassetten.
E:61:□□ E:62:□□	<ul style="list-style-type: none"> • Der er opstået en fejlfunktion, som du ikke selv kan afhjælpe. → Kontakt din Sony-forhandler eller et lokalt, autoriseret Sony-servicecenter, og oplys den 5 cifrede kode (f.eks. E:61:10).

Hvis du ikke selv kan afhjælpe problemet efter at have forsøgt nogle få gange, skal du kontakte din Sony-forhandler eller et lokalt, autoriseret Sony-servicecenter.


Advarselsindikatorer

Se nedenfor, hvis der vises indikatorer på skærmen.
Se sidetallene i parentes "()", hvis du ønsker yderligere oplysninger.

C:21:00 Selvdiagnosedisplay (p. 148)

Batteriet er afladet

Langsomt blinkende:

- Batteriet er afladet.
Afhængigt af driftsforhold, miljø og batteriforhold, kan -indikatoren blinke, selvom der resterer ca. 5-10 minutter.

Der forekommer kondensvand*

Hurtigt blinkende:

- Skub kassetten ud, indstil POWER-kontakten på OFF (CHG), og lad den stå i ca. 1 time med kassettedækslet åbent (s. 172).

Advarselsindikator vedrørende kassettehukommelse*

Langsomt blinkende:

- Der er ikke isat en kassette med kassettehukommelse (s. 160).

Advarselsindikator for båndet

Langsomt blinkende:

- Båndets slutning er næsten nået.
- Der er ikke isat en kassette.*
- Skrivebeskyttelsestappen på kassetten er angivet til SAVE (s. 163).*

Hurtigt blinkende:

- Der er ikke mere bånd.*

Du skal skubbe kassetten ud*

Langsomt blinkende:

- Skrivebeskyttelsestappen på kassetten er angivet til SAVE (s. 163).

Hurtigt blinkende:

- Der forekommer kondensvand (s. 172).
- Der er ikke mere bånd.
- Selvdiagnose-displayfunktion er aktiveret (s. 148).

Advarselsindikator vedrørende stillbilledoptagelse












Langsomt blinkende:

- Stillbilledet kan ikke optages på bånd (s. 56).

* Du hører melodien eller biplyden.

Advarselsmeddelelser

Se nedenfor, hvis der vises meddelelser på skærmen. Se siden i parentes "()" for at få yderligere oplysninger.

- CLOCK SET Indstil dato og klokkeslæt (s. 26).
- FOR "InfoLITHIUM"
BATTERY ONLY Anvend et "InfoLITHIUM"-batteri (s. 21).
-  CLEANING CASSETTE Videohovederne er snavsede (s. 173).
Indikatoren  og meddelelsen " CLEANING CASSETTE" vises skiftevis på skærmen.
- COPY INHIBIT** Du har forsøgt at optage et billede, der indeholder et ophavsretligt kontrolsignal (s. 161)*
-  FULL Kassettehukommelsen er fuld (s. 118, 122, 123)*
-  16BIT AUDIO MODE er indstillet til 16BIT.* Du kan ikke eftersynkronisere ny lyd (s. 114, 130).
-  REC MODE REC MODE er indstillet til LP.* Båndet blev optaget med et andet farvesystem. Du kan ikke eftersynkronisere ny lyd (s. 114, 130).
-  TAPE Der er ingen optagne sekvenser på båndet.* Du kan ikke eftersynkronisere ny lyd.
-  "i.LINK" CABLE i.LINK-kabel er tilsluttet.* Du kan ikke eftersynkronisere ny lyd (s. 114).
-   TAPE END Båndet er løbet ud.*
-  NO TAPE Isæt en kassette.*

* Du hører melodien eller biplyden.

** Kun DCR-HC15E

Ongelmatyypit ja ratkaisuehdotukset

Jos videokameran käytössä ilmenee ongelma, yritä ratkaista se seuraavassa olevan taulukon tietojen avulla. Jos ongelma ei katoa, irrota virtalähde ja ota yhteys Sony-jälleenmyyjään. Jos ilmaisimien ”C:□□:□□” näkyy näytössä, itsediagnoositoiminto on käynnistynyt. Katso sivua 157.

Kuvauksen aikana

Häiriö	Syy ja/tai korjaustoimet
REC START /STOP-painike ei toimi.	<ul style="list-style-type: none"> • POWER-kytkin on ei ole CAMERA-asennossa. <ul style="list-style-type: none"> → Aseta se CAMERA-asentoon (s. 15, 31). • Kun videokamera on ollut kuvausvalmiustilassa 5 minuuttia, siitä katkeaa automaattisesti virta akkujännitteen säästämiseksi ja nauhan suojaamiseksi. <ul style="list-style-type: none"> → Siirrä POWER-kytkin asentoon OFF (CHG) ja sitten asentoon CAMERA. • Nauha on lopussa. <ul style="list-style-type: none"> → Kelaa nauhaa taaksepäin tai aseta videokameraan uusi kasetti (s. 14, 47). • Tallennussuojakytkin on asennossa SAVE. <ul style="list-style-type: none"> → Käytä uutta nauhaa tai siirrä tallennussuojakytkin toiseen asentoon (s. 163). • Nauha on juuttunut kuvarumpuun (tiivistyneen kosteuden takia). <ul style="list-style-type: none"> → Poista kasetti ja anna videokameran olla käyttämättömänä huoneenlämmössä ainakin yksi tunti, jotta kosteus haihtuu (s. 172).
Virta katkeaa.	<ul style="list-style-type: none"> • Kun videokamera on ollut kuvausvalmiustilassa 5 minuuttia, siitä katkeaa automaattisesti virta akkujännitteen säästämiseksi ja nauhan suojaamiseksi. <ul style="list-style-type: none"> → Siirrä POWER-kytkin asentoon OFF (CHG) ja sitten asentoon CAMERA. • Akun varaus on purkautunut. <ul style="list-style-type: none"> → Asenna kameraan täyteen ladattu akku (s. 20, 21).
Etsimen kuva on epäselvä.	<ul style="list-style-type: none"> • Etsintä ei ole vedetty ulos. <ul style="list-style-type: none"> → Vedä etsin ulos (s. 38). • Etsimen linssiä ei ole tarkennettu. <ul style="list-style-type: none"> → Tarkenna etsimen linssi (s. 38).
SteadyShot-toiminto ei toimi.	<ul style="list-style-type: none"> • Valikkoasetusten STEADYSHOT-kohdan asetuksena on OFF. <ul style="list-style-type: none"> → Valitse asetukseksi ON (s. 135).
Automaattitarkennustoiminto ei toimi.	<ul style="list-style-type: none"> • Käsitarkennus on käytössä. <ul style="list-style-type: none"> → Ota automaattitarkennus käyttöön painamalla FOCUS-painiketta (s. 72). • Kuvaolosuhteet eivät sovi automaattitarkennuksen käyttöön. <ul style="list-style-type: none"> → Käytä käsitarkennusta (s. 72).

(Jatkuu seuraavalla sivulla.)

Ongelmatyypit ja ratkaisuehdotukset

Häiriö	Syy ja/tai korjaustoimet
Kuva ei näy etsimessä.	<ul style="list-style-type: none">• Nestekidenäyttöpaneeli on avattuna. → Sulje nestekidenäyttöpaneeli.
Kuvaan tulee pystysuora raita, kun kuvaat valojen tai kynttilän tapaista kohdetta tummaa taustaa vasten.	<ul style="list-style-type: none">• Kuvauskohteen ja taustan väliset kontrastit ovat liian suuret. Kyseessä ei ole vika.
Kuvaan tulee pystysuora raita, kun kuvaat hyvin kirkasta kohdetta.	<ul style="list-style-type: none">• Kyseessä ei ole vika.
Näytössä näkyy tuntematon kuva.	<ul style="list-style-type: none">• Videokamera aloittaa automaattisesti esittelyn, jos on kulunut 10 minuuttia sitä, kun asetit POWER-kytkimen asentoon CAMERA. Näin käy myös, jos valikosta valittu DEMO MODE -asetus on ON eikä videokamerassa ole kasettia. → Aseta videokameraan kasetti -kortti tai paina nestekidenäyttöä. Esittely pysähtyy. Voit myös valita valikkoasetuksissa DEMO MODE -asetukseksi OFF (s. 139).
Kuva tallentuu väärin tai sen värit ovat luonnottomat.	<ul style="list-style-type: none">• NIGHTSHOT-kytkin on asennossa ON. → Siirrä kytkin asentoon OFF (s. 42).
Kuva näyttää liian kirkkaalta, eikä kohdetta näy näytössä.	<ul style="list-style-type: none">• NIGHTSHOT-kytkin on asennossa ON, ja kuvauspaikassa on kirkas valaistus. → Siirrä kytkin asentoon OFF (s. 42).• Back Light -toiminto on käytössä. → Poista se käytöstä (s. 41).
Sulkimen napsahdusta ei kuulu.	<ul style="list-style-type: none">• Valikkoasetusten BEEP-kohdan asetuksena on OFF. → Valitse asetukseksi MELODY tai NORMAL (s. 140).
Kuvaan tulee mustia juovia, kun kuvaat television tai tietokoneen näytön kuvaruutua.	<ul style="list-style-type: none">→ Valitse valikkoasetuksissa STEADYSHOT-kohdan asetukseksi OFF (s. 135).
Kuva välkkyä tai siinä on värimuutoksia.	<ul style="list-style-type: none">• PROGRAM AE -toiminto PORTRAIT tai SPORTS on käytössä, ja kuvaat purkausputkivalaisimen (esimerkiksi loisteputki-, natrium- tai elohopeavalaisimen) valossa. → Valitse valikkoasetuksissa PROGRAM AE -kohdan asetukseksi AUTO (s. 69).

Ongelmatyypit ja ratkaisuehdotukset




Toiston aikana

Häiriö	Syy ja/tai korjaustoimet
Toisto ei onnistu.	<ul style="list-style-type: none">• Nauha on lopussa. → Kela nauhaa taaksepäin (s. 47).
Kuvassa on vaakasuuntaisia viivoja tai toistokuva ei ole selkeä tai sitä ei näy lainkaan.	<ul style="list-style-type: none">• Kuvapää voi olla likaantunut. → Puhdista kuvapää käyttämällä puhdistuskasettia (lisävaruste) (s. 173).
Nauhaa toistettaessa ääni on hyvin heikko tai ääntä ei kuulu lainkaan.	<ul style="list-style-type: none">• Toistat stereoäänistä nauhaa, ja valikkoasetusten HiFi SOUND -kohdan asetuksena on 2. → Valitse HiFi SOUND -asetukseksi STEREO (s. 136).• Äänenvoimakkuus on minimissä. → Lisää äänenvoimakkuutta (s. 46).• Valikkoasetusten AUDIO MIX -kohdan asetuksena on ST2. → Muuta AUDIO MIX -asetusta (s. 136).
Äänessä on katkoja.	<ul style="list-style-type: none">• Kuvapää voi olla likaantunut. → Puhdista kuvapää käyttämällä puhdistuskasettia (lisävaruste) (s. 173).
Nauhoituspäivämäärän näyttö ja päivämäärähaku eivät toimi (vain DCR-HC15E).	<ul style="list-style-type: none">• Kasetissa ei ole kasettimuistia. → Käytä kasettimuistilla varustettua kasettia (s. 85).• Valikkoasetusten CM SEARCH -kohdan asetuksena on OFF. → Valitse asetukseksi ON (s. 137).• Nauhalla on tyhjä jakso kuvattujen otosten välissä (s. 87).
Otsikkohaku ei toimi (vain DCR-HC15E).	<ul style="list-style-type: none">• Kasetissa ei ole kasettimuistia. → Käytä kasettimuistilla varustettua kasettia (s. 83).• Valikkoasetusten CM SEARCH -kohdan asetuksena on OFF. → Valitse asetukseksi ON (s. 137).• Nauhalla ei ole otsikoita. → Lisää otsikot (s. 116).• Nauhalla on tyhjä jakso kuvattujen otosten välissä (s. 84).
Kuvatulle nauhalle lisätty uusi ääni ei kuulu.	<ul style="list-style-type: none">• Valikkoasetusten AUDIO MIX -kohdan asetuksena on ST1. → Muuta AUDIO MIX -asetusta (s. 136).
Otsikko ei tule näkyviin.	<ul style="list-style-type: none">• Valikkoasetusten TITLE DSPL -kohdan asetuksena on OFF. → Valitse asetukseksi ON (s. 137).
Kuvassa on häiriöitä ja sana NTSC näkyy näytössä.	<ul style="list-style-type: none">• Nauhoitetun nauhan värijärjestelmä poikkeaa television värijärjestelmästä.

(Jatkuu seuraavalla sivulla.)

Ongelmatyypit ja ratkaisuehdotukset

Kuvauksen ja toiston aikana

Häiriö	Syy ja/tai korjaustoimet
Videokameraan ei tule virtaa.	<ul style="list-style-type: none">• Akkua ei ole asennettu tai sen varaus on purkautunut. → Aseta videokameraan ladattu akku (s. 20, 21).• Verkkolaitetta ei ole liitetty pistorasiaan. → Liitä verkkolaite pistorasiaan (s. 14).
End Search -toiminto ei toimi.	<ul style="list-style-type: none">• Poistit kasetin kuvauksen jälkeen, eikä kasetissa ole kasettimuistia (s. 44).• Uudelle kasetille ei ole vielä kuvattu mitään (s. 44).
End Search -toiminto ei toimi oikein.	<ul style="list-style-type: none">• Nauhan alussa tai keskellä on tyhjä osuus (s. 45).
Akun varaus on purkautunut nopeasti.	<ul style="list-style-type: none">• Ympäristön lämpötila on liian matala.• Akkua ei ole ladattu täyteen. → Lataa akku uudelleen täyteen (s. 21).• Akku on käyttöikänsä lopussa, eikä sitä voi ladata uudelleen. → Vaihda akku uuteen (s. 167).
Akun jäljellä olevan varausajan näyttö ei näytä oikeaa aikaa.	<ul style="list-style-type: none">• Olet käyttänyt akkua hyvin kuumassa tai kylmässä ympäristössä pitkän ajan.• Akku on käyttöikänsä lopussa, eikä sitä voi ladata uudelleen. → Vaihda akku uuteen (s. 167).• Akkua ei ole ladattu täyteen. → Aseta videokameraan täyteen ladattu akku (s. 20, 21).• Akun jäljellä olevan varausajan näyttö ei vastaa varaustilaa. → Lataa akku uudelleen täyteen niin, että akun jäljellä olevan ajan ilmaisain näyttää oikein (s. 166).
Virta katkeaa, vaikka akun jäljellä olevan ajan ilmaisain näyttää akussa olevan tarpeeksi virtaa käyttöä varten.	<ul style="list-style-type: none">• Akun jäljellä olevan varausajan näyttö ei vastaa varaustilaa. → Lataa akku uudelleen täyteen niin, että akun jäljellä olevan ajan ilmaisain näyttää oikein (s. 166).
Kasettia ei voi poistaa kasettipesästä.	<ul style="list-style-type: none">• Virtalähde on irronnut. → Liitä se pitävästi (s. 14, 21).• Akun varaus on purkautunut. → Aseta videokameraan ladattu akku (s. 20, 21).
Ilmaisimet  ja  vilkkuvat, ja vain kasetinpoistomekanismi toimii.	<ul style="list-style-type: none">• Laitteen sisään on tiivistynyt kosteutta. → Poista kasetti ja anna videokameran olla käyttämättömänä huoneenlämmössä ainakin yksi tunti, jotta kosteus haihtuu (s. 172).
Ⓜ-ilmaisain ei ole näkyvässä, kun käytät kasettimuistilla varustettua kasettia.	<ul style="list-style-type: none">• Kasetin kullattu kosketinosa on likainen tai pölyinen. → Puhdista kullattu kosketinosa (s. 163).
Jäljellä olevan nauhan ilmaisain ei ole näkyvässä.	<ul style="list-style-type: none">• Valikkoasetusten  REMAIN -kohdan asetuksena on AUTO. → Valitse asetukseksi ON, niin jäljellä olevan nauhan ilmaisain on aina näkyvässä (s. 138).

Ongelmatyypit ja ratkaisuehdotukset

Muuta

Häiriö	Syy ja/tai korjaustoimet
Otsikko ei tallennu.	<ul style="list-style-type: none">• Kasetissa ei ole kasettimuistia.<ul style="list-style-type: none">→ Käytä kasettimuistilla varustettua kasettia (s. 116).• Kasettimuisti on täynnä.<ul style="list-style-type: none">→ Tarpeettoman otsikon poistaminen (s. 118).• Kasetti on suojattu tahattomalta nauhoitukselta.<ul style="list-style-type: none">→ Siirrä tallennussuojakytkin asentoon REC (s. 163).• Nauhallalla on tyhjä jakso kuvattujen otosten välissä.<ul style="list-style-type: none">→ Lisää otsikko nauhoitettuun kohtaan (s. 116).
Kasetin nimi ei tallennu.	<ul style="list-style-type: none">• Kasetissa ei ole kasettimuistia.<ul style="list-style-type: none">→ Käytä kasettimuistilla varustettua kasettia (s. 121).• Kasettimuisti on täynnä.<ul style="list-style-type: none">→ Poista tarpeettomat tiedot (s. 122).• Nauha on suojattu tahattomalta nauhoitukselta.<ul style="list-style-type: none">→ Siirrä tallennussuojakytkin asentoon REC (s. 163).
Digitaalinen ohjelman editointi nauhalle ei toimi.	<ul style="list-style-type: none">• Kuvanauhurin tulokanavan valinta on väärä.<ul style="list-style-type: none">→ Valitse oikea tulokanava ja tarkista kuvanauhurin ja videokameran väliset liitännät (s. 91, 105).• Videokamera on liitetty muun valmistajan kuin Sony:n DV-laitteeseen i.LINK-kaapelilla.<ul style="list-style-type: none">→ Valitse IR-asetus (s. 96).• Yrität asettaa ohjelmaa videokasetin tyhjään jaksoon.<ul style="list-style-type: none">→ Aseta ohjelma nauhoitettuun jaksoon uudelleen (s. 102).• Videokameran ja kuvanauhurin välistä tahdistusta ei ole säädetty.<ul style="list-style-type: none">→ Sääädä kuvanauhurin tahdistusta (s. 100).• IR SETUP -koodi on väärä.<ul style="list-style-type: none">→ Aseta oikea koodi (s. 99).
Videokameran vakiovarusteisiin sisältyvä kaukosäädin ei toimi (vain DCR-HC15E).	<ul style="list-style-type: none">• Valikkoasetusten COMMANDER-kohdan asetuksena on OFF.<ul style="list-style-type: none">→ Valitse asetukseksi ON (s. 140).• Infrapunasäteiden tiellä on este.<ul style="list-style-type: none">→ Poista este.• Paristot on asetettu paristolokeroon niin, että paristojen plus- ja miinusnavat (+ ja -) ovat väärillä puolilla.<ul style="list-style-type: none">→ Aseta paristot niin, että niiden napaisuudet tulevat oikein (s. 190).• Paristojen varaus on purkautunut.<ul style="list-style-type: none">→ Vaihda paristot uusiin (s. 190).

(Jatkuu seuraavalla sivulla.)

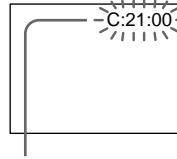
Ongelmatyypit ja ratkaisuehdotukset

Häiriö	Syy ja/tai korjaustoimet
Sävelmä tai äänimerkki kuuluu 5 sekunnin ajan.	<ul style="list-style-type: none">• Laitteen sisään on tiivistynyt kosteutta.<ul style="list-style-type: none">→ Poista kasetti ja anna videokameran olla käyttämättömänä huoneenlämmössä ainakin 1 tunti, jotta kosteus haihtuu (s. 172).• Videokamerassa on ilmennyt jokin ongelma.<ul style="list-style-type: none">→ Poista kasetti ja aseta se takaisin paikalleen. Yritä sitten käyttää videokameraa.
Mikään toiminto ei toimi, vaikka virta on kytkettyinä.	→ Irrota verkkolaite pistorasiasta tai poista akku ja asenna se takaisin noin 1 minuutin kuluttua. Kytke videokameraan virta. Jos toimintoja ei vielääkään voi käyttää, paina RESET-painiketta ohutkärkisellä esineellä. (Kun painat RESET-painiketta, kaikki asetukset päivämäärä ja kellonaika mukaan lukien palautuvat tehdasasetusten mukaisiksi) (s. 185).
Akun latauksen aikana näyttöön ei tule mitään ilmaisinta.	<ul style="list-style-type: none">• Akku on asennettu väärin.<ul style="list-style-type: none">→ Asenna se oikein (s. 20).
Et voi ladata akkua.	<ul style="list-style-type: none">• POWER-kytkin ei ole asennossa OFF (CHG).<ul style="list-style-type: none">→ Siirrä se asentoon OFF (CHG) (s. 21).
Akun varaus purkautuu nopeasti, vaikka akun jäljellä olevan ajan ilmaisin näyttää, että akku on täynnä.	→ Lataa akku uudelleen täyteen (s. 21).
CHG (lataus) -merkkivalo vilkkuu akkua ladattaessa.	<ul style="list-style-type: none">• Akku on asennettu väärin.<ul style="list-style-type: none">→ Asenna se oikein (s. 20).• Akussa on jokin vika.<ul style="list-style-type: none">→ Ota yhteys Sony-jälleenmyyjään tai lähimpään valtuutettuun Sony-huoltoon.
Painikkeet eivät näy kosketuspaneelissa.	<ul style="list-style-type: none">• Painoit DSPL/BATT INFO -painiketta.<ul style="list-style-type: none">→ Paina nestekidenäyttöä kevyesti.→ Paina videokameran DSPL/BATT INFO -painiketta tai kaukosäätimen DISPLAY-painiketta (vain DCR-HC15E, s. 48).
Nestekidenäytön painikkeet eivät toimi.	→ Säädä näyttöä (CALIBRATION) (s. 176).
Kasettia ei voi poistaa, vaikka kasettipesän kansi on auki.	<ul style="list-style-type: none">• Videokameran sisään on alkanut tiivistyä kosteutta (s. 172).
Kasettia ei voi poistaa kasettipesästä.	→ Irrota akku ja aseta se uudelleen videokameraan (s. 20).

Itsediagnoosinäyttö

Videokamerassa on itsediagnoosinäyttötoiminto. Tämä toiminto näyttää nestekidenäytössä tai etsimessä videokameran kunkinhetkisen tilan 5-merkkisenä koodina (kirjaimen ja numeroiden yhdistelmänä). Jos 5-merkkinen koodi tulee näkyviin, tarkista koodin merkitys alla olevasta kooditaulukosta. Koodin 2 viimeistä numeroa (näkyvät muodossa □□) eroavat toisistaan videokameran tilan mukaan.

Nestekidenäyttö tai etsin



Itsediagnoosinäyttö

- C:□□:□□
Voit itse korjata videokamerassa olevan vian.
- E:□□:□□
Ota yhteys Sony-jälleenmyyjään tai lähimpään valtuutettuun Sony-huoltoon.

5-merkkinen näyttö	Syy ja/tai korjaustoimet
C:04:□□	<ul style="list-style-type: none"> • Käyttämäsi akku ei ole "InfoLITHIUM"-akku. → Käytä "InfoLITHIUM"-akkua (s. 21, 164).
C:21:□□	<ul style="list-style-type: none"> • Laitteen sisään on tiivistynyt kosteutta. → Poista kasetti ja anna videokameran olla käyttämättömänä huoneenlämmössä ainakin yksi tunti, jotta kosteus haihtuu (s. 172).
C:22:□□	<ul style="list-style-type: none"> • Kuvapää on likaantunut. → Puhdista kuvapää käyttämällä puhdistuskasettia (lisävaruste) (s. 173).
C:31:□□	<ul style="list-style-type: none"> • Videokameraan on tullut jokin yllä esitetystä poikkeava toimintahäiriö, jonka voit itse korjata. → Poista kasetti ja aseta se takaisin paikalleen. Yritä sitten käyttää videokameraa. Älä tee tätä toimenpidettä, jos videokameran sisään on alkanut tiivistyä kosteutta (s. 172). → Irrota verkkolaitteen virtajohto tai poista akku. Kun olet kytkenyt virtalähteen takaisin paikalleen, yritä käyttää videokameraa. → Vaihda kasetti.
C:32:□□	
E:61:□□	<ul style="list-style-type: none"> • Videokameraan on tullut toimintahäiriö, jota et voi itse korjata. → Ota yhteys Sony-jälleenmyyjään tai lähimpään valtuutettuun Sony-huoltoon ja ilmoita 5-merkkinen koodi (esimerkiksi E:61:10).
E:62:□□	

Jos et saa korjatuksi vikaa, vaikka toistaisit korjaustoimenpiteen useita kertoja, ota yhteys Sony-jälleenmyyjään tai lähimpään valtuutettuun Sony-huoltoon.


Varoitusilmaisimet

Jos näytössä näkyy varoitusilmaisimia, tarkista seuraavassa mainitut asiat. Lisätietoja on sulkeissa "()" mainituilla sivuilla.

C:21:00 Itsediagnoosinäyttö (p. 157)

Akun varaus on purkautunut

Vilkkuu hitaasti:

- Akun varaus on purkautunut. Videokameran käyttötavan, ympäristön ja akun tilan mukaan -ilmaisim voi vilkkua, vaikka akun käyttöaika olisikin jäljellä 5–10 minuuttia.

Laitteen sisään on tiivistynyt kosteutta*

Vilkkuu nopeasti:

- Poista kasetti, aseta POWER-kytkin asentoon OFF (CHG) ja anna videokameran olla käyttämättömänä noin yksi tunti kasettipesä avattuna (s. 172).

Kasettimuistia koskeva varoitusilmaisim*

Vilkkuu hitaasti:

- Videokamerassa ei ole kasettimuistilla varustettua kasettia (s. 160).

Nauhaa koskeva varoitusilmaisim

Vilkkuu hitaasti:

- Nauha on lähes lopussa.
- Videokamerassa ei ole kasettia.*
- Kasetin tallennussuojakytkin on asennossa SAVE (s. 163).*

Vilkkuu nopeasti:

- Nauha on lopussa.*

Kasetti on poistettava*

Vilkkuu hitaasti:

- Kasetin tallennussuojakytkin on asennossa SAVE (s. 163).

Vilkkuu nopeasti:

- Laitteen sisään on tiivistynyt kosteutta (s. 172).
- Nauha on lopussa.
- Itsediagnoosinäyttö on aktivoitunut (s. 157).

Still-kuvan tallennusta koskeva varoitusilmaisim












Vilkkuu hitaasti:

- Still-kuvaa ei voi tallentaa nauhalle (s. 56).

* Videokamera soittaa sävelmän tai antaa äänimerkin.

Varoitusilmoitukset

Jos näytössä näkyy ilmoituksia, tarkista seuraavassa mainitut asiat. Lisätietoja on sulkeissa "()" mainituilla sivuilla.


- **CLOCK SET** Aseta päivämäärä ja kellonaika (s. 26).
- **FOR "InfoLITHIUM" BATTERY ONLY** Käytä "InfoLITHIUM"-akkaa (s. 21).
-  **CLEANING CASSETTE** Kuvapää on likaantunut (s. 173).
-ilmaisain ja  **CLEANING CASSETTE** -ilmoitus tulevat vuorotellen näyttöön.
- **COPY INHIBIT**** Yritit tallentaa kuvaa, jossa on tekijänoikeuksia suojaava signaali (s. 161).*
-  **FULL** Kasettimuisti on täynnä (s. 118, 122, 123).*
-  **16BIT** AUDIO MODE -asetuksena on 16BIT.* Et voi äänittää uutta ääntä (s. 114, 138).
-  **REC MODE** REC MODE -asetuksena on LP.* Nauha on nauhoitettu eri värijärjestelmää käyttäen. Et voi äänittää uutta ääntä (s. 114, 138).
-  **TAPE** Nauhalla ei ole nauhoitettua osuutta.* Et voi äänittää uutta ääntä.
-  **"i.LINK" CABLE** i.LINK-kaapelia ei ole liitetty.* Et voi äänittää uutta ääntä (s. 114).
-   **TAPE END** Nauha on lopussa.*
-  **NO TAPE** Aseta videokameraan kasetti.*

* Videokamera soittaa sävelmän tai antaa äänimerkin.

** Vain DCR-HC15E

Anvendelige kassetter

Valg af kassettype

Du kan kun bruge DV-minikassetter af typen ^{Mini}**DV**. * Du kan ikke bruge andre kassetter af typen 8 mm **8**, Hi8 **Hi8**, Digital8 **D8**, VHS **VHS**, VHSC **VHSC**, S-VHS **SVHS**, S-VHSC **SVHSC**, Betamax **B**, DV **DV** eller MICROMV  kassetter.

* Der findes 2 typer DV-minikassetter: med kasettehukommelse og uden kasettehukommelse. Kassetter med kasettehukommelse er forsynet med kasettehukommelsesmærket **CIII**.

Vi anbefaler, at du bruger kassetter med kasettehukommelse.

IC-hukommelse er anført på denne type kassette. Camcorderen kan læse og skrive data, f.eks. optagedatoer eller titler osv., til denne hukommelse.

De funktioner, der bruger kasettehukommelse, kræver, at der optages signaler efter hinanden på båndet. Hvis båndet har en tom sektion i starten eller mellem optagne sektioner, vises titlerne muligvis ikke korrekt, eller søgefunktionerne fungerer måske ikke korrekt (kun DCR-HC15E). Udfør følgende handling for at undgå, at der findes en tom sektion på båndet.

Tryk på END SCH for at gå til slutningen af den optagne sektion, inden du starter den næste optagelse, hvis du har udført følgende:


- Du har skubbet kassetten ud under optagelse.
- Du har afspillet båndet.
- Du har brugt Edit search.

Hvis der er en tom sektion eller afbrydelser i signalet på båndet, skal du optage igen fra starten til slutningen af båndet som beskrevet ovenfor.

Det samme sker måske, hvis du optager ved hjælp af en digital videokameraoptager uden funktionen kasettehukommelse på et bånd, der er optaget på en videokameraoptager med funktionen kasettehukommelse.

Käyttökelpoiset kasetit

Kasetin tyypin valinta

Voit käyttää videokamerassasi vain mini-DV-kasetteja ^{Mini}**DV**. * Et voi käyttää mitään muita 8 mm **8**-, Hi8 **Hi8**-, Digital8 **D8**-, VHS **VHS**-, VHSC **VHSC**-, S-VHS **SVHS**-, S-VHSC **SVHSC**-, Betamax **B**-, DV **DV**- tai MICROMV  -kasetteja.

* Mini-DV-kasettityyppejä on 2: kasettimuistilla varustettuja ja kasettimuistittomia. Kasettimuistilla varustetuissa kaseteissa on merkki **CIII** (Cassette Memory, kasettimuisti). On suositeltavaa, että käytät kasetteja, joissa on kasettimuisti.

Tämäntyyppisissä kaseteissa on muistipiiri. Videokamerasi pystyy kirjoittamaan tälle muistipiirille tietoja, kuten otsikoita, ja lukemaan tietoja muistipiiristä.

Kasettimuistin toimintojen käyttö vaatii, että nauhalle on nauhoitettu peräkkäisiä signaaleja. Jos nauhan alussa tai otosten välissä on tyhjä jakso, otsikot eivät ehkä näy oikein tai jotkin hakutoiminnot eivät toimi oikein (vain DCR-HC15E). Voit estää tyhjien jaksosten syntyminen nauhalle toimimalla seuraavassa kuvatulla tavalla. Siirry nauhoitetun jakson loppuun painamalla END SCH -painiketta ennen seuraavan nauhoituksen aloittamista, jos olet suorittanut seuraavat toimenpiteet:

- olet poistanut kasetin nauhoituksen aikana
- olet toistanut nauhan loppuun
- olet käyttänyt Edit Search -toimintoa.

Jos nauhalla on tyhjä jakso tai katkonainen signaali, nauhoita uudelleen nauhan alusta loppuun edellä kuvatulla tavalla. Sama tilanne voi syntyä, kun nauhoitat ilman kasettimuistia olevalla digitaalisella videokameralla nauhalle, jolle on aiemmin nauhoitettu kasettimuistilla varustetulla videokameralla.

Anvendelige kassetter

CI//4K mærke på kassetten

Hukommelsen på bånd, der er mærket med CI//4K, er 4 KB. Camcorderen kan rumme op til 16 KB. 16 KB-bånd er markeret med CI//16K.

Mini DV Digital Video Cassette Dette er Mini DV-mærket.

CI// Cassette Memory Dette er kassettehukommelsesmærket.

Dette er varemærker.

Ophavsretligt signal

Når du afspiller

Hvis det bånd, der afspilles på camcorderen, indeholder ophavsretlige signaler, kan du ikke kopiere det, når et andet videokamera er tilsluttet camcorderen.

Når du optager (kun DCR-HC15E)

Du kan ikke optage software på camcorderen, der indeholder ophavsretlige kontrolsignaler til ophavsretlig beskyttelse af software.

“COPY INHIBIT”-indikatoren vises på skærmen eller på tv-skærmen, hvis du forsøger at optage denne software. Camcorderen optager ikke ophavsretlige kontrolsignaler på båndet under optagelse.

Käyttökelpoiset kasetit

CI//4K -merkillä varustetut kasetit

CI//4K -merkillä varustettujen kasettien muistikapasiteetti on 4 kilotavua. Voit käyttää videokamerassasi kasetteja, joiden muistikapasiteetti on enintään 16 kilotavua. 16 kilotavun muistin sisältävissä kaseteissa on CI//16K -merkki.

Mini DV Digital Video Cassette Tämä on mini-DV-merkki.

CI// Cassette Memory Tämä on kasettimuistin merkki.

Nämä ovat tavaramerkkejä.

Kopioinninestosignaali

Toiston aikana

Jos toistat tällä videokameralla nauhaa, jolla on tekijänoikeuksien turvaamista varten lisätty suojaussignaali, et voi kopioida nauhaa tähän videokameraan liitetyllä toisella videokameralla.

Kuvauksen aikana (vain DCR-HC15E)

Tällä videokameralla ei voi nauhoittaa ohjelmia, joissa on tekijänoikeuksien turvaamista varten lisätty suojaussignaali. COPY INHIBIT -ilmaisain tulee näyttöön tai television kuvaruutuun, jos yrität nauhoittaa tällaista ohjelmaa. Videokamera ei tallenna nauhalle kopioinninestosignaalia kuvauksen aikana.



Anvendelige kassetter

Audiotilstand

12-bit tilstand: Den oprindelige lyd kan optages i stereo 1, og den nye lyd i stereo 2 ved 32 kHz. Balancen mellem stereo 1 og stereo 2 kan justeres ved at vælge AUDIO MIX i menuindstillingerne under afspilning. Begge lyde kan afspilles.

16-bit tilstand: Der kan ikke optages ny lyd, men den oprindelige lyd kan optages i høj kvalitet. Derudover kan der også afspilles lyd, der er optaget ved 32 kHz, 44,1 kHz eller 48 kHz. Når du afspiller et bånd, der er optaget i 16-bit tilstand, vises indikatoren 16BIT på skærmen.

Når du afspiller et bånd med to lydspor

Når du afspiller et bånd med to lydspor, der er optaget i et stereosystem, skal du indstille HiFi SOUND i  (DCR-HC14E)/ (DCR-HC15E) til den ønskede funktion i menuindstillingerne (s. 128).

Lyd fra højttaler

HiFi Sound-funktion	Afspilning af et stereobånd	Afspilning af et bånd med to lydspor
STEREO	Stereo	Primær lyd og underlyd
1	L-kanal (venstre)	Primær lyd
2	R-kanal (højre)	Underlyd

Du kan ikke optage programmer med to lydspor på camcorderen.



Käyttökelpoiset kasetit

Äänitila

12-bittinen tila: Alkuperäisen äänen voi nauhoittaa stereoääneksi 1 ja uuden äänen stereoääneksi 2 käyttämällä 32 kHz:n näytteenottotaajuutta. Voit säätää stereoäänten 1 ja 2 äänenvoimakkuustasapainoa valitsemalla toiston aikana valikkoasetusten AUDIO MIX -toiminnon. Voit toistaa kummankin äänen.

16-bittinen tila: Uutta ääntä ei voi nauhoittaa, mutta alkuperäisen äänen voi nauhoittaa erittäin laadukkaana. Videokamera pystyy lisäksi toistamaan äänen, joka on nauhoitettu 32 kHz:n, 44,1 kHz:n tai 48 kHz:n näytteenottotaajuudella. Kun toistat 16-bittisessä äänitilassa nauhoitettua nauhaa, kuvaruudussa näkyy 16BIT-ilmaisoin.

Kun toistat kaksiaäniraitaista nauhaa

Kun toistat stereojärjestelmässä nauhoitettua kaksiaäniraitaista nauhaa, valitse valikkoasetusten  (DCR-HC14E)/ (DCR-HC15E)-kohdassa HiFi SOUND -asetukseksi haluamasi vaihtoehto (s. 136).

Kaiuttimesta tuleva ääni

HiFi Sound-tila	Stereoäänisen nauhan toisto	Kaksiaäniraitaisen nauhan toisto
STEREO	Stereo	Pää-ääni ja kakkosääni
1	Vasen (L) kanava	Pää-ääni
2	Oikea (R) kanava	Kakkosääni

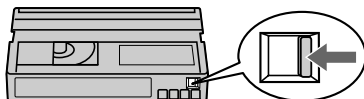
Et voi tallentaa kaksiaäniohjelmia tällä videokameralla.

Anvendelige kassetter

Bemærkninger på kassetten

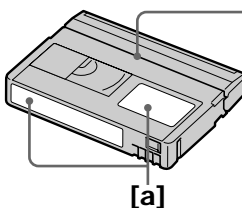
Sådan forhindrer du sletning ved et uheld

Skub skrivebeskyttelsestappen på kassetten til SAVE.



Hvis du sætter en etiket på kassetten

Sørg for kun at sætte etiket på de steder, der er vist under [a], så det ikke medfører, at camcorderen ikke fungerer korrekt.



Sæt ikke etiket omkring denne kant. / Älä kiinnitä tarraa tämän reunuksen ympärille.

Efter brug af kassetten

Spol båndet tilbage til starten, anbring kassetten i etuiet, og opbevar kassetten stående.

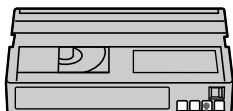
Hvis kasettehukommelsesfunktionen ikke virker

Sæt en kassette i igen. DV-minikassetts forgyldte stik er muligvis snavset eller støvet.

Rengøring af det forgyldte stik

Hvis det forgyldte stik på kassetten er snavset eller støvet, vises indikatoren for resterende bånd muligvis ikke korrekt, og du kan måske ikke anvende funktioner, der bruger kasettehukommelse.

Rengør det forgyldte stik med en vatpind, når kassetten har været skubbet ud ca. 10 gange. [b]



Käyttökelpoiset kasetit

Kassetteja koskevia huomautuksia

Tahattoman nauhoituksen estäminen

Siirrä kasetin tallennussuojakytin asentoon SAVE.

Tarran kiinnittäminen kassettiin

Kiinnitä tarrat vain alla näkyvässä kuvassa [a] esitettyihin kohtiin, jotta videokamera ei vahingoitu.

Kasetin käyttämisen jälkeen

Kelaa nauha alkuun, sijoita kassetti koteloonsa ja säilytä sitä pystyasennossa.

Jos kasettimuistitoiminto ei toimi

Aseta kassetti uudelleen videokameraan. Mini-DV-kasetin kullattu kosketinosa voi olla likainen tai pölyinen.

Kullatun kosketinosan puhdistaminen

Jos kasetin kullattu kosketinosa on likainen tai pölyinen, jäljellä olevan nauhan ilmaisin ei aina toimi oikein etkä välttämättä voi käyttää toimintoja kasettimuistin avulla.

Puhdista kullattu kosketinosa pumpulipuikolla noin joka 10:s kerta, kun poistat kasetin nauhurista. [b]

Om "InfoLITHIUM"-batteriet

Denne enhed er kompatibel med "InfoLITHIUM"-batteriet (M-serien). Videokameraet fungerer kun sammen med "InfoLITHIUM"-batteriet. "InfoLITHIUM"-batteriet (M-serien) er forsynet med



Hvad er et "InfoLITHIUM"-batteri?

"InfoLITHIUM"-batteriet er et lithium-ion-batteri, der er understøttet med funktioner til udveksling af oplysninger vedrørende driftsforhold mellem camcorderen og en lysnetadapter/oplader (medfølger ikke). "InfoLITHIUM"-batteriet beregner strømforbruget i forhold til camcorderens driftsforhold og viser den resterende batteritid i minutter. Hvis du anvender en lysnetadapter/oplader (medfølger ikke), vises den resterende batteritid og opladningstiden.

Opladning af batteriet

- Sørg for at oplade batteriet, inden du tager camcorderen i brug.
- Det anbefales, at du oplader batteriet ved en omgivende temperatur på mellem 10°C til 30°C, indtil CHG-lampen slukkes. Hvis du oplader batteriet ved en temperatur, der ikke ligger i dette område, kan du muligvis ikke foretage effektiv opladning af batteriet.
- Når opladningen er færdig, skal du enten fjerne kablet fra DC IN-indgangen på camcorderen eller tage batteriet ud.

Tietoja "InfoLITHIUM"-akusta

Tämä videokamera on yhteensopiva "InfoLITHIUM"-akun (M-sarja) kanssa. Videokamera toimii vain "InfoLITHIUM"-akulla. M-sarjan "InfoLITHIUM"-akuissa on merkki .

Mikä on "InfoLITHIUM"-akku?

"InfoLITHIUM"-akku on litium-ioniakku, joka pystyy välittämään videokameran ja verkko-/latauslaitteen väliseen toimintatilaan liittyviä tietoja.

"InfoLITHIUM"-akku laskee virrankulutuksen videokameran toimintatilan mukaan ja näyttää akun jäljellä olevan kestoajan minuutteina. Verkko-/latauslaitetta (lisävaruste) käyttäessäsi saat näkyviin jäljellä olevan kestoajan latausajan.

Akun lataaminen

- Lataa akku, ennen kuin alat käyttää videokameraa.
- Akku kannattaa ladata ympäristössä, jonka lämpötila on 10 °C–30 °C. Lataus on päättynyt, kun CHG-merkkivalo sammuu. Jos lataat akun muussa lämpötilassa, akku ei välttämättä lataudu tehokkaasti.
- Kun lataus on päättynyt, irrota johto videokameran DC IN -liitännästä tai poista akku.

Effektiv anvendelse af batteriet

- Batteriets ydeevne forringes ved 10 °C eller derunder. Batteriets driftstid bliver derfor kortere. Følgende fremgangsmåde anbefales for at øge batteriets driftstid:
 - Kom batteriet i en lomme for at varme det op, og sæt det først i camcorderen lige inden, du begynder at optage.
 - Brug batteriet med stor kapacitet (NP-FM50/QM71/QM71D/QM91/QM91D, medfølger ikke).
- Hvis LCD-skærmen ofte anvendes, eller hvis der ofte foretages afspilning, hurtig fremspoling eller tilbagespoling, aflades batteriet hurtigere. Det anbefales, at du anvender batteriet med stor kapacitet (NP-FM50/QM71/QM71D/QM91/QM91D, medfølger ikke).
- Kontroller, at POWER-kontakten er deaktiveret OFF (CHG), når camcorderen ikke anvendes til optagelse eller afspilning. Der bruges også strøm fra batteriet, når camcorderen er i båndoptagelsestilstand eller afspilningspause.
- Sørg for at have ekstra batterier klar til 2 eller 3 gange den forventede optagetid, og foretag prøveoptagelser inden den endelige optagelse.
- Undgå, at der kommer vand på batteriet. Batteriet er ikke vandtæt.


Akun tehokas käyttäminen

- Akun tehokkuus laskee alle 10 °C:n lämpötilassa. Akun käyttöaika on siten tavallista lyhyempi. Toimimalla seuraavasti voit pidentää akun käyttöaika:
 - Sijoita akku taskuusi niin, että ruumiinlämpösi lämmittää sitä. Aseta akku videokameraan juuri ennen kuvaamisen aloittamista.
 - Käytä suurikapasiteettista akkua (NP-FM50, QM71, QM71D, QM91 tai QM91D, lisävarusteita).
- Nestekidenäytön tai toiston sekä eteen- tai taaksepäin suuntautuvan kelauksen runsas käyttäminen lyhentää akun käyttöaika. On suositeltavaa käyttää suurikapasiteettista akkua (NP-FM50, QM71, QM71D, QM91 tai QM91D, lisävarusteita).
- Siirrä POWER-kytkin asentoon OFF (CHG), kun et kuvaa tai toista videokameralla. Akkujännite kuluu myös silloin, kun videokamera on nauhoitusvalmius- tai toistotaukotilassa.
- Pidä mukanasi vara-akkuja niin, että ne riittävät aikomaasi kuvausaikaa 2 tai 3 kertaa pidemmäksi ajaksi. Kuvaa myös koetoksia ennen varsinaista kuvausta.
- Älä jätä akkua alttiiksi vedelle. Akku ei ole vedenpitävä.

Indikator for resterende batteritid

- Hvis strømmen forsvinder, selvom indikatoren for resterende batteritid viser, at der er tilstrækkelig batterispænding til, at camcorderen kan fungere, skal du oplade batteriet helt igen, så angivelsen på indikatoren for resterende batteritid bliver korrekt. Bemærk dog, at den korrekte angivelse af batteriets opladningstilstand ikke altid vises, hvis batteriet anvendes i længere tid ved høje temperaturer, hvis det efterlades i fuldt opladet tilstand, eller hvis batteriet ofte anvendes. Betragt den angivne resterende batteritid som den omtrentlige optagetid.
- Symbolet , der angiver, at der kun er lidt batteritid tilbage, blinker nogle gange afhængigt af driftsforholdene eller temperaturen og miljøet, selvom den resterende batteritid er 5 til 10 minutter.

Akun jäljellä olevan ajan ilmaisin

- Jos virta katkeaa, vaikka akun jäljellä olevan ajan ilmaisin näyttää akussa olevan tarpeeksi virtaa käyttöä varten, lataa akku uudelleen täyteen niin, että akun jäljellä olevan ajan ilmaisin näyttää oikean ajan. Huomaa kuitenkin, että akun oikea aikanäyttö ei välttämättä palaudu, jos käytät akkua pitkän ajan kuumassa ympäristössä, säilytät akkua täyteen ladattuna tai käytät akkua jatkuvasti. Akun jäljellä olevan ajan näyttöä kannattaa pitää keskimääräisen kuvausajan ilmaisimena.
- Akussa jäljellä olevan varauksen vähäisyydestä ilmoittava -merkki saattaa joskus vilkkua videokameran toimintatilan tai ympäristön lämpötilan mukaan, vaikka akun käyttöaikaa olisikin jäljellä noin 5–10 minuuttia.

Om "InfoLITHIUM"-batteriet

Opbevaring af batteriet

- Hvis batteriet ikke anvendes i længere tid, skal du foretage følgende en gang om året, for at batteriet fortsat kan fungere korrekt.
 1. Foretag fuld opladning af batteriet.
 2. Aflad det på det elektroniske udstyr.
 3. Fjern batteriet fra udstyret, og opbevar det et tørt og køligt sted.
- Hvis du vil aflade batteriet i camcorderen, skal du efterlade camcorderen i båndoptagelsestilstand uden at der er isat en kassette, indtil strømmen afbrydes.

Batteriets levetid

- Batteriet har en begrænset levetid. Batteriets kapacitet falder lidt efter lidt, efterhånden som du anvender det mere og mere, og tiden går. Når den tilgængelige batteritid er mindsket betydeligt, skyldes dette sandsynligvis, at batteriet er slidt op. Køb et nyt batteri.
- Batteriets levetid afhænger af, hvordan det opbevares, og af hvilke driftsforhold og omgivelser batteriet har.

"InfoLITHIUM" er et varemærke tilhørende Sony Corporation.

Tietoja "InfoLITHIUM"-akusta

Akun säilyttäminen

- Jos akkua ei ole tarkoitus käyttää pitkään aikaan, toimi seuraavassa kuvatulla tavalla, jotta akun suorituskyky säilyy.
 1. Lataa akku täyteen.
 2. Pura akun varaus käyttämällä akkua laitteessa.
 3. Poista akku laitteesta ja säilytä sitä kuivassa, viileässä paikassa.
- Voit kuluttaa akun varauksen loppuun videokamerassa jättämällä videokameran ilman kasettia nauhoitusvalmiustilaan, kunnes virta katkeaa.

Akun käyttöikä

- Akun käyttöikä on rajallinen. Akun kapasiteetti laskee ajan kuluessa vähitellen käyttäessäsi akkua. Kun akun käyttöaika muuttuu huomattavan lyhyeksi, on todennäköistä, että akku on käyttöikänsä lopussa. Osta uusi akku.
- Akun käyttöiän pituus riippuu akun säilytystavasta sekä käyttöolosuhteista ja ympäristöstä.

"InfoLITHIUM" on Sony Corporationin tavaramerkki.

Om i.LINK

DV-interfacet på denne enhed er et i.LINK-kompatibelt DV-interface. Dette afsnit indeholder en beskrivelse af i.LINK-standarden og dens funktioner.

Hvad er i.LINK?

i.LINK er en digital, seriel grænseflade til håndtering og styring af digitale video- og lyddata samt andre data i 2 retninger mellem udstyr, der har et i.LINK-stik.

i.LINK-kompatibelt udstyr kan tilsluttes ved hjælp af et enkelt i.LINK-kabel. i.LINK anvendes bl.a. til forskellige handlinger og datatransaktioner i forbindelse med forskelligt digitalt AV-udstyr. Hvis der er tilsluttet 2 eller flere i.LINK-kompatible enheder til denne enhed i en såkaldt "daisy chain", er det muligt at foretage handlinger og dataoverførsler med både det udstyr, som denne enhed er tilsluttet, og med andre enheder via det udstyr, der er direkte tilsluttet.

Bemærk dog, at brugen og fremgangsmåden kan variere afhængigt af egenskaberne og specifikationerne for det udstyr, der skal tilsluttes, og at det sommetider ikke er muligt at foretage de omtalte handlinger og datatransaktioner på noget af det tilsluttede udstyr.

Bemærk!

Normalt kan der kun tilsluttes én enhed til denne enhed ved hjælp af i.LINK-kablet. Se brugervejledningen til det udstyr, du vil tilslutte, hvis du vil tilslutte denne enhed til i.LINK-kompatibelt udstyr med 2 eller flere DV-interface.

Om navnet "i.LINK"

i.LINK er et mere udbredt navn for IEEE 1394-datatransportbus, foreslået af Sony, og det er et varemærke, der er godkendt af mange virksomheder.

IEEE 1394 er en international standard, der er udviklet af Institute of Electrical and Electronic Engineers.

Tietoja i.LINK-liitännästä

Tässä laitteessa oleva DV-liitäntä on i.LINK-yhteensopiva DV-liitäntä. Seuraavassa on kuvattu i.LINK-normi ja sen ominaisuudet.

Mikä on i.LINK?

i.LINK on digitaalinen sarjaliitäntä, jonka kautta voidaan siirtää digitaalista videokuvaa, digitaalista ääntä ja muita tietoja kahteen suuntaan i.LINK-liitännällä varustettujen laitteiden välillä. Liitäntää voidaan käyttää myös muiden laitteiden ohjaukseen.

i.LINK-yhteensopivat laitteet voidaan liittää toisiinsa yhdellä i.LINK-kaapelilla.

Mahdollisia käyttötapoja ovat erilaisten digitaalisten AV-laitteiden toimintojen käyttö ja laitteiden välinen tiedonsiirto. Kun tähän laitteeseen on ketjutettu vähintään 2 i.LINK-yhteensopivaa laitetta, toimintojen ohjaus ja tiedonsiirto ovat mahdollisia yhteen ketjutettujen laitteiden kesken.

Huomaa kuitenkin, että käyttötavat eroavat hieman toisistaan sen mukaan, mitkä liitettyjen laitteiden ominaisuudet ja tekniset tiedot ovat. Toimintojen ohjaus ja tiedonsiirto ei välttämättä ole mahdollista kaikkien liitettyjen laitteiden kesken.

Huomautus

Tavallisesti tähän laitteeseen voidaan liittää vain 1 laite i.LINK-kaapelin avulla. Jos liität tämän laitteen i.LINK-yhteensopivaan laitteeseen, jossa on vähintään 2 DV-liitäntää, katso lisätietoja liitettävän laitteen käyttöohjeesta.

Tietoja "i.LINK"-nimestä

i.LINK on kutsumanimi Sonyn esittelemälle IEEE 1394 -tiedonsiirtoväylälle, ja nimi on monien yritysten hyväksymä tavaramerkki. IEEE 1394 on IEEE:n (Institute of Electrical and Electronics Engineers) standardisoima kansainvälinen normi.

Om i.LINK

i.LINK's baud-hastighed

i.LINK's maksimale baud-hastighed afhænger af det anvendte udstyr. Der er defineret tre maksimale baud-hastigheder:

S100 (ca. 100 Mbps*)

S200 (ca. 200 Mbps)

S400 (ca. 400 Mbps)

Baud-hastigheden angives under specifikationerne i brugervejledningen til det pågældende udstyr. På nogle enheder angives den også nær i.LINK-stikket.

Den maksimale baud-hastighed for udstyr, hvorpå hastigheden ikke er angivet, f.eks. denne enhed, er "S100".

Når enheder er tilsluttet udstyr med en anden maksimal baud-hastighed, kan baud-hastigheden undertiden afvige fra den angivne baud-hastighed.

*Hvad er Mbps?

Mbps står for megabit pr. sekund eller mængden af data, der kan sendes eller modtages på ét sekund. For eksempel betyder en baud-hastighed på 100 Mbps, at der kan sendes 100 megabit data pr. sekund.

Tietoja i.LINK-liitännästä

i.LINK-väylän siirtonopeus

i.LINK-väylän suurin tiedonsiirtonopeus vaihtelee laitteen mukaan. Järjestelmän määrittäisiin sisältyy kolme suurinta siirtonopeutta:

S100 (noin 100 Mbps*)

S200 (noin 200 Mbps)

S400 (noin 400 Mbps).

Siirtonopeus on mainittu kunkin laitteen käyttöohjeessa laitteen teknisiä tietoja käsittelevässä osassa. Joissakin laitteissa nopeus on mainittu myös i.LINK-liitännän vieressä.

Jos laitteelle (kuten tälle laitteelle) ei ole erikseen ilmoitettu suurinta siirtonopeutta, se on "S100".

Kun laite liitetään toiseen laitteeseen, jonka suurin siirtonopeus on eri, siirtonopeus joskus poikkeaa ilmoitetusta siirtonopeudesta.

*Mitä tarkoittaa Mbps?

Mbps on lyhenne englanninkielisistä sanoista "megabits per second" (megabittiä sekunnissa). Se ilmaisee yhdessä sekunnissa lähetettävän tai vastaanotettavan datan määrän. Esimerkiksi siirtonopeus 100 Mbps tarkoittaa, että yhden sekunnin aikana lähetetään 100 megabittiä dataa.

Om i.LINK

Denne enheds i.LINK-funktioner

Se side 91 og 107, hvis du ønsker yderligere oplysninger om eftersynkronisering, når denne enhed er tilsluttet andet videoudstyr med DV-interface.

Denne enhed kan også tilsluttes andet i.LINK-kompatibelt (DV-interface) Sony-udstyr (f.eks. pc'er i VAIO-serien).

Inden du tilslutter denne enhed til computeren, skal du sørge for, at den software, der understøttes af denne enhed, allerede er installeret på computeren.


Noget videoudstyr, f.eks. digitalt tv, DVD, MICRO MV, er muligvis ikke kompatibelt med DV-interfacet, selvom det har et i.LINK-stik.

Kontroller, at udstyret er kompatibelt med DV-interfacet, inden du tilslutter det.

Se også brugervejledningen til det udstyr, der skal tilsluttes, hvis du ønsker yderligere oplysninger om sikkerhedsforskrifter i forbindelse med tilslutning af denne enhed.

Påkrævet i.LINK-kabel

Anvend Sonys 4 til 4-bens i.LINK-kabel (under DV-eftersynkronisering).

i.LINK og  er varemærker.

Tietoja i.LINK-liitännästä

Tämän laitteen i.LINK-toiminnot


Jos haluat lisätietoja nauhan kopioimisesta silloin, kun tämä laite on liitettyä toiseen DV-liitännällä varustettuun laitteeseen, katso sivuja 91 ja 107.

Tämän laitteen voi liittää myös toiseen Sonyn valmistamaan i.LINK (DV-liitäntä) -yhteensopivaan laitteeseen, joka ei ole videolaite (esimerkiksi VAIO-sarjan tietokoneeseen).

Varmista ennen tämän laitteen liittämistä tietokoneeseen, että tietokoneeseen on jo asennettu tämän laitteen tukema ohjelmisto. Jotkin videolaitteet, kuten digitaaliset televisio-, DVD- ja MICRO MV -laitteet, eivät välttämättä ole yhteensopivia DV-liitännän kanssa, vaikka niissä olisikin i.LINK-liitäntä. Varmista ennen laitteiden liittämistä, että ne ovat yhteensopivia DV-liitännän kanssa. Katso tämän laitteen liittämiseen liittyvät varotoimet myös liitettävän laitteen käyttöohjeesta.

Tarvittava i.LINK-kaapeli

Käytä Sonyn i.LINK-kaapelia, jonka molemmissa päässä on 4-nastainen liitin (DV-kopioinnin aikana).

i.LINK ja  ovat tavaramerkkejä.

Brug af camcorderen i udlandet

Brug af camcorderen i udlandet

Du kan anvende camcorderen i ethvert land/område ved hjælp af lysnetadapteren, der følger med camcorderen, inden for området 100-240 V vekselstrøm, 50/60 Hz.

Camcorderen er baseret på PAL-systemet. Hvis du vil have vist afspilningsbilledet på et tv, skal det være et tv, der er baseret på PAL-systemet og har en AUDIO/VIDEO-indgang. I det følgende vises tv-farvesystemer, der bruges i udlandet.

PAL-system

Australien, Belgien, Danmark, Finland, Holland, Hongkong, Italien, Kina, Kuwait, Malaysia, New Zealand, Norge, Polen, Portugal, Schweiz, Singapore, Slovakiet, Spanien, Storbritannien, Sverige, Thailand, Tjekkiet, Tyskland, Ungarn, Østrig osv.

PAL-M-system

Brasilien

PAL-N-system

Argentina, Paraguay og Uruguay

SECAM-system

Bulgarien, Frankrig, Guiana, Iran, Irak, Monaco, Rusland, Ukraine osv.

NTSC-system

Bahamas, Bolivia, Canada, Centralamerika, Chile, Columbia, Ecuador, Guyana, Jamaica, Japan, Korea, Mexico, Peru, Surinam, Taiwan, Philippinerne, U.S.A., Venezuela osv.

Nem indstilling af uret til tidsforskel

Du kan nemt indstille uret til lokal tid ved at indstille den pågældende tidsforskel. Vælg WORLD TIME i menuindstillingerne. Se side 132 for at få yderligere oplysninger.

Videokameran käyttö ulkomailla

Videokameran käyttö ulkomailla

Voit käyttää videokameraasi kaikissa maissa/kaikilla alueilla videokameran vakiovarusteisiin sisältyvällä verkkolaitteella, jonka jännite-arvot ovat 100–240 V AC, 50/60 Hz.

Tämä videokamera on PAL-normiin perustuva videokamera. Jos haluat katsella toistokuvaa televisiosta, television on oltava PAL-normin mukainen ja siinä on oltava AUDIO/VIDEO-tuloliitäntä.

Seuraavassa on mainittu eri maissa käytettävät TV-värinormit.

PAL-järjestelmä

Australia, Belgia, Espanja, Hollanti, Hongkong, Iso-Britannia, Italia, Itävalta, Kiina, Kuwait, Malesia, Norja, Portugali, Puola, Ruotsi, Saksa, Singapore, Slovakian tasavalta, Suomi, Sveitsi, Tanska, Thaimaa, Tsekin tasavalta, Unkari, Uusi-Seelanti ym.

PAL-M-järjestelmä

Brasilia

PAL-N-järjestelmä

Argentiina, Paraguay, Uruguay.

SECAM-järjestelmä

Bulgaria, Guiana, Iran, Irak, Monaco, Ranska, Ukraina, Venäjä ym.


NTSC-järjestelmä

Bahamasaaret, Bolivia, Chile, Ecuador, Etelä-Korea, Filippiinit, Guyana, Jamaica, Japani, Kanada, Kolumbia, Meksiko, Peru, Surinam, Taiwan, USA, Venezuela, Väli-Amerikka ym.



Ajan helppo asetus aikaeron perusteella

Voit siirtää kellon helposti oleskelumaasi aikaan asettamalla kellonajan aikaeron perusteella. Valitse valikkoasetuksista WORLD TIME. Lisätietoja on sivulla 140.

Kondensvand

Hvis camcorderen bringes direkte fra kolde omgivelser til varme omgivelser, kan der dannes kondensvand inde i camcorderen, på båndets overflade eller på objektivet. I så fald kan der ske det, at båndet klistrer til hovedtromlen og beskadiges, eller at camcorderen ikke fungerer korrekt. Hvis der er fugt inde i camcorderen, udsendes der en biplyd, og -indikatoren blinker. Hvis indikatoren  blinker samtidigt, er kassetten sat i camcorderen. Hvis der dannes fugt på objektivet, vises indikatoren ikke.

Hvis der forekommer kondensvand



Ingen af funktionerne virker, bortset fra udtagning af kassetten. Tag kassetten ud, sluk camcorderen, og lad den stå i omkring 1 time med kassettedækslet åbent. Camcorderen kan anvendes igen, hvis - eller -indikatoren ikke vises, når camcorderen tændes igen. Camcorderen kan ikke altid registrere kondensvand. I dette tilfælde skubbes kassetten ikke altid ud 10 sekunder, efter at kassettedækslet er åbnet. Dette er ikke en fejl. Luk først kassettedækslet, når kassetten er skubbet ud.

Bemærkning vedrørende kondensvand



Eksempler på, at der kan forekomme kondensvand, hvis camcorderen bringes fra kolde omgivelser til varme omgivelser (eller omvendt), eller hvis du anvender camcorderen et varmt sted:

- Du tager camcorderen med fra skiløjper til omgivelser, der er opvarmet ved hjælp af en opvarmingsenhed.
- Du tager camcorderen med fra en bil eller et lokale med aircondition til varme omgivelser udenfor.
- Du anvender camcorderen efter en regnbyge.
- Du anvender camcorderen i omgivelser, hvor temperaturen og luftfugtigheden er høj.

Kosteuden tiivistyminen

Jos tuot videokameran kylmstä suoraan lämpimään paikkaan, videokameran sisään, nauhan pinnalle sekä objektiivin saattaa tiivistyä kosteutta. Tällöin nauha voi tarttua kuvapääruumpuun ja vioittua tai videokamera voi lakata toimimasta oikein. Jos videokameran sisällä on kosteutta, kamera antaa äänimerkin ja -ilmaisain vilkkuu. Jos -ilmaisain vilkkuu samanaikaisesti, videokamerassa on kasetti. Jos objektiivin tiivistyy kosteutta, ilmaisain ei tule näkyviin.

Jos kosteutta pääsee tiivistymään

Kasetinpoistoa lukuun ottamatta mikään toiminto ei toimi. Poista kasetti, katkaise videokamerasta virta ja anna videokameran olla käyttämättömänä noin 1 tunti kasettipesän kansi avattuna. Voit alkaa käyttää videokameraa uudelleen, jos - tai -ilmaisain ei syty, kun kytket videokameraan uudelleen virran.

Jos ilmankosteutta alkaa tiivistyä, videokamera ei aina välttämättä havaitse tiivistymistä. Jos näin käy, kasetti tulee ulos videokamerasta vasta 10 sekunnin kuluttua siitä, kun avaat kasettipesän kannen. Kyseessä ei ole vika. Älä sulje kasettipesän kantta, ennen kuin kasetti on tullut ulos.

Huomaus kosteuden tiivistymisestä

Videokameran sisään voi tiivistyä kosteutta, jos siirrät kameran kylmstä paikasta lämpimään paikkaan (tai päinvastoin) tai käytät kameraa kuumassa paikassa. Näin voi käydä esimerkiksi, jos:

- tuot videokameran laskettelurinteestä lämmityslaitteella varustettuun huoneeseen
- tuot videokameran ilmastoidusta autosta tai huoneesta ulos kuumaan ilmaan
- käytät videokameraa myrskyn tai sadekuuron jälkeen
- käytät videokameraa lämpimässä, kosteassa paikassa.

Vedligeholdelse og sikkerhedsforskrifter



Sådan forhindrer du dannelse af kondensvand

Hvis du vil tage camcorderen med fra kolde omgivelser til varme omgivelser, skal du komme camcorderen i en plastikpose og lukke den forsvarligt. Tag camcorderen op af posen, når lufttemperaturen i posen når op på den omgivende temperatur (efter ca. 1 time).

Vedligeholdelsesoplysninger

Rengøring af videohovedet

Rengør videohovederne for at sikre normal optagelse, skarpe billeder og lyd. Videohovedet er muligvis snavset i følgende tilfælde:

- Der forekommer mosaikmønstret støj på afspilningsbilledet.
- Afspilningsbillederne bevæger sig ikke.
- Afspilningsbilleder vises ikke, eller lyden afbrydes.
- -indikatoren og meddelelsen "CLEANING CASSETTE" vises skiftevis, eller -indikatoren blinker på skærmen under optagelse.

Hvis ovennævnte problem [a], [b] eller [c] opstår, skal du rengøre videohovederne i 10 sekunder med Sony DVM-12CLD-renskassetten (medfølger ikke). Kontroller billedet, og hvis ovennævnte problem ikke er blevet afhjulpet, skal du gentage rengøringen.

[a]



Hvis videohovederne bliver mere snavset, bliver hele skærmen blå [c].

[b]



Jos kuvapää likaantuu lisää, koko kuva muuttuu siniseksi [c].

[c]



Bemærkning vedrørende videohovedet

Videohovedet bliver slidt efter lang tids brug. Hvis du ikke kan få et klart billede selv efter brug af en renskassette, kan det skyldes, at videohovedet er slidt. Kontakt Sony-forhandleren eller et lokalt, autoriseret Sony-servicecenter for at udskifte videohovedet.

Kunnossapito ja yleisiä käyttöohjeita



Kosteuden tiivistymisen estäminen

Jos siirräte videokameran kylmästä paikasta lämpimään paikkaan tai päinvastoin, sijoita kamera muovipussiin ja sulje pussi tiukasti. Ota videokamera pois pussista, kun pussin sisäinen lämpötila on saavuttanut ympäristön lämpötilan (noin 1 tunti kuluttua).

Kunnossapito-ohjeita

Kuvapään puhdistaminen

Normaalin kuvauksen sekä laadukkaan kuvan ja äänen varmistamiseksi kuvapää on aika ajoin puhdistettava. Kuvapää voi olla likaantunut, kun:

- toistokuvaan tulee mosaikkimaisia häiriöitä
- toistokuva ei liiku
- toistokuvaa ei näy lainkaan tai äänessä on häiriöitä
- -ilmaisain ja "CLEANING CASSETTE"-ilmoitus tulevat vuorotellen näyttöön tai -ilmaisain vilkkuu näytössä kuvauksen aikana.

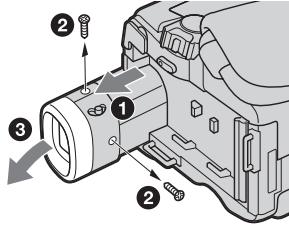
Jos yllä kuvattu ongelma [a], [b] tai [c] ilmenee, puhdista kuvapäää 10 sekuntia käyttämällä Sony DVM-12CLD -puhdistuskasettia (lisävaruste). Tarkista kuva. Jos ongelma ei ole poistunut, tee puhdistus uudelleen.

Rengøring af LCD-skærmen

Hvis LCD-skærmen er blevet snavset på grund af fingeraftryk eller støv, anbefales det, at du anvender en rengøringsklud (medfølger) til rengøring af LCD-skærmen. Hvis du bruger LCD-rencesættet (medfølger ikke), skal du ikke bruge rensesvæske direkte på LCD-skærmen. Rengør LCD-skærmen med rengøringspapir, der er fugtet med væske.

Fjernelse af støv fra søgerens indvendige side

- (1) Træk søgeren ud i pil ①'s retning. Fjern de 2 skruer med en skruetrækker (medfølger ikke) i pil ②'s retning. Fjern øjenskærmen i pil ③'s retning.



- (2) Fjern støv fra øjenskærmens og søgerens indvendige side med en blæser, der købes separat.
- (3) Fastgør øjenskærmen i modsat retning af (1).

Forsigtig!

Fjern ikke andre skruer. Du skal kun fjerne skruen for at tage øjenskærmen af.

Bemærkninger

- Undgå at tabe eller bøje øjenskærmens fæste.
- Øjenskærmen bør behandles med forsigtighed.

Nestekidenäytön puhdistaminen

Jos nestekidenäyttö on likaantunut sormenjäljistä tai pölystä, on suositeltavaa puhdistaa nestekidenäyttö puhdistusliinalla (vakiovaruste). Kun käytät LCD Cleaning Kit -puhdistussarjaa (lisävaruste), älä kostuta nestekidenäyttöä puhdistusnesteellä suoraan pakkauksesta. Puhdista nestekidenäyttö nesteeseen kostutetulla puhdistuspaperilla.

Pölyn poistaminen etsimen sisältä

- (1) Vedä etsin ulos nuolen ① suuntaisesti. Irrota 2 ruuvia nuolen ② suuntaisesti ruuvitaltalla (lisävaruste). Irrota silmäsuppilo nuolen ③ suuntaisesti.

- (2) Puhdista pöly silmäsuppilon sisältä ja etsimestä valokuvausliikkeitä saatavalla puhaltimella.
- (3) Kiinnitä silmäsuppilo vaiheen (1) mukaisesti, mutta käänteisessä järjestyksessä.

Varoitus

Älä irrota mitään muita ruuveja. Vain silmäsuppilon kiinnitysruuvin saa irrottaa.

Huomautuksia

- Varo pudottamasta ja taivuttamasta silmäsuppilon vartta.
- Käsittele silmäsuppiloa varovasti.

Opladning af det indbyggede, genopladelige batteri

Camcorderen har et indbygget genopladeligt batteri, så datoen, klokkeslættet og andre indstillinger bevares, selvom POWER-kontakten er indstillet på OFF (CHG). Det indbyggede, genopladelige batteri oplades altid, så længe du anvender camcorderen. Batteriet vil dog efterhånden blive afladet, hvis du ikke anvender camcorderen. Det aflades fuldstændigt i løbet af **ca. 4 måneder**, hvis du slet ikke anvender camcorderen. Selvom det indbyggede, genopladelige batteri ikke er opladet, påvirker dette ikke camcorderens funktion. Oplad batteriet, hvis det er afladet, således at dato, klokkeslæt osv. bibeholdes.

Opladning af det indbyggede, genopladelige batteri

- Tilslut camcorderen til en stikkontakt i væggen ved hjælp af den medfølgende lysnetadapter, og sæt camcorderens POWER-kontakt på OFF (CHG) i mere end 24 timer.
- Eller sæt det fuldt opladede genopladelige batteri i camcorderen, og lad kameraet stå med POWER-kontakten sat på OFF (CHG) i mere end 24 timer.

Sisärakenteisen akun lataaminen

Videokameran sisällä on ladattava akku, jonka ansiosta esimerkiksi päivämäärä, kellonaika ja muut asetukset säilyvät, vaikka POWER-kytkin olisi asennossa OFF (CHG). Sisärakenteinen akku latautuu aina, kun käytät videokameraa. Akun varaus kuitenkin purkautuu vähitellen, jos et käytä videokameraa. Akun varaus purkautuu kokonaan **noin 4 kuukauden** kuluessa, jos et käytä videokameraa. Videokamera toimii normaalisti, vaikka sisärakenteisessa akussa ei olisikaan varausta. Lataa akku kuitenkin sen varauksen purkaututtua, jotta esimerkiksi päivämäärä ja kellonaika säilyvät.

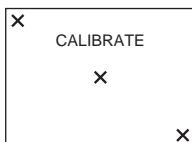
Sisärakenteisen akun lataaminen

- Kytke videokamera pistorasiaan videokameran vakiovarusteisiin sisältyvän verkkolaitteen avulla. Katkaise videokamerasta virta asettamalla POWER-kytkin asentoon OFF (CHG) ja anna videokameran olla käyttämättömänä yli 24 tuntia.
- Voit myös asentaa videokameraan täyteen ladatun akun, katkaista videokamerasta virran asettamalla POWER-kytkimen asentoon OFF (CHG) ja antamalla videokameran olla käyttämättömänä yli 24 tuntia.

Justering af LCD-skærmen (CALIBRATION)

Knapperne på berøringspanelet fungerer muligvis ikke korrekt. I så fald skal du benytte nedenstående fremgangsmåde.

- (1) Sæt POWER-kontakten på OFF (CHG).
- (2) Skub båndet ud af camcorderen, og kobl eventuelle tilslutningskabler fra camcorderen.
- (3) Indstil POWER-kontakten på PLAYER (DCR-HC14E)/VCR (DCR-HC15E), og tryk på DSPL/BATT INFO på camcorderen i ca. 5 sekunder.
- (4) Tryk på **X** på skærmen. Placeringen af **X** ændres.



Bemærkninger

- Hvis du ikke trykker på det rigtige sted, skal du starte fra trin 4 igen.
- Du kan ikke kalibrere LCD-skærmen, når LCD-skærmen vender udad.

Nestekidenäytön säätäminen (CALIBRATION)

Joskus voi olla, etteivät nestekidenäytön painikkeet toimi oikein. Jos näin käy, toimi seuraavassa kuvatulla tavalla.

- (1) Siirrä POWER-kytkin asentoon OFF (CHG).
- (2) Poista nauha videokamerasta ja irrota videokamerasta kaikki liitäntäkaapelit.
- (3) Pidä videokameran DSPL/BATT INFO -painiketta alas painettuna ja siirrä POWER-kytkin asentoon PLAYER (DCR-HC14E)/VCR (DCR-HC15E). Pidä videokameran DSPL/BATT INFO -painiketta alas painettuna vielä noin 5 sekuntia.
- (4) Kosketa näytössä näkyvää symbolia **X**. **X**-merkin paikka muuttuu.

Huomautuksia

- Jos painoit väärää kohtaa, aloita uudelleen vaiheesta 4.
- Et voi säätää nestekidenäyttöä, jos se on käännettyä ulospäin.

Sikkerhedsforskrifter

Betjening af camcorderen

- Betjen camcorderen ved 7,2 V (batteri) eller 8,4 V (lysnetaadapter).
- Anvend det tilbehør, der anbefales i denne brugervejledning, til brug af henholdsvis jævnstrøm eller vekselstrøm.
- Hvis der tabes en genstand eller spildes væske i kabinettet, skal du frakoble camcorderen og få den eftersat af en Sony-forhandler, inden du anvender den igen.
- Undgå hårdhændet behandling eller slag og stød. Udvis særlig forsigtighed ved håndtering af objektivet.
- Sæt POWER-kontakten på OFF (CHG), når du ikke anvender camcorderen.
- Pak ikke camcorderen ind i f.eks. et håndklæde for derefter at bruge den. Dette kan medføre overophedning inde i camcorderen.
- Camcorderen må ikke udsættes for stærke magnetiske felter eller mekaniske vibrationer.
- Tryk ikke på LCD-skærmen med skarpe genstande.
- Hvis du anvender camcorderen i kolde omgivelser, kan der forekomme skyggebilleder på LCD-skærmen. Dette er ikke en fejl.
- Under brug af camcorderen er det muligt, at LCD-skærmens bagside opvarmes. Dette er ikke en fejl.

Håndtering af bånd

- Anbring ikke noget i de små huller bag på kassetten. Disse huller anvendes til registrering af båndets type og tykkelse og til at registrere, om optagetappen er inde eller ude.
- Undgå at åbne båndets beskyttelsestildækning og at røre båndet.
- Undgå at røre eller beskadige terminalerne. Fjern støv fra terminalerne med en blød klud.

Varotoimet

Videokameran käyttö

- Käytä videokameraa 7,2 voltin (akku) tai 8,4 voltin (verkkolaite) jännitteellä.
- Käytä tasavirta- tai verkkovirtakäytössä tässä käyttöohjeessa suositeltuja varusteita.
- Jos kotelon sisään pääsee jokin esine tai jotakin nestettä, irrota videokamera virtalähteestä. Anna Sony-jälleenmyyjän tarkistaa videokamera, ennen kuin jatkat sen käyttöä.
- Vältä kovakouraista käsittelyä ja iskuja. Varo erityisesti objektiivia.
- Pidä POWER-kytkin asennossa OFF (CHG), kun et käytä videokameraa.
- Älä pidä videokameraa käärittynä esimerkiksi pyyhkeeseen, kun käytät videokameraa. Muutoin videokameran sisäinen lämpötila voi nousta liikaa.
- Pidä videokamera etäällä voimakkaista magneettikentistä ja suojaa se tärinältä.
- Älä paina nestekidenäyttöä terävillä esineillä.
- Jos videokameraa käytetään kylmässä ympäristössä, näytössä voi näkyä jälkikuva. Kyseessä ei ole vika.
- Videokameran käytön aikana nestekidenäytön takaosa voi lämmetä. Kyseessä ei ole vika.

Nauhan käsittely

- Älä työnnä mitään esinettä kasetin takaosassa oleviin pieniin reikiin. Näiden reikien avulla videokamera tunnistaa nauhan tyyppin ja paksuuden sekä sen, onko kasetin tallennussuojakytkin paikallaan.
- Älä avaa nauhan suojakantta äläkä kosketa nauhaa.
- Älä kosketa tai vahingoita kosketinosia. Puhdista pöly kosketinosista pehmeällä liinalla.

Håndtering og vedligeholdelse af camcorderen

- Skub båndet ud, tænd kameraet af og til, betjen CAMERA- og PLAYER (DCR-HC14E)/VCR (DCR-HC15E)-sektionerne, og afspil båndet i cirka 3 minutter, når camcorderen ikke skal anvendes i lang tid.
- Rengør objektivet med en blød børste for at fjerne støv. Hvis der er fingeraftryk på objektivet, skal du fjerne dem med en blød klud.
- Rengør camcorderen med en tør, blød klud eller en blød klud, der er fugtet let med et mildt rengøringsmiddel. Undlad at anvende opløsningsmidler, der kan beskadige overfladen.
- Foretag regelmæssigt ovenstående for at forhindre mugdannelse. Det anbefales, at du tænder og betjener camcorderen ca. en gang om måneden for at holde den i optimal stand i lang tid.
- Lad ikke sand komme ind i camcorderen. Hvis du anvender camcorderen på en sandstrand eller i støvede omgivelser, skal du sørge for at beskytte den mod sand eller støv. Sand eller støv kan resultere i, at camcorderen ikke fungerer korrekt, og at problemet ikke kan afhjælpes.

Lysnetadapter

- Tag netledningen til enheden ud af stikkontaktten i væggen, når du ikke skal bruge den i lang tid. Tag netledningen ud ved at trække i stikket. Træk aldrig i selve netledningen.
- Betjen ikke enheden, hvis ledningen er beskadiget, eller hvis enheden er blevet tabt eller beskadiget.
- Udsæt ikke netledningen for kraftig bøjning, og anbring ikke tunge genstande på den. Dette beskadiger ledningen og kan medføre brand eller elektrisk støv.
- Undgå, at metalgenstande kommer i kontakt med tilslutningsdelens metaldele. Hvis dette sker, kan der forekomme kortslutning, hvorved enheden kan blive beskadiget.
- Sorg for altid at holde metallkontakterne rene.
- Skil ikke enheden ad.
- Udsæt ikke enheden for støv eller slag, og undgå at tabe den.
- Når enheden er i brug, skal den holdes væk fra AM-modtagere og videoudstyr, især under opladning. AM-modtagere og videoudstyr forstyrrer AM-modtagelsen og videobetjeningen.

Videokameran hoito

- Jos et käytä videokameraa pitkään aikaan, poista kasetti siitä. Kytke videokameraan aika ajoin virta ja käytä kasettia sekä CAMERA- että PLAYER (DCR-HC14E)/VCR (DCR-HC15E)-tilassa noin 3 minuuttia.
- Puhdista pöly objektiivista pehmeällä harjalla. Jos objektiivissa on sormenjälkiä, poista ne pehmeällä liinalla.
- Puhdista videokameran runko kuivalla pehmeällä liinalla tai mietoon pesuaineliuokseen kevyesti kostutetulla pehmeällä liinalla. Älä käytä puhdistukseen liuottimia, jotka voivat vahingoittaa laitteen pintaa.
- Suorita yllä mainitut toimet säännöllisesti, jotta homeitöt eivät pääse kiinnittymään objektiiviin. Videokameraan kannattaa kytkeä virta ja sitä kannattaa käyttää ainakin kerran kuukaudessa, jotta kamera pysyy kauan hyvässä kunnossa.
- Suojaa videokamera hiekalta. Jos käytät videokameraa hiekkarannalla tai pölyisessä paikassa, suojaa se hiekalta tai pölyltä. Hiekka tai pöly voi vahingoittaa videokameraa pysyvästi.

Verkkolaite

- Irrota laite pistorasiasta, jos et aio käyttää laitetta pitkään aikaan. Kun irrotat verkkojohdon, vedä aina pistokkeesta. Älä siis vedä johdosta.
- Älä käytä laitetta, jos sen virtajohto on vioittunut tai laite on pudonnut tai vahingoittunut.
- Älä taivuta virtajohtoa voimakkaasti äläkä sijoita painavia esineitä sen päälle. Muutoin johto vahingoittuu ja voi aiheuttaa tulipalon tai sähköiskun.
- Estä metalliesineitä pääsemästä kosketuksiin liitinosien metallipintojen kanssa. Muutoin voi syntyä oikosulku, ja laite voi vioittua.
- Pidä metalliset kosketuspinnat aina puhtaina.
- Älä pura laitetta osiin.
- Varo kolhimasta ja pudottamasta laitetta.
- Pidä laite varsinkin latauksen aikana etäällä AM-vastaanottimista ja videolaitteista. Verkkolaite häiritsee AM-vastaanottoa ja videolaitteiden toimintaa.

Vedligeholdelse og sikkerhedsforskrifter

- Enheden bliver varm under brug. Dette er ikke en fejl.
- Anbring ikke enheden i omgivelser, der er:
 - Ekstremt varme eller kolde
 - Støvede eller snavsede
 - Meget fugtige
 - Vibreende

Vedligeholdelse og opbevaring af objektivet

- Aftør objektivets overflade med en blød klud i følgende tilfælde:
 - Hvis der er fingeraftryk på objektivets overflade
 - I varme eller fugtige omgivelser
 - Hvis objektivet f.eks. bruges ved havet
- Opbevar objektivet i omgivelser med tilstrækkelig ventilation og kun små mængder snavs eller støv.

Genopladeligt batteri

- Anvend kun den angivne oplader eller det angivne videoudstyr til opladningen.
- Undgå fare for kortslutning ved at sørge for, at metalgenstande ikke kommer i kontakt med batteriterminalerne.
- Udsæt ikke det genopladelige batteri for ild.
- Udsæt aldrig det genopladelige batteri for temperaturer over 60°C, f.eks. i en bil, der holder parkeret i solen og udsættes for direkte sollys.
- Opbevar det genopladelige batteri et køligt og tørt sted.
- Undgå at udsætte det genopladelige batteri for stød eller slag.
- Det genopladelige batteri må ikke skilles ad eller ændres.
- Sæt det genopladelige batteri korrekt i videoudstyret.
- Opladning, mens der stadig er kapacitet tilbage, påvirker ikke den oprindelige batterikapacitet.

Kunnossapito ja yleisiä käyttöohjeita

- Laitte lämpenee käytön aikana. Kyseessä ei ole vika.
- Älä sijoita laitetta paikkoihin, jotka ovat:
 - hyvin kuumia tai kylmiä
 - pölyisiä tai likaisia
 - hyvin kosteita
 - allttiita värinälle.

Objektiivin hoitaminen ja säilyttäminen

- Puhdista objektiivin pinta pehmeällä liinalla, jos:
 - objektiivin pinnalla on sormenjälkiä
 - objektiivi on kuumassa tai kosteassa paikassa
 - käytät objektiivia suolaisessa ympäristössä, esimerkiksi meren rannalla.
- Säilytä objektiivia hyvin ilmastoidussa paikassa, jossa ei ole likaa eikä pölyä.

Akku

- Käytä vain ilmoitettua latauslaitetta tai videolaitetta, jossa on lataustoiminto.
- Estä metalliesineitä koskettamasta akun kosketuspintoja, jotta ei synny oikosulkua.
- Pidä akku etäällä tulesta.
- Älä jätä akkua allttiiksi yli 60 °C:n lämpötiloille, esimerkiksi aurinkoiseen paikkaan pysäköityyn autoon tai suoraan auringonpaisteeseen.
- Säilytä akkua viileässä, kuivassa paikassa.
- Älä jätä akkua allttiiksi iskuille.
- Älä pura akkua tai tee siihen muutoksia.
- Aseta akku pitävästi videolaitteeseen.
- Osittain purkautuneen akun lataamisella ei ole vaikutusta akun alkuperäiseen kapasiteettiin.

Bemærkning vedrørende tør batterier (kun DCR-HC15E)

Bemærk følgende for at undgå eventuel beskadigelse som følge af batterilækage eller korrosion:

- Sørg for at isætte batterierne, så + og – polerne svarer til + og – mærkerne.
- Tør batterier kan ikke genoplades.
- Anvend ikke en kombination af nye og gamle batterier.
- Anvend ikke forskellige batterityper.
- Batterierne aflades, hvis du ikke anvender dem i længere tid.
- Anvend ikke batterier, der lækker.

Hvis batterierne lækker

- Aftør omhyggeligt batterirummet, så der ikke er noget væske tilbage, inden du udskifter batterierne.
- Hvis du får væsken på hænderne, skal du skylle dem med vand.
- Hvis du får væsken i øjnene, skal du skylle dem med rigelige mængder vand og derefter opsoge en læge.

Hvis der opstår et problem, skal du frakoble camcorderen og kontakte den nærmeste Sony-forhandler.

Kuivaparistoja koskevia huomautuksia (vain DCR-HC15E)

Noudata seuraavassa olevia ohjeita välttääksesi mahdolliset paristojen vuotamisesta tai korroosiosta aiheutuvat vauriot:

- Aseta paristot paristolokeroon siten, että niiden plus- ja miinusnavat (+ ja –) tulevat paristolokeron vastaavien merkintöjen kohdalle.
- Kuivaparistoja ei voi ladata.
- Älä käytä uusia ja vanhoja paristoja yhdessä.
- Älä käytä erityyppisiä paristoja yhdessä.
- Paristoista kuluu virtaa silloin, kun niitä ei käytetä pitkään aikaan.
- Älä käytä vuotavia paristoja.

Jos paristot ovat päässeet vuotamaan

- Pyyhi kaukosäätimen paristolokerossa oleva neste huolellisesti pois, ennen kuin asetat uudet paristot paristolokeroon.
- Jos kosketat vuotanutta nestettä, pese neste pois vedellä.
- Jos vuotanutta nestettä roiskahtaa silmiisi, huuhtelee ne runsaalla vedellä ja ota yhteys lääkäriin.

Jos videokameran käytössä ilmenee ongelma, ota yhteys lähimpään Sony-jälleenmyyjään.

Specifikationer

Videokameraoptager

System

Videoptagesystem

2 roterende hoveder
Skrueskanderingssystem

Audiooptagesystem

Roterende hoveder, PCM-system
Kvantisering: 12 bit (Fs 32 kHz,
stereo 1, stereo 2), 16 bit (Fs 48
kHz, stereo)

Videosignal

PAL-farve, CCIR-standarder

Anvendelig kassette

DV-minikassette med ^{Mini}DV-
mærket

Båndhastighed

SP: Ca. 18,81 mm/sek.
LP: Ca. 12,56 mm/sek.

Optagetid/afspilningstid (med kassetten DVM60)

SP: 1 time

LP: 1,5 timer

Hurtig fremspolings-/hurtig tilbagespolingstid

(med kassetten DVM60)

Ca. 2 min. og 40 sekunder

Søger

Elektrisk søger,
sort/hvid

Billedenhed

4,5 mm (1/4-type) CCD (Charge
Coupled Device)

Brutto: Ca. 800 000 pixel

Effektivt (bevægelse):

Ca. 400 000 pixel

Objektiv

Carl Zeiss Vario-Sonnar

Kombineret motorzoomobjektiv

Filterdiameter: 30 mm

10× (optisk), 640× (digitalt)

F = 1,7 – 2,2

Brændvidde

Ved konvertering til et 35 mm
stillbilledkamera:

3,3 – 33 mm

I CAMERA-tilstand:

42 – 420 mm

Farvetemperatur

AUTO, HOLD, INDOOR (3 200 K),
OUTDOOR (5 800 K)

Minimumbelysning

5 lx (lux) (F1,7)

0 lx (lux) (i NightShot-tilstand)*

* Motiver, som ikke er synlige i
mørke, kan optages med
infrarødt lys.

Indgangs-/udgangsstik

S video-udgang

4-bens mini-DIN

Luminanssignal: 1 Vp-p,

75 Ω (ohm), ubalanceret

Krominanssignal: 0,3 Vp-p,

75 Ω (ohm), ubalanceret

Audio/Video-udgang

AV MINI JACK, 1 Vp-p,

75 Ω (ohm), ubalanceret

327 mV, (ved udgangsimpedans
med mere end 47 kΩ (kilohm))

Udgangsimpedans med mindre

end 2,2 kΩ (kilohm)/

stereominibøsning (ø3,5 mm)

DV-indgang (kun DCR-HC15E)/- udgang

4-bens stik

LANC-stik

Stereominiministik (ø 2,5 mm)

USB-stik

mini-B

MIC-stik

Minibøsning, 0,388 mV lav

impedans med 2,5 til 3,0 V DC,

udgangsimpedans 6,8 kΩ (kilohm)

(ø 3,5 mm)

Stereotype

LCD-skærm

Billede

6,2 cm (2,5 type)

Samlet antal punkter

123 200 (560 × 220)

Generelt

Strømforsyningskrav

7,2 V (batteri)

8,4 V (Lysnetadapter)

Gennemsnitligt strømforbrug (ved optagelse med brug af batteriet)

3,3 W med LCD-skærmen

2,5 W med søgeren

Driftstemperatur

0°C til 40°C

Opbevaringstemperatur

-20°C til + 60°C

Mål (ca.)

71 × 90 × 112 mm (b/h/d)

Masse (ca.)

Kun hovedenhed:

520 g

Med det genopladelige batteri

NP-FM30, DVM60-kassette og

objektivdæksel:

610 g

Medfølgende tilbehør

Se side 3.

Specifikationer

Lysnetadapter AC-L15A/L15B

Strømforsyningskrav

100 – 240 V vekselstrøm, 50/60 Hz

Aktuelt forbrug

0,35 – 0,18 A

Strømforsøg

18 W

Udgangsspænding

DC OUT: 8,4 V, 1,5 A

Driftstemperatur

0°C til 40°C

Opbevaringstemperatur

-20°C til + 60°C

Mål (ca.)

56 × 31 × 100 mm (b/h/d)

ekskl. fremspringende dele

Masse (ca.)

190 g ekskl. netledning

Genopladeligt batteri NP-FM30

Maksimal udgangsspænding

DC 8,4 V

Udgangsspænding

DC 7,2 V

Kapacitet

5,0 Wh (700 mAh)

Mål (ca.)

38,2 × 20,5 × 55,6 mm (b/h/d)

Masse (ca.)

65 g

Driftstemperatur

0°C til 40°C

Type

Lithiumion

Ret til ændring af design og tekniske data uden varsel forbeholdes.

Tekniset tiedot

Videokamera

Järjestelmä

Kuvanauhonitusjärjestelmä

2 pyörivää kuvapäättä
Viistopyyhkäisyjärjestelmä

Äänitysjärjestelmä

Pyörivät äänipäät, PCM-järjestelmä

Kvantisointi: 12 bittiä
(näytetaajuus 32 kHz, stereo 1, stereo 2), 16 bittiä (näytetaajuus 48 kHz, stereo)

Videosignaali

PAL-väri, CCIR-standardi

Käyttökelpoiset kasetit

Mini-DV-kasetti, jossa on tunnus Mini DV

Nauhanopeus

SP: Noin 18,81 mm/s

LP: Noin 12,56 mm/s

Nauhoitus- ja toisto aika

(käytettäessä kasettia DVM60)

SP: 1 tunti

LP: 1,5 tuntia

Eteen-/taaksepäinkelusaika

(käytettäessä kasettia DVM60)

Noin 2 minuuttia 40 sekuntia

Etsin

Elektroninen etsin,

mustavalkoinen

Kuvasensori

4,5 mm:n (1/4-tyyppinen)

CCD (varauskytketty piiri)

Yhteensä: Noin 800 000

kuvapistettä

Tehollisia (liikkuva kuva):

Noin 400 000 kuvapistettä

Objektiiv

Carl Zeiss Vario-Sonnar

Yhdysrakenteinen moottorizoom

Suodattimen läpimitta: 30 mm

10× (optinen), 640× (digitaalinen)

F = 1,7 – 2,2

Polttoväli

35 mm:n kinofilmikameran

polttoväliksi muutettuna:

3,3 – 33 mm

CAMERA-tilassa:

42 – 420 mm

Väriämpötila

AUTO, HOLD, INDOOR (3 200

K), OUTDOOR (5 800 K)

Vähimmäisvalaistus

5 lx (luksia) (F1,7)

0 lx (luksia) (NightShot-tilassa)*

* Pimeässä silmille näkymätöntä kohdetta voidaan kuvata infrapunavalauksella.

Tulo-/lähtöliitännät

S-videolähtö

4-nastainen DIN-miniliitäntä

Luminanssisignaali: 1 Vp-p,

75 Ω (ohmia), epäsymmetrinen

Värisignaali: 0,3 Vp-p,

75 Ω (ohmia), epäsymmetrinen

Audio-/videolähtö

AV-miniliitäntä, 1 Vp-p,

75 Ω (ohmia), epäsymmetrinen

327 mV (lähtöimpedanssi

yli 47 kΩ (kilo-ohmia))

Lähtöimpedanssi alle 2,2 kΩ (kilo-ohmia) / stereominiliitäntä (ø 3,5 mm)

DV-tulo (vain DCR-HC15E) / -lähtö

4-nastainen liitäntä

LANC-liitäntä

Stereominiliitäntä (ø 2,5 mm)

USB-liitäntä

mini-B

MIC-liitäntä

Miniliitäntä, 0,388 mV, matala

impedanssi, 2,5 – 3,0 V DC,

lähtöimpedanssi 6,8 kΩ (kilo-

ohmia) (ø 3,5 mm)

Stereo

Nestekidenäyttö

Kuva

6,2 cm (2,5 tyyppi)

Kuvapisteitä

123 200 (560 × 220)

Yleistä

Käyttöjännite

7,2 V (akku)

8,4 V (verkkolaite)

Keskimääräinen virrankulutus (kuvattaessa akkua käyttämällä)

3,3 W käytettäessä LCD-näyttöä

2,5 W käytettäessä etsintä

Käyttölämpötila

0 °C – 40 °C

Säilytyslämpötila

-20 °C – +60 °C

Mitat (noin)

71 × 90 × 112 mm (l/k/s)

Paino (noin)

Vain päälaitte:

520 g

Mukaan lukien akku NP-FM30,

kasetti DVM60 ja objektiivin

suojus:

610 g

Vakiovarusteet

Katso sivua 3.

Verkkolaite AC-L15A/L15B

Käyttöjännite

100 – 240 V AC, 50/60 Hz

Virrankulutus

0,35 – 0,18 A

Tehonkulutus

18 W

Lähtöjännite

DC OUT -liitäntä: 8,4 V, 1,5 A

Käyttölämpötila

0 °C – 40 °C

Säilytyslämpötila

–20 °C – +60 °C

Mitat (noin)

56 × 31 × 100 mm (l/k/s)

ilman ulkonevia osia

Paino (noin)

190 g ilman verkkovirtajohtoa

Akku NP-FM30

Suurin lähtöjännite

8,4 V DC

Lähtöjännite

7,2 V DC

Kapasiteetti

5,0 Wh (700 mAh)

Mitat (noin)

38,2 × 20,5 × 55,6 mm (l/k/s)

Paino (noin)

65 g

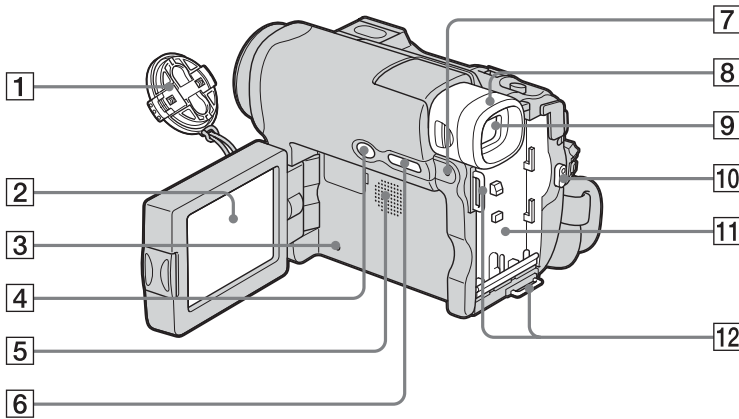
Käyttölämpötila

0 °C – 40 °C

Tyyppi

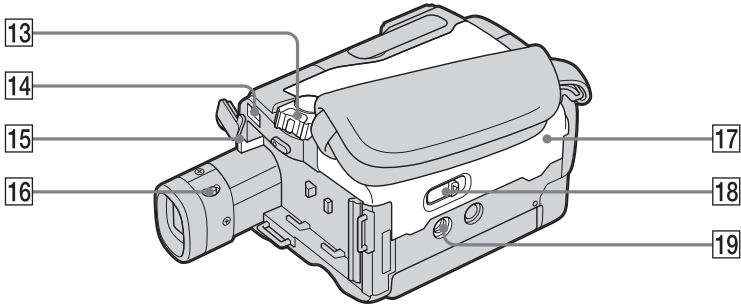
Litium-ioni

Valmistaja pidättää itsellään oikeuden muuttaa tuotteen mallia ja ominaisuuksia ilman erillistä ilmoitusta.

Camcorder**Videokamera**

- 1** Objektivdæksel (s. 31)
- 2** LCD/Beröringskærm (s. 28, 35, 36)
- 3** RESET-knap (s. 147)
Hvis du trykker på RESET, nulstilles alle indstillinger, herunder indstillingerne for dato og tid.
- 4** BACK LIGHT-knap (s. 41)
- 5** Højtaler
- 6** DSPL/BATT INFO-knap (s. 24, 48)
- 7** CHG-lampe (opladning) (s. 21)
- 8** Øjenskærm (s. 174)
- 9** Søger (s. 38)
- 10** REC START/STOP-knap (s. 13, 31)
- 11** Batteriets monteringsoverflade (s. 20)
- 12** Øskner til skulderrem
En egnet skulderrem er tilgængelig.

- 1** Objektiivin suojus (s. 31)
- 2** Nestekide/kosketusnäyttö (s. 28, 35, 36)
- 3** RESET-painike (s. 156)
Kun painat RESET-painiketta, kaikki asetukset päivämäärää ja kellonaikaa myöten palautuvat tehdasetusten mukaisiksi.
- 4** BACK LIGHT -painike (s. 41)
- 5** Kaiutin
- 6** DSPL/BATT INFO -painike (s. 24, 48)
- 7** CHG (lataus) -merkkivalo (s. 21)
- 8** Silmäsuppilo (s. 174)
- 9** Etsin (s. 38)
- 10** REC START/STOP-painike (s. 15, 31)
- 11** Akkulokero (s. 20)
- 12** Olkahihnan kiinnittimet
Sopiva olkahihna on saatavissa lisävarusteena.



13 POWER-kontakt (s. 13, 21)

14 DC IN-stik (s. 12)

15 BATT-batterifrigøringsknapp (s. 20)

16 Knap til justering af søgerokular (s. 38)

17 Kassettedæksel (s. 12)

18 OPEN/▲EJECT_⏏-knap (s. 12)

19 Gevind til fastgørelse af kamerastativ
Sørg for, at længden på kamerastativets skrue er mindre end 5,5 mm.
I modsat fald kan du ikke montere stativet sikkert, og skruen kan beskadige camcorderen.

13 POWER-kytkin (s. 15, 21)

14 DC IN -liitântä (s. 14)

15 BATT-vapautuspainike (s. 20)

16 Etsimen linssin säätövipu (s. 38)

17 Kasettipesän kansi (s. 14)

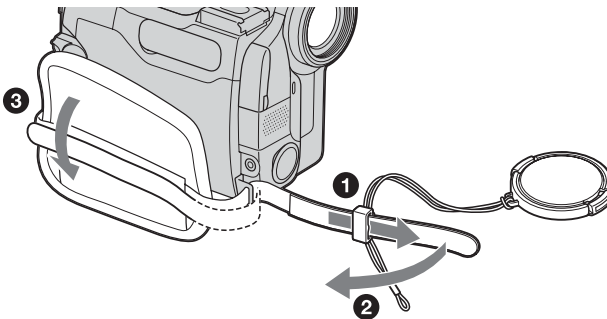
18 OPEN/▲EJECT_⏏-vipu (s. 14)

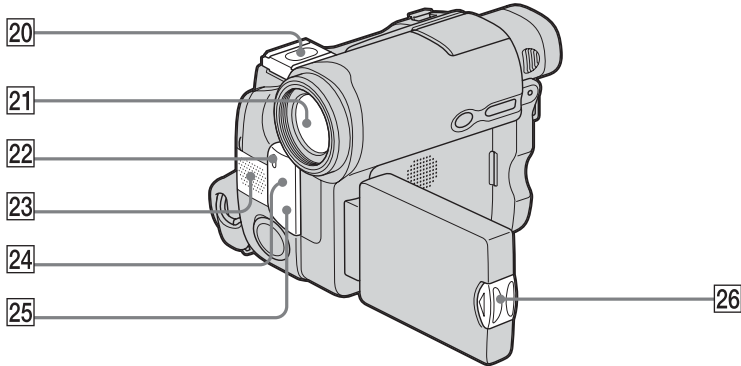
19 Jalustan kiinnitysosa

Varmista, että jalustan kiinnitysruuvi on alle 5,5 mm:n pituinen.
Muutoin jalustaa ei voi kiinnittää pitävästi, ja ruuvi voi vioittaa videokameraa.

Fastgørelse af det medfølgende objektivdæksel

Vakiovarusteisiin sisältyvän objektiivin suojuksen kiinnittäminen





20 Tilbehørssko/skodæksel

Den tilbehørssko er udstyret med en sikkerhedsmekanisme til forsvarlig fastgørelse af det installerede tilbehør. Hvis du vil tilslutte en tilbehørsenhed, skal du trykke den ned og skubbe den helt på plads, og derefter tilspænde skruen. Hvis du vil fjerne tilbehøret, skal du løsne skruen og derefter trykke ned. Træk tilbehøret ud.

21 Objektiv

22 Kameraoptagelampe (s. 31)

23 Mikrofoni (s. 31)

24 Fjernbetjeningssensor (kun DCR- HC15E)

25 Infrarød stråleudsender (s. 42, 97)

26 OPEN-knap (s. 28)

20 Varustekenkä/kengän suojus

Älykkäässä varustekengässä on turvakiinnitys, jonka avulla siihen asennetun lisälaitteen voi kiinnittää pitävästi. Paina lisälaitte varustekengän pohjaan asti ja kiristä sitten kiinnitysruuvi. Kun haluat poistaa lisälaitteen, avaa ruuvia, paina lisälaitetta alaspäin ja vedä se ulos.

21 Objektiiv

22 Kuvausvalo (s. 31)

23 Mikrofoni (s. 31)

24 Kaukosäädinsignaalin tunnistin (vain DCR- HC15E)

25 Infrapunalähetin (s. 42, 97)

26 OPEN-painike (s. 28)

Bemærkning om Carl Zeiss-objektivet

Camcorderen er udstyret med et Carl Zeiss-objektiv, som kan genskabe fine billeder. Objektivet til camcorderen er udviklet af Carl Zeiss i Tyskland og Sony Corporation i fællesskab. Det er kompatibelt med MTF*-målesystemet for camcordere, og navnet Carl Zeiss sikrer høj kvalitet.

* MTF står for Modulation Transfer Function.

Den numeriske værdi angiver den mængde lys, der rammer motivet i objektivet.

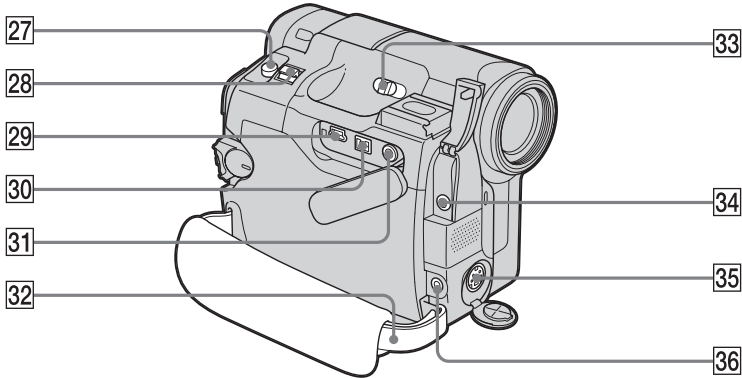
Carl Zeiss -objektiivia koskeva huomautus

Videokamerassasi on erittäin laadukas Carl Zeiss -objektiivii.

Videokameran objektiivii on kehitetty saksalaisen Carl Zeiss -yhtiön ja Sony Corporationin yhteistyönä. Se noudattaa videokameroiden MTF*-mittausjärjestelmää ja tarjoaa Carl Zeiss -objektiivin laadun.

* MTF = Modulation Transfer Function.




Lukuarvo ilmaisee kohteesta objektiivin heijastuvan valon määrän.



27 PHOTO-knap (s. 56)

28 Motorzoomgreb (s. 39)

29  (USB)-stik

30  DV OUT-interface (DCR-HC14E, s. 91)
 DV-interface (DCR-HC15E, s. 91, 107)
 DV-interfacet er i.LINK-kompatibelt.


31 AUDIO/VIDEO OUT-stik (gul) (s. 54, 91)

32 Håndrem (s. 12)

33 NIGHTSHOT-kontakt (s. 42)

34 MIC-bøsning (PLUG IN POWER) (rød) (s. 112)
 Tilslut en ekstern mikrofon (medfølger ikke). Du kan også slutte en "plug-in-power"-mikrofon til denne bøsning.




35 S VIDEO OUT-stik (s. 55)

36  (LANC) bøsning (blå)

27 PHOTO-painike (s. 56)

28 Moottorzoomin vipu (s. 39)

29  (USB) -liitäntä

30  DV OUT-liitäntä (DCR-HC14E, s. 91)
 DV-liitäntä (DCR-HC15E, s. 91, 107)
 DV -liitäntä on i.LINK-yhteensopiva.

31 AUDIO/VIDEO OUT -liitäntä (keltainen) (s. 54, 91)

32 Käsihihna (s. 14)

33 NIGHTSHOT-kytkin (s. 42)

34 MIC-liitäntä (PLUG IN POWER) (punainen) (s. 112)

Liitä ulkoinen mikrofoni (lisävaruste). Tähän liitäntään voi liittää myös virtaa vaativan mikrofonin.

35 S VIDEO OUT -liitäntä (s. 55)

36  (LANC) -liitäntä (sininen)

Dele og knapper

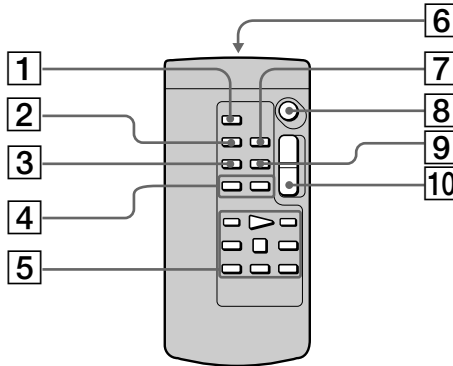
Fjernbetjening (kun DCR-HC15E)

De knapper, der har samme navn på fjernbetjeningen og camcorderen, fungerer på samme måde som knapperne på camcorderen.

Osien ja säädinten sijainti

Kaukosäädin (vain DCR-HC15E)

Videokameran ja sen kaukosäätimen samannimisillä painikkeilla on samat toiminnot.



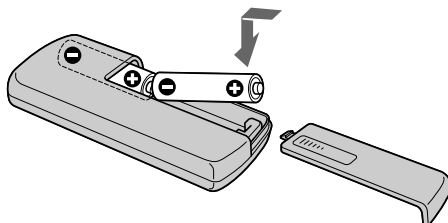
- 1 PHOTO-knap (s. 56)
- 2 DISPLAY-knap (s. 48)
- 3 SEARCH MODE-knap (s. 83, 85, 88, 89, 90)
- 4 ◀◀/▶▶-knapper (s. 83, 85, 88, 89, 90)
- 5 Videokontrolknapper (s. 46, 51)
- 6 Sender
Peg mod fjernbetjeningssensoren for at betjene camcorderen, når du har tændt den.
- 7 ZERO SET MEMORY-knap (s. 81)
- 8 REC START/STOP-knap (s. 13, 31)
- 9 DATA CODE-knap (s. 50)
- 10 Motorzoomknapper (s. 39)

- 1 PHOTO-painike (s. 56)
- 2 DISPLAY-painike (s. 48)
- 3 SEARCH MODE -painike (s. 83, 85, 88, 89, 90)
- 4 ◀◀/▶▶-painikkeet (s. 83, 85, 88, 89, 90)
- 5 Videonauhan ohjauspainikkeet (s. 46, 51)
- 6 Lähetin
Kun olet kytkenyt videokameraan virran, suuntaa kaukosäädin videokamerassa olevaan kaukosäädinsignaalin tunnistimeen.
- 7 ZERO SET MEMORY -painike (s. 81)
- 8 REC START/STOP-painike (s. 15, 31)
- 9 DATA CODE -painike (s. 50)
- 10 Moottorizoomin painike (s. 39)

Dele og knapper

Sådan klargør du fjernbetjeningen

Isæt 2 R6-batterier (størrelse AA), så polerne + og – på batterierne vender rigtigt i forhold til + og – i batterirummet.



Bemærkninger vedrørende fjernbetjeningen

- Vend fjernbetjeningssensoren væk fra stærke lyskilder, f.eks. direkte sollys eller ovenbelysning. Ellers er der risiko for, at fjernbetjeningen ikke fungerer korrekt.
- Camcorderen fungerer i fjernbetjeningsindstillingen VTR 2. Fjernbetjeningsindstillingerne 1, 2 og 3 anvendes til at skelne camcorderen fra andre Sony-videobåndoptagere, så der ikke sker utilsigtet fjernbetjening. Hvis du anvender en anden Sony-videobåndoptager i fjernbetjeningsindstillingen VTR 2, anbefales det at ændre fjernbetjeningsindstillingen eller tildække videobåndoptagerens sensor med sort papir.

Osien ja säädinten sijainti

Kaukosäätimen valmistelu

Aseta 2 R6 (koko AA) -paristoa paristolokeroon niin, että niiden plus- (+) ja miinusnavat (–) tulevat paristolokerossa olevien merkintöjen + ja – kohdalle.

Kaukosäädintä koskevia huomautuksia

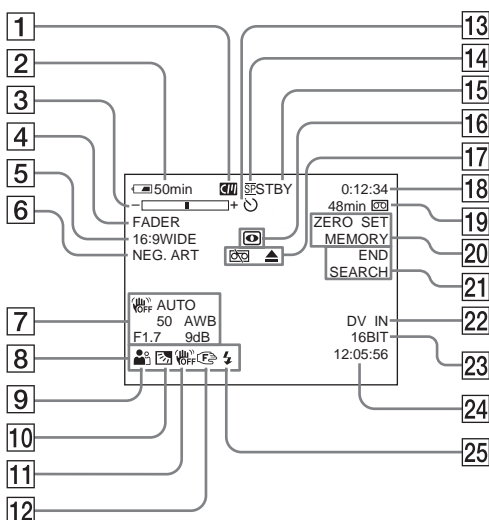
- Sijoita videokamera niin, että siinä oleva kaukosäätimen tunnistin on poispäin voimakkaista valonlähteistä, kuten suorasta auringonvalosta tai muusta valaistuksesta. Muutoin kaukosäädin ei välttämättä toimi oikein.
- Videokamera toimii kaukosäädintilassa VTR 2. Kaukosäädintilojen 1, 2 ja 3 avulla voidaan erottaa videokamera ja muut Sonyn kuvanauhurit niin, että niiden kaukosäätimet eivät ohjaa väärää laitetta. Jos käytössäsi on toinen Sonyn kuvanauhuri ja sen kaukosäädintilana on myös VTR 2, sinun kannattaa vaihtaa kyseisen kuvanauhurin kaukosäädintilaa tai peittää nauhurissa oleva kaukosäätimen tunnistin mustalla paperilla.

Betjeningsindikatorer

Toimintojen ilmaisimet

LCD-skærm og søger

Nestekidenäyttö ja etsin



1 Kassettehukommelse (s. 33)

2 Resterende batteritid (s. 33)

3 Zoom (s. 39)/Eksponerering (s. 70)

4 Fader (s. 64)

5 16:9WIDE (s. 62)

6 Billedeffekt (s. 67, 80)

7 Datakode (s. 49)

8 Dato (s. 26)

9 PROGRAM AE (s. 68)

10 Modlys (s. 41)

11 SteadyShot fra (s. 127)

12 Manuel fokusering (s. 72)

1 Kasettimuisti (s. 33)

2 Akun jäljellä oleva aika (s. 33)

3 Zoomaus (s. 39) / Valotus (s. 70)

4 Fader (s. 64)

5 16:9WIDE (s. 62)

6 Kuvatehoste (s. 67, 80)

7 Datakoodi (s. 49)

8 Päivämäärä (s. 26)

9 PROGRAM AE (s. 68)

10 Back Light (s. 41)

11 SteadyShot poissa käytöstä (s. 135)

12 Käsitarkennus (s. 72)

(fortsættes på næste side)

(jatkuu seuraavalla sivulla.)

Dele og knapper

- 13** Selvudløser (s. 58)
- 14** Optagetilstand (s. 130)
- 15** STBY/REC (s. 31)/Videokontroltilstand (s. 46)
- 16** NIGHTSHOT (s. 42)
- 17** Advarsel (s. 149)
- 18** Tidskode (s. 33)/Båndtæller (s. 33)/Selvdiagnosedisplay (s. 148)/Fotooptagelse (s. 56)
- 19** Resterende bånd (s. 33)
- 20** ZERO SET MEMORY* (s. 81)/Intervaloptagelse (s. 75)/Billedoptagelse (s. 77)
- 21** END SEARCH (s. 44)
- 22** DV IN* (s. 107)
- 23** Audiotilstand (s. 130)
- 24** Klokkeslæt (s. 26)
- 25** Blitz
Denne indikator vises kun, hvis der anvendes blitz (medfølger ikke).

* Kun DCR-HC15E

Osiens ja säädinten sijainti

- 13** Vitkalaukaisin (s. 58)
- 14** Kuvaustila (s. 138)
- 15** STBY/REC (s. 31) / Videonauhan ohjaustila (s. 46)
- 16** NIGHTSHOT (s. 42)
- 17** Varoitus (s. 158)
- 18** Aikakoodi (s. 33) / Nauhalaskuri (s. 33) / Itsediagnoosi (s. 157) / Valokuvan nauhoittaminen (s. 56)
- 19** Jäljellä oleva nauha (s. 33)
- 20** ZERO SET MEMORY* (s. 81) / Jaksoittainen kuvaus (s. 75) / Kuvaus kuva kerrallaan (s. 77)
- 21** END SEARCH (s. 44)
- 22** DV IN* (s. 107)
- 23** Äänitila (s. 138)
- 24** Aika (s. 26)
- 25** Salama
Tämä ilmaisin näkyy vain, kun salama (lisävaruste) on käytössä.

* Vain DCR-HC15E

A

Advarselsindikatorer	149
Advarselsmeddelelser	150
Afspilningstid	23
Angivelse af klokkeslæt	26
AUDIO MIX	128
AUDIO MODE	130
AUTO SHTR	126
A/V-tilslutningskabel	54, 91

B

BACK LIGHT	41
Batteri	20
Battery Info	24
BEEP	132
Berøringsskærm	28
Betjeningsindikatorer	29
Billedeffekt	67, 80
Billedoptagelse	77
Billedsøgning	51
BOUNCE	64
Bredformat	62
Bånd med to lydspor	162
Båndtæller	33

C, D

CALIBRATION	176
CLEANING CASSETTE	173
Datakode	49
Datosøgning	85
DEMO MODE	131
Digital programredigering	94
DISPLAY	132

E

Edit search	45
Eftersynkronisering	112
Eksposering	70
End search	44

F, G, H

Fader	64
Fjernbetjening	189
Fjernbetjeningssensor	187
Fleksibel lyspletmåler	71
Fuldt opladet	22
HiFi SOUND	128
Hoveder	173
Hvidbalance	60
Håndrem	12

I, J, K, L

i.LINK	168
i.LINK-kabel	91, 107
Indikator for resterende bånd	33
Indsættelsesredigering	110
"InfoLITHIUM"-batteri . 21, 164	
Intervaloptagelse	75
Justering af søgeren	38
Kassettehukommelse	17, 160
Kondensvand	172
LANC-stik	188
Lysnetadapter	21, 25

M, N

Manuel fokus	72
Menuindstillinger	124
MONOTONE	64
MOSC. FADER	64
NIGHTSHOT	42
NORM. FADER	64

O, P, Q

Opladning af batteri	21
Opladning af det indbyggede, genopladelige batteri	175
Optagelse ved brug af selvudløser	58
Optagetid	23
Overgang	32
Primær lyd	163
PROGRAM AE	68
Påsætning af etiket på en kassette	121

R

Rec Review	45
RESET	147, 185
Resterende batteritid indikator	33

S

S VIDEO OUT -stik	55
Selvdiagnosedisplay	148
Skip scan	51
Skrivebeskyttelsestap	162
Spejltilstand	36
SPOT FOCUS	74
STEADYSHOT	127
Stereobånd	162

T, U, V, W, X, Y

Telephoto	39
Tidskode	33
Titel	116
Title search	83
Tv-farvesystemer	171
Udsender af infrarøde stråler	42, 97
Underlyd	162
Vidvinkel	39

Z

Zero set memory	81
Zoom	39

Hakemisto

A, B

A/V-liitäntäjohto	54, 91
aikakoodi	33
akku	20
akun jäljellä olevan ajan ilmaisin	33
akun lataaminen	21
akun tiedot	24
AUDIO MIX	136
AUDIO MODE	138
AUTO SHTR	134
BACK LIGHT	41
BEEP	140
BOUNCE	64

C, D

CALIBRATION	176
CLEANING CASSETTE	173
datakoodi	49
Date Search	85
DEMO MODE	139
digitaalinen ohjelman editointi	94
DISPLAY	140

E, F, G, H

Edit Search	45
End Search	44
etsimen säätäminen	38
HiFi SOUND	136

I, J

i.LINK	168
i.LINK-kaapeli	91, 107
"InfoLITHIUM"-akku	21, 164
infrapunälähetin	42, 97
itsediagnoosinäyttö	157
jaksoittainen kuvaus	75
jäljellä olevan nauhan ilmaisin	33

K, L

kakkosääni	162
kaksiaääniraitainen nauha	162
kasetin nimeäminen	121
kasettimuisti	17, 160
kaukosäädin	189
kaukosäädinsignaalin tunnistin	187
kellonajan asettaminen	26
kosketuspaneeli	28
kosteuuden tiivistyminen	172

kuvahaku	51
kuvapäät	173
kuvatehoste	67, 80
kuvaus kuva kerrallaan	77
kuvaus vitkalaukaisimen avulla	58
käsihigna	14
käsitarkennus	72
laajakulma	39
laajakuvatila	62
LANC-liitäntä	188

M, N

MONOTONE	64
MOSC. FADER	64
nauhalaskuri	33
NIGHTSHOT	42
nollakohtamuisti	81
NORM. FADER	64
nosto/häivytytys (Fader)	64

O, P, Q

ohitusselaus	51
otsikko	116
otsikkohaku	83
peilikuvatila	36
pistemittaus	71
PROGRAM AE	68
pää-ääni	162

R

Rec Review	45
RESET	156, 185

S

S VIDEO OUT -liitäntä	55
siirtymä	32
sisärakenteisen akun lataaminen	175
SPOT FOCUS	74
STEADYSHOT	135
stereoääninen nauha	162

T, U, V, W, X, Y

tallennusaika	23
tallennussuojakytkin	163
telekuvaus	39
toimintojen ilmaisimet	29
toisto aika	23
TV-värinormit	171
täysi lataus	22
upotuseditointi	110

valikkoasetukset	124
valkotasapaino	60
valotus	70
varoitustilaisimet	158
varoitustilaisimet	159
verkkolaite	21, 25

Z, Ä, Å, Ö

zoomaus	39
äänien jälkiäänitys	112

<http://www.sony.net/>



Painettu 100% kierrätetylle paperille
käyttäen haihtuvista orgaanisista
yhdisteistä vapaata kasvisöljypohjaista
mustetta.

Trykt på 100% genbrugspapir med
planteoliebaseret tryksvæerte uden VOC
(flygtige organiske forbindelser).

Printed in Japan



3089850610